سون ادب

۱۹۸۷ء

جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز

سون ادب

(تواریخ نویسی نمبر ۔ ۴)

نگران و مدیر اعلیٰ
محمد یوسف ٹینگ

ایڈیٹر
چمن لال چمن

اسسٹنٹ ایڈیٹر
بشیر اختر

جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ کلچر اینڈ لینگویجز ۔ سرینگر
۱۹۸۷ء

پرنٹر پبلشر

سیکریٹری جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز۔

چھاپ :

فوٹو لیتھو ورکس۔ دہلی

کتابت :

جی، حسن۔

سرورق : گشان رازِ کنشک

خطہ پترِ سوزنک پَتہٕ

چمن لال چمن

ایڈیٹر کشمیری شیرازہ

جموں اینڈ کشمیر اکیڈیمی آف آرٹ کلچر اینڈ لنگویجز

لال منڈی، سرینگر، کشمیر

فہرست

گوڈ کتھ

تواریخ نویسی نمبرُک ژوٗرِیُم تہٕ اَخری شُمارٕ چھُ پیش
خدمت۔ کاشرِ زبانہِ منز چھےٚ وُنہ کشیرِ ہٕنز کانٛہہ معتبر تہٕ
مکمل تواریخ لیکھنہٕ۔ اَسہِ اوس یُتھ پبلیکیشنک دس اکہ حسابہٕ
وُنُن بلکہ اشتعال دِنہٕ خاطرٕ تُلمُت۔ یُتھ کاشرِ لیکھن والین
تہٕ پاٹھک چھُکہ زکشیرِ مُتعلق معلوماتن ہُنٛد کوتاہ بوٚڈ
ذخیرِ چھُ موجود۔ اَتھ ذخیرس منز کوتاہ چھُ سُونٛ تہٕ کوتاہ
چھُ سرٕ تل، کوتاہ پوٚز تہٕ کوتاہ اَپُز، کاژاہ خوٗبی تہٕ کاژاہ
کوتاہی، مقصد اوس یہ زِ یمن منز یِیہ واریاہن وجدٕ رٕ
گژھن کاشرِ پاٹھی پنٕنہ کشیرِ ہُنٛد اکھ مُفصل تہٕ پوٚز تواریخ
لیکھنس پیٹھ آمادٕ۔ میانہ خیالہ چھُ دُنیاہس منز کشیرِ
یوت شہ خطٕ یتھ پانژن ساسن وریین ہٕنز تواریخی تہٕ
تہذیبی وراثت رٕژھرِتھ چھےٚ آ۔ یہ چھُ پوٚز زِ یہ چھُ
منتشر تہٕ چھکرِتھ۔ مگر سانین ژون نمبرن ہُنٛد مطالعہ
کرن والین آسہِ احساس گومُت زِ واریاہن آگرن تہٕ سدرن
منز چھِ تِم دُردانہٕ وَتہٕ لبوان۔ یمن کشیرِ ہُنٛد ناو تہٕ مہر

ثبت چھےٚ۔ پننہٕ مخصوٗص جغرافیٲیی سیتۍ الگ چھےٚ تہٕ تواریخ
یمہٕ کۍ مالا مال روایت کٲشِرِ ہنرٕ، تہذیبی پرزنتھ، معلوٗم
رلہٕ تہٕ ہُنٛد سہٕ تصوّر اَڈراوان۔ یُس واوِگرایو تیتھۍ
نیایہِ باوجوٗد تہٕ ہُنٛدِس باطنس منٛز موجوٗد چھُ تہٕ پننہٕ پراچین
روایت برقرار تھاوِتھ مستقبلس کُن سفر کران چھُ۔
پرزنتھ ہُنٛد یہِ قرمزی پوٚٹ چھُ مغرب تہٕ مشرق کین بڈین
تہذیبی رنگ وانن منٛز چھلنہٕ تہٕ ملنہٕ آمُت۔ اَتھ چھُ
دُنیا داری ہُنٛد زا شرتہٕ تہٕ معرفتک میچھر۔ تہٕ کٲشِرِ ہنٛدین
بے شمار ناگرادن ہنٛدی پاٹھی چھُ اَتھ منٛز اَنٛجٕ رستین
تہذیبی ملدن ہُنٛد رنگم سپدمُت۔ مگر اَتھ اَکھ میزان تہٕ
معیار عطا کرنہٕ خاطرٕ چھُ ضروری زِ یہِ گژھہِ تازٕ تحقیقاتن
تہٕ تکنیکن ہنٛدِس کاشس منٛز کٲشرِ پاٹھی نوٚو سرٕ لیکھنہٕ
یُن۔ اَسہِ چھےٚ آش زِ سہ دوہ چھُنہٕ دوٗر ییٚلہِ کاتھہ فرہاد
یہِ دوہ کوٚل اَنہِ۔ سہ آسہِ ییٚمہِ سلسلک انعام تہٕ اکرام۔
ییٚمہِ سلسلکۍ ژوٚہ شوٚرے باگ چھُ بجاے خود کٲشِرِ
ہنرٕ آمہٕ کہٕ نوٲریچک تہٕ تہذیبی وراثتھ ہنٛزٕ انکاری
داریاہ وسیع تہٕ عام کران۔ یہِ چھُ پننہٕ جایہِ پانہٕ اَکھ کارنامہٕ
کاشرِ پاٹھی آسن تہٕ آمہٕ ژروٚٹھہِ بڑھ ہیش کاتھہ کام نظیر

گژھان۔ یِتھہٕ کٔنۍ چھہٕ اَمہٕ سیٚتۍ اکھ وۄڈٕ ژھے دۄر گژھان۔ اَتھ چھُ تِمہٕ وِز بٔلۍ یہِ ہٕنٛ بوش کھسان۔ یِتھۍ یہِ یاد پاوُن زِ کشیرِ ہٕنٛدِ توٲریخی لٹریچرُک یوٗت تفصیلی تہٕ سوٗن مُطالعہ چھُنہٕ بٔلۍ یہِ کٔنہِ زبانۍ منٛز موجوٗد۔ حالانکہ یِمَن کتابَن منٛز چھُنہٕ اَکھ تہٕ کأشرِ پأٹھۍ موجوٗد۔ بیٚیاکھ کتھ چھےٚ یِمہِ سِلسِلہٕ کِس فاضِل مقالہ نِگارَس (خاص کٔرِتھ موتی لال ساقی صأبَن) چھےٚ محنت کٔرِتھ گوڈٕ بیچہ لیٚکھٕ کیٚنژَن نوٚن کٔھنٛن کُن زیٛنہٕ وَنٕ دِژٕ مٕژ۔ اَکھتُے چھےٚ توٲریخَن منٛز موجوٗد کیٚنژَن سٕرٛو تیچَن غلطیَن تہٕ دُرستی کرنہٕ آمٕژ۔

اَمہٕ علاوٕ چھہٕ یِم مضموٗن سأرِنٕس چھیٚتِس تہٕ چھنِس نشرِ سٕرمایَس منٛز تہٕ ہُرہٕ کران تہٕ عٔلمی تہٕ تحقیقی نشرُک یِچھ رِوایت یُس پروفیسر محی الدین حاجنی ہَوۍ یُس زِ پٔھیوٗ شروع کٔرمُت أس، بٔلۍ یہِ ہٕنٛ اُستوار تہٕ طرح دار بناوان۔

وُنہٕ چھہٕ کشیرِ مُتعلِق توٲریخی لٹریچرُک بٔلۍ یہِ کیٚنٛہہ دستاویز باقی، مگر اَسہِ باسیاو زِ ساٲنۍ مقالہ نِگار چھہٕ اَرہٕ ہیوٚک آمُت یا بوٗر گٲمُت۔ لہٰذا چھہٕ اَسہِ یِتھہٕ سِلسِلَس فی الحال بیٚیہٕ نِس اَنٛد ہیوان۔ مُمکِن چھُ زِ بروٗنٛہہ کالہٕ مانیرَن بٔلۍ یہِ کیٚنٛہہ توٲریخ نویس یِم اَتھ بٔلۍ یہِ ہٕنٛ ہُرہٕ یہِ تہٕ بہرٕ ژٕ کرَن۔

تواریخ چھُ اَکھ سُہ عٔلِم یَتھ تٕہٕ پتہٕ گَنڈرٕن وٲلِس برٔنٛہ بِہ سیٹھاہ نوٚہِر تہٕ ہُرہ پٲدٕ سپدان چھُ۔ کٲشِرِ مُتلِق چھےٚ تقریبَن ہرِدَہہ دٔوہ ہٕرا اَکھ نوٚو کِتاب نیران۔ یہ سِلسِلہ روزِ چلان تہٕ یِمن سام ہیٚنگ تہٕ ع

نہ حُسنش غایتے دارد نہ سعدی را سخن پایان

●

یَتھ نمبرس منٛز چھےٚ فاضل مضمون نِگارو کینٛژن اَہم ماخذَن نظر دِژٕمژ تہٕ کینٛہہ بٔڈ بَڈ نتیجہ کٔڈٕمٕتۍ۔ موتی لال ساقی سٕنٛد کو دوشوے مضمون چھِ تِمنٛزِ محنت تہٕ تحقیقی وَلوٕلُک شہادت پیش کران۔ یِمو چھےٚ یہ ژٕینہٕ وَنۍ دِژمٕژ زِ کٲشِرِ منٛز اوس زرتُشتی اَثر تہٕ آتش پرستی موجوٗد روٗزمُت۔ اَتھ پٔتھرِس چھُ عام طور تواریخ نویسو کَنہٕ ڈول دِیتمُت۔ حالانکہ کٲشِر یَتھ خِطس سیٹھا وابستہ تہٕ وٲبتھ چھےٚ ـــــ خواہ سیاسی، جغرافیٲیی، تہذیبی یا تواریخی حیثیتس منٛز، تتھ اُمس آزِ ڈٲے ساس وَرِی بٔروٕنٛہہ زرتُشتی اَثرَن ژھَٹ گٔڈمٕژ۔ قزاخستان چھُ سوویت رُوٗس کس سُہ صوبہ یُس ایرانہٕ نِشہٕ کٲشِرِ کھوتہٕ وارِیاہ دوٗر چھُ۔ مگر راقم الحروفن وُچھ تتہِ کینٛہہ عجائب گرَن منٛز زرتُشتی

مذہب کیتھ کٔنِس اوس تتہٕ اکہِ وِز عام۔ زرتشتی آتش پرست
اُسۍ کٔشیرِ تہٕ یوان تہٕ ییٚتِنہٕ تہٕ چھُ مجوسی اثراتن ہُند پے
زٲنۍ پیٚوان رٕتن رِواجن بیترِ تام نظرِ گژھان۔ ووہٕ نی گئو
الِتہٕ چھِنہٕ وُنہِ وٕکھنے تہٕ ووہرِ ہنے سپیز ہُرٕ۔ حالانکہ حکیم مانی
یُس تصویر کار تہٕ اوس، اوس اَمہِ نظرِ یہِ نِش متاثر تہٕ تشند
کٔشیرِ چِھن چھُ کتابن منز ییٚتِین ہُتین نظرِ گژھان ساقی
صابٕن یہِ وَنُن تہٕ چھُ صحی ز ۶۰۰ - ۱۰۰۰ء درمیان بُدھن ہُند
کٔشیرِ ژٕلُن چھُ ہاوِتھ دِوان زِ تِمن سینتھ اوس تہٕ ہندو زمانس
منز تہٕ رُت سلوک سپدان۔ یہِ کتھ چھےٚ اَمہِ کھوتہٕ زیادٕ بُدٕ۔
ہرگاہ ہےٚ اَمہِ چین لنگن لنجن نظرِ دِمَو۔ اَسہِ ترٕ فِکرِ ز بودھ
عبادت گاہ اَسہِ ۱۰۰۰ءِ برونٹھےٚ لہٕراو نہٕ تہٕ ہناو نہٕ آمتۍ۔
ساقی صابٕن یہِ وَنُن چھُ اَلبتہٕ سےٚ اڈلیوکے پرزٕ باسان
زِ کٔشیرِ منز لوگ لوٕ یہٕ مُرٕژ تہٕ مصوّری ہُنرٕ کن رِوایژن
ژھ دائمہ ہمہ صنعتی پتہٕ یہِ ڈُپٕری تہٕ ٹھوس۔ پرزٕ چھُ یہٕ زِ مصوّری
ہنرٕ ریوایتۍ روز سُلطانن تہٕ ژٕکن ہیندِس دورس منز
برابر پھٲنپھلان۔ برٹش میوزیمس منز کٲشرِ مصوّری ہٕندِ ہن
نمونن ہُنْد ذکر چھُ محب الحسن تہٕ صوفی کران۔ موغل
وقتس منز آس یہِ رِوایت اَرٕ تہٕ دٕر۔ اکبر بادشاہن یُس

محل خانہٕ ناگر نگر قلعہ کیس مشرِقس منز بنووت اوس، تتھ
منز اوس اکھ نگار خانہٕ تہٕ۔ شالہ مارچہِ بارہ دری منز چھُ
اَز تہٕ مُصوّری ہنٛدِ ین نموٗنن ہُنٛد گوٗٹ عکس موجوٗد۔ بیٛیہ
گےٚ موغل وقتس منز مُصوّری قلمی نوٚ سخن منز مینیچر
تصویر بناونس تہٕ مُرّبن تہٕ شاندار حاشیہ بناونس کُنٛ
مُنتقل۔ میانہٕ خیالہ گوٚ نہٕ یہٕ ٹھوٗس لگُن۔ بلکہِ نوٚو جامہٕ
لاگِتھ نیبرِ مُن کشیرِ منز مُصوّری ہُنٛد اکھ روٗپ چھُ
ییٚتھ انتہائی خوبصورت خطّاطی تہٕ خوش نویسی تہٕ پیٚیکر
نموٗنہٕ کشیرِ اَندر نیبر اَز تہٕ گاہ چھِ نظراوان۔ بونہٕ وۍے تہٕ
قالینن ہنٛدۍ رنگ دار گُل تہٕ وٕہتر، شالن ہنٛدۍ بادم
تہٕ پھُلے، پیپر میشی ہُنٛد گُلستان چمن تہٕ شکار گاہ چھُ
اَمہِ ریوائژ ہُنٛد اکھ نوٚو زَنم۔ یژ یتھ عظیم فن چھُ زمانچہِ
حِس آگہی مُطابق پنُن رنٛگ تہٕ روٗپ بدلاوان، تہٕ
یوٚہے چھُ اَمچہِ زندگی پھبنک تہٕ جہار کدٕمُک سبب بنان
نتہٕ اگر یہٕ اَکہِ سےٚ شکلہِ منز وۄتھ (Fossilize) گژھہٕ
تیٚیلہِ ہیٚکہِ نہٕ اَتھ نشو نُما تہٕ پوٚلگہِ ہتھے۔ بقولِ مہجورٕ ع

داٚن پوشو جوبنہٕ ییتھ ووز لوو باغ
ورگہ زنمس آو لوٚکٕ تار میون

پروفیسر مولوی محمد ابراہیم صابن چھُ منتخب التواریخ
اکھ مُفصل جایزٕ نیوٚمُت تہٕ اَتھ ہمدردانہ ژٕک ہوومُت بِنہٕ
چھُس اَکھ پیٹھ واریاہ متضاد رایہ۔ تیٚہندِ یہِ وَنُن چھُنہٕ
صحی زِ "بِجمبر چھُ رازٕ وِیر درمیان اکھ لوکُٹ پہاڑی
گام"۔ بِجمبر چھِ دراصل بِجمبر گلی ہنٛز کٕنِتھ کران۔ یوسہٕ
تِھتھ سرٛکہ پیٹھ رازٕ ویر پٕرٚ ژٕرٕ ھس سیٚتی میلہٕ ناوان
چھُ۔ یوسہٕ موغل کشیر گژھنہٕ خاطرٕ استعمال کران
آسی۔ بِجمبر اوس ہمیشہ اکھ بوڈ شہر۔ یہ چھُ رازٕ ویر
اکھتھ نوشہرہ کنہٕ کور واقع تہٕ اَز کل پاکستانی مقبوضہ
کشیرِ ہُندٕ اکھ بارٕ قصبہٕ ییٚتہٕ ڈگری کالج تہٕ کھولنہٕ
چھُ آمُت۔ یہتہٕ پانٛژھ چھِ رتم وَنان زٕ ہیٚرہ پور چھُ
شُپیٚنہٕ پیٹھٕ جنوبہ کُن اکھ کلومیٹر دوٗر۔ یہ چھُنہٕ
صحیح۔ ہیرہ پور چھُ شُپیٚنہ پیٹھٕ ساتھ کلومیٹر ژوٗرُے
دوٗر تہٕ یہ چھُ جنوب مغربس منٛز۔ مولوی صابنُن یہ بیان
تہٕ چھُ دُرستی ہُند محتاج تہٕ شاہ آباد چھُ اکھ گام تہٕ یہ
اوس بڈشاہن بسوومُت۔ شاہ آباد چھُنہٕ کانٛہہ خاص
گام۔ بلکہ چھُ یہ اکھ پرگنہٕ یُس کشیرِ ہندِس جنوب
مشرقس منٛز بانہال بالس تلہٕ کنہٕ واقع چھُ۔ اَتھ منٛز چھِ

ویرناگ، ڈورو، وغیرہ مقام واقع۔ تۄرٕے چھہ ڈورٕ زا ہتیس
کاشرس شاعر رسول میرس تہٕ میر شاہ آبادی ونان۔ بٲییہ چھیٚ
یہ کیٚنٛہہ محل نظرِ اَتھ اوسا بدشاہس سیتۍ کانٛہہ تعلق۔ اکبر
بادشاہ ووت اور تہٕ پَتہٕ رُودی جہانگیر تہٕ نورجہان اَتہٕ عاش
ژٲنان۔ شاہ جہانن بنوو پَنُن نیٚچُو مُراد کشیرِ ہُنٛد گورنر تہٕ تیمۍ
کوٚر اَتھ پرگنس منٛز نیبتھ اَوٚ کِینٛژ چھُ باسان زِ شاہ آباد
ناو دیُت اَتھ موغلَو۔ تمہ برٛونٛہہ چھُکھ مٔنٛز کشیرِ ہیٚنٛدِس
تواریخس منٛز اَمیک ناو لسطر گومُت۔ ابراہیم صاب چھُ
اَکہ کیٚنٛہہ مُشہد دِلچسپ ذِکر کران زِ سُہ چھُ ونان زِ ژھیپٕے
ناوٕ کہ بیگ ناو چھُ گو ڈنیچہ لَتہٕ بدایونی سُنٛدِس تواریخس
منٛزٕ یے نظر گژھان۔ رُوپے، اُمس روپیہٕ ہُنٛز (ہندی ریٛا)
آسان تہٕ تۄرٕے پیوٚ اَتھ یہ ناو۔ اوتۍ اوتۍ تام آسہ روپیہ چانٛدِ
ہُنٛز آسان تہٕ اَز تہٕ چھیٚ تمہ موجود۔ یَتھ کِنۍ موہر سونہٕ ہُنٛز
آسان آسہ۔ روپیہ آسہ روپیہٕ ہُنٛز آسان۔ تہٕ یوٚہے چھُ
اَمیک وجہ تسمیہ۔ روپے اُمس اَکِس تولس چانٛدِ
بنان تہٕ تۄرٕے اوس کشیرِ منٛز تولہ پرمانک اَکھ ناو رُپٕنی
یعنی روپیہ برابر۔ اَز تہٕ چھہ کیٚنٛہہ سونُر تولہٕ نارِژ منٛز تولنہٕ
وِزِ اَکہ طرفہٕ چانٛدِ روپے تھاوان۔ زِ سدِ وٕ اُزیٚچ روپے

چھےٚ اپریل پیروڈی۔

•

پروفیسر سادھو ن چھےٚ الفنسٹن سِندِس تواریخس
پیٹھ رٕژ نظر تراوٕمٕژ۔ مگر تِمہِنٛد یہ بیان زِ الفنسٹن سٕنٛد
وَنُن چھُ غلط زِ کشیر کرٕ بابر سٕنٛدی فرزند ہمایون ن زیرِ کشیر
پیٹھ موغلن ہُنٛد باقاعدٕ قبضہ گوو ۱۵۸۶ء منز۔ مگر امہ برونٛہہ
اوس ہمایون ن ہمن ستی لڑٕ ہتھ کھیوٕمُت۔ یتھِ پٔتھ بابر سٕنٛدی
ماسترکٕ بأے مرزا حیدر گورگانن ۱۵۴۱ء منز کشیر زیر
کرٕ۔ سہ اوس تمہ وِزِ ہمایون سٕنٛدُے قاصد تہٕ معتبر تورٕ
کٔرِ تمو ہمایون سِنٛد ناوٕ کو سِکہ جأری تہٕ تسٕنٛد ناو آو خطبس
منٛز پرنہٕ۔ ہرگاہ سہ دَہہ وُہرِ کٕ حأدثأتی طور مارِ گو ہمگر
پتہٕ سنبولنہٕ کانٛشر بوزاہ تہٕ۔ آخر گو ہمایون سٕنٛد فرزند اکبر
کشیر دِلہٕ ستی گیٛڈ کرنس منز کامیاب۔

•

ڈی، این، درا بو صأبُن مضموٗن چھُ پٔڑھ جان مگر تِمہِنٛد
یہ بیان ہیٚکہِ غلط فہمی پأدٕ کٔرِتھ زِ کشیر سِنٛدِس مشرقہ
طرفس چھِ کمراز تہٕ مغربہٕ طرفس مرازوٚنان۔ یہ باگنٛے چھےٚ
بدل آیہ۔ تہٕ یمن منز چھِ شمالاً جنوباً تفاوت سپدان یا نالی

واوس وچھ واو وَنُن تہٕ چھُنہٕ میانہٕ اندازٕ صحیح۔ تہٕ کیازٕ
وُچھ، چھےٚ ووٚلرَس نِشہِ اَکھ نیوٗر بیٚہتھ پوٚرناو وچھ مرگ
چھُہٕ۔ اَتی چھُہٕ کُنہٕ وِزِ واو ووِتھان۔ تمہٕ وِزِ چھہٕ ونان
"وچھ ووٚلے یہ"۔ میر غلام رسول نازکی ژٕ شند اَکھ مصرٕ
چھُہ ع

تَبَتس لوٚگ نارٕ وچھ ووٚلے یہ ووٚتھ واو

ووٚلرکس بیٚپس واوَس چھِہ کون، وَنان۔ وچھ باتہال
اَنِنج چھُنہٕ اَمہِ حِسابہٕ ٹھیک باسان۔

●

ارجن دیو مجبور صابَن چھُ پَنہٕ نِس مضموٗنَس منٛز
بجا طور میان ڈیڈوس خراج ادا کوٚرمُت۔ اَتھ چھُنہٕ
شک زِ کُنوٗ تمہٕ صَدی ہِندِس گَٹہٕ کارَس منٛز کوٚر تمیٚ موقعہ
پرست تہٕ مکّار طاقتن تہٕ تہِہندِن پھوہرکوکن بَڑٕ
بوٚہدری سان مقابلہ تہٕ ڈوگرن ہِنٛزِ قوم پرستی ہِنٛز
اَکھ پُرنِیز لوٚنٛز مثال کڈِن پیش۔ مگر ہرکاہے سُہ
صحیح اوس تِیلہِ بوسہٕ گُلاب سِنگھس ستۍ تمیٚ تلوار ٹکراو
تہٕ یِیسینٛزِ ژٕ وہ یہ ہُمت شِکار بنیٖتھ ماہرگوٚو، سُہ گُلاب
سِنگھ اوس غلط۔ مگر مضموٗنَس منٛز چھِہ اَکہ آیہ گُلاب

سِنگھس تہٕ تعریف کرنہٕ آمٕژ۔ گلاب سنگھ اوس لدٕخ میٖتر
جایِن انگریزَن ہِندِین مفادَن ہُنٛد راچھدر تہٕ نوٚرٕ ے
اُمس تِمس کرٕنَن تام کھوٚٹمٕژ پاٚنسن کشیرِ ہٕنٛزِ سعہ رگہٕ چوٚر
کٕنیہ آمٕژ۔ تِمو سوٚز ۱۸۵۷ء منٛز پنٕنۍ فوج دِلہ منٛز آزادی
پسندَن ہِندِین مقابلس منٛز انگریزَن سادنہٕ تہٕ اَتھٕ روٚٹ
کرنہٕ۔ لہٰذا تس تِمَن چیٖزَن ہٕنٛز ہَتھر کھالیٖن یِمَن خلاف
سٕہ دوہ راتھ جنٛگھان اوس، چھِیٚ توارِیخس تنٛز تلنس برابر۔
ووٚنۍ گوٚو اَتھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ سُہ اوس سیٹھا زیرک
ہُشیار، چالاک تہٕ موقع شناس۔ یہ کتھ تہٕ چھیٚ گوٚبہٕ ہش
باسان زِ ڈیڈوٚ تہٕ چگوے راہس (chiguaza)
دِموٚہ ہیوٚسے مرتبہ۔ ڈیڈوٚ اوسنہٕ کُنہٕ نظریاتی اعتقادٕ خاطر
لڑان۔ ہرگاہ ہے سُہ کامیاب گژھہِ ہے، جوہ بہ چھِ گُدٕ بیہِتھ
بیہہ ہے گلاب سنگھس بدلہٕ بیٚیہ کانٛہہ۔ مگر جاگیرداری
روزٕہے تِتھۍ طریقس پیٹھ جاری۔ چگوے را اوس
زندگی ہُنٛد پرٕون نظام چھَلہٕ چھَلہٕ کرٕتھ اکہ نوٚو تہٕ تازٕ نظامک
نفاذ یژھان۔ یہ اوس اکھ بُنیادی تہٕ انقلابی فرق ییٚیہ
چگوے را رؤد نہٕ کُنہٕ کیٚمِس منٛز مصروف عمل۔ سُہ رؤد
کم از کم ترٕتِن برَن عظمتَن منٛز جنٛگھان تہٕ جنٛگان۔ ہُہ ہمہ ہِندی

یوسہٕ زَن عظیم انقلابَن ہُنٛد شُنکھ چھےٚ، مٕنز چھہٕ خالے کینٛہہ انقلأبی کارنامہٕ تِہندِس مجأہدانہٕ، دلیرانہٕ تہٕ مُفکرانہٕ عظمتس وانان۔

بہٕ چھُس اُخرس پیٹھ یِمہٕ سِلسلہ کِس ژوشِہنی نمبرٕ ہٕنٛدین مضمون نگارَن ہُنٛد شُکریہ ادا کران، تِمَن اوس اَکِس پھانٛجہٕ تہٕ بنجرٕ زمینہٕ آلہٕ دیُن۔ مگر تِمَو ہیٚوٚر ہمتس کأم۔ تِمَو لیکھی بڈٕ حوصلہٕ سان پننہِ مضموٗن۔ یِمَن ہنٛدِس پتَس پیٹھ خبر کوتاہ شُروٗن مطالعہ چھُ۔ ییٚتھٕ کٕنٛہ کوٚر تِمَو کأشِر تواریخ نویسی ہُنٛد کُن اُستوار تہٕ اتھہٕ بنجرٕ زمینَس دِتُکھ پننہِ قلمہٕ سٕتی پھیٚشِرٕ تہٕ پننہِ خیالاتو سٕتی سنٛگ۔ ییٚلہٕ کأشِر تواریخ نویسی ہنٛدی ڈٕل تہٕ ڈوٗری سرسبز گژھَن تمہٕ وِزِ ییہِ تِمَن ہُنٛد ناو وَنہٕ ہاوکین ہنٛدِ حیثیتہٕ ہینہٕ۔

یِمہٕ نمبرٕ کِس اصل معمار چمن لال چمن صأبَس تہٕ چھےٚ مُبارک۔ تِمَو واتہٕ نوو پننہِ بڈٕ شوقکہٕ ارادہٕ تہٕ بےٚ ہاو باو عرق ریزی سٕتی یہٕ بوٚڈ پروجیکٹ اَنٛد۔

محمد یوسف ٹینگ
(چیف ایڈیٹر)

جموں۔ ۶ ، فروری ۱۹۸۸ء

پروفیسر محمد ابراہیم

مُلّا عبدالقادر بدایونی ہٕندِس منتخب التواریخس منٛز کشیر

مغل دورٕ تہٕ تمہٕ برونٛہہ کشیر ہٕندین تواریخی حالاتن ہٕندِس سِلسِلس منٛز ییمہٕ کِتابہٕ ماخذ کِس صورتس منٛز قٲبلِ ذکر چھے تِمن اندر ہیٚکہٕ مرزا حیدر دوغلات کاشغری سُنٛد "تاریخِ رشیدی" مُلّا نظام الدین سٕنٛدٕ "طبقاتِ اکبری" "اکبر نامہ" "آئینِ اکبری" "مآثرِ رحیمی" "مآثرالامرا" "عملِ صالح" تہٕ "بادشاہ نامہ" علاوٕ مُلّا عبدالقادر بدایونی سٕنٛدٕ "منتخب التواریخ" تہٕ ناوٕ ہیٚنہٕ ییمن تِہنٛد وقتس اندر زٕہایہ ژھایی روٗد۔ تہٕ کشیرِ ہٕنٛد تواریخ لیکھن وٲلی روٗدی واریاہس خدس تام اَمہٕ نِشہٕ بیخبر کِتھے۔ مگر اَمہٕ برونٛہہ زٕ منتخب التواریخ "بٔنہٕ کشیرِ ہٕندین حالاتن تہٕ واقعاتن ہٕندِس سِلسِلس منٛز ماخذ کِس صورتس منٛز یا بطورِ ذکر سون موضوعِ بحث۔ مناسب چھُ یوان بوزنہٕ زِ خودٕ مُصنّف یعنی مُلّا عبدالقادر بدایونی سٕندین حال احوالن پیٹھ ییٚمہٕ کٲشر ثراونہٕ۔

عبدالقادر بدایونی یُس تواریخی دٲیرس اندر مُلّا عبدالقادر بدایونی سٕنٛدِ ناوٕ زانہٕ یوان تہٕ مشہور چھُ، سُہ چھُ ۹۴۷ھ (۱۵۴۱/۱۵۴۰ء

منز ہندستانکس اُتر پردیش صوبکس مردم خیز شہر بدایون یا بساورس منز پاٹھ. اگرزن بدایونی پننس زادوہُس متعلق کینْہہ ونان چھُنہٕ اَما پوٗز اکھ واقعہ یُس زن بدایونی پانسٕ متعلق لیکھان چھُ، چھُ امہ کتھہِ ہنٛز زان کاٗری دِوان. سُہ چھُ لیکھان: "سنہ ۹۶۰ھ (۱۵۵۳ء) منز ییلہٕ ماٗلس سیتؠ "شیخ میاں حاتم سنبھلی صاحبس خدمتس منز سنبھل[1] گوس تہٕ تمہٕ وقتہٕ اوسُس بہٕ واٗنسہ ہنٛدِس بٲہِمس ؤری یس منز." یہ کتھ چھےٚ صاف ثبوت زِ بدایونی چھُ سنہ ۹۴۷ھ مطابق ۱۵۴۱ یا ۱۵۴۲ء یس منز عالم ناوُدٕ منز بوُد سپد متُت. مُلا[2] عبدالقادر بدایونی صاحبس یامہ

---

[1] سنبھل چھُ مرادآباد ضلعک اکھ اہم قصبہ یتیٚتھ زن پنٕنۍ میونسپلٹی چھےٚ. مغل دورس منز اوس یہ دہلی صوبس سیتؠ شامل تہٕ سرکارِ سنبھل اَسِس وَنان.

[2] "مُلّا" یہ چھُ مبالغہٕ ہُک صیغہ یعنی سیٹھا بوڈ زٕنت. امہ نِشہ چھُ مُراد تمہٕ شخص آسان یُس علمہٕ سیتؠ بۄرِتھ آسہ. یعنی سیٹھا بوڈ عاٲلم تہٕ داٚنشمند آسہ. اَز برونٛہہ کینٛشہ کال تام کِنہِ تاریخس اندر اوس مُلّا لفظ ہندستان، ایران تہٕ افغانستانس منز عام طور بڈین عاٲلمن تہٕ مولوین ہنٛدِ خاطرٕ ورتاونہٕ یوان. مثالے مُلّا نورالدین جامی، مُلّا باقر داماد، مُلّا صدرائے شیرازی تہٕ مُلّا عبدالرزاق گوجوارٕی بییتر.

صاۍبس ملوٗک شاہس اۍس رۅحٲنی تہٕ خدا دوست شخصیتن سیٖتۍ دِلی عقیدت۔ تہٕ اَوٕ کِنۍ اوس تہندِس پیروی منٛز بدایونی ہُم کال بُزرگن ہندِس خدمتس منٛز گومُت۔ یِمو اَندرٕ خاص طور قٲبلِ ذِکر ہیٚبر کِنہٕ چھکاوٕ تہٕ آمُت میاں حاتم سنبھلی چھُ۔

بدایونی ین اوس میاں حاتم سِندِس لنگر خانس منٛز روٗزِتھ قصیدہ بُردہ، تہٕ کنزِ فِقہٕ حنفی" زبانی یاد کوٗرمُت۔ اَتھ موقس پیٚتھ اوس شیخ میاں حاتمن بدایونی یَس ٹوٗپی تہٕ چشتیہ سِلسلہٕ کین بُزرگن ہند شجرٕ یاد کرُن دِتیمُت۔ اَمہٕ تلہٕ چھُ مولوٗم سپدان زِ مُلّا عبدالقادر بدایونی سِندی بابہٕ صاب ملوٗک شاہ اۍس اہلِ دِل بُزرگ تہٕ چشتیہ سِلسلس منٛز اۍسکھ بیعت کٔرمٕژ تہٕ ٲمی سِندِ واسطہٕ اۍس بدایونی یِنس تہٕ یِہَے کیفیت۔ میاں حاتم سنبھلی گۍ ۹٦۹ ھ مطابق ۱۵٦۱ء یا ۱۵٦۲ء بیٚیمہ عالمہٕ تہٕ یوٗہَے ؤری چھُ بدایونی سِندِس وٲلِد صابنہٕ وفاتُک تہٕ۔ "درویش دانشمند" چھُ میاں حاتم سِندِ گذرنُک مادہٕ تاریخ۔

زمانکہٕ رسمہٕ تہٕ دستوٗرٕ مطابق بیٚیٚز مُلّا عبدالقادر بدایونی سِنز تعلیم عربی تہٕ فارسی زبانن اندر یِہ زَن مغل دورس منٛز فضیلتہٕ تہٕ شان مانہٕ یوان اۍس۔ مُلّاہن گوٚر فارسی چوٚو درسی کتابو علاوٕ عربی لیٚس منٛز فِقہ، تفسیر، حدیث، ادب تہٕ شاعری منٛز

تہٕ علم حاصل۔ آگرہ ہس منز پوٗر تمہٕ مولانا مرزا اسمر قندی یمن نش
امیر سید محمد ہمدانی فرزند امیر سید علی ہمدانی یشز کتابہٕ "الشمسیہ" ہُک
کینہہ حصہ یمن علم منطقس منز چھ ثیقہ پاٹھی۔ عربی یس منز اُس
بدایونی یس اُتھ حدس تام قوہ درتھ حاصل زبمو اوس ۱۵۷۱ء اند
شیخ سلیم چشتی یس تہندر تحجہ پیٹھ واپس یہنہ وقتہ فصاحت
تہٕ بلاغت ورتاؤ یتھ عربی یس منز اکھ زیوٚٹھ خط لیوکھمُت یتھ
اوس گومُت پانژ وہرک یتہ شیخس سیتہ ذاتی ملاقات کرنہٕ پانچھ
سپکری۔ تہٕ شیخہ سِندین وار یاہن سوالن اوسن معقوٗل جواب
دیتمُت۔

عُلم حاصل کرنہٕ پتہٕ کینژس کالس پٔتہ مُلّا عبد القادر
بدایونی محمد حسین خان ٹکڑیہ سِندِس مُلازمتس منز داخل۔ یہ

لہ ٹُکڑیہ اوس محمد حسین یا زھوٚنی پاٹھی حسین خان سُند لقب۔
اَمیُک وجہ اوس یہی زِ اَمی اوس پننس پنجاب صوبہٕ کِس حکومتس
دوران اَتہ کین ہیٚندرین پیٹھ لازم گوٚرمُت زِ تِم گژھن مسلمانو
نشہ الگ پژنہ ناوِنہٕ یتہ موکھ پننین پلون پیٹھ "ٹکڑہ" یعنی وَجہ
لاگنہٕ۔ اَمی وجہ کینہو گوٚ حسین خان اَمہٕ لقبہ سیتہ مشہوٗر۔ عبد القادر
بدایونی اوس اَمی سے حسین خانن دربارِ ی۔ حسین خان اوس ترٛہن
ساسن سوارن ہُند کماندار۔ ۱۵۷۵ء منز موٚد اکِس لڑایہ منز۔

شخص اوس جلال الدین محمد اکبر سٕنٛدِ طرفہٕ پنجاب کہ صوبک گورنر۔ اُمو سے محمد حسین سٕنٛدِ واسطہٕ گو بدایونی لاہور ضلعہ کِس "گامس چاپلی" منٛز۔ ییٚتہٕ سٕہ اُکس مقدٕ روٗتہٕ بکِس بزرگ شیخ داوٗد سٕنٛدِ خدمتہٕ سٕتۍ فاضل یاب سپُد۔ محمد حسین ٹُکرٕ یہ موٗد اُکس لرٛاپہٕ منٛز ۹۸۲ھ مطابق ۱۵۷۴ء کِس وَرِہ یس اندر چھوکن مُنٛد تاب نہ اننہٕ کِنۍ۔ اَمہِ پتہٕ جلدۍ کرٕ بدایونی ین ہندُستانہٕ کِس شہنشاہ جلال الدین سٕنٛز نوکری اختیار۔ یوسہٕ زٕن بدایونی سٕنٛد "منتخب التواریخ" لیکھنس یعنی ۱۰۰۴ھ (۱۵۹۶ء) تام جاری اُس۔ عٕلمی دٲیرس اندر چھُ بدایونی دوٕن کتابن مُنٛد مُصنیف۔ اَکھ "نجات الرشید" یوسہٕ زٕن مذہب تہٕ دینیاتس سٕتۍ تولُق چھےٚ تھاوان۔ تہٕ دوٚیم اُس "منتخب التواریخ" ترٛین جلدن اندر تہٕ اُتھو بیہِتھ چھُ مورخ تہٕ واقعہ نگار سٕنٛدِ حیثیتہٕ تہنٛز شوہرتُک مُنٛد دار و مدار۔ یہٕ کتاب اگرچہ عام ہندُستان تہٕ خاص کرِتھ جلال الدین محمد اکبر سٕنٛدِ ین گوڈنکین ژتجہن وَرِین ہنٛدِ دورِ حکومتک تٲریخ وار مطالعہ چھُ۔ توتہٕ چھُ اَمہِ سٕتۍ کشیرِ ہنٛدِ ین ابتدٲیی مغل دورکین تہٕ تمہِ برونٛٹھِ ہنٛدِ تٲریخی حالاتن تہٕ واقاتن بیہِتھ تہٕ واریاہ تہٕ یاد تھوٗن لایق گاہ پیوان۔ اَمیُک تفصیلہ سان بیان کرن پرنہٕ وٲلۍ ہینہٕ والین صفحن منٛز مُطالعہ۔

منتخب التواریخ تہٕ اَمِچ پوشیدٕگی

بدایونی سُند منتخب التواریخ رُود جہانگیرسٕند دورس کینژ ابتدٲیی ؤریہن تام پوشیدٕ۔ اَمیُک وجہ اوس یہ زِ بدایونی اوس اکبرسُند اکھ نورتن آسِتھ تہٕ تہندِس مذہبی پالسی یا عملی طریقس سخ مخالف۔ اَتھ ما ملس منز اوس سُہ اکھ ژٕکہ مولوی۔ تہٕ اکھ ٹٲٹھ تہٕ مذہبی رِوایتہٕ اوکنُ یوکُن گرٕ ٹھن اوس لامذہبیت تہٕ بے دینی زانان۔ یہ کینٛہ نظرِ تل تھٲوِتھ اوس "منتخب التواریخ" وصیتہٕ مطٲبق کھٹِتھ تھاونہٕ آمُت۔ تہٕ کیاز تہمیُک نوٚن نیرُن اوس نہ صرف تَس ملازمت تہٕ دربار دٲرِی نِشہٕ اَتھ چھلہٕ نِوت باگہ اَنان، بلکہ ہیکہ ہے تَس اکبرسٕندِ سخ تہٕ شدید سزایک خطر بٲدٕ کرنُک تہٕ وجہ تُنِتھ "مراۃ العالم" لیکھن وٲلِس سٕندی کینٛژ گو "منتخب التواریخ" جہانگیر سٕندِ ابتدٲیی دوہَن منز یعنی ۱۰۲۵ھ مطٲبق ۱۶۱۶ء یس منز نوٚن۔ یہ سَپُد چُھ "مآثر رحیمی" لیکھنہٕ پیٹھ۔ سُہ چُھ سیٹھا افسوس یہ سان لیکھان زِ "طبقات اکبری" تہٕ "اکبر نامہٕ" ورٲے چھنہٕ فارسیس منز تہندِ وقتُک کانٛہہ وٕرژُن لایق تواریخ موجوٗد۔

اَمہٕ پوشیدگی ہُند سبب اوس غالبن یہ زِ مُلا عبدالقادر بدایونی اوس نہٕ تِمَن شخصن پیٹھ یِم اکبرسٕندِس دورِ حکومتس منز اہم رُکن آسی، پوٚز تہٕ صاف اظہارِ خیال کرنہٕ نِشہٕ پیٹھ روزان۔

منتخب التواریخ کس ترییمہ حصہ کیں گوڈس ہنزِ یٚمن زن اولیاے
کرام تہٕ عظیم مشایخن متعلق اکہِ تذکرٕ چھ حیثیت تھاوان چھہٕ چھہ لیکھان۔
"گوڈٕ چھُس بہٕ یہ بیان کرُن یژھان زِ "تاریخ نظامی" ہٕکۍ
مُصنفن چھہٕ "تواریخ سلطنت" کہِ پیتہٕ سیتی پننہ وقتہٕ کین شرفاہن
ہنٛدۍ حالات تہٕ واقعات لیکھمٕتۍ ہیمو اندر وار یاہ جہنمی گامٕتۍ
چھہٕ تاہم ہیٚکنہٕ میانہٕ قلمہٕ زیٚب تیمن بدن تہٕ نابکار شخصن ہنٛدۍ تذکرہٕ
سیٚتۍ اولوٕ دسپد تھٕ۔ اتھ بدل آسہ میانہٕ یُتھ کتابہ منز اہلِ دینن
تہٕ پاک شخصن ہُنٛد ذکر تہٕ کیا زِ لچھن تہٕ لفنگن ہنٛدۍ نسبت چھُ اولیاے
کرامن ہُنٛد ذکر کرُن جان تہٕ گوڈٕ انوارۍ دِلس مایوت سیتی روزِ تحفہٕ چھو
دمکیوٕ تہٕ عذابہٕ نشہٕ بچیتھ۔ تیمن لوکن ہنٛدِ منٛز کس پیٚٹھ اُسن
خاک ییم کُنہ تھاکہ وراٹے لوکن ہنٛدۍ تعریف کران روزان چھہٕ۔
اللہ تعالیٰ تھاوِن اسہ ظالمن ہنٛد شرٕ نشہٕ محفوظ۔ ییم دو نوے چھہ
عربی ہِکو مشہور مقولہ ییموٕ منزٕ چھُ گوڈنیُک مقولہ حدیث تہٕ دوٚیم
عام دُعا۔ اکبر شُنٛد دینِ الٰہی مانن والین ہنٛزٕ وہچر تھٕ تہٕ
کمینہ حرکژ تہٕ تہنٛد ناپاک وجودٕ سیتی چھُ زمانہٕ گنٛدٕ گومُت۔
تہنٛدۍ حرف چھہ بے مطلب تہٕ خیال چھہٕ بے ہوٗدٕ۔ کمینہٕ خصلژ
سیتی چھہٕ کمینہ خیال تھٕ زنٛم لبان۔ تیمم شخص یہنٛد برگشتہٕ سیتی اکبر شُنٛد
عہد حکومت پاراوِ تھٕ اوس تیمم چھہٕ اکہ اکہ غاٹب گامٕتۍ زن تہٕ

عنقا ہن پنن بھکانہ کوہِ قاف چھ بنوومت۔ مولوم چھ سیدان زینمن شخصن ہنٛد اتفاقہ سان فاصلہ اوس یی زِ یکھ ٹے واتنا وو اکی وقتہ یہ زندگی ہنٛز دولکھ بیٚیس عالمس ۔

مُلّا عبدالقادر بدایونی اوس چونکہ اکھ راسخ عقیدُ وول سُنّی مُسلمان۔ صوفیائے کرامن ہنٛز عظیم مشایخن ہنٛز صوہبتُک فایدُ تُلنہ علاوہ اوس سُہ دُنیا تک اکھ زبردست عالم تہٕ اوکنی اسی تہٕ اکبرس ہنٛد دینِ الٰہی یکو سرگرم تبلیغ کرن والین ہنٛز ذلالت تہٕ حقارت کرنس اندر کانٛہہ چھو نہٕ بھاوان۔ یمو وجہا تو کینہہ تھوود بدایونی ین تاریخ یہ شاہکار ژھایہ ژھایی یُس زن تہنٛد رحمت حق گژھنہ پتہ لگ بھگ موہیہ وُہرِ ورِ ہرس کھوٚت۔ اَمہ کِنہ ہنٛد اظہار چھُن پانہ یتھ

لہ اکھ بوڑ جثتہٕ وول جانور یُس شُند وجود ووفی غایب چھ گومت یہ جانور اوس جانورن تہٕ انسانن ہنٛدی بچہ نِنگلاوان۔ یمن کس قصبہ "رسس" جایہ اوس یام دِ گومت تہٕ اخرس پیٹھ گو "حنظلہ بن صفوان علیہ السلام" سٕنٛدِ دُعا سیتی نابود۔

لہ بالن ہنٛد سُہ دایرِ یتھ مُتعلق مشرقہ والین ہنٛد خیال اوس زِ یہ چھ زمینس گیر کرِتھ۔ مسلمانن ہنٛد خیالہ کنی چھ کوہِ قاف جنن تہٕ دیون ہنٛز روزن جاے۔ نہ زامہ بالک سلسلہ چھ زمُرُدُک تہٕ تمی سیتی چھ اسمانس نیول رنگ۔ فارسی ایس منز چھ (باقی ہن بڑو نہیں منفس پیچھ)

کٔنہہ کوٚرمُت :

" خدایہ سٕنٛدِ خاطرٕ گژھ یہِ کارنامہٕ کٔشیرِ وقتہٕ باپتھ رژھرٕتھ تھوونہٕ یُن تہٕ یمَن چھنٛدٕ ژوٚرن نٮ۪شہِ بچاوِتھ گژھِ خدایی حفاظتس منٛز دِنہٕ یُن۔ اَتھ حکومتس اندر واتِہ نہٕ انشاءاللہ کانٛہہ نوقصان لٔجِن تہٕ نامُرادن ہنٛدِس اَتھس منٛز ییٚکہِ نہٕ میانی یہِ حسین تخلیق ژٕھیہے واتتھ۔"

منتخب التواریخ تہٕ کشیر

مُلّا عبدالقادر بدایونی سٕنٛد "منتخب التواریخ" اگرژِ بُنیادی طور پٮ۪ٹھٕ عہدِ اکبرٕ کہِ ہم عصر کشیرِ ہنٛد مُفصّل تواریخ چھُ۔ تاہم چھُ امہِ سٟتؠ ژوٚرِمہِ پوٚنژِمہِ صدی ہجری (دٔہمہ کاہمہ صدی عیسوی) کیس تواریخس پیٹھ تہٕ گاش پیوان۔ امہِ سٟتؠ چھُ معلوم سپدان زِ ییلہِ ژوٚرِمہِ صدی ہجری کیس ۳۹۷ سنہٕ (۱۰۰۶ء) منٛز سلطان

(پتمہ صفحکہ فُٹ نوٹُک باقی حِصہٕ)

" ازقاف تاقاف" مطلب سورُے دُنیا۔ ایران کِس شمالس منٛز یُس کوہِ قفقاز چھُ تتھ پیٹھ تہٕ چھُ یہِ لفظ ورتاونہٕ یوان۔ سعدی سٕنٛدی کینہہ چھُ آگرٕ یٔتھی نہٕ یعنی عنقاہس روزن جاے بوستانس منٛز لیکھان چھِ ؎

چنان پہن خوانِ کرم گسترد : کہ سیمرغ درقاف قسمت خورد

محمود مُلتانس پیٹھ حملہ آور سپُد مُت اوس۔ تیمہ وِزِ اوس راجہ آنند
پال سُند فرزند راجہ جے پال سلطان سِنٛز پیش قدمی روکنہٕ موکھ
بُتھہٕ ڈرامُت مگر شکس کھیمتھ اوس کشیرِ ہُنٛدین بالن منٛز گژھتھ
کھٹیتھ بیوٚٹھمُت۔ سُلطانن اوس ۴۰۶ھ مطابق ۱۰۱۵ءس منٛز کشیر
ہُنٛز فتح مُکمل کرِتھ لوہر کوٹ کِس قلعس[1] پیٹھ ڈیرِ دِیت مُت۔ مگر تیمہر
گنٛڈہٕ کارِ تہٕ لوہر کوٹہٕ والین ہُنٛدِ ہمتہٕ سیتہٕ اوس تس ژھرِ وے اُتھو
غزنی کُن بُتھہٕ کرِتھ نیرُن پیوٚمُت آمہ واقعہ پتہٕ آو دُبارِ سلطان محمود لوہر
کوٹ تہٕ اکہ رِتہٕ کہ موخصر گیراوِ پتہٕ پیو تس بیٚیہ لاہورِ کِنہٕ واپس
غزنی گژھُن۔ آمہ تلہٕ چھُ مولوم سپدان زِ ڈیہی مہ تہٕ کھُوسہ صندی

---

[1] تواریخ کشیرس منٛز چھُ آمہ پہتھ لوہ کوٹ یعنے شستر قلعہ ورتاونہٕ
آمُت۔ چونکہ یہ قلعہ اوس مضبوطی منٛز فولاد۔ اوِ کِنہٕ اوسُس یہ ناو دِنہٕ آمُت۔
یتھ پیٹھ چھُ لوہر کوٹ تلہٕ علاقہ لوٚرن مُراد۔ یُس پرٛنٛزچھ کِس تحصیل حویلی
پیٹھ ۱۵ میل شمال مشرقس منٛز بالہٕ سلسلن منٛز باگ واقع چھُ۔ راقم
(یعنی پروفیسر محمد ابراہیم) اوس ۱۹۶۰ءس منٛز اکس پنچایتی الیکشن کِس
سلسلس منٛز اورِ گومُت یتیکو اکثر روزن والی چھِ کاشُری، ییم تانترے
قبیلس سیتہٕ تعلق چھِ تھاوان۔ لورنس متصل چھُ "وَنڈ تانتریان" ناوُک
اکھ گام آباد۔

عیسوی دوران اُسو مغربس منز کشیر ہندی جغرافیائی حد پرنتس (موجود پرؤنژ) تام وسیع۔ بیا کھ اکھ خاص کتھ یوسہ البدایونی سٕندِ منتخب التواریخہ نِشہ نتیجہ پاٹھۍ اخذ ییوان چھےٚ۔ سو چھےٚ یہ اٹھمہ صدی ہجری (ژودٲہمہ صدی عیسوی) ہٕنٛدِ بجایہ اُسی کشیر ہٕنٛدی لوکھ اسلام نہٕ تمہ کہ پیغامہ نِشہ کہیومہ صدی ہجری منزے واقف سپدی متۍ۔ ییم آب و ہوا خوش گوار آسنہٕ کہ باعثہ کشیر ہٕنٛدِس جنتس منز آباد گامتۍ اُسی۔ مولوم چھُ سپدان زِ اسلام کشیر منز جایہ جایہ واتناونہٕ کِس سلسلس منز اوس حضرت سیّد بلبل شاہ سُنٛد بوٚڈ یم اکھ وُچھنہٕ لایق لہر۔ بیٚیلہ زَن گوڈنیچ لہر ہٕنٛز خاص اثر ہاوِتھ ہیچ نہٕ، اَوے کینہہ چھُ تواریخس منز راوِس تَل گامژ۔ سنہ ۴۲۲ھ (۱۰۳۲ء) منز چھُ اُسی بیٚیہ کشیر ہُنٛد ناو پران۔ یہ چھُ سُہ وقت آسان بیٚیلہِ سُلطان محمود سُنٛد فرزند سلطان مسعود ہندُستانس پیٹھ حملہ کران چھُ تہٕ کشیر ہٕنٛز وتہ منز چھُ "سرستی قلعہ" (یہ گژھ آسُن سموٹ یا سورن[1] کوٹ) قبضس تَل انان۔

---

[1] سورن کوٹ یا سموٹ چھُ تحصیل حویلی منز پرؤنژھ پیٹھ ۱۴ میل مشرقس کُن پرؤنژھ وتہ پیٹھ آباد۔

منتخب التواریخ کہ مطالعہ تلہ چھُ مولوم سپدان زِ ۸۲۴ھ مُطابق ۱۴۲۱ء منز چھُ جسرت خان گکھڑ بغاوت کران سلطان علی شاہس خلاف یِس زَن کشیرِ ہُنٛد حُکمران اوس۔ ییٚلہِ سُہ ٹھٹھہ (سندھ) فتح کرنہٕ چہِ مُہِمہِ پیٹھ روانہٕ چھُ سپدان۔ مگر سلطان پننٛدین قہری فوجن برٛونٛہہ کینہہ چھُ سُہ منٛد چھِہ لایق شکس کھیٚتھ وطن واپس پھیرِتھ ژلان۔ یہ شکست چھہ تس کشیرِ ہنٛدین اکس بالہ دورس منز میلان یکشیرِ مُتعلق باقی تواریخ چھِہ امہ واقعہٕ نِشہ مُلئے خاموش۔

منتخب التواریخ چھے کشیرِ منز موغل دورٕچ زیادٕ واضح تہٕ برحق تواریخ۔ امکہ مطالعہ تلہ چھُ معلوم سپدان زِ مرزا حیدر دوغلات کاشغری اوس ہمایون بادشاہ سٕنٛدِ زیچھِ مشورٕ سیتہٕ کشیرِ ہنٛدین مُلازمتن پیٹھ فائیز سپدمُت۔ تہٕ خواجہ کلانس اوس ہدایت زِ سُہ کرِن مرزا سٕنٛدین مشورٕن پیٹھ عمل۔ امہ تلہ چھُ یہ نتیجہ اَتھہِ یوان زِ ہنٛدوستانکی موغل بادشاہ اَسی وسطی ایشیا پیٹھہ یِوانٕہ کشیرِ فتح کرنک ارادٕ دِلس منز برٛونٛہہ اَوِتھ۔ مرزا حیدرنِہ یوک تہٕ نوٚتانی کشیرِ پیٹھ قائیز بعض سپدِتھ یِوتانی تہٕ ییٚتکو کینٛہہ روزن والی تس سیتہٕ رلے یہ۔ لیکھان چھُ:

" ییٚلہِ مرزا حیدر نوشہر واتان چھُ۔ اَدٕ چھُ کشیرِ ہنٛدین روزن والین ہنٛز رضامنٛدی تہٕ خوشنودی سیتہٕ شہرس منز داخل

سپدان تہٕ اَکھ فتح کران۔ اَکھ موقس پیٹھ چھِے نیازی[1] قبیلن کشیرِ منٛز وادی پیٹھ اَچھ ٹوران۔ مگر کاشرین ہٕنٛز چالٲکی تہٕ ہُشیارٕ ی کنہِ چھینہٕ تِمَن ہُندِ برٛونٛہہ بٲدی سوأے کیٛنٛہہ حٲصل گژھان۔ کیٛنٛہہ لُکھ چھِ ژٔلِتھ کشیرِ متصل پہاڑَن منٛز کھٔسِتھ بہان"۔

مُلّا عبدالقادر بدایونی سِنٛدِ وَننہٕ کِنۍ چھُ امرِ واقعہ یہِ ژنِ نیازی پٹھانَن اَس دراصل کاشرِ لوٗ پانٕنۍ راز ویرِ پیٹھ پننس مُلکس پیٹھ حملہٕ چ دعوت دِژمٕژ تہٕ پَتہٕ ڈٲلِکھ وَنہِ تہٕ کشیرِ ہنٛدین پہاڑی دٔرَن ہنٛدۍ گٔلۍ بند کٔرِتھ کٔرِکھ کِنہِ بمبارٕ ی تہٕ اَکس نفرس تہٕ دِتکھ نہٕ صحی سلامت واپس گژھنہٕ۔ موہنٛدین لٔرِ لٔرِ اگر زَن نیازی زَنانہٕ تہٕ بۄڈ ہندوزی سان لوٗٹمٕت اوس مگر سوٗد ڈراونہٕ کیٛنٛہہ۔ اَمہٕ واقعہ باپتھ چھُ بدایونی مُلّا شاہ محمد شاہ آبادی سِنٛدِ "تاریخ کشیرُک[2]" حوالہ دِوان۔

---

[1] نیازی چھِ غلزٔی یا خلجی پٹھانَن ہٕنٛز اَکھ لنٛڈ۔ یِم لُکھ چھِ عام طور پٲٹھۍ ہندُستان، افغانستان تہٕ وسطی ایشیاچَن شمالی ریاستَن منٛز تجارٕتھ کران تہٕ وٗری یہٕ وادو پیٹھ چھِ اَکھ پیشس منٛز آورِ۔

[2] کشیرِ منٛز موغل دورِ حکومتہٕ برٛونٛہہ چھِ "تاریخ کشیر" فارسی زبٲنۍ منٛز کشیرِ ہٕنٛز سارِوۍ کھوتہٕ برٛونٛہِم تواریخ۔ شاہ آباد چھُ جنوبی کشیرِ کس اسلام آباد ضلعس منٛز اَکھ اہم گام۔ (باقی ہٕنٛز برٛونٛہِمس صفحس پیٹھ)

اَتھہ موقس پیٹھ چھُ گوڈنیچ لٹہٕ کاشُر شالُک ذکر یوان۔ یٔمی لوٗلی
سیٚنٛدرِ کٔرنہٕ اوس ہیرم خانن کاشُر شالُک اکھ خوبصورت لباس بناوِتھ
اَرکَس تھٔوِتھ درویشس دِیُت مُت، یُس ہمیشہ تَس کھدرِ روٗس اعتقاد
اوس۔

"منتخب التواریخ" چھے کشیرِ ہندِس والی مرزا یوسف
خانٕنِ ہندِس باپتھرِس مرزا یادگارٕ سٕندِس بغاوتُک متعلق اکھ اہم سند۔ اَمہ کِہ
مطابق اوس کشیرِ منٛز جلال الدین محمد اکبرٕ سٕندِس ابتدٲیی نظامِ حکومتس
منٛز مرزا یوسف خان کشیرِ ہُند صوبیدار۔ دربار گژھنہٕ وِزِ اوس تمیٚ
پننہِ جایہِ پنُن باپتھر میرزا یادگار نایب بناوِتھ کشیرِ منٛز تھووومُت۔ قدرتی
اوس میرزا یادگار کھوتُر۔ اَمہِ کٔرنہٕ اٲسِس "یادگارِ کل" وَنان۔ مُلاّ عبدالقادر
سٕندِ وَننہٕ کِنہٕ اوس حکومتُک چھوغ یادگار سٕنٛزِ تَنہِ پیٹھ تنگ۔ اَمہِ کِنہٕ
کوٚرُن میرزا یوسف خان نیرِ وٕنے پانے کشیرِ ہُند سُلطان آسنُک
اعلان۔ بادشاہ اوس بھمبر[1] جایہِ، وونہِ تس واتُس اطلاع، امیہ

(یِنہ مہ صفحکہ فٹ نوٹُک باقی) مُلاّ شاہ محمد چھُ اَمی گامُک روزن وول
اوسمُت۔ یہِ گام اوس کشیرِ منٛز سلطان بڈشاہ مرحومن پننِس دورِ حکومتس
منٛز آباد کوٚرمُت۔ اَمے چھُس شاہ آباد ناو دِنہٕ آمُت۔
[1] راہ ویری تہٕ پرگنہ ژٔہس منٛز بانگ چھُ اکھ لوکٕٹ پہاڑی گام۔

کیتھ ہٕنز۔ ہپارٕ دوت میرزا یادگار جنگہٕ چہ رایہٕ ہرٕپور[1] کِس درس پیٹھ۔ مگر یوان یوانی گوٚ جنگہٕ کہ سامانہٕ چہٕ تیارٕ بدل شراب کِس نشس منز مدمست۔ میرزا یوسف خان سٕندین نوکرن بیلہٕ یادگار سٕندِ امہٕ ارادک پئے لوٚگ۔ تہٕ کینژن پیٹھانن سٕتی یمو ژن یادگار سٕندِ سٕتی ناگہ آسی، ساز باز کٕرِتھ نیوٚکھ یادگارس کلہٕ تنہٕ نشہٕ جدا کٕرِتھ۔ یہ کلہ آو بادشاہس ڈالہٕ فتحہٕ چہٕ نشانہٕ کینہٕ پیش کرنہٕ۔ بادشاہن تھووٚ یہ کلہ ییژنتہٕ پاٹھۍ لاہورکِس قلعس منز چھساوِتھ۔ بدایونی سٕندِ کِنہ ووے میرزا یادگاربیگن حکومتک ڈول صرف ژن تھہن دوہن۔

علامہ ابوالفضل سٕندِ وننہٕ مطابق اوس امہٕ خوشخبری ہیٕنٕدِ وقتہٕ جلال الدین محمد اکبرنِ اندر راوی دریاوٕ کِس سانسن پیٹھ۔ اتھ موقعس پیٹھ چھ ابوالفضل سٕنٕد یہ شعر اتھ واقعس کُن اشارٕ کران۔ ع

کلاہِ خسروی و تاجِ شاہی   بہر کل کے اسد حاشا و کلا

(بادشاہنک کلاہ تہٕ تاج کینہٕ چھ باخدا ژہ یتھ کھرس واتان، یعنے چھس نہٕ واتان)

---

[1] ہرٕپور چھ شوپیٖنہٕ پیٹھٕ اٹھ کلومیٹر جنوب کُن۔ کُنوہیہ مہ صدی عیسوی ہیٕنٕدِ مِیانِس نامہٕ اوس پنجابہٕ پیٹھٕ کشیرِ ینہٕ چہٕ وتہٕ پیٹھ چھ واقع۔ اوِ کِنہ چھے ہرٕپورچ تواریخی اہمیت سیٹھا زیادٕ۔

شعرس منز چھےٚ لفظ "گل" تہٕ "کلا" ہمس منز رعایتِ لفظی ہنٛز خوبصورت مناسبت نظرِ تل آمژ تھاونہٕ۔ یوسہٕ زن "سبک ہندی" ہس منز ہندوستانہٕ کین فارسی شاعرن ہنٛد محبوب تہٕ دِل پسند شوغل چھُہ روٗد۔

منتخب التواریخس اندر چھُہ بدایونی لیکھان زِ جلال الدین محمد اکبرن اوس کشیرِ اندر پننس ناوس پیٹھ بادشاہی باغ[1] تیار کروومُت تہٕ یِیلہ سہ ۶ محرم ۱۰۰۱ھ (برابر ۳ اکتوبر ۱۵۹۲ء) کشیرِ آمُت اوس تہٕ دوہ یہٕ دوٚہہ کم اکھ ریتھ گذارِتھ گوٚس پکھلی وُرمُلہِ وٚتہٕ واپس روانہٕ۔ وُرمُل تام اوس یہ سفر ناوِ ہنٛدِ ذریعہٕ۔ اکھ موقعس پیٹھ اوس بادشاہ زائنہٕ لانکہ (جھیل وولر) ہنٛدِ سائرہٕ سیتی تہٕ لُطف تُلتھ گوٚمُت۔ البدایونی سُنٛدی کنہِ چھُہ جھیلِ وولرُ دوٚن بالن درمیان واقع۔ اکھ بال چھُہ مشرقس کنہِ تہٕ دوٚیُم مغربہٕ کنہِ۔ امہٕ سرُک رقبہٕ چھُہ ترٛہہ کرٛوہ۔

---

[1] یہٕ باغ اوس کوہِ ماران کِس دامنس منز مشرقس کُن تھیتھ۔ یہٕ واقع تییتھ وُنی کین ریاست جموں و کشمیرُک مرکزی جیل خانہٕ چھُہ۔ دوٚہ زِ گوٚو یہ باغ اوس مغربس کُن ہنا تھزرس پیٹھ۔ امیک صحی محل وقوع چھُہ "چاہِ وارث خان" تہٕ اکھ اندی پکھ علاقہٕ۔ یہٕ باغ اوس خواجہ حسین کابلی سُنٛز نگرانی تل بناونہٕ آمُت۔ امہٕ باغُک دوٚیُم ناو اوس "جھروکہ شاہی" یا "درشنی باغ"۔

تہٕ سیٹھاہ سوٚن چھُہ۔ دریاے کشیر چھُہ اَمہٕ مُشترٕ نیران۔ سلطان زین العابدینن اُس زاٗنہٕ لانک (زاٗنہٕ زوٗ) ووٗلرس منٛز کنہٕ ژراٗوِتھ تعمیر کوٚرمُت۔ ساریوٕے ہندُستانس اندر چھُنہٕ اَمہٕ نوٗی بینک مربیٗہ کُنہٕ جایہٕ موجود۔

منتخب التواریخ تہٕ چَک دورِ حکومت

موغل دورِکہ تواریخ کشیر علاوٕ چھہ مُلّا عبدالقادر بدایوٗنی سُنٛد منتخب التواریخ کشیرِ منٛز چَک دورِ حکومتس پیٹھ تہٕ وارِ پاٹھۍ گاش ژراوان۔ اَمہِ تَلہٕ چھُہ معلوم سَپدان زِ کمال خان گکھڑن اوس ۹۶۵ھ ۱۵۵۷/۱۵۵۸ء منٛز کشیرِ ہٕندِس حکمرانِ علی خان چَکس پیٹھ حملہٕ کوٚرمُت مگر بُتھۍ ٹاس کھیتھ اوٚس ژٔلُن پیومُت۔ واقعہ چھُہ یِتھہٕ کٕنۍ زِ ابوالمعالی یُس سیّد مبارک خان بیہقی سُنٛد فرزند اوس اوس لوہر قلعس منٛز قید کرنہٕ کیتھہ تانی پاٹھۍ ژٔلِتھ ووت کمال خان گکھڑس نِش تہٕ ریوٗ تس سیتۍ۔ دوشوٕے اَسی کشیرِ ہٕندِس راز ویرِ سرحدس منٛز جمع گاٚمتۍ۔ یِتِتہٕ یِمَن سیتۍ کیہٕ کشیرِ ہٕندۍ باغی تہٕ اَسی رلے متۍ۔ مگر علی خان چکس مقابلہٕ چلیوو نہٕ یِمَن کُنہِ تہٕ ژھرِ وے اَتھو ژٔلی واپس۔

اکبرسٕندِس کشیر فتح کرنس منٛز شیخ یعقوب صرفی سُنٛد حصہٕ عام طور چھُہ خیال یوان کرنہٕ زِ کشیرِ منٛز یعقوب شاہ چک سٕندِ ظُلمہٕ تہٕ تنگی کِنۍ جیسِر یِتھہ اَسی کیٛہہ کاٗشرۍ زِ یٹھۍ اکبر سٕندِس دربارس

منز اوٚس کُنی گاٮ۪متیٚ، یُتھٕ زَن کٲشرِ منز شیعہ حکومت ختم کٔرِتھ اکبرٕ سُنی
حکومت قایِم سپدُن عملہٕ منز یِیہ۔ حقیقت چھےٚ یہِ زِ جلال الدین
محمد اکبر اوس حکومت کہِ ابتدا پیٹھےٚ کٔشیر زینِنٕچ خاب وُچھان۔ یہٕ
اَمہِ مقصدٕ خاطرٕ اوس تِمہِ برٛونٛہہ نِیٚشہِ کٔشیرِ ہندین کینٛژن بڈٮ۪ن بڈٮ۪ن لُکن
سیٚتۍ وعدٕ کوٚرمُت۔ یِمن اندر اُس اکھ ہستی شیخ اعظم شیخ یعقوب
صرفی کشمیری تہٕ یمٮ۪ منتخب التواریخُک وارٕ مُطالعہٕ کرنہٕ سیٚتۍ چھُ معلوٗم
سپدان زِ شیخ یعقوب صرفی چھہِ کٔشیرِ منز اکبری حکومت قایِم
سپدنہٕ برونٛہہ ووٚہ وٕری اکبرٕ سٕندِس حکومتس منز آسمیٚتۍ۔ اکبرٕ سٕندِس
دربارَس اندر اوس تِمن اکبرٕ سٕندین نو رتنَن ہُند درجہ حاصل۔ تِمن اُس
٩٧٧ھ (١٥٦٩ء) پیٹھےٚ یعنی کٔشیرِ منز اکبری حکومت قایِم
سپدنہٕ برونٛہہ اُرداہ وٕری اکبری دربارَس منز رسایی حاصل۔ چنانچہ
چھہِ البدایونی ونان زِ ٩٧٧ھ (١٥٦٩ء) منز گذرو خواجہ حسین
مروی ین بادشاہ سٕندِس زادوہَس پیٹھ اکھ تعریفی قصیدٕ۔ تِمہِ ویز
عین موقعس پیٹھ بوٚذ یہِ یعقوب صرفی کشمیری تہٕ تِمو کیٚنہہ تہٕ بادشاہ
سٕندین تعریفن منز دۄن ووٚن پننہٕ قلمُک گَرٕ خوب پاٹھۍ مگر انعام
میوٗل بدقسمتی کِنہ خواجہ حسین مروی یَس تہٕ شیخ یعقوب صرفی رُود
وُچھوٕنی۔

بدایونی سٕندِ کِنہ اوس اکبر بادشاہ کٔشیرِ فتح کرنہٕ باپتھ تیوٗت

دِل دِوان زٕ تِمو کرٕ ناوٕ ہی ۹۷۷ ھ (۱۵۶۹ء) منز کشیر ہِنٛدِس وٲلی حسین شاہ چکن سٕنٛدِ کو نمایندٕ میرزا مقیم اصفہانی تہٕ میر یعقوب کشمیری شیعہ آسنہٕ کِس اِلزامس پیٹھ اوٚ کِنہٕ قتل زِ یمو اکی اوس سُنّی یِن ہُنٛد قاضی حبیب چھو کہٕ لِد کورمُت۔ اَمہِ قتلہٕ کہِ فتواہک حکم اوس کشیرِ نیبر میو مفتیو دیُت مُت۔ ییم دوٚ نوٚوے شخص اسو اکبر سٕنٛدِ حکمہٕ فتح پور سیکری منز قتل کرنہٕ آمتی۔ اَمہِ قصچہ تفصیلہٕ پاپچھ چھِ بدایونی پنٕنہٕ بیٚیبس اکِس کتابہِ یعنی "خلاصۃ تاریخ کشمیر" س کُن رجوع کرنچ سُفارِش کران۔ یہٕ قتل کرنُک فتوا دِنہٕ والین منز چھُ مُلّا عبد النّبی قابلِ ذکر۔

بدایونی سٕنٛدِس وقتس اندر اوس کشیر ہُنٛد کونگ تہٕ شال ڈالہ پاٹھی پنجاب تہٕ ہندوستان روانہٕ کرنہٕ یِوان مُلّا عبد القادر سٕنٛدِ بیانہٕ مطابق اوس مُلّا عشقی فارسیک اکھ صاحب دیوان شاعر تہٕ اکھ مثنوی تہٕ اُسن لیچھمٕژ تہٕ خان لقبہٕ سیتی اوس سرفراز کرنہٕ آمُت۔ قاضی صدر الدین لاہوری یِن اوس یہٕ پنُن وکیل بنٲوِتھ کشیر ہِنٛدِس وٲلی علی خان چکس نِش روانہٕ کورمُت۔ واپسی پیٹھ اوس کشیر ہِنٛدِس وٲلی سُنٛد سفیر محمد قاسم کشیر ہِنٛدِ تحفہٕ ییمن منز کونگ تہٕ کاغذ تہٕ شال شامِل اُسی ہیتھ سیتی۔

کشیر فتح کرنہٕ کِس سلسلس منز بدایونی سُنٛد بیان ۹۹۴ھ (۱۵۸۶ء)

منز اوس مُلّا عبدالقادر بدایونی کشیر فتح کرنہٕ کرِ وقتہٕ آمہٕ واقعہٕ ہُنٛد معتبر
شہادت۔ منتخب التواریخس منز آمہٕ کرِ بیانہٕ مُطابق دزایہٕ بادشاہن
حُکمہٕ سیتی محمد قاسم خان میر بحری[1] ہٕسہٕ خانک محافظ فتح خان تہٕ
بگیہٕ اُمیر تہٕ سپہ سالار کشیر ہُنٛز منٛز ہیچھ۔ آمہٕ برونٛہہ اوس
یوٗسف شاہ چک یعنی کشیرِ ہُنٛد حُکمران اکبر سٕنٛدِ دٕسی گرفتار
سپُد مُت۔ تہٕ راجہ بھگوانداس بنہٕ نگرانی تل اوس تھوونہٕ آمُت۔ بادشاہ
اوس یوٗسف شاہ چکس جیلس منٛزے مارناوُن یژھان مگر بھگوانداس
آس بُچھتہٕ یہٕ قدم سراسر وعدٕ شکنی قرار دِتھ ہیٚژن خود کشی کرنچ کوٗشش
کرٕنۍ۔ مگر بے دین شیخ عبدالرحمان سٕنٛدِس بروٗنٛٹھ روٗد آمہٕ نشہٕ
پتھ۔ عین اُتھی موقس پیٹھ ژوٗل یوٗسف شاہ چک سٕنٛد فرزند یعقوب
شہنشاہ جلال الدین محمد اکبرس نِشہٕ یرغمال اوس بنہٕ سرکاری
خزانہٕ منٛز اوس تمہٕ پیٹھہٕ ژبنہہ رقمہٕ[2] پیٹھ تام ماہوار تنخاہ نیوان، رکھتہٕ

---

[1] محمد قاسم خان میر بحری سٕنٛد ناو چھُ کشیر منٛز وُنہٕ تہٕ ڈلہ کِس علاقس
منٛز "میر بحری" ناوٕ زِندٕ ہے۔

[2] آمہٕ تلہٕ چھُ معلوم سپدان زِ روپیہٕ ہُنٛد سکہ چھُ اکبر سٕنٛدس عہدس
منٛز تہٕ رایج اوسمُت۔ یہٕ چھُ روپیہٕ ہُنٛد ساروے کھوتہٕ
پرون حوالہٕ

تانی پأٹھ قادِر نشہ رہائی لبھنہ تہٕ ووت کشیر

یعقوب شاہ یتھے کشیر ووت تمۍ کٔرۍ لوکن ہنٛز اکہ جماز ہیٛنٛدۍ اکھ نہٕ سیٹھاہ قلعہ بنٛدی شروع تہٕ ووٚنۍ زِ مول چھ موٗد۔ یعقوب شاہ چک اوس نہٕ زِکہ رُت[1] انسانا کینٛہہ اوٚس کینٛہ رلے یہ تمۍ سیٛنٛدۍ سیٹھاہ بأج رفیق قاسم خان میر بحری یَس سیٹھاہ تہٕ کینٛژن ہُند کٔرۍ کشیر مشیٛنہٕ راز دانہٕ سرینگرس منٛز بغاوت۔ یہ ووٚچھتھ زوال یعقوب خان چک کشیر پیٹھہ تہٕ بادشاہی فوج ژاد کٔنہ مرزا احمدنہٕ وَرائے کشیر اَنٛدر۔ یعقوب خان چک گو بد دِل تہٕ بیوٚٹھ پہاڑن منٛز کھٔٹِتھ۔ کینٛژن کالی کوٚرُن بییہ حملہ مگر آمہ وِزِ تہٕ کھیٚین شکست۔ آخرس پیٹھ کوٚرُن پننہٕ پان پانے شاہی فوجس حوالہ تہٕ سوٗزُکھ ہندستان روانہ۔ بادشاہَن کٔرۍ دوہ لوٚے مأرۍ پوٚتھ پہار روانہ، بییہ دوٚشوی "تنہائی ہندِس جیلس منٛز پیٹھہ

---

[1] بدایونی سنٛدِ وَننہٕ کِنۍ اوس یعقوب شاہُن رُت انسان نہٕ آسنک وجہ یہ زِ تمۍ کٔر نوو تمہ وَقتک سُنی مُفتی قاضی موٗسی ۹۹۳ھ (۱۵۸۵ء) منٛز انتہائی بے رحمی سان شہید۔ قاضی موٗسی شہیدُن سنٛد مقبرہ چھ اَز تہٕ سرینگر کشیرکس "ملہ کھاہ" قبرستانس منٛز اکِس تھزِ پنٛجہ پیٹھ واقع۔ "از تجلی آمد ابن موٗسی شہید" چھُس تاریخ۔

زندگی ہندِ قائدِ نشہ رٕژھی لُب۔ بدایونی سٕندِ وَننہ کینٛہ اوس اکبر
کشیر فتح کرنہ پتہٕ دوٚیمہ وٕری تہ یعنی ۹۹۵ھ (۱۵۸۷ء) ہمس
منٛز کشیرِ ہندِس سائلس پیٚٹھ روانہٕ سپُد مُت ۲۲ جمیدالثانی
۹۹۷ھ (ژٕندٕروار ۲۸ اپریل ۱۵۸۹ء) آو اکبر ترٛیمہِ لٹہِ کشیر
ہندِس سائلس، مگر کوٚہلِ کنۍ۔ اَتھ موقس پیٚٹھ سپُد سٕہ پننس
ذاتی باغس منٛز داخل تہ تتی کوٚرُن قیام۔ بیگمہِ تہ اوس شہزادٕ مُرادس[1]
سیتۍ ہمبر جایہ۔ اَتھ موقس پیٚٹھ سپُد شاہ فتح اللہ شیرازی
یُس بادشاہس سیتۍ اوس تپ محرقہ سیتۍ رحمتِ حق۔ اَمیُک سُند
مزار چھُ شہرس نزدیک تخت سلیمانٕ[2] بالہ کھنگہ کِس دامنس تل

---

۱ یوٚہے شہزادٕ مُراد چھُ یو، پی ہندِ شہر مراد آبادُک بانی بنیمہِ
میرٹھ تہ دِلہ درمیان مُراد نگر قصبُک تہ۔

۲ مولوم چھُ سپدان شنکراچاریہٕ سُنٛد پہاڑ اوس اکبری دورِ ہکومتس
منٛز تہ تخت سلیمان ناوٕ سیتۍ مشہور۔ کوہِ تختِ سُلیمانک دامن اوس
کشیرِ ہندِس شہری دورس منٛز تہ مُسلمان ہندِ قبرستانہٕ کِس
صوٗرتس منٛز استعمال سپدان۔ سلطان حسن شاہ سٕنٛدِ عہدکِ بزرگ بابا
اسماعیل زاہدن اوس پننٛ باغ رینہ واری، رِوٚدِ بارانہٕ تہ دوٗر آسنہٕ کِہ
تکلیفہ کِنۍ مقبرُہ عام اہلِ اسلامن ہندِ خاطرٕ وقف کوٚرمُت۔

سید عبداللہ چوگان بیگی یُس زِ قبرِ سیتی۔ ملک الشعراء فیضی یُن
اوس شاہ فتح اللہ سِندِس وفاتس پیٹھ اکھ ترکیب بند مرثیہ
لیوکھمُت[1]

کشیرِ ہِندی عجائبات

مُلّا عبدالقادر بدایونی سُند منتخب التواریخ چھُ کشیرِ
ہِندین کینژن عجائباتن پیٹھ تہٕ گاش تراوان۔ چنانچہ چھُ مُلّا بدایونی
لیکھان زِ خانپور جایہ کوٗر اکھ معٔغل سپہ ہٕن اکھ جاس کُلیک
مُشاہدہ۔ کُلیک کھجر اوس اردا پیٹھ ۲۲ اَنجہٕ تام تہٕ تھزر اکھ گز۔
تہٕ آسُس "مجنون کُلکہ" یا ٹھ (یعنی بُہمتہ) اگر اکھ کٔشیر اکھ لٔشہٕ
اُلراوِہہ تہٕ سورُے کُل اوس حرکتس منز یوان۔ اَتھ موقس پیٹھ
چھُ بدایونی شاہ فتح اللہ شیرازی سُند حوالہ دِوان ییمہ زَن

---

[1] اَتھ موقس پیٹھ اوس فیضی ین کشیرِ ہِندین تعریفن منز اکھ
قصیدِ بیش کوٗرمُت ییمکو ابتدائی شار یم چھِ ؎

ہزار قافلۂ عیش مے کشد شب گیر
کہ بارِ عیش کشاید بہ خطۂ کشمیر

دریں دیارِ مغنّی ترانہ ساز مکن
بس است از لبِ مرغانِ نغمہ سنج سفیر

یہ قصیدِ چھُ ۱۰۳۵ یا تن ہُند تہٕ اکبرنامس منز چھُ درج۔

کشیرِ ہٕندۍ عجائبات تفصیلہ سان ترتیب دِتی میتھ اُسی تہٕ پتہٕ
لٔب ہیمو جاسے ابوالفضلہ سٕندِس اکبرنامس منٛز۔

کشیرِ ہٕندِ تواریخ دُبارٕ لیکھنہٕ یِنٕچ تہٕ خُلاصہ

۹۹۹ھ (۱۵۹۱ء) یس منٛز چھُ جلال الدین محمد اکبر مُلّا
عبدالقادر بدایونی یس حکم دِوان زِ سُہ کرِن کشیرِ ہٕندِ تواریخ نوٚو
سرٕ مُرتب۔ اَتھ واقعس چھُ مُلّا بدایونی پننہٕ زیوٕ پیٹھ کینٛہہ لیکھان:

" اَمہ وقتہٕ یعنی ۹۹۹ھ (۱۵۹۱ء) یس منٛز بٕ سپُدس
شہنشاہ سٕندِ طرفہٕ حکم زِ بہٕ لیکھن دُبارٕ سہل تہٕ آسان اوسلوبس
منٛز کشیرِ ہٕندِ سہ تواریخ یس مُلّا شاہ محمد شاہ آبادی یَن یس زَن
اَکھ عالِم تہٕ عِلمَن تہٕ فنن ہُنٛد اَکھ گوٚنڈ اوس، تہٕ شاہی فرمانہٕ
مطابق اوسُن "تاریخ کشمیر" فارسی یس[1] منٛز ترجمہ کوٚرمُت۔ اَمہ فرمانہٕ
مُطابق کوٚرُم سے دوٚن رِتن ہٕندِس مُدتس منٛز اَکھ خُلاصہ لیکھِتھ
تیار۔ آخرس پیٹھ چھُس یہ شارسہ

"بحکم شاہ در مدت بہ دو ماہ   شدہ تاریخ ایں تحریر ہمدم"

---

[1] مُلّا عبدالقادر بدایونی سٕنٛد فارسی ترجمہ اُس دراصل شاہ محمد
شاہ آبادی سٕنٛدِ فارسی ترجمُک تصحیح تہٕ جدید ترتیب۔ ورنہٕ اوس
راجترنگنی ہُنٛد اصل ترجمہ کار عام خیالہ مُطابق مولانا عمادالدین۔

(بادشاہ سُنٛدِ فرمانہٕ سیتھۍ آو دوٚن رٮ۪تَن ہینٛدِس مُدتس منٛز اَمہ تحریرک تارٖیخ لیکھنہٕ)

اَمہ پتہٕ ژور وہرِ پٔتہٕ ۱۰۰۳ھ (۱۵۹۵ء) یِس منٛز چھُ بییہ پوٚہتہٕ حکم سپدان۔ اَتھ پیٹھ چھُ لیکھان :

" ۹ رمضان ۱۰۰۳ھ (برٛسوار ۸ مئی ۱۵۹۵ء) سپُد بادشاہ سُنٛدِ طرفہٕ فرمان جأری زِ بٔہ کرٕ ہیٚنٛدِ ین ہُنٛدِس باقے اَکِس حِصس ترجمہ تہٕ تکمیل یٚمیک کینٛہہ حِصہ کشیرِ ہینٛدی وٲلی سُلطان زین العابدین سُنٛدِ حکمہ سیتۍ " بحر الاسمار " (کتھن ہُنٛد سدر) کہ عنوانہٕ سیتۍ ترجمہ کرنہٕ اوس آمُت [۱]۔ اَمہ کتابہ ہُنٛد واریاہ حِصہ اوس بییہ ترجمے۔ اَمہِ کِنۍ میوٚل فرمان زِ کتابہ ہُنٛدِ آخری جِلدُک ، یُس زِن شیٚھن جُزَن پیٹھ مُشتمل اوس ، کرٕ بٔہ ترجمہٕ۔ مےٚ وانٛنہٕ آو یہِ گوٚب تہٕ مُشکِل کٲم صرف پانژن رٮ۪تَن اندر اندر ییٚہنے دوٚہن ہیٚنٛدِس بییلہ بٔہ ترجمہ کرنس اندر مصروف اوسُس شہنشاہن بہٕ ہٮ۪نوِس

---

[۱] یہِ ترجمہ اوس مُلّا احمد کشمیری یَن کوٚرمُت یُس بادشاہ سُنٛد خاص دربٲری اوس۔ اکبرٕ کہ مجموعہٕ تَلہ چھُ شاید بدایونی سُنٛد مُراد " ویدویاس نیشر سُنٛز تصنیف مہابھارت۔ یُنان چھُ راجہ ترنگنی تہٕ ما آسہِ مُراد یوسہٕ اصٕل سنسکرتس منٛز کلہن (کلیان) پنٛڈتہٕ سُنٛز تصنیف چھے۔

بۂ اُکس رأژ پننِس کھوٚرُو اَند پلنگس پیٹھ تہٕ بوزَن" بحرالاسمار" چھ کنٛہتہٕ۔ ارشاد سپدِ ز" بحرالاسمار" جلد اول ییٚمیُک ترجمہ سُلطان زین العابدینن کرنووُمت اوس، چھُ قدیم فارسی یَس اندر ییٚمہِ کیٚنہہ سمجنس منز دِقت چھےٚ یوان، ییٚکہٕ کھاٚژ آسان فارسی لیٚس منز پھیرُن ہ۔ مگر اَتھ ہستی گژھِ شہ مُسوٚد تہٕ نظرِ ثٲنی روزُن، یُس اَمہ برونٛہہ ترجمہ سپدمُت چھُ۔ مےٚ اَزِ یہ خدمت عاجزی سان بجا تہٕ کام کرِم شروع۔ بادشاہن دِتی مےٚ اَمہ کِس خدمتہٕ کِس بدلس منز داہ ساس تنکہٕ[1] (ڈلچہ) یِم زَن لوکٹن سکن منز آسی۔ بَنیٖہ ڈُیتیٚن اَکھ گرٕ یتنا یہ کینہ۔ مےٚ چھےٚ وومید ز انشاء اللّٰہ واتناوِ بہٕ یہ کام دوٚن ترٛین رٮ۪تن منز اَند۔

کشیرِ ہٕندِس شیخ یعقوب صرفی یس سیٚتھ بدایونی سِندی خاص تعلقات۔

کشیرِ منز دٔہِمہ صدی ہجری (شُرٛاہمہ صدی عیسوی) ہِنز سو شخصیت یمیٚ سِندین حالاتن پیٹھ بدایونی سُنٛد منتخب التواریخ خاص طور گاش ترٛاوان چھُ۔ سو شخصیت چھےٚ شیخ اِمم شیخ یعقوب

---

[1] اَمہ ناوُک سکہ چھُ اَز تہٕ بنگلہ دیشس منز چلوُن تہٕ موٚلس منز چھُ روپیہ برابر۔

صرفی ہُنز پیٹھ ۱۰۰۳ھ (۱۵۹۵ء) یتھ منز رحمتِ حق گو۔ بدایونی ہِندِ
وننہٕ مطابق اُسو شیخ اُمم شیخ یعقوب صرفی کشمیری بزرگی تہٕ علمُک
میٹھل۔ تِم اُسو شیخ حسین خوارزمی سِندی روٗحانی خلیفہٕ تہٕ جانشین۔
تِمو اوس حاجی الحرمین آسنُک شرف تہٕ حاصل کوٗرمُت شیخ ابن حجر
مکی یس نِش اُسکھ حدیث کہ دَرپیچ سَند حاصل کرِمژ۔ عرب شیخو
سُند لباس لاگتھ اوسکھ فارس تہٕ شامُک سفر تہٕ کوٗرمُت تِنہٕ اَتہِ کیٚن
بزرگن تہٕ کھٕدر پایہٕ عالمن ہُنز صحبتھ اُسکھ موٗ تیٚر سیدیمژ۔ کشیر
تہٕ ہندُستانس اندر اُسو تِمہِندی واریاہ مُرید۔ تِم چھِ سیٹھا کھٕدر پایہٕ
تہٕ شاندار کتابن ہِندی مُصنِّف۔ نظامی گنجوی ہِندِس متابعتس
منز کوٗرکھ خمسہ (پانژن مثنوی یَن ہُند مجموعہ) منظوم۔ "معمّا" ہَس پیٹھ
لیکھکھ وارہ مقالہٕ بٮ۪یہ تشریح سان رُباعیہ ییم زَن تصوفس پیٹھ
چھےٚ تِمہِندین تصنیفاتن ہُند بیان کینژن سطرن منز کرُن چھُنہٕ
کافی۔ عُلماہ کین سارِنے شعبن اندر اُسو ناماوار تہٕ قابلِ اعتماد۔
ییمن علمن ہُند تعلق چھُ تفسیر، عربی علم تہٕ تصوفس سیتی۔ تِم اُسو
باوثوق اَکھ مذہبی پیشوا۔ رحمتِ حق گژھنہٕ برونہہ کینژہہ کال اوسکھ
قرآن شریفُک تفسیر لیکھُن شروع کوٗرمُت مگر اَندس ہیٚوکہٕ نہٕ کینژھہ
واتنتھ۔ موجود تہٕ گذریمتس شہنشاہ (یعنی ہمایوں بادشاہ) سِندی اُسو
نزدیک تہٕ قابلِ اعتماد۔ تہٕ ییم دوٚنوے اُسو تِمن سیتی بڑ احترامہٕ

سان ہیش ریوان۔ دوہ نوہے یوامسی ہینز درباری بناوی میتی۔ شیخ یعقوب صرفی امسی کاشر بوہم کالو اندر زیاد صحی تہ کھلہ اتھ تھاون والی شخص۔ تیتھو ز تصور ہے ہیکہ نہ کرتھ انسان۔ اتھ قولس ہیش نظر ز "شاعری چھنہ عالم آسان۔ اگر شاعری اندر تم کمزور تہ امسی تام امسو اوکن تہ توجہ دوان۔ لاہور ہیچھ ہینس ٹاٹھس وطنس کن نیرنہ کہ وقتہ اوس شیخن منز دریاے راوی اپار واریاہ دور ہیچھ اکھ خط لیوکھمت یس منز اکھ ٹاٹھ تہ معولج نشانی زانہہ نقل چھ کور مت۔ لیکھان چھ:

"میانہ مددگار تہ طاقتہ والہ! صحی دوستی ہند دعا تہ سلامہ پتہ چھس یہ تہ ہند دس آفتاب ہوس گاش دار دلس ہیچھ یہ کتھ وار صنع کران ز دوستی ہند تقاضہ اوس یہ توہی ہاوی ہوہ ہینس دوستس صحی وتھ مگر موجود حالاتن منز ہیکو نہ توہی یہ کام انجام دتھ پتہ تہ چھے منز دوہ میدز توہی منشراو نہ میون یاد دلہ ہیچھ تہ غائبانہ ٹاٹھی یاد تھووک عادت کرو۔ اگر توہہ مسودانو خاطر کاشر کاغذک حاجت چھ تہ منز گرزھ لیکھن تاکہ یہ ہیکو کشیر ہیچھ ہینن تفسیرن ہند مسودہ سوزتھ۔ اتھ کاغذس چھے یہ خاصیت ز اتھ ہیکہ میل چھلنہ ہیچھ تہ کاغذس ہیچھ چھنہ نشان باقی روزان۔ فقط والسلام معہ الاکرام۔"

کشیر واتنس ہیچھ لیوکھ شیخ یعقوب صرفی ین منز

بیاکھ خط یہ اوس تہٕندہ آخری خط تہٕ مےٚ چھُہ یِمٕنٛتین تمیُک نقل ھؕوُمُت
"سمجھی شیخ عبدالقادر سٕنٛدِس خطَس منٛز ییٚم تمام تعریفہٕ نِشہٕ
آزاد چھِہ۔ دوٚانیمیٚن لفظَن اندر چھِہ تِہِم ساٗنی آغہٕ تہٕ عٕلمس اندر ساٗنی امامؔ
بدایوٗنی چھِہ پٕرٛزہ پاٚٹھۍ عٕلمس منٛز۔ دوٚانی یِس نِشہٕ بٔڑو نِیہ
گامٕتی۔ یوٗنانی تہِنٛدہٕ ناو ورٕژ میانِن خطَن ہٕنٛدِ لیکھنُک تعلق چھُ
یہ زٲنِتھ زِ یِمہٕ چھُ لاجواب تاہم اَکِس مخلص دوستہٕ سٕنٛد قلم چھُنہٕ
جوابہٕ نِشہٕ تہٕ پیٚتھ روٗزِتھ ہیٚکان۔ مےٚ چھےٚ دوٚہیہ زِ تِم آسن نواب
فیضی فیاضی سٕنٛدِس حُجرس منٛز بیٚہِتھ ظریفانہ کتھہٕ باتھ اندر محو۔ تِمہٕ
ورٕزِ کرن مےٚ غم تہٕ مُصیبتہٕ کِس قیدس تہٕ ضرور یاد۔ مہربٲنی کٔرِتھ کٔرِو توٚہۍ
پنٛنِس نیک تہٕ عزت مندِ نیچوِس محی الدین محمد سٕنٛدِ خاطرٕ میون آداب
قبوٗل۔ مےٚ چھےٚ دوٚہیہ زِ میران سیّد قطب الدین سٕنٛدی پاٚٹھۍ
گٔرِو تہٕ توٚہۍ میانہٕ خطکِس جوابس منٛز لاپروٲہی۔ تہٕ کیازِ مےٚ چھُ

۱؎ اشارٕ چھُ جلال الدین محمد بن کازرونی، دوٚانی صدیقی یِس کُنہ یِس
سنہ ۹۰۲ھ (سنہ ۱۴۹۶ء) یِس منٛز فوت سپدمُت چھُ۔ تہٕ یُس فلسفُک
تہٕ منطقُک سیٹھاہ بوٚڈ عالم اوس۔ بِس کُن اَکھ ہیٚتھ کھوتہٕ زیادٕ کتابہٕ
منسوب چھےٚ۔ یِمٕنٛتین چھےٚ شیخ یعقوب صرفی ین تکلّفہٕ سان بدایوٗنی
تہٕ دوٚانی یِس منٛز رعایتی لفظی یِس گینٛدمُت۔

توٚہ ہیٚچھ اعتماد۔ میٚ نِش چھُ نظمَن ہُنٛد شہ نقٕل رووُمُت یُس

میٚ آصف خأنی اَنٛدازَس منٛز لیٚوکھمُت اوس۔ یمتھ منٛز تہٕ بیان اوس

کوٚرمُت یِہ پنہٕ بٔرونٛہہ بیان کوٚرمُت اوس۔ اَما سنا توٚہ ہیٚکیو

عزت بند دوستَن چھا میٚ نِش تِمہِنٛد نقٕل نیوٚمُت۔ اگر تہٕ چھُ تہٕ تیٚلہِ

گوٚژھہ نقلکُ نقٕل میٚ سوزُن۔ اگر خطکُ جواب دِیو تہٕ گژھہ ہیٚچھا جانٛہ

شیخ عبدالقادر بدایونی چھُ اَمہِ خطکُ یِتھہٕ کٔنٛہہ جواب دِوان۔

"یہٕ کٔتھ کٔنٛہہ ہیٚکہِ تِمہِنٛدی تعریف کٔرِتھ بیٚیلہِ زَن توٚہ ہیٚو شیخ عبدالقادر

سٕنٛدِ لیوٚتہٕ تہٕ بےٚ مزٕ اُوسلوٗبہٕ نِشہِ کُملےٚ لاپروا چھیوٚتہٕ یُس شخص تہٕ

تِمہِنٛدِس فصاحتَس (نفٕذِس بیانَس) تہٕ میانِس اسلوٗبَس منٛز ہشر

پادٕ کرنٕچ کوٗشش کرِ۔ شہ چھُ یَژھان، اصلی سمنٛدرَس بوتلہِ منٛز

وٕیپرأوُن (یِیٚتِن چھےٚ اَکھ فارسی رباعی یوٚس زأنِتھ ژٕراونہٕ آیہٕ)

یَنہٕ ہیٚچھ توٚہ ہیٚو پنٛنِس ٹاکھَس وِطنَس کُن یِیِتہٕ توٚہ ہیٚو روزان

چھیوٚ، واپَس گأمتہٕ چھیوٚ تَنہٕ ہیٚچھ چھُس غیبی رازٕکۍ ترجمانَن بوٗد

دوہ ییٚنہٕ بٔرونٛہہ ہنا تہٕ پٔتہٕ تہٕ بےٚ شاد تہٕ خوٚش کوٚرمت (رباعی)

یوٗنانٕۍ میانہٕ جِگرٕ چھِ خوشبوٗیہٕ تہٕ گاشَس تعلُق چھُ، یِیٚمیک ذکر توٚہ ہیٚو

کوٚرمُت چھیوٚ تہٕ یہٕ خوشبوٗے چھےٚ ہمیوٗشارو میانِس دِلَس منٛز

اُدِ مُشر ....

بادشاہ سلاطینَن ہِم زَن کَھرٕزَس تہٕ روٚنٛنَس منٛز آفتاب چھُ، چھُ میانہٕ

طرفہٕ گُنہٕ درخاسیہ وَراُسے ییٚنہٕ زبانہٕ مُبارکہ سیٚتؠ اجمیرٕکیٚس تھفہِ
پایہٕ کیٚس علاقس منٛز واقع درگاہِ (مُراد چھےٚ خواجہ معین الدین اجمیری
سُنٛد آستانٕہ) ہُنٛد وَلی بناونہٕ کیٚس سِلسِلس منٛز میون ناو ہیٚوتمُت
تاہم چھُس نہٕ وُنہٕ اَتھ عہدس پیٹھ فائیز سپُدمُت[1]۔ وۄمید چھم زِ یہ
عۄہدٕ گرٛزِھ ضرور غائبہٕ کِہ پردٕ تلہٕ ظاہر تہٕ بلہ گرٛزِھ میون دِل دۄہ بدٕ شچھ
زندگی ہیٚشہٕ آولینہٕ تہٕ پرٛیتھ مُلکہٕ چہٕ ناخوشگوارٕی نِشہٕ آزاد۔ تہٕ خالِص
پزرٕک شہجار بنہٕ میانٕ زندگی۔ اَتھ موقس پیٹھ آسہ دُنیاوی
مال اَکھ مل (یعنی گندگی) تہٕ وَقتُک شینہٕ وۄنؠ اَکھ سراب (دوکھ)
میانٕ بدنصیبی چھےٚ مےٚ اَتھ پیٹھ شار وَنناوان ....

....

تہٕ ہُنٛدس خاطرٕ خاہ سُنٛد نظریہ چھُ یہ زِ دینی تہٕ رۄحانی کامین منٛز
فرماوِو توٚہی مےٚ امداد۔ یُتھ زَن اجمیر گرٛزِھ تہٕ کٔشیر ہیکن یاد کٔرِتھ
یتھٕمیک وَزن اجمیرٕس[2] سیٚتؠ رلان چھُ۔ تہٕ کیاز دۄہ نوے چھےٚ خوشی

---

[1] وۄمیزتہٕ خوش خیالی باوجود ہیٚکہٕ نہٕ مُلّا عبدالقادر بدایونی درگاہِ
اجمیرچ ولایت لبِتھ۔ شاید چھُ مخالفن ہنٛدِس وَننس پیٹھ اکبرن تہٕ
یہ خیال بدلوومُت۔ [2] بدایونی ین چھُ تکلّف کٔرِتھ اجمیرٕک وَزن کٔشیرِس
سیٚتؠ رلاونچ کوشش کٔرمٕژ۔ یتھ زَن صحی تلفظ "اجمیر" مۄنگجیرٕ کیٚس وَزنس برابر چھُ۔

تہٕ شادمانی ہنٛدی مرکز یا چھ محور گژھ یٲند آکھ شمٲلی تہٕ بیاکھ جنوبی۔ یتھ
کُنٛز تُوہہٕ کشیپر اندر "چھالرا"[۱] ناگک شیٖنہ ووٚنی نوش کران روزان
اُسو تہٕ عینِ تتھی موقس پیٹھ آسہ بہٕ بیٚیتہٕ پننِس محسن سُنٛد چھاٗنی تتہٕ
آبہٕ کڈتھ شکرانہٕ ستۍ زبان تازٕ کران روزان۔ تہنٛدِس نوکرس سُنٛد فرزند
محی الدین[۲] شیخ محمد چھُ بدایونؔ گومُت بیٚیتہٕ سہٕ تہنٛدِ خفتہٕ دُعایہٕ خاطرٕ سۍ منز
آوُر چھُہ۔ خدا بوٚزِن تہنٛد تھوٚد سایہ مہٕ گژھن زاہ تہٕ کم۔ تحریر
بتاریخ ۱۰۰۳ھ (جون ۱۵۹۵ء)

شیخ یعقوب صرفی یَس پیٹھ تنقید

بلاشک اُسی مُلاّ عبدالقادر بدایونی مخلص دوستہٕ سُنٛد
حیثیتہٕ شیخ یعقوب صرفی یَس دِلہٕ سان احترام کران تاہم بیٚیلہٕ
شیخن اکبر سُنٛدِس دینِ الٰہی یَس مُتعلق تائیدس منز بیہ لیوکھ زِ یتھ
کُنٛز " لفظ الھادی (ھدایت کرن وول) تک مُجسمہ اوس
بِلکُل تتھے کُنٛز چھے یہ کیفیت جلال الدین محمد اکبرس پننِس عہدس

۱؎ کشیپر شرن چھنہٕ "چھالرا" ناوک کانہہ ناگ معلوم سُنٛد مُت شاید
آسہ بدایونی سُنٛد مُراد جھیل وُلر۔

۲؎ یہ اوس بدایونی سُنٛدِس فرزندس ناو۔

منز حاصل۔ اَدِ رُوُد یِنہٕ بدایونی شیخ یعقوب صرفی یِس تنقیدٕ کرنہٕ
نِشہٕ باز۔ تہٕ تِہُندِ یہٕ قدم ڈیشکھ غارٕ اسلأمی قرار۔ آخرس پیٹھ
چھُ بدایونی جناب شیخس مُتعلق لیکھان:

"مو خصر چھےٚ یہٕ کتھ زِ جناب شیخ آسی تیٚتھ بُلند تہٕ بالا زِ
تِہُندِ وصف ہیکن نہٕ تحریرس اندر وٕ پیراونہٕ ییتھ۔ یِیم لُکٕ کارنامہٕ
شیخن پانس پیٚتھ کُن ثرأوی ہیتی چھِ۔ تِم کرن قیامتس اَنڈی اَنڈی
گیبر۔ ۱۸ ذی قعدہ ۱۰۰۳ھ (بوموار۔ ۱۵ جولائی ۱۵۹۵ء) کیہ
دوہہٕ یِس تِہُندِ رُوحُک جانور یُسنُد اول تقدس اوس۔ دُنیاکہ
محدود پنجرِ منزٕ نیبر نِکھ تہٕ "آزاد فضاہس منز کورُن پرواز" شیخ اُمم
بود" ــــــــــــــــ کیو لفظو اَندر چھُ تِہُندِ سنہ وفات
نیران۔

مُلّا مظہری کشمیری

کشیرِ منزٕ دوٚیم اہم شخصیت ییٚمی سُنْد منتخب التواریخ
(از بدایونی) ذکر کران چھُ، چھُ مُلّا مظہری کشمیری یِس نِشہٕ اُمیس مُتعلق

۱؎ "تحایف الابرار فی ذکر الاولیاء الاخیار" کِتابہٕ ہِنْدی مُصنفن چھُ
جناب شیخہ سُنْد تاریخ وفات ۱۲ ذی قعدہ ۱۰۰۳ھ بٕرٛیسوار شب
لیوکھمُت۔ مگر زیادٕ صحی چھُ بدایونی سُنْد بیان۔

چھ لیکھان :

" مظہری کشمیری ین چھ دیوان مرتب کورمت تہٕ پننس ملکس منز چھ سرکاری خدمتس پیٹھ مقرر۔"[1]

کشیر نش نیبرِ مین ملکن ہندی لوکھ

ملّا عبدالقادر بدایونی سُند منتخب التواریخ چھ تمن شخصن متعلق خاص پاٹھی سُند ییم اکبری عہدس منز یا تمہ برونٹھ ییمس زمانس منز ہندوستان دوّیمو ملکو پیٹھ کشیر آیہ۔ ییم لوکھ چھ نوم

---

[1] "آئین اکبری" ج۔۱ ص ۲۴۳ پیٹھ چھ مظہری نوین لفظن منز چھکاوُنہٕ: "شرٕگرلاگی پیٹھ اوس مظہری شار لیکھان۔ زیٹھس مُدتس تام اوس عراقس اندر روزان۔ پتہٕ ین شخصن سیتی روزِتھ اُسن پتھ اخلاق پلہٕ گری ہیتی۔" داغستانی تہِ سُند مطابق اوس عراقس منز مظہری محتشم تہٕ وحشی سُند رفیق۔ ہندوستان ییتس پیٹھ اوس اکبرن میرزکری سُندس عہدس پیٹھ سرفراز کورمت۔ سرکاری خدمتس پیٹھ مقرر آسنک چھ بدایونی سُند اشارٕ اُتھی کُن۔ مظہری اوس شیعہ بنیومت مگر مول اوس سُنی اوکنہ آس دوہ نوی درمیان پانہٕ وانی لیکہ لیکھ چلہٕ وِنی روزان۔ روایتہ مطابق چھ مظہری سُندِ واریاہ بامحقٕ مالی سُندِس ہجوس منز دنٕ آمتہ۔ ۱۰۱۸ھ منز سپد فوت۔

۱۔ شیخ عارفی حُسینی

شیخ عارفی حُسینی اوس ایران کِس وٲلی شاہ اسماعیل صفوی سُند نٛژُو تہٕ جادوگری ہُند اوس سحر ماہر۔ اُمِس کُن چھِ واریاہ بٔڈی جادٕچ کار منسوب۔

پنجابس منٛز پیٚیلہٕ تہٕ شیخ عارفی حسینی سُند ٹھیک پاٹھۍ خوش آمدید سپُد۔ تہٕ یہ شخص گو کشیر ہندِس وٲلی علی خان چکس نِش (۹۷۱ - ۹۸۶ھ مطابق ۱۵۶۳ - ۱۵۷۸ء) = علی خان چکن ڈٔژ پنٕنۍ کوٗر اُہندِس نکاحس منٛز۔ مگر پیٚیلہٕ وُچھُن زِ شیخ عارفی چھُ اکہِ نٔوِ بیا کھ بہانہٕ کران یعنی مہدی آسنُک دعواکران تہٕ کورِ ہُند مہر طلب کٔرِتھ ہیوٚتنس طلاق نامہ، ییٚتہٕ پیٚٹھٕ گو عارفی تبت۔ گوڈٕ نِکہِ لٔٹہٕ بیٚیلہٕ بادشاہ (جلال الدین محمد اکبر) کشیر پیٚٹھٕ کوٗبل گو تہٕ سیاحتس دوران اوس اُمِس شاہس سیٚتۍ مُلاقات سپُدمٕت۔ بادشاہن اُسی اُمِس پیٚٹھٕ جعل سازی تہٕ فریب کاری کِنۍ نِگران مُقرر کٔرِمٕتۍ۔ شاہ عارفی حُسینی اوس ہمیشہ بُتھِس پیٚٹھٕ نقاب لاگِتھ تھاوان۔ اکہِ دوہہٕ تُلُس اکبرس برونٛہہ کِنۍ حکیم ابوالفتح ہَن برقہٕ تھوٗد۔ یہ کٔرِتھ گیٚیہ عارفی یِس سخ ناپسند۔ دوٚہِس برقہٕ تُلِتھ چھُمت زٕ ٹُکیہِ میون بُتھ وُچھمت۔ لِہٰذا زاگوٚ زِ جان گرٛژھی تہٕ۔ اَمہِ واقعچ پتہٕ پھِ نٛدہٕ دَم ہیوٚ سپُد حکیم ابوالفتح جِگر چِہ بیمارہ سیٚتۍ رحمتِ حق۔

(۲) میر فتح اللہ شیرازی

یہ اوس شیرازُک روزَن وول ، ینہِ زمانُک سیٹھاہ بوڈ عالِم - میر فتح اللہ شیرازی سپُد کشیرِ اندرے ۹۹۷ھ (مطابق ۱۵۸۸ء یا ۱۵۸۹ء) یس منز وفات "تخت سلیمان"[۱] ناوی جایہ سپُد دفن۔ "فرشتہ بود"[۲] (ملکھ اوس) چھُس مادۂ تاریخ۔

۳- اُلفتی عراقی

اُلفتی عراقی اوس کینژس کالس میرزا یوسف خانس سیتی کشیرِ اندر آمہ ۔ شہرکین لوکن ہیوتُن یتھ منز رژہ روزان اوس چھپے تمو اکھ نظم تہِ لیچھ منز۔[۳]

---

[۱] معلوم چھُ سیدان زِ اکبری دورس اندر تہِ اوس کوہِ شنکرآچاریہ مسلمانن ہندِ خبر ہنائہ کِنس صورتس منز استعمال سپدان ۔ یتھ نہِ زِ اکھ اوس شنکرآچاریہ پہاڑکو بدلہ "کوہِ تخت سلیمان" ونہِ یوان۔ مُلّا احمد کشمیری یُس زین العابدین شاہ ہمکال اوس تُس پتہ چھُ مُلّا عبدالقادر بدایونی دوّیم تاریخ دان یُس شنکرآچاریہ یس "تخت سلیمان" ناو ورتومُت چھُ۔ یہ پہاڑ چھُ سرینگرس بلکُل متصل مشرقس منز زبرون کوہ چہِ کھوہ یہ منز واقع۔

[۲] ۴+۶+۲+۵+۴۰۰+۳۰۰+۲۰۰+۸۰ = ۹۹۷ ہجری

[۳] اُلفتی عراقی شعرہ یہ نظم چھے وُنی کہین زمانہ چہ تبا ہی کنہِ نایاب۔

۴. جعفر بیگ

آصف خان قزوینی سٕندِ ناوِ اوس مشہور تہٕ غیاث الدین علی سٕند بوے اوس۔ یہٕ شخص اوس سوا اکھ خزانہ دار، کشیرِ ہُنٛد گورنر[1] تہٕ دیوانِ کُل، تہٕ بیٚیہ اوس بہارُک صوبیدار روٗدمُت۔

۵. شاہ ابوالمعالی

ہمایون سٕندیو امیرو تہٕ رُکن سلطنتُک اَندرٕ اوس۔ اَمیُک خاندان اوس کاشغرکہ حکومتُک اَندرٕ۔ اکبر سٕندِ بادشاہتہٕ کِس ابتداہس اَندر اوس لاہورٕ قاٗد۔ تَتہٕ ژٕلتھ گو کمال خان گکھرس نِش تہٕ تَس وٕڈِن زیر کشیر پیٹھ حملہ کرنُچ مگر روٗد ناکام۔

۶. طالب اصفہانی

بدایونی سٕندِ وَننہٕ موجب اوس طالب اصفہانی اَحسن وَنوُن ہیٚشِد مُدہ تہٕ پیٹھ کشیرِ منٛز روٗزِتھ۔ اوٚل اوٚل مذہبی فقیر مگر پَتہٕ سپد سرکاری افسر۔ طالب اصفہانی اوس کشیرِ پیٹھ ژٕلتھ تہٕ بکس والی علی رایس نِش سفیر سٕندِ حیثیتہٕ روانہٕ گومُت۔ واپس

---

[1] ابوالفضلہ سٕندِ روایتہٕ مطابق اوس قوام الدین جعفر المعروف آصف خان کشیرِ منٛز صوبیداری منٛز محمد قلی خان (محمد قلیچ خان) سٕند پیشرو۔ جعفر بیگ اوس مرزا یوسف خان مشہدی سٕنزِ معزولی پَتہٕ کشیرِ ہُند صوبیدار۔

پھیرنس پیٹھ اُسن تبتہٕ کینہہ عجایبات تہ پیٹھہ اَکھ رووداد ترتیب دِتھ مژ یوسہٕ ابوالفضلن اکبر نامس منز درج کرِمژ چھےٚ۔ بدایونی سٕندی کنہ چھ طالب اصفہانی اَکھ با مُروّت تہٕ رحمدِل اِنسان۔ تَسُند شاعرانہٕ ذوق تہٕ نثر نگاری چھےٚ داد دِنی لایق۔

۷۔ میرزادہ علی خان

ہمایون سٕندِس اَکس اَمیر محترم بیگ خانہٕ سُند اوس فرزند میرزادہ علی خان آو کشیرِ اَندر ۹۹۶ھ (۱۵۸۸ع) یس منز تمہِ وقتہٕ مارنہٕ ییلہٕ شاہی فوج یُس میر بحری قاسم خان سٕندِس تحکمس تَل اوس تہٕ یوسف خان کشیری سٕندِس فرزند یعقوب نِہ دِسو اُسس اَکس شب خونس منز شکست کھیمژ۔

۸۔ نشانی

یہٕ اوس مولانا حسین نقشی دہلوی سُند فرزند۔ نشانی سُند اصل ناو اوس مولانا علی احمد۔ یہ شخص اوس موہر بناوان مگر سیتی اوس عالم تہٕ تہٕ بدِس شہزادہٕ سُند اوس اتالیق تہٕ۔ لاہورِ پیٹھ اوس نشانی ین شیخ اُمم یعقوب صرفی کشیری یس اکھ خط لیوکھمت نشانی گونہٕ کشیر۔ دوہی گو اَکس کاشرِس (غالبن شیخ یعقوب صرفی ییس) سیتو اُستی تہنٛد کو رٕتی تعلقات۔

۹۔ جعفر

"نہانی" ناوٕ چھُ اَکس زنانہٕ ہُنٛد فرزند اوس۔ یہ زنانہٕ
اُس آگرہ ہَس منٛز روزان۔ مُلّا عبدالقادر بدایونی سٕنٛدِ کینٛہو اوس
"جعفر" کشیرِ منٛز "احدی" سٕنٛدِس عہدس پیٹھ سرفراز۔ میر بحری
ہنٛزِ خدمت اُس تس مِنٛز۔ یہ اوس اَکھ قابل جوان۔

۱۰۔ وقوعی نیشاپوری

ناو اوس محمد شریف تہٕ "وقوعی" تخلص۔ نیشاپورُک
(ایران) اوس روزن وول۔ یہ شخص اوس حدِ گژھتھ لامذہب۔
زمانہٕ کین دورن تہٕ گردشن ہُنٛد اوس معتقد۔ تناسُخ یعنے آواگون
تہٕ اوس مانان۔ بدایونی سٕنٛدِ وَننہٕ مُطابق کوٗر اَکہ دوہہٕ وقوعی ین
بھمبر جایہ یوہ یہ کشیرِ ہنٛدِس پہاڑی زمینہ کس سرحدس پیٹھ
واقع چھےٚ۔ میأنس خیمس منٛز ییتھ میٚے التماس زِ ۔۔۔ یہٕ
گرٕ دہ تس سٕتۍ (وقوعی یس سٕتۍ) کشیرِ ہیٛلہ کنہ بالن تہٕ پلن
پیٹھ نظرٕ پییس غمناک آواز منٛز وُنُن "ییم بدقسمت پل چھہٕ تمہ
وقتُک انتظار کران ییلہ ییم انسانی شکلہ پراون"۔

موضوع یہ کہ مُلّا عبدالقادر بدایونی سٕنٛد منتخب التواریخ
اگر زَن بنیأدی طور عام ہندوستان تہٕ خاص کرتھ اکبری دورٕ کین
ابتدأیی ژتجی ہَن وَرین ہُنٛد تواریخ چھُ ییتھ منٛز آخرس پیٹھ

ہندُستانہٕ کِین عزتہٕ والین بزرگن تہٕ عظمتہٕ والین اولیاہن ہِنٛدۍ حالات بیٚیتر درج چھہِ۔ تاہم چھہٕ اَمہِ کہ باضابطہ مطالعہٕ سیٚتۍ امیر تیمورسٕنٛدِ زمانہٕ پیٚیٹھہٕ ۱۰۰۴ھ (۱۵۹۶ء) تام کیٛو کشیٖرِ ہِنٛدۍ سیاسی حالاتو تہٕ بیٚیتہٕ کیٚن بڑٮ۪ن بزرگن ہِنٛدۍ حالاتو پیٚیٹھہٕ پردٕ وۄتھان۔

کشیٖرِ منٛز اکبری دورٕکِس مورخ سٕنٛد بأپتھ چھہٕ ضروری زِ اوَل دَرجس پیٚیٹھہٕ دسیاب ماخذکِس صورتَس منٛز تھاوِو بدایونی سُنٛد منتخب التواریخ ضرور نظرٕ تل۔ نَتہٕ آسہٕ تٔمۍ سُنٛد بیان وارِیاہس حدَس تام پزرٕ نِشہٕ خألی۔ بدایونی سُنٛد منتخب التواریخ چھہٕ ماہِ صفر ۱۰۰۴ھ (مطابق ستمبر/اکتوبر ۱۵۹۶ء) یَس منٛز مکمل گومُت۔ نتہٕ ہٕنٛدِ خیالہٕ چھہٕ منتخب التواریخکِس منٛز بیان سپدی متیٚو واقعات عمّان سٕندرُک اَکھ بجر تہٕ رۄدُک اَکھ قطرٕ۔ تٔمۍ سُنٛد ارادٕ اوس "تاریخِ کشمیر" اندس واتناوُن۔ مگر گولیکھِتھ تاریخِ ہند۔

(ترجمہ: غلام نبی ناظر)

محمد یوسف ٹینگ

ہیون سانگ ؏۱

کشیرِ ہنٛدِ موکھنہٕ پٹارک کُنٛڑ بردار

ہیون سانگ ناو بوزی یتھے چھہ ژینہٕ ؏ نٛزس منٛز دوہن
بڈین واقعاتن ہنٛدی نقش زو تھنہ ہیوان۔ یم واقعات چھہ الگ
الگ کراںکو متگریمن چھہ کاٹنٛزس تواریخس منٛز سیٹھاہ تھزر تہٕ بجر۔
یہ عظیم پرزرگارن وول، عُلمک راش نہٕ دھرمک گاش
ژھارن وول مُسافر تہٕ ورتہٕ گیتہ اوس کشیرِ مینٛز ٦٣١ء پیٹھ اپریل
٦٣٣ء تام یعنی پورِ دوہن وری بن۔ یوہے چھہ سہ غزل وقت ییلہ
ہِمیتو شُدر رو تہٕ سیٹھ کیہ لیوا پارہ حجازس منٛز اسلامُک رواوس
آفاقک نب وارہ وارہ شولہٕ ناوان تہٕ یوہے اوس سہ سمے ییلہ سہ
مُقدس جبین بیٛمہ کہ گاشہٕ آگر پیٹھہ یہ زٕنتہٕ نموارِ ڈزان اوس

؏۱ ہیون سانگنس ناوس چھہ الگ الگ ترجمہ کارو بیثوٗن بیثوٗن پھور
ڈینیوت۔ جولین چھہ تس اے پھورہ ناو ہیوان بیٛرس چھہ ہیون چانگ
ویلی یوون چانگ سیموٗل بیل ہیون سانگ تہٕ واٹرس یوون پوانگ لیکھاں

پَنہٕ نِس پروردگارٕ سُند حُکم پوٗرٕ کرِتھ تِمَن رحمتچہِ کھوٗنہٕ منٛز واپس گژھان اوس۔ یعنی اُتھی مُدتس منٛز کر حضوٗر سرورِ کائناتوٚ صلعم رحلت (تاریخِ وِصال ۸ جوٗن ۶۳۲ء)

ہیوٗن سانگنہٕ کشیرِ ہِنٛز کینٛہہ کال برٛونٛہہ پَہنٛیٛ اوس پٔرٛوَر سینٛن نوٚوٕ شَہر بسوومُت تہٕ تَمِتھ پنُن ناو دِتھ پٔرٛوَرسین پور یا پٔرٛوَر پور ووٚنمُت۔ سری نگرُک پرٛوٗن شہر اوس سلیمان ٹینگ کِس شُمالس منٛز۔ یِمتھ پنٛنہِ وِزِ ادھِشٹان (پوٚدُ شہر۔ رازٕ دانی) وَنان اُسی۔ مگر یُس ہیوٗن سانگنہِ یور ہِنٛزِ وِزِ پان ڈٕرٛینٛھمٕن (پران ادھشٹان) یعنی پرٛوٗن شہر بنیومُت اوس یہ نوٚوٕ شہر اوس سلیمان ٹینگ کِس کھووٕرِس یعنی شُمالس تہٕ ہارِ پربت کِس دچھنِس یعنی جنوبی طرفس منٛز ووتلان۔ یوٚہے بنیوو پَنہٕ کشیرِ ہُند نگر تہٕ برٛونٛہہ پَہن شری نگر تِمِچ انگریزی شکل The city تہٕ عربی صورت المدینہ سیٚکِہ بنِتھ۔ سرینگرس یِم سریہٕ دیوتا سُند شہر چھِ وَنان۔ تِمَن چھُ اکھ شہ

۱؎ پان چھِ ترٛٲئِس کاشرِس منٛز پراچین یا پرٛانِس وَنان مثلاً ڈراس ستھو پرون کام چھُ اَز تہٕ پان ڈراس ناوٕ مشہور۔ یِتھے کٔنٛہ چھُ سرینگرُک مشہور محلہ "پاندان" دراصل پان دان یعنی پرٛٲنی راز دانی۔ پان ڈرینٛھٹنگ پان تہٕ چھُ پرٛانہٕ کِس مانیٚس منٛزے وَرتاونہٕ آمُت (باقی ہِنٛز برٛونٛہہ کُن)

وُنیوٗب بیٚچھ یِہٕ کاتھ ہہ دلیل ڈٲکھس چھےٚ۔ پرورسین پور اوس اوتر ہ اوترہٕ تام بٔڈٮ۪ن ہشرٕن منٛز اکھ، یمن نیٚن تہٕ جنترین منٛز لیکھنہٕ یوان — عیسوی سنہ موجوٗب اوس ۹۷۰ءمنٛز پرورسین پور یا سرینگر ژوداشیٚتھ وُری پوٗرٕ کران۔ مگر کاشرین ہندِ قومی شعورٕچ سوٚ یٚچھ چھےٚ وُنہِ تیٚس جمکہ ژراونےٚ۔ اَوِ کِنہٕ گوٚ یہٕ قومی تہوار پرزناونہٕ تہٕ وَننہٕ ناو شرِاوتھ — ہیون سانگ چھُ پرورسین پورُک نیب دِنہٕ وول تہٕ ناو ہیٚنہٕ وول گوڈنیُک شخص یَس شُد تحریرٕ زمانَن ہِنٛدِ ژھرٲوِتھ اَسہ حوالہٕ کوٗرمُت چھُ۔ سُہ چھُ اَتھ چیٖنی ناو پولو وولو پولو۔ (Po-lo-lo) (lo - ma) وَنان۔ یِس پرور پورٕچ چیٖنی صوٗرت چھےٚ۔ وُنی کینٛہ چھُ سرینگر دُنیاہکین پرانین شہرَن منٛز شُمار سپدان تہٕ ہندوستانکین زِندٕ تہٕ آباد پرانین شہرَن منٛز چھےٚ اَمِچ گرٕ ہیٚشِد دِلہٕ تہٕ وارانا سی (کاشی) پیٚتہٕ کرنہٕ یِوان۔ سرینگر اوس برِصغیرٕ کہِ تقسیم گژھنہٕ وِز کوبلہٕ پیٚچھٕ لاہور تام کُس علاقس منٛز سارِوے کھوتہٕ بوڈ تہٕ اہم شہر۔

●

ع: یہٕ ناو چھُ تھمٕس ہندِ کتابہِ On yuan diawang's travels in India By: Thomas Watters ڈیٖتمُت۔ مگر حیرانی چھےٚ زِ تھامس واٹرس چھُ وَنان زِ یہٕ گوٚ وَرہ مُل۔ یہٕ چھُ کشیرِ ہُند پوٗرٕ علمہ نہٕ آسنُک نتیجہ (صفحہ ۲۶۲)

ہیون سانگ سُند سفرنامہ چھُ بودھ مت کہِ عروج تہٕ اقبالک اَکھ اِنتہائی اہم، عظیم تہٕ معتبر ریکارڈ. بہ حیثیتِ سیاح تہٕ چھُ تَسُند شُمار پرٛانِہ دُنیاہکین برگزیدہ وِتہٕ گتن سیتہٕ کرنہٕ یوان۔ ہِندُستان (برِصغیر) کِس پرٛانِس توارٖیخس تہٕ تمدُنس پیٹھ گواہی چھے، کشیرِ ہِندِس تہذیب تہٕ توارٖیخس مُتعلق چھےٚ تَسُندی مشاہدات اَکھ اہم معتبر تہٕ زبردستاویز مانِنہٕ یوان۔ تمہٕ چھُ کشیرِ مُتعلق صرف پنٛدہن صَفحَن (چھاپی) منز لیوکھمُت مگر یِتہٕ چھےٚ وارِیاہَن حَدَن تام دیومالأیی تہٕ خرافاتی قِصکو نِشہِ الگ۔ یِمو پرٛانین ہِنٛز چھَینہٕ کیٚتھے کلہن ہِنٛزِ کٲلس نوارِیخ نویسَس وِنِہ وأجِمٕژ چھےٚ، مگر تسٕنزِ ساری کھوتہٕ بٔڈ اہمیت تہٕ عظمت چھَینہٕ صرف پیٚتِ کالَس سیتہٕ تعلُق تھاوان۔ سُہ چھُ اکھ عجیب، عظیم تہٕ بے پناہ مولِلہٕ رازٕک کٕنٛزٕ بردار۔ سُہ چھُ اَسہِ گوڈ ڈٕنِکہٕ پھِرِتھ یِمہٕ بودھ کونسلُک اِطلاع دِوان یُس کینِشہِ اَمِہ شُمارٕچ ژٔریِم تہٕ کینِشہِ ژوٗرِم کونسل وَنان چھِہ. اَتھ کونسلس منز آو بُدھ مت کہِ بٔڈ ژھٔکھرٕک (مہایان) دھرم شاستر یا مقدس کِتاب وارِیاہ شِش کلہٕ تہٕ دل چھلہٕ پیٚتہٕ سو بٔشرٲوِنہٕ، یِسٕنز راوِنہٕ یِتہٕ شٕکوژراوِنہٕ اَمِہ کونسلِچ ساری کاروأیی آیہِ ژرٲمہٕ پٔٹِن پیٹھ لِکھنِتھ لیکھنہٕ. تِمن شاستِرن، یِمَن ہِنٛزٕ تر وُہِمبر بودھ متُک مُقدس صحیفہٕ تری پٹیکا[۱]

---

۱) اکنشک سِندین سِکّن (موہرَن بیٚترِ) پیٹھ (باقی بُرٛونٛہِکِس صفحس پیٹھ)

بنان چھُے۔ یہ ہُنند مَتن آو الگ الگ کنہِ پیٹارن منز رژھرِتھ تھاونہٕ۔
پرٕ پیتھ شاستریٚن تراہیہ ورقن پیٹھ لیکھنہٕ آو، اوس اَکھ اَکھ لچھ شبد
تھاوان۔ یتھ کنہٕ اَسی یمن ترٕین شاسترن ترٕیے لچھ شبد۔ یم ترٕیے
سنگین پیٹارہ آیہٕ اَکِس زمین دوزگوپھہِ ہشہِ جایہِ منز سنبالِتھ شیرِتھ
محفوظ کرنہٕ۔ اَتھ آو باقاعدٕ تھانٛد کرنہٕ، تَتھ پیٹھ بنوو شہنشاہ
کنشکن[۲] اَکھ ٹوپ (ستوپا) یتھ پیٹھ رٲچھ تھاونہٕ آیہٕ۔ یتھ نہٕ

(پیٹھ منز صفحہ فٹ نوٹ باقی) چھُ خروشٹی یا کھٹی لیکھت۔ یہ خط اوس
دُچھنہٕ پیٹھہٕ کھووُر لیکھنہٕ یوان۔ یتھ کنہٕ عربی فارسی خط لیکھنہٕ یوان
چھُ۔ تیشرٕن موہرن پیٹھ چھُ تَمِسُند ناو "شہنشاہو کشان شہرو"
لیکھنہٕ آمُت۔ شہر بہ معنی سلطنت۔

(۱) یمن شاسترن ہندی ناو چھِ: (۱) اُپدیش شاستر (۲) وِنیہ وِبھاشا
شاستر (۳) ابھیدھرم وِبھاشا شاستر۔ یم شاستر اَسی الگ الگ
پُستکن منز تھاونہٕ یوان۔ یتھ رژھرِتھ روزن تعظیمہ سان ہِن
ہیوٗرکُن تھاونہٕ تہٕ پرنہٕ یا پوزا یہ ہُند ورزن اور پورنہٕ۔ یوٗہے
پُستکا بنیووہ یتہٕ کانشرس منز پیٹارہ۔ پیٹارہ اوس کانیٛو یا نرم زن
ہُنند تھانٛکو کٹ زاگلدار پھوت آسان۔ یہ اوس گول آسان تہٕ تھان
زن تہٕ گول گنبذ ہیو۔ دراصل اوس یہ (باقی برونہہ کُن صفحس پیٹھ)

اُتھ کانٛہہ اَتھ تراٗوِتھ یا خیانت کٔرِتھ ہیٚکہِ۔ تٔنہ گےٚ وۄنی یوٚہے
کُنہ وۄشٔتھ وٕزی ہیوٚر (کنشک شُند زمانہٕ چھہٕ اُتھ سٕتی
شُنہٕ ع اوٚرِ یوٚر مُقرر کرنہٕ آمٕت) مگر از تام چھُ یہِ شاندار تہذیبی

(پیٚٹھمہِ صفحکہِ فُٹ نوٹُک باقی) ستوپاہک لوکُٹ موٗگُٹ نقل آسان
پٮ۪ٹارہ اوس زن تہٕ بوٗدھن ہُنٛد ریٚخل آسان۔ تِمن الگ الگ پٮ۪ٹارن
منٛز آسہِ ترٛٲتے الگ الگ شاستر آسان۔ یہِ ترٛٲچھ چھےٚ بُدھ مَتس خاص
کٔتھ۔ مثلاً تِہُنٛدی معبدن آسہِ تٔنٛدلہِ ترٛٲیے آسان: (۱) وِہار (۲)
ستوپا (۳) چیٖتیہ .... از تہٕ چھہٕ لداخ کِن کیٚنٛژن گُمپن منٛز یِم
پٮ۪ٹارہٕ نظرِ گژھان۔ یِمن تُرزٕ یا موٗاڑس دیٖسی کاغذس پیٚٹھ لیٚکھت
بودھ دھرم شاستر چھہٕ تھاونہٕ یوان۔ تِمن پٮ۪ٹارن ہُنٛد یوٚہے
شاستر سٕنٛد پٔتہٕ 'ترٛی پِٹکا' ناوٕ مشہوٗر۔

کٲشرِ آسہِ ہمیشہ پٮ۪ٹارن منٛز کانٛہہ مُقدس یا پھرٕ وُژ چیز
تھاوان۔ یِتہٕ پٔتہٕ آسہِ تِم ناگھو تہٕ قیمتی وَس' زیور' پارچہٕ بیتر اَتھ
منٛز تھاوان تہٕ از تہٕ چھہٕ کیٚنٛژن یِتہٕ بٔڈِین گرن منٛز یِم موجوٗد۔
شیخ العالمؒ تہٕ چھُ یہِ لفظ تمہِ آیہ ورتوومُت ییٚمہِ کِنہِ
نَنان چھُ زِ یہِ اوس کانٛہہ ٹوٚٹھ یا موٗلُل چیز رٔژھراونہٕ خاطرٕ وَرتاونہٕ
یوان ع   رٕژ چھےٚ رَنن مسنہ پٮ۪ٹارس

تودہ، مذہبی گنج، گامژ راش تہٕ پُر اسرار امانت زَنتہٕ شاپھَس تُل
کنھ تام وَن چھَپہِ منز گوسٕ دِتھ، زَنتہٕ خبر کَس رازدارَس پژارانٕ
یَس اَچھَن بصیرتُک اَشہٕ تہٕ وَچھَس معرفتُک زوٗل پُرہیزلان آسہ
تہٕ یُس بڑو ٹھہ کنہ پیہ پھُٹ وَہٹسو وَچھ مژر آو بتھ تھتھے کُنو زِ ژیپ بَنتھ
بگھ دِ پیہ پیٹھ کُنو وہرناگہ وہ بتھ نیبر نیبران چھےٕ ٕ!

●

ہیون سانگ ڈراو ہِنہِ ملکہ یعنی چینہٕ منزٕ پیہ دُپزٕ تہٕ ہشرنرِ بُرگ
تہٕ شُراہیہ وُہری ییلہ واپس گو تمہٕ وِزِ ڈراو ہِنسی برنرِ. سنہ زاو ۶۰۳ عیسوی منز ہِندستان صوبہٕ کس چھِن لیو شہرَس منز. تسٕنْد بوے اوس اَکھ بودھ
پرچارک۔ ترواہ وُہرِ ہیون سانگ گو بُدھ مَتس اندر سیپھا محوٗ، مگر
واریاہ ہن کھتھن تہٕ پرہ ٹھن اوسُس نہٕ واش نیبران تمِس ڈرایہ تمتھ
دیِسَس وانسنج کل، یمٕ ینہٕ پیٹھ بودھ متُک رو اوس پرچھ ژرلوان ژراوان

---

۲ ویرناگس پیٹھ تعمیر موغلو کوٗ رمُت چھُ، تتھ وُچھتھ چھُ باسان زن تہٕ
گاش پننہٕ آکرٕ نیبران چھُ. مہاتما گاندھی سنٕز سمادھ راج گھاٹ چھُ
امے تعمیرِچ وَکھنے تہٕ ووج۔ راج گھاٹ سمادِ ہِندِ تعمیرُک بنیادی
خیال چھُ یوٗہے بیان کرنہٕ آمُت زَنتہٕ اَتہٕ نوٗر کو لوٗکو لو وَسان چھُ تہٕ چارو
طرف پھیلان چھُ. راج گھاٹ تہٕ ویرناگ یِم اَنہارِ ہِشرِ چھُ کشیرِ اَکھ بوٗڈ خراج.

مغربہ پیٹھ مشرقس تھے گڈتھ ڈرامُت (چینس اُسو تمن دوہن مشرق سلطنت تہٕ ہندُستانس مغربی ملک وَنان۔ تَوَے چھُہ تسُنٛد سفرنامُک ناو تہٕ 'Budhist Records of Western world' تھاوِنہٕ آمُت۔ چینہِ منٛز نیرنہٕ خاطرٕ سرکٲری اجازت پراوان نہٕ بیٚتھ (اَتھ اُسو اَمہِ کنہِ ممنوع ملک Forbidden country تہٕ وَنان)، تہٕ دووت ترکستانہٕ کِس من قندقیبس منٛز۔ تاشقند وأتِتھ ڈراو زرافشان دریاوس کِنۍ سمرقند، دووت تہٕ سیر دریاو (سیحون) عبور کٔرِتھ دووت شہر سبز۔ اَتہِ تۄر آمو (جیحونٛ۱) دریاوس تہٕ دووت کوبل کِس نواحس منٛز۔ تَتہٕ پیٹھ کوڈُن برونٛہہ کُن قدم تہٕ تۄر اُزی کِس ہندوکش بالَس گندھار (پشاور ضلع) تہٕ ہزارہ وأتِتھ کوٚرُن کشیرِ ہُنٛد رُخ۔ اَتھ سفرس اوس وُزی جادے لوگمُت۔ سُہ ژاو وَرہ مُلو وَتہِ کشیرِ منٛز۔ تسُنٛدِس سوانح نِگارٕ سُنٛد وَنُن چھُہ زِ کشیرِ واتان وانان اوس تسُنٛد ناو تہٕ شُہرت تَس برونٛہہ پور واتِتھ۔ چنانچہ سُہ ژاو مغربہٕ طرفہٕ کِنہِ برنہِ کِنہِ، تہٕ زَن گوٚس درہ ییٚس وَرہ مُلہ اَپور ہُنٛد بالَن

---

۱ جیحونس اُسی عرب نہر تہٕ وَنان۔ اَمہِ مشرقُک سوٗ سُے علاقہ گیاو ماوراء النہر یتیتھ پتہٕ فارابی، ابن سینا، البیرونی تہٕ جامی ہوی مشاہیر گٔژھ پادٕ۔

ژھین دِوان چھُ. تہٕ یِیٚمہٕ منٛزٕ وٕہٕنہٕ بوٚن کُن ڈُلہِ گرٛزھان چھےٚ [١]
کینہہ ترٛینہہ پیٚیہٕ اوس کشیٖرِ ہنٛدِس بادشاہ (یِمٕس ناو تمٕہ
چھُنہٕ ہیٚکو تمہٕ. افسوس) شُنٛد مام تَس بُتھ سوا گتس
ژرامُت. تَس اَسی سوار تہٕ ساماہٕ گرٕتھ سیٚہتی. یُتھ زن تہٕ
زائیہٕ آسایشہ سان راز دانہٕ وائٕتھ ہیٚکہِ ہیے. وَنہٕ ژاو شہٕ
واریاہن بُڈھ خانقاہن منٛز تہٕ وُشکہٕ گنذارِن پوٚز اکھ راتھ.
روتلہٕ وُچھ اَمہٕ ھانقاہ کِس راہبو خاب، یُتھ منٛز تِمن وَنہٕ
آو زِ یہِ زائِیہ کوتاہ پایہِ بٔڈ چھُ تہٕ تَس کوتاہ تعظیم شوٗبہِ.
تِمن آو وَنہٕ زِ شہٕ چھُ مہاچین (کاشرِ شاعری ہُنٛد
ماچین) پیٚیہٕ آمُت پوٚژھ. یَتہٕ ووت شہٕ کینٛژن دۄہن
راز دانہٕ نکھہٕ. اکھ شاہہِ اوس پایہٕ بادشاہ اکھ ساس امیر
وزیر تہٕ راہب ہیٚتھ تَس پیٚژھی لأزی کرنہٕ بایت آمُت پٔلہِ
شہرس کُن ژرایہ ہیون سانگ آو اُکِس ہُکستِس پیٚیہٕ —

---

[١] تاشقند پیٚیہٕ بیٚیلہٕ سمرقند گرٛزھان چھہ. لگ بگ سیٚمنٛزٕ وَنہٕ چھُ اکھ یُتھے
مُقام یوان. یینٛہٕ کوہس ژھین ہیٚکو لوگمُت چھُ. اکھ چھُ اَزنہٕ بنگ دَر
ونان. تہٕ بیٚیلہٕ رأقم پرٛس بَسہِ منٛز اَمہٕ کینہہ ترٛینہہ گنذرِیوو، تَس
باسیوو زن تہٕ شہٕ ورہ ثُملہ اپور اوس تران.

سوار کرنہٕ پتھٕ شاہانہٕ ساز کرنہٕ اوس آمُت۔ گو ڈنکس شَبس ڈیٹ معزز مہمانن جینندر وِہارس منز ژھمتہٕ اَمگر دوٚیمہ راتھ نیوٗ سہ مہاراجن پنہٕ نِس محلہٕ خانس منز۔ یتھ دِرنی ٹس وُچھ نقل نویس تہٕ پانژھ خدمت گار۔ یِمو سہ مُقدس کتابن ہنٛز نوسخن نقل کرناوٕ ہینکہ۔ سہ روٗد پانژ کاٹم تہٕ کران تہٕ کشیر ہنٛدین مُقدس بودھ تیرتھن منز تہٕ عبادت کرنہٕ خاطر گژھان تہٕ دوٚیہ وِہارہٕ ڈرا و جنوب مغربی دٔرِہ کِنی۔ یتھ سیٹھاہ دُشوار گذار اوس تہٕ ووت پرٛوٚنژھہ ! نوٚن چھ زِ سہ اوس پیر پانژالہ کِہ بہرام گلہٕ نِشہِ اَپور توٚرمُت۔ تہٕ تتھ وَتہٕ پیٹھ پیٚوکھمُت یوسہ شیشینس پرٛوٚنژ کھسُن رلاوان چھے۔

۔ا چینندر وِہار۔ میانہٕ خیالہٕ اوس یہ نشتہ جایہ یتین از رٹیہ ٹینگ محلہ چھ آباد۔ یتھ وِز آسہ یہ اوٚت نام وُنیکہ ہنٛد آب تھِہ ماران۔ اَتہٕ چھ پرانہٕ زمانکۍ بودھ آثار تہٕ ڈرامیتھ۔ اَمیک تقدُس اوس پوٚت زِ بُدھ مت کہِ زوالہٕ پتہٕ اَمیو اَکھ مسلمان تہٕ ریاضت ٹینگ یعنی دھیان تہٕ ویٚژارچ جاے زانان۔ کشیر ہنٛد مشہور شاعر تہٕ مورخ عبدالوہاب شایق اوس اَتی اَکھس مُشہدِ اِمامت کران تہٕ سہ چھ ریاضت ٹینگس بجرِ ھنیکہِ ناوان۔ ۲ ہیوٗن ساٚنگ چھ اَکھ -PAN-NA ناو لیکھان۔ صاف چھ زِ یہ چھے پرٛوٚنژھ چی چینی شکل۔

تقریبن ڈوڈ ساسہ وُہر کہ ہیو اُتھو موغل وَتھ ناو۔ یوسہ وونی بیّیہ تعمیر کرنہٕ یوان چھےٚ۔ پُرٛوٚٹرٛ اپور چھُ رازویروا تان تہٕ پَتہٕ پتھ سفر بودھ گیا۔ نالندہ بیتر کرن جاری تھاوان۔

●

ہیون سانگ چھُ کشیرِ ہُند ناو کیا شی۔ می۔ لو دِوان۔ یُس اَزی کہِ ناوُک چیٖنی انداز چھُ۔ اَتھ جایہ چھ چیٖنی عبارژ منز ترتیب کارُ ھاشیس منز لیکھان زِ اَتھ چھ کیپن (Kapin) تہٕ وَنان۔ کیپن چھ عام طور تحتھ یُدٛ بس علاقس وَنان، یَتھ منز کاشغرس منز روزن وٲلِس کا (Saka) خانہ بدوش قبیلن ہِنٛدی لوکھ منتشر گے تہٕ یُس کاشغر (چیٖنی ترکستان) کس شمال مغربس منز واقع چھُ۔ مگر عام طور چھ کشیر ہِنٛز تاریخ منز سوادی ہُند ناو چیٖنی ترجمن منز فقط کیپن یوان لیکھنہٕ۔

تھامس واٹرس (Thomas watters) چھُ لفظ "کسمیر" یا "کشمیرک" اکھ بلکل بدل معنے دِوان، یُس کشیرِ ہِنٛز etymology ہُند اکھ الگ پہلو چھُ پیش کران۔ دیان چیٖنی زبانی منز چھُ اَتھ معنی "کُس اَژِہ اندر؟" اَتھ پَتہٕ کنہٕ چھےٚ اکھ بُڈ دلیل، یوسہ کشیرِ ہِنٛدِس وجوٗدس منز ینگ بودھ نظریہ چھےٚ پیش کران۔ یہٕ نظریہ چھُ کشیرِ متعلق مُروجہ برہمن نظریاتن نِشہ الگ تہٕ امیک

گوڈنیک پئے تہٕ چھُ ہیوٗن سانیچے۔ کُس اثر اندر کِس مفہوٗمس سَنٛنہٕ خاطرٕ چھےٚ گوڈٕ اَتھ نظریس وِیژھنے کرٕنۍ ضروری۔

"دٔپان گوڈٕ اُس یہِ جاے اَکھ سرٕ یتھ منٛز ناگرٕ (Dragon) روزان اُسی۔ پرانہٕ زمانہٕ ییٚلہِ بُدھ اُدیانہٕ ع۱ بیہِتھ، ییٚتہٕ تِہمۍ اَکھ را کھیٚوس زہرکوٗر، واپس پوٚان اوس تہٕ ییٚلہِ سہٕ وُڈان اَمہ سرٕ پیٚٹھ لوٚک تِہمۍ ووٚن پَنٕنِس مُریدٕ آنندس زِ "میانہٕ نِرْوانہٕ پَتہٕ ییہِ ارھت مدھیانتِکا یور۔ ییٚتہٕ بَساوِ اَکھ سلطنت۔ لوٗکن منٛز کرِ تہذیب پادٕ تہٕ پَنٕنہِ کوٗشِشو سِتۍ کرِ ییٚتہٕ بُدھ مَتُک قاعدٕ قانوٗن جاری"۔

گوتم بُدھ سٕنہٕ نِرْوانہٕ پَتہٕ پَنٛژاہہ وُہرِ آو آنند سُنٛد ژاٹھ مدھیانتِکا ارہت یور۔۔۔ تِمۍ اُس چھا تما بُدھنۍ بشارت بوزِتھ سہٕ بیوٚتھ اَکِس کُلہِ تہٕرس پیٚٹھ یُس بالہٕ لٔتھو نِکِس پیٚٹھ اوس۔ اَتہٕ اوس سہٕ وارِیاہن روحانی چمتکارن ہُنٛد مظاہرٕ کران۔ مرٕ کُل

ع۱۔ اُدیان اُسی پرانٕنۍ پٲٹھۍ تتھ مُلکس تہٕ نواحی علاقن وَنان یتھ اَز افغانِستان وَنان چھِ۔ دٔپان افغانستان چھُ 'آواگون' نِشہ دُرامُت۔ اَمہ علاقہٕ منٛز اوس یاترین، مُسافرن تہٕ لشکرن ہُنٛد نِیوٚت یُن گژھن زِ اَتھ اُسی 'آواگون' وَنان۔ یعنی یِنہٕ گژھنچ آوُن جاو نیچ جاے۔

سَرِچھ لوٗگ یِم چمتکار مٔرِتھ کَنٛڈِ لٔتھ وُچھنہٕ تہٕ تَس گوٚسِنہٕ اثر۔ سُہ آو
یِرِتھ یِرِتھ سان تہٕ لوٗگ اَہنٛس کُن وَننہٕ "تُہیہ کیاہ چھِو یِرِتھان"
اَہنتن ووٚنس " مےٚ گَژھِ سرس منٛز باگ جایہ ژُرٕ نہٕ نا۔
تیٚمِس پیٚتھ نہٕ ژاٹہ کوٗٹ کرِتھ بہِتھ ہیکہٕ ما۔" یِمتھےٚ ناگ راجن
یہ بوز تِمہِ روٗٹ آب پَتھ تہٕ اَرہت گو اَتھ جایہِ براجمان۔ اَرہت لوٗگ
پَتہٕ رَوحانی بجر سیتی پنُن پان وَہراونہٕ۔ تَسنٛد جسم لوٗگ بڑھنہٕ تہٕ
بٔڈیہِ ہُن بڈنہٕ۔ ناگ راج گو آبس پٮ۪ور زور سان پَتھ پَتھ لوان تہٕ پَتھ
کُنہِ ہیوٚکھ سورُے سرتہٕ آب موکلیوو۔ ناگ راز تہٕ ہریو تہٕ تِمہِ ہیوٚت
ژُلُن۔ لوٗکھ آسی پَتھ پیٹھ یہ تماشہ وُچھان۔ یہِ سَہ ہیوٚکھ تِمن
دَر پونہٕ دِل اور وَسنن تہٕ اَمے وِزِ ووٚنکھ اَکھ اَکس "کُس آو اَندر؟"

●

ہیوٗن سانگ چھُ کشیرِ ہُنٛد ذکر تیتھہٕ کُنہِ کران، یِمہِ سیتی
اَمہِ کہ پتہٕ بجرُک احساس چھُ وۄتلان۔ سُہ چھُ ہزارہ کینہو کشیرِ ہِنہٕ وِز
تہٕ وَنان زِ یِمن علاقن چھُنہٕ کانٛہہ راز تہٕ یِم چھِہ مُلک کشیرِس ماتحت۔
پرگوٚژھ تہٕ رازِ ویروانہٕ وِزِ تہٕ چھُ یَہے کنہِ تھوٚہراوان۔ سُہ چھُ وَنان
زِ وارِیاہ سوٚ سلطنتو تہٕ رازو کرِے یہ کشیرِ پیٹھ حملہ مگر کاشرین کوشش نہٕ
گیِنہٕ تہٕ سَتے مجہ کھسِتھ سرد۔ سُہ چھُ وَنان زِ راز دانی چھےٚ اَکس
دُریاوہِ کنٛدس پیٹھ تہٕ دُریاو چھُ اَتھ مغرب کہِنہو وَسان۔ ظاہر چھُ زِ

یہ چھُ پرٛوٗر پور (سرپٹ گرٛوک ذِکر) یِتھ شہر چھُ شُمالاً جنوباً زیادٕ زیوٗٹھ۔
تہٕ شرقاً غرباً یعنی کھُجر کیٛنہ کیٛہ یہَن۔ اَتھ منٛز تِہٕ اُنٛدۍ پکھو چھِ واریاہ
فصیل بوٗان۔ پوش تہٕ میوٕ چھِ سولبہٕ تہٕ غلبہٕ۔ لُکھ چھِ مُتپلو تہٕ
پاٗژھو پلوٚ پوشاک لاگان۔ اَتِہ چھِ زبر گرٛی۔ بلوٗرٕی شیٖشہ۔ کونگ
تہٕ دوا داٗرٕ (جرٛ) باٗدٕ گژھان۔ آب وہوا چھُ وَندس واریاہ ترٛوٗن
آسان۔ واریاہ شیٖن مگر سیٖٹھاہ کم ہوا۔ لوٗکھ چھِ نَوِ بصوٗرت
تہٕ نُنٛدٕ بانٛی مگر کمر ور دِل تہٕ کمیٖنہٕ خصلتٕک ہیٛنٛدۍ۔ اَلبتہ چھُکھ عِلمُک
شوق تہٕ پرٛیٚ ہِمتر لیٚکھو ہیتھ چھِ۔ یِمن چھُ ناگ (چیٖنی Dragon دِیتہ
تِم پرٛ گرٛ واجیٖن تہٕ پکو تر چھِ مانان) شُنٛد سایہ تہٕ توٗۓ چھِ تِم
پنٕنین ہمسایَن تالہٕ ژٕل دِتھ۔ تِمن منٛز چھِ اعتقادٕ داٗلو (بودھ)
تہٕ تیٚ بداعتقادٕی (کافرا نہٕ۔ ہِتہ پیٚیٹھی بودھ استان چھِ تہٕ پانژھ
ساس بودھ عابد۔ ژوٗن اشوک ٹوپن (استان یِم اشوک
مہاراژن بناوۍ) منٛز چھِ مہاتما بُدھ سنٛز شبیہکو مُقدس آثار۔

ییٛلہٕ ہیوُن سانٛگ کشیر وٕوت اَتہِ اوس بُدھ مت یا لہٕ تہٕ پہر
پیٚیٹھٕ ووٚنی بوین کُن وَسان۔ اَمیُک زوال تہٕ ززٕراوس شروٗع
گومُت۔ سہ چھُ پانہٕ واریاہن بودھ خانقاہن مُنٛد ذکر کران تہٕ ووٚنِس
ژراوان ژراوان وَنان زِیم چھِ ووٚنی سورئی ہرٕ ژٕتہٕ وُجاڑٕ گاٗمژٕ۔"

کشیرِ متعلق ہیوُن سانگنس اکس اَکس لفظس چھُ تنیُک تاہ

دٕلن والِنہٕ تہٕ وٕہرٕٹھنے کرنہٕ آمژ زٕہرگاہے اَکھ سرسری نظرٕ تہٕ دِمَو،
اَکھ پوٚرٕ کِتاب بیہہ بٔرِتھ۔ لِہٰذا چھُ باسان زِ اَسہِ دِموٚ تِہِندِس سارِوے
کھوتہٕ بٔڈِس اِطلاعَس یُس اَزٕ تہٕ ساہنِن اِرادٕن ناد لایان تہٕ سال
کران چھُ، نظر۔ یہ گو کٔشیر منٛز بُدھ کو نسٔلک انعقاد۔ سہ چھُ وَنان
" مہاتما بُدھ سٕندِ نجات لَبنہٕ (گُذرِتھ پٔتہٕ) ژور ہَتہٕ وُہرِ، دراوِ کنشک
یُس گندہارُک راز اوس، مُلک زینِنہٕ۔ یِیٛلہِ زَن تَس فرصت مِیٛژ
پِوان اوس، سہ اوس بُدھ شاسترن سنان تہٕ سَرزان۔ پٔرِتھ دوہہ
اوس اَکھ اَکھ بودھ مُرشِد تَس سٕندِس محلِہ خانَس منٛز اَژان تہٕ تَس
دھرمُچ زان کرناوان۔ مگر الگ الگ لوٗکھ اَسی دھرمس الگ الگ
وِہرٕٹھنے تہٕ وَکھنے کران۔ بادشاہَس لوٚگ وَسواس پٔدٕ گژھنہٕ۔ تہٕ
تَس آیہٕ کانہہ وَتھ پَنُن شک دوٗر کرنُچ لَبنہٕ۔ اَکھ موقعس پیٛٹھ
آو مُقدسن پرشو تہٕ وَوٚنُن تَس۔ " ساکیہ مُنی (گوتم بُدھ) گُذریو

۱۔ ہیون سانگ چھُ اشوک سٕندِ زمانہٕ گوتم بُدھ سٕندِ گُذرِتھ پٔتہٕ اکھ
ہتھ ؤری مُقرر کران یُس غلط چھُ تہٕ توٚے چھُ اِشکال گژھان زِ یہ
چھا اشوکِ اعظمے کِنہٕ کانہہ مقامی راز۔ اشوک سٕندِ زمانہٕ چھُ ۲۷۴-۲۶۳
ق.م۔ تہٕ تِہِندِ یو پَنہِ نِیوکتبو مُطابق اوس گوتم بُدھ اشوک سٕندِ راجہ بِرونہہ
۲۲۱ ؤری گُذرِیومُت۔ مگر کنشکن زمانہٕ چھُ ہیون سانگن لَگ بَگ صحی مقرر کوٚرمُت۔

وُرِی ہِیٚ واد بڑوٚ ژھِہہ۔ تِمیٚندیٚن فرمانن چھُ الگ الگ لوٚکو ہیٚوٚن ہیٚوٚن معنہٕ کوٚڈمُت۔ پرٛیتھ اَکھا چھُ وَنان زِ بےٚ چھُس پوٚز وَنان تہٕ بیٚیہٕ کیٚنہہ چھُ کھرٛآمُت تہٕ چھلہ باگے گٔمُت۔ یِہ لوٚز رِتھ گوٚ گوٚڈٕ بادشاہ پریشان مگر یِمہٕ لوٚگ توٚشان توٚشان تہٕ کریشان کریشان وَننہٕ زِ بہٕ چھُس اکھ لوکُٹ اِنسان۔ مگر بودھ سُند آشِر واد چھُم۔ بہٕ کرٕ گوڈٕ بودھ سیٚندیٚن ترٛیٚن پیٚٹارن ہُند اَکھ مُستند مَتن تیار تہٕ اَدٕ مرٕ۔ مُقدس پرسُوٚ گوٚ خوش تہٕ دوٚننس زِ بادشاہ سُندی پرٛانی نیک کرم چھِ تس بُجھِہٕ آمتیٚ تہٕ بُچھ سیٚندیٚن قونونن ماے بزنکُ چھُ یِہ زبر طریقہٕ۔"

بادشاہن دیُت اَمہٕ پیٚٹہٕ ساپہ واد ارہتن تہٕ بودھ عالمن ناد۔ بیٚیلہٕ واریاہ مندوب یِکہٕ وَیہٕ گےٚ۔ بادشاہن کرٕ گوڈٕ سَتن دوہن تِمن لازِم دآری تہٕ پرٛژھولازی۔ مگر یِمہٕ باسیوس زِ یوٚت لوٚڈ جلسہٕ ہیٚکہٕ پوٚرٕ وِہزار تہٕ احتیاط سان تِری پیٚٹکا ترتیب دِتھ۔ اَدٕ آیہٕ اَکھ ترٛشیٚ الگ الگ کنگینہٕ کرنہٕ۔ تہٕ کلسن پیٚٹھ موٚژےیہٕ فقط ۱۹۹۷ عالِم تہٕ عابد۔ یِم عملہٕ، عِلمہٕ تہٕ روٗحانی خوٗبیو کیٚنہہ پرٛیتھ لِحاظٕ پاسہٕ ذرایہٕ۔"

اَکھ مرکلس پیٚٹھ چھِہ کشیر ہِندِ کرشانہٕ بیٚیہٕ دوگنان۔ اَکھ کیاز آو بُدھ مَتنکُ سارِ ویٚے کھوٚتہٕ تھقوٗد صحیفہ صحیح کرنکہ تہٕ پرٛژھرِتھ تھاوُنکُ فخر عطا کرنہٕ؟ یِہ اوس نہٕ کانہہ اکھ سٕی فاصلہ بلکہ اَکھ اَسو واریاہ معتبر وجہ۔

نمُو وۄنِ زِ بۄ گژھہ پننٕ وطن (گنند ہارا) واپس تہٕ تِمنٛد
مطلب اوس زِ تِمہِ ہُند تہٕ تِہنٛدِ تِہنزٕ تۄری۔ مگر تِمس آو اعتراض کرنہٕ زِ
تِتہِ آسہِ واریاہ گرم تہٕ وہراٹھ ہُنٛدِ زِ رطوبت۔ صاف چھُ ظاہر زِ
کونسل آسہِ ہے رہنہٕ کانٛہ بس منٛز بیپر ہُنٛد۔ تِمہٕ آیس تہٕ وُچھ۔ پننہٕ
دوٚہن زِ آسہِ گژھُن راج گاہ مگر مقدس پرسو وۄنٛخس زِ تِتہِ
چھِ واریاہ مُشرِک تہٕ مُنکِر۔ یِم شاسترن ہِندِ نباے ژُلن تہٕ لہٰذا
ہیٚکہِ تِتہِ کھُلہِ ڈُلہٕ تہٕ ٹھنٛڈ دماغہٕ سان کتھ باتھ تہٕ بحث مُباحثہٕ
سپٕدِتھ۔ اَوٕ کِنۍ آیہِ کشیر بہترین جاے مانٛنہٕ۔ تہٕ کونسل گیہِ
شروع۔ واشومترس تہٕ اشوگھوش سٕنٛزِ رہنمائی منٛز آو ریٚکایہِ ہُند
گُسٹن تہٕ صحی مواد (Texs) مُرتب کرنہٕ۔ یہِ ترتیب دِنہٕ وِزِ آیہِ پرچھین
نوسِختہٕ تہٕ زباٚنۍ زوایژ پۆر پاٹھۍ پھرنہٕ کھرنہٕ تہٕ دل چھل دِتھ آیہِ گمان
تہٕ غلطیو نِشہِ پاک وصاف کرنہٕ۔ اَتھ موادس آیہِ واریاہ نقل کرنہٕ
یہِ آو علم تہٕ عرفان ژھارن والین منٛز باگراونہٕ یُتھ تِمن امہِ نِشہِ
فیض لبن۔ شہنشاہن کھنہٕ نو صحیفک متن ژامہ پٹن پیٹھ۔
تِمہِ پتہٕ آیہِ کِنۍ پیٹارن (صنٛدوقن) منٛز برنہٕ تہٕ تِمہٕ ٹوٗپس منٛز
آسودہ کرنہٕ۔ پیش کنشکن امہِ خاطرِ خاص کرِتھ بنو مُت اوس۔ تِمہِ پتہٕ
——— ٹھوٗکو بادشاہن یِکھش اَتھ پہرہ دِنس۔ تِمن دِیُن حکم
زِ اَتھ گژھِنہٕ کانٛہہ کافر (بد اعتقاد) یِتھ مُلکہٕ نِشہِ نیبر نیُن ہرگاہ

کاًشپہٕ اَتھ پرنکُ شوق گژھہِ سَہ ہیٚکہِ یمیتھ مُلکس منٛز نیٚرِتھ۔"

یہ ترجمہ چھُ مامس وانٛڑس سٕندٕ۔ مگر تمیٚ سٕندِ کھوتہٕ پرٛٲن تہٕ زیٛٹھ ترجمہ تہٕ ترتیب کار سیمویل بیِل چھہ اَتھ یِتھہٕ آیہ بیٚھران۔

"کنشک راژن دیُت حکم زِ یم صحیفہ گژھن ووٚزلین ترامہٕ پیٛٹھن پیٹھ کھٔنِتھ لیکھنہٕ یِنہٕ۔ تمیٚ رٕٹہِ ژھراٚوی یم اَکِس کنہِ وِس گنٛجپنس منٛز۔ گنٛجپنس کرٛن موہرٕ اَکھ ستوپا کوٚرُن تعمیر اَتھ سےٚ منٛزس آیہٕ یم صحیفہٕ تھاونہٕ۔ تمیٚ دیُت یِکھشن حکم زِ تم کرن ملکہ کین دَروازن رٲچھ۔ یِتھنہٕ بیٚیہٕ کُنہِ فرقُکٕ ۱ کانٛہہ شر پسند ہیٚمن شاسترن اَتھہٕ لاگِہ یا ژوٗرِ نیٚیہ۔ تسٕند مقصد اوس یہ زِ اَمہٕ پاک خزانُک ہیٚرِ تر گژھن بیٚیمی مُلکو لوٗکہ ٹھٲنہِ۔"

کنشک سٕندٕ یہ حکم چھُ بٔڈ فِکر انگیز۔ یِتھہٕ عظیم وَرِثہٕ کشیرِ منٛز تراوُن تہٕ اَتھہٕ یہ غرض ہاوُن زِ اَمہٕ خزانُک فائدٕ گژھہِ

---

۱ اَمہٕ وِزِ اٲسی بُدھن منٛز ھُن یان تہٕ مہایان فرقہٕ بٔڑو نہِیے بارسَس اَکھتے اٲسی پانہٕ کشیرِ منٛز بارہٕ عالم تہٕ عابد ھُن یاتش ڈکھ کران۔ بیٚیہ اٲسی بُدھ مَتکو دُشمن کنشک سٕندٕ طاقت تہٕ جبروٗت وُچھتھ کلہٕ پَکھن ژَل تھاوِ بتھ۔ مگر یِتھتے کنشک گُذریوو، ہیٚمن گو بیٚیہٕ زوٗ پادٕ تہٕ بقولِ ہیون سانگ اُکو تم بُدھ مَتس مَکول پرٲٹھنہٕ۔

ییٚنہٕ کینٛہ لوٚکن واتِھ چھُ، واریاہن عالمن ییٚنہٕ نتیجس کُن واتہٕ ناوان زِ دراصل اوس تٔرِ کہ کنِشک کاشُر۔ تہٕ تمیُک سند چھُ فرمان اوس ارِکہ قومی جوشُک نتیجہ۔ بہرحال یہِ چھُ اکھ بوٚڈ بحث تہٕ اَتھ پیٹھ کرو ییٚتہِ وِزِ کتھ۔

یَتہٕ چھُ کنِشک واپس نیران۔ باسان چھُ زِ ریٚتہ کول چھاوتھ ییٚلہِ آمہٕ کوٚنسلِچ کارروٲیی کامیاب گژھِتھ اندٕ ییٚہ، دٔراوسہٕ واریاہ مندوٗب ہیٚتھ گرم علاقن کُن۔ یہِ زَن اَز تام کشیٖرِ ہٕندین حاکمن تہٕ اَمیرن ہُنٛز ریٖت چھےٚ۔ سہٕ دٔراو مغربی درواز کِنۍ یعنی سوپیٚر باڑال وٲتھ بوسہٕ شوپیٚن کِنۍ نیران چھےٚ تہٕ پٲٹھو نٔرِتھ واتان چھےٚ۔ تیٚمہِ برٛوٚنٛہہ چھپوٗر کنِشک مشرقس کُن تہٕ نمیُتھ کوٚر تٔمۍ پننہِ تعظیمُک اِظہار۔ آمہٕ یَتہٕ بخشِش کشیٖرِ ریٖشن تہٕ عابدن۔"

ہیوٗن سانگنہٕ آمہٕ بیانُک تصدیق چھُنہٕ نظرِ یِوان شَق ہیٚتن دٔرِی یمن کِہنۍ کران، مگر یَتہٕ چھُ Blue Amals تہٕ تبتی عالِم

تارا ناتھ ژو دأہمہ صدی منز ونان زِ یہ کونسل سپیز کار نکلون یا کوہ نڈل ونس منز منعقد۔

یہ کنھ چھےٗ دلچسپ زِ ہیون سانگ ییٚتہِ بُدھ سپنڈرین آثارن ہنٛدنیب تہٕ باقے ستوپاہن ہنٛد توٲرِ یے دِوان چھ، سہ چھُنہٕ تمہٕ ستوپاہس متعلق کانٛہہ خبر اَتھ ونان۔ ییٚتہِ یہ صحیفہ آسودہ اوس تس ہوس یا ہوش تہٕ شوقہ وٲلس زاٲیرس فرض ہیٚکہ ہے تہٕ یہ اہم ترین ستوپا کھٔیٹھ روزِ تھ۔ مگر تمہِ شر ژھوہ تہٕ چھےٗ روہ یہ ہشر یعنی بقولِ غالبؔ ع

ہے کچھ ایسی ہی بات جو چپ ہوں
ورنہ کیا بات کر نہیں آتی

یہ کنھ کیاہ اُمہِ نتخہ متعلق چھُنہٕ زیادٕ تیٚنچھنیک ضرورت۔ سہ چھُ پانہٕ ونان زِ وُنی کیٚن چھےٗ ییٚتہِ بُدھن ہنٛز حالت زوال پذیر تہٕ بد اعتقٲدی چھےٗ زورس پیٚٹھ۔ واریاہ بودھ خانقاہ اُسہِ بۄرو نیٚہے نہنا ونہٕ آمتۍ۔ باسان چھُ زِ بُدھ برادری اوس آمہٕ برو نیٚہے آمہٕ کاشہ گنجینک نیب ہینہِ نِس وُچھس منز دوٗبرو مٹیچھ تہٕ وو بیرن ژُو بیرن پیٚ لگہٕ تہٕ تمہٕ دِن اتھ تھٔچھ۔ ہرگاہ آمہٕ ہینہِ لگ بگ اکہ ساسہ وُہرِ پتہٕ اہلِ تشیعہ میر شمس الدین عراقیؔ[۱] سنٛدی آثار ریٚژھر اُو یتھ ہیٚتہٕ بدلو وٕڈی لوٗکٹہِ نمنو

[۱] میر شمس الدین عراقی شنٛد تسند اوس زڈی بلہٕ آسودہٕ (باقے برو نہِ کُن)

گۆڈ بٕتھ ہہ کہ ہِنٛ تیٚمَن پرٛانٮ۪ن دوٚہرِن منٛز کیاہ ژ ہیکہٕ ہِن نہٕ۔ یژھ تہٕ پرٛژھ
تھاوَن وٲلۍ یہٕ وول آزمآوِ بتھ؟ ہیوٚن سانٛگن گوٚوِش چھہٕ بامعنی مگر تیوٗت
کرِتھ چھہٕ تسٕہنٛدِ ین موٗنحصر لفظَن منٛز آمہٕ کاشہ گنٛجیٚنک پےٚ موجوٗد تہٕ
اَزکہِ محاورہ مطابق وَنوٚ زِ یہٕ چھہٕ تمہٕ وِریہ پٲٹھۍ (codes)
بووُمت۔ وُچھن چھہٕ زِ یہٕ آمیٚزی تحریر وہ پرٛٔھناوِتھ تہٕ پرٛزناوِتھ کُس
تُلہِ اَتھ بابرکت مجھس نقاب۔

●

ہیوٚن سانٛگ چھہٕ وَنان زِ کنشک راژن برٛوٗنہہ اوس اشوک
راژن کشیٖرِ ہنٛدِ ملکُک۔ رٮ۪شن نہٕ عبادت گُذارن پنٛژ شُرمُت۔ یِمَن نِس
ارہتَن سیٚتو وُزرے یہٕ۔ تمہٕ دیُت تیٚمن گنگا دریاوِ کِس کنٛڈس پیٹھ
جمع گرٛٔھنُک حکمٕ۔ خیال اوسُس زِ پھاٹہِ ناوک نہٕ کرکھ آبہٕ چھوٚرمٕ۔
مگر ارہتو ٹیٚھتھے زیٚون زِ تیٚمن چھہٕ زوٗ خطرس منٛز۔ تِمو ہیٚژ کینہہ نس
روٗحٲنی ہیٚترِس کامہٕ تہٕ وُڈان وُڈان وٲتۍ کشیٖرِ چھِپنہٕ۔ بادشاہَن ہیٚچھے

(یِنہٕ مہٕ حشفکہِ فٹ نوٚکُٹک باقےٚ) کرِنہٕ آمُت مگر میرزا حیدر گورگان
(۱۵۴۱ - ۵۱ء) سنٛدِ ین زمانس منٛز آو یہٕ زمینس مدِ بتھ تُلِتھ نینہٕ، تہٕ یتہٕ
ہتہٕ بدبوٗ وٲرۍ یوٚ یتہٕ یِمیٚلہِ حالاتھ سازگار سپدۍ آو ژوڈرہ یمن ہنٛدِ
بازٕ آسودہ کرنک رازنوٗن کڈُنہٕ۔ ووٚنۍ چھے اَتہِ اکھ زیارت موجوٗد، یوٚت
تہنٛدۍ عقیدتمند یوان چھِہ۔

پہ کرامتھ منزنس گوٚ دِل بے قرار۔ سہ ووت تیمَن زٕنٛز ناوِ نہٕ خاطرٕ کشیٖرٕ
تیمَن ہیٚبہٕ پٕن مأنی نہٕ ووٚنُن کھہٕ زٕ تِم تٔرن واپس۔ مگر أرہتو موٚنس نہٕ
کیٚنٛہہ۔ بیٚیلہٕ تِمو ڈاڈ کرٕ تیمو کرٕ بودھ آستانن کشیٖرٕ وقف تہٕ تِہنٛشہِ
خاطرٕ بناوِن پأنٛژھ ہتھ خانقاہ۔ یِم ہیون سانٛگس تام موٚژان مۆژان
صرف ہتھ شتھ رٕودی منٛز أسی۔ اکہ چیٖنی کِتابہٕ مُطابق چھُہ پانہٕ ہیاتما
بُدھ ونان زٕ کشیٖرٕ بنہِ اندرازن باغِ عیش ہیو یا بُدھ کمنک اکھ روٚشن
مرکزٕ۔ صاف چھُ نشان زٕ کشیٖرٕ رٕلیٚشہٕ وأرٕ، ہیرٕ وأرٕ یا شارداپیٹھ
وِنہٕ نیٚبہٕ پرمپرا کأژ اہ قدیم، عظیم، پراچین تہٕ پاپرچا پھُھےٚ۔

•

کنشک سُنٛد بُدھ کونسلک ترتیب دِیُن تُزی پٹھ کا چھُہ
کشیٖر منٛز تہٕ، تتھ چھے پرأنٛژ شہادت تہٕ نوٚی ثبوت موجود۔ البتہ
ہیکو یہٕ وٕنتھ زٕ یہ چھُہ دُنیاہک سارِوٕے کھوتہٕ محفوظ راز۔

World's best Kept Secret.

اَتھ رازس کرٕ وو پتہٕ ژھان۔ تتھ متعلق کیاہ ہیکوٚ وٕنتھ۔ مگر بیٚیلہٕ تہٕ
سہ وِزہ بیہ تیٚیلہٕ ہیکوٚ لل دیدہ ہنٛدِ ین لفظن منٛز وٕنتھ ؏

أنٛدرِم گٔنٛٹکھ نیبر ژھوٚٹُم
گٔنٛڈِ روٚٹُم تہٕ دیٚنتمس چاکھ

Lieu - hua - miem - cling ۱

اَکھ چھُنہٕ کانٛہہ شک زِ اَکھ چھُ کنشک یُنہٕ نیک نیتی ہُنٛد شاہ۔ مگر بیٚیلہ تہٕ سوزِ بیہ۔ اَکھ نوٚو تہذیبی پیری یہ نیر کشیر منٛزٕ تہٕ عالمس کرٕ کاشِہ سران۔ یُس اَکھ نوٗر بنہٕ درس کھٕن دِتھ اَمہ کہن کاشِہ ملہ رَن ہاتکلہٕ ہرزاوِتس سپدِ کشیر منٛزٕ اَکس نوٚس کشپ رِگیشوُ سُنٛد مرتبہ حاصل۔ شاید ہے کشیر ہنٛدِس ووہ ٹذس کن دِمو اَتہٕ مابوزو غالبُن سُنٛد یہ شار ع

آتش کدہ ہے سینہ میرا رازِ نہاں سے
اے وائے اگر معرضِ اظہار میں آوے

آتش چھےٚ زِ اُسی ہیکو کُنہٕ نتہٕ کُنہٕ دوہ یہ اَکھ سوالس علامہ اقبال سُنٛز زیوِ منٛز یہ جوابی خط سوزِتھ ع

توُنے یہ کیا غضب کیا مجھ کو بھی فاش کر دیا
میں ہی تو ایک راز تھا سینۂ کائنات میں

انشاءاللہ۔ باضے چھِ شقیر بنٛدہ نہٕ ہُنٛدی نا یدبار وہران ع

کر بشدن نوشتہ خدا ے

•

ہیون سانگ گوٚ شترا ہَن وَری پتہٕ پھیرِتھ تھوٚرِتھ ۶۴۵ء منٛز واپس چین۔ تس آو اکس شہنشاہ سُنٛد ہیوُ استقبال کرنہٕ۔ اَکھ سرکاری تعطیل آو مناونہٕ تہٕ جشن تہٕ۔ بازر اُسی پارا ونہٕ

آمِتؠ۔ لوٚکھ اُسۍ سٔرٕکَن پؠٹھ ایستادٕہ، نژان، گیوان تہٕ سازٕ وایان۔
تِمَن آسہٕ بُدھ متہ چہِ ۶۵۷ مُقدس کِتابہٕ ہِتھ سٟتؠ۔ گوتم بُدھ سٕنٛزٕ سوٚنہٕ
چٲنٛزٕ تہٕ روٗپہٕ سٕنٛزٕ، ژٔندٕ نیچہٕ تہٕ کرسٹل چہِ واریاہ مُرژٕ تہٕ گوتم بُدھ سٕنٛدِ
جِسمکۍ ڈوٗرِ ہِتھ مُستند آثار تہٕ باقیات سٟتؠ۔ یہ سورُے مُقدس
راش اوس وُہَن گُرٕ ہَن پؠٹھ تہٕ جاہ و حشمہ سان آو شہرس منٛز ژٲنہٕ۔
شہنشاہ تائی ژونگَن کوٚر تس ژھیٚپہِ ژلنُک جُرم معاف تہٕ سُہ بنووُن
پننہٕ یار۔ تس آیہ وزارت پیش کرنہٕ مگر تمۍ دیُت اَتھ دول۔ سُہ گوٚو
بُدھ کِتابہٕ ترتیب دِنس تہٕ پَتہٕ یِمَن ہِندُستٲنی زبانہٕ پؠٹھ چیٖنی زبانہِ
منٛز ترجمہ کرنس سٟتؠ آو۔ تٔمۍ سٕنٛز سوٚ کتاب یوسہٕ اَسہٕ زیرِ نظر چھےٚ گٔیہ
۶۴۸ءس منٛز مُکمل۔ ہرگاہ سُہ اوس نسبی پٲٹھۍ کینفوشس سٕنٛدِ
دِپنُک مانن وول۔ مگر سُہ ووت اَکھ عظیم بُدھ بُزُرگ، پرچارک
تہٕ علمبردار سٕنٛدِ حیثیتہٕ نیروان تس۔ سُہ اوس تِمہٕ وِزِ پانژٕہ ہَتھ وُہُر۔
تسٕنٛدِ بٕڑرُک کیاہ آسہٕ اَمہ کھوتہٕ بوڈ ثبوت زِ تمۍ یِمہٕ کِتابہٕ چیٖنی زبانہِ
منٛز پھیرِ، تِمَن منٛز چھےٚ واریاہَن ہِندۍ اصل نابود گٔمژٕ۔ تہٕ توٚسے
چھےٚ تسٕنٛدۍ ترجمہ یِمَن ہُنٛد گنُن نیال۔ تسٕنٛدۍ سفرنامہٕ تہٕ مشاہدات
چھےٚ تِمہٕ وقتہٕ کہِ دُنیاہکِس سارِوٕے کھوتہٕ مُہذب حِصَس کوم
کران تہٕ تتھ متعلق اوریجنل تہٕ واریاہَن حصوٚرژن منٛز سٕنٛزٕ تہٕ صحی
معلومات فراہم کران۔ واریاہن بُدھ عبادت گاہَن منٛز چھےٚ ہیوٗن

سانگِنہٕ مُرژٕ نظرٕ گژھان۔ سُہ چھُ یوان دوٗچھُن اَچھٕ تھوٚد تھوٚدٕ تہٕ
کھوورِس اَتھس منز بِچھہ بانہٕ ہیتھ ہاوِنہٕ۔ کُنہٕ کُنہٕ چھےٚ تَس پوٚزا
تہٕ کرنہٕ یِوان۔ سُہ روزِ کشیرِ ہِنٛدِس توارِیخ شناسی ہِنٛدِس مادانس
منز ہمیشہ اَکھ میلہٕ کُنٛتھ بنِتھ تہٕ اَمہِ کِین اسرارن ہُنٛد دانایے راز
بُنِتھ اَسہِ سیتھ سیتھ تہٕ لَر لوٚر۔ تِمہٕ چھےٚ ژینہٕ وٕنی دِژٕ مژٕ تہٕ ییٚلہِ
تِتھ تعبیر سپدِ اَد وَنَن سارِی کاشُر ع

اَتہٕ گٔژھ وَنہٕ نَم تنہٕ کتھ اَمولال فروشن

●

کتابیات

1. Budhist record of the western world. Eng: By Samuel Beal.
2. Yuan chawng's travels in India. Eng: By Thomas Walters. with maps. By: Vincent A-Smith.
3. Record of the Tripitika.

Master of the great Compasion monastry. Eng:
By Samuel Beal.

4. Al-Hind.
By: Abu Rehan Alberuni.

5. Tarikhi-Rashidi.
By: Mirza Haider Gorgan.

6. World Atlas. By Readers Digest Publishers.

7. Ancient Geography of India.

8. تزکِ بابری

9. کلیاتِ شیخ العالم۔ مرتبہ موتی لال ساقی

10. Ladakh. By. Alexender Cuningham.

11. تاریخ شیعانِ کشمیر از حکیم صفدر علی

موتی لال ساقی

ویدٕ مہابھارت پوٗران تہٕ کٔشیر

ہرگاہ اَسی سٔنِتھ وُچھو یِہ کٔتھ چھےٚ صاف زِ اَسی یِہ کیٚنژھا
اَز چھِ تٔھتھ منٛز چھُ از کالکہِ مُقابلہ پٔتھ کانٛہہ حِصہ باگہِ بوٗرت۔ پٔتھ کال چھُ
سانہِ شعوٗرُک موٗل تہٕ تہٕ مُرزٕ تہٕ، تہٕ ہرگاہ اَسی یِہ موٗل تہٕ مُرز دوٗل دِنہِ تھ
ژٔراوٕنیٚلہ چھُ اَسہِ توٗتےٚ واتُن ییٚتِتھ کٔنہہ کاٚلی اِنسان اوس۔ وونی
زَن کرٕ ہیوٚ یِنہ مگر سوال چھُ ووہُھان زِ لاشعوٗرس پوٗرٕ پوٗر چھوٚکھ کڈُن
چھا ممکِن، اَمہ اٚنہِ پیٚچھِ پٔتھ کال نٔہٕ ہوٗہٕ ژھٔنُن چھا سأنِس اَتھس منٛز۔
پٔتھ کالہٕ کیٚن آگرن (Archaic types) پھیٚش دِیُن
چھا اَسہِ نام۔ ظأہِر چھُ زِ یِمَن تمام سوالَن ہُنٛد جواب چھُ نفی۔
تواریخک مُطالعہ چھُ نظرِ تہٕ علمکہِ وُسچارٕ ہُرِ یمانہِ مُشاہدٕ
تہٕ تواریخس سیٚتی وابستہٕ دوٗیمین شعبَن ہٕنٛزِ سٕنہٕ تہٕ وسیع زأنی
کارٕ ہٕنٛد تقاضہٕ کران۔ یِہ کٔتھ اَسہِ کِتابَن وونتھ یِمہِ پٔتھ
اَتھٕ لگان چھےٚ یِمَن ہُنٛد نیب چھُ اَسہِ کمکہِ اَدب زبان، رێش،
رِواج، گٔنٛڈتھ یِہ تہٕ عوٗأمی قونوٗن دِوان تہٕ یِتھٕ یأتھی چھِ وارِیاہ تھم
گٔھرِ نیران یِم گٔھرِ کِتابَن ہٕنٛدِ مطالعہ سیٚتی نیرِ زِ ممکِن چھےٚ۔

کتھ چھےٚ صاف زِ یمہٕ اہم کتھہٕ موٚرخن زالیو گمنٛز کرٕ ژلان چھےٚ تمن
چھُہ عوامی ذہن تہٕ تخیٖل رٔژھرِتھ تھاوان۔ یہ کرِ اکھ سلسلس
منٛز اکھ مثال پیش۔ کشیرِ ہندین کتھہٕ توارٟخن منٛز چھُنہٕ یہ ذکر
آمُت زِ کشیرِ منٛز اٲسۍ ہندو دورس منٛز موہنٛد گژھتھ زنانہٕ ٹوٗپ
کاسان۔ کاشُر کہاوت "ہنہٕ مہرینہٕ تہٕ ٹھُپ کاسہٕ" چھےٚ امہ کتھہٕ ہُند
دوٚر ثبوت زِ یُتھ رسم چھُہ کرتام ییٚتہٕ اوسمُت شاید ما آسہٕ ہن زنانن ستۍ
گژھنہٕ بدل یوہےٚ سزا دِوان۔ ییٚتھ کتھہٕ پیٹھ ڈیُٹھ تہٕ رودِ دلچسپ
زسنی ہُند رسم تہٕ چھُہ بذاتی تھئیٚ رسم یُس آریو پنٕنہٕ پژھن پانہٕ نوو۔
خاطر یہ آیہٕ گمنٛز کتھ۔ چنانچہ یوہےٚ پزر دٲیرِتھ چھُہ مےٚ محمد یوسف ٹینگ
سُند یہ دوٚپ سیٹھا بامعنی تہٕ وزن دار باسان زِ کتھہٕ علاقہٕ کین توارٟخن
سیتۍ ہیکہ سُہ شخص انصاف کرِتھ یُس ہندی موٗل تتہ کس زمینس
منٛز بسِتھ آسن۔" دوٚیمین لفظن منٛز ہیکوٚ اٲسۍ وٕنتھ زِ موٚرخ گژھہ تمہ
علاقہٕ تہٕ تتہ کین لوکن ہندِ تہذیبی تہٕ تمدنی سفرِ علاوٕ تتہٕ چہ جغرافی زبانۍ
ادب، لکہ ادب، سماجی زندگی بیتر نش پوٗرٕ پاٹھۍ واقف آسن۔ ییٚمہ
علاقک تواریخ تمۍ لیوکھمُت آسہ یا زیرِ کار آسہس۔ اکھ سیٚنی چھُہ موٚرخہ
سُند ذرہی بندی نش مُچہِ آسن تہٕ ضروری۔ لیکھن وزِ پزِ تس
پننۍ پزِژھہ پرِژھہ تلہتھ تھاونۍ تہٕ ییٚمن پان واقاتن ہندِس سندرس منٛز
نتھہٕ لاین۔ تیس ہُندی نتیجہ گژھن واقاتن ہندِس سوٗ تھرس ییچھٕ ذرٕ تھ آسنۍ۔

ذاتی پسند تہٕ ناپسند، یِمن چیزَن ہُند چھُنہٕ تواریخ نویسی منز کانٛہہ دخل
حالانکہ اکثر صفحہٕ زَن منز چھُ پرٛوٗٹھہ کالہٕ عقیدٕ تواریخس پیٹھ غالب
گومُت، یِیمہ کینٛہو تواریخَس متعلق تحریر صحیفہ نویسی ہٕنٛدی نموٗنہ چھِ
بنے میتو۔ تمہید گو زیوٗٹھ مگر مجبوری کیٛتھ کرِ زِ کشیرِ متعلق ییمہ کٕرنہٕ روٗ
کتابہٕ اَز تام لیکھنہٕ چھےٚ آمژٕ تمن کتابن منز چھُ اکثر کتابَن اندر تحقیق
زوٗ زینتہٕ ژونگ زاٚلتہٕ تہٕ بدٕ کٔڈنُن ناممکن یُس سہل انگاری چھےٚ یِمہ کتابہٕ
داغدار کرٕ مژٕ۔ لیکھن والین ہٕنٛد ذاتی عقیدٕ چھُ سرزور گومُت اَدٕ یتہٕ
اُسِ تن کلہنَن یا حسن کھویہامی، بیربل کاچرٕ یا خواجہ محمد اعظم دیدہ مری
کاشرِس تمدنس سیتھ وابستگی نہٕ آسنہٕ موکھہ چھےٚ سرارِل تِمنٛٹس
ہیوٗس عظیم محققس تہٕ نظر ڈٕجمژٕ۔ یوٗتام زَن کشیرِ ہٕنٛدٕ تواریخہ کین
ویدی، رزمیہ، پورانی آگرن ہٕنٛد سوال چھُ سٹاینس کیٛچھ پھُٹن مگر
باقے سارِنے چھےٚ تِنٛگہ ڈٕجمژ تہٕ سوے کتھ چھےٚ پھیرِ پھیرِ وَننہٕ
آمژٕ یوس گوڈٕ نیل مت تہٕ پتہٕ راج ترنگنی منز درٛاونہٕ چھےٚ آمژٕ
سنتی منزٕ پیٹھٕ چھےٚ سیٹھاہ دُرے کتھ گونٛدس پیٹھ واتان۔ منزٕ یمس
وَقتا پیوان چھُ تمہ کتھ کٕس وَنُن گیہ پراٛنن ہنزٕ اُس نہٕ کیتھے اَز کالہٕ کیوٗ
مورخو تہٕ چھُنہٕ یہٕ تکلیف تُلمٕت زِ اشارٕ کرٕہَن زِ مختلف شہادژ
کتھ نتیجس پیٹھ چھےٚ واتناوان زِ منزٕ پیٹھ وقتس کیا اوس
تہٕ کتھ اوس یہٕ پیٹھٕ پیٹھٕ انداز نظر چھُ از کالکس زمانس منزٕ دیہٕ پھٹے

باسان۔ اَز تامَت لیکھنہٕ آمژ کشیرِ منٛز اکثر تواریخی کتابہٕ چھِنہٕ صحیفہ نگٲری تہٕ داستان ترٲوِتھ ہیٚکہِ دٲیرِ منٛز نیبر رٲوِتھ۔

ستی سرِک اسطور پھٔٹرو وارِ ضنیا نکیو مٲہرو تہٕ تواریخہٕ بڑو نیم دور کوڈ وارہ پٲہس خدکس نام قدیم آثارن ہیٚکہِ لو مٲہرو بدِ مگر لوٚیت کرِتھ تہٕ چھِنہٕ وُنہٕ سٲنی تواریخ نویس ژرانہٕ تہٕ زِ کیو خدو اَندرِ نیبرِ رٲوِتھ منٛز بہٕ کنتھ چھے تاجبس لایق زِ کشیرِ ہٕنٛدِس تواریخس سام ہیٚنہٕ ولیو مورخو چھُنہٕ بدس تواریخی حوالو نِشہٕ فٲیدہ ہیٚوٚکھمت تُلِتھ۔ چینی تہٕ یونٲنی ماخذ گیوو زیوٚکھٕ۔ مُلکی حوالو نِشہٕ تہٕ چھِنہٕ تیم واقف باسان یُوہے وجہ چھُ سٲنِس یَتھ کالس مُتعلق وارِیاہ کیٚنٛہہ چھے گُمتھ رُوزمُت۔

یہٕ کنتھ چھے صحی زِ آرین ہٕنٛز قدیم ترین کتابہٕ رِگ ویدس منٛز چھُنہٕ ناوہ ہیٚتھ کشیرِ ہُنٛد کانٛہہ ذکر آمُت مگر اَتھی ویدس منٛز چھُ دٔہیمس منٛڈلس منٛز ناوہٕ ہیٚتھ کشیرِ ہٕنٛدِ ین دٔرِیاوَن ہُنٛد ذِکر۔ مگر کانٛسہ تہٕ مورخن چھُنہٕ اَمہِ حوالُک ناو تہٕ ہیٚوٚتمُت۔ رِگ ویدُک یہِ حوالہٕ چھُ وارِیاہ اہم تہٕ اَمہِ کہِ برکتہٕ چھُ کشیرِ ہٕنٛدِ تواریخُک سہٕ دورا اُچھن تل یوان یَتھ مُتلق بدس تواریخن منٛز کانٛہہ تفصیل دَرِج چھِنہٕ۔ منٛڈلس منٛز شٲمِل شلوکُک چھُ یِتھ کنٛہ:

"ہے گنگاے، یمناے، سرسوتی، ستودری (ستلج) پروشنی (ایراوتی۔ راوی)۔ میاٹھی آرادھنا کرِ قبوٗل۔ اسِکنی (اکیسنس چناب)

ہیسہٕ بوز مرُڈ واڈھاتہٕ وِتستا ہیسہٕ بوز ہے ارگیکیاٗ سوشمایہ پسانٛ"
رِگ ویدُک یہ حمد چھِہ یِیمہِ اعتبارٕ سیٹھا اہم زِ اَتھ منٛزٕ یمِن
دٔریاوَن ہُنٛد ناو ہیٚنہٕ چھُہ آمُت، ساسہِ وادٕ وُری گُذرنہٕ پَتہٕ تہٕ چھِہ ہمَو
اَنٛدرٕ اکثر ناوٕ وُنہٕ تہٕ تیٚقہٕ۔ ژینہ وَن چھیٚ لگان زِ یِیمہِ ساتہٕ یہ بھجن تخلیق
سپُدمُت چھُہ، تیٚمہِ ساتہٕ چھِہ مختلف آریہ قبیلہٕ گنٛگایہ تہٕ جمنایہ پیٚوٚر
یپور اٚسی ہیتیٚ نہٕ اَمہِ علاقکُ محل وقوع کشر تہٕ کاڑ چھُہ تِمَن وٚنس تَل
اوسمُت۔ اَمہِ ساتہٕ چھِہ آریہ خانہ بدوشی تہٕ مستقل بستیہ قایم کرنکس
عبوری دورَس منٛزٕ اٚسی ہیتیٚ۔ تہذیبی اعتبارٕ چھُہ یاسان زِ پرانیٚن بسکینَن
لارکِہ بتہٕ چھِہ گ ژاٚنہتہٕ یا زیر کرِ بتہٕ چھِہ ہمَو وارٕ وارٕ کھور اٚسیتیٚ ڈکھر اوان
تہٕ یُس ہڑپا تہذیب ہریانہ تام بلکہٕ اَمہِ نہٕ برونٛہہ تام موٗل دِتھ اوس
تیٚمہِ تہذیبکِس مَلبس پیٚٹھ اٚسی آریہ اکھ نٔو تمدُن تعمیر کرنکُ شُرٕ تہٕ بہاماٚنہٕ
کران۔ آریہ اٚسی بذاتِ خانہٕ بدوش مگر ہڑپا تہذیبکی باٚنی کار اٚسی گرگرٕ اکھ
رِیم با قاعدٕ بستین تہٕ قصبَن منٛز روزان اٚسی۔ یہ کتھ دٲپِنۍ تہٕ گژھِ نہٕ
شاید کینٛہہ غلط زِ پرانیٚن بستیَن وُچھتھے ہا آمہِ پَتہٕ آرین مستقل بستیہ
قایم کرنکُ خیال وُٚ تھمُت نہٕ تہٕ یتھہٕ تہذیبَس اٚسی ویدِک تہذیبُک ناو
چھِہ تِتھہٕ شیرِنس تہٕ پاٚرنس منٛز چھُہ قدیم ہڑپا تہذیبُک حصہ تیوٗتے اہم
یوت اہم نو د آرین ہُنٛد چھُہ اوسمُت۔ ییٚم اَمہِ تہذیبکی باٚنی کار چھِہ یوانہٕ
ہانٛ نہٕ۔ اَمہِ دورکی آریہ کتھہ پاٹھو اٚسی خانہٕ بدوش تہٕ مستقل آبادی ہنٛدِس

عیوری دورس منٛز روزان۔ اَمیُک پے چھُ ندی استوتی منٛز درج ہرڈواڈھا
دٔریاوکہٕ ذِکر سیٛتھٕ لگان۔ یہ نالہ چھُ مرٹیوٗ وأڈون علاقُک سورُے آب
سوٗمبرِتھ اَنان تہٕ کشتواڑ نِش چناہس منٛز رَلان۔ ہرگاہ آریہ خانہ بدوش
اُسِتھ پنٕنۍ کھیٚلۍ ہیٚتھ نیٖرن تہٕ مرگن پھیران آسہٕ ہن تہٕ اَمہٕ بأگی نالُک
ذِکر رِگ ویدس منٛز یُن اوس ناممکن۔ اَز تہٕ چھُ پنہٕ سانِین شہرن تہٕ قصبن
منٛز روزن والین ہیٚرِ ہیتھین لیکھۍ ہیتھین لوکن سأرِے کشپر کیا کشیرِ ہنٛد
اکثر حِصہٕ نالہٕ تہٕ مرگہٕ وُنِس تَل۔ رِگ ویدس منٛز درج اَمہٕ دٔریاوُک ذِکر
چھُ نیل مت پوٗرانکس تہٕ اسطوری روایتس تہٕ معنے بخشان یُمہٕ موجوب
چندر دیوٕنِس وَقتس نام آریہ ذأژ ہیٚشد ری لوکھ رِتہٕ کالہٕ یور تران اُسی
تہٕ وندس اُسی بالوٗ پیٚتھ واپس گژھان۔ اَمہٕ زمانہٕ تہٕ چھُ باسان زِ آریوٲس
کشیپہِ رپہ رمیٖنی منٛز۔ پننۍ جبہٕ ہیٚتھ چھہٕ یہم خانہٕ بدوش آریہ مرگن
تہٕ نیٚبن وونت اُسمتۍ ہیوان۔ اَتھ سیٖتۍ چھُ بیاکھ پُرزر تہٕ بڑوٕ نِشکُن
ییوان زِ ابتدأیی ویدک دورس منٛز چھُنہٕ کشیرِ ہنٛد علاقہ "کشیپر"
یا "کشپ مر" بینتھر ناوٕ مشہور اوسمُت، یینہٕ کشیرِ ہنٛدین دٔریاون
ہنٛد ذِکر رِگ ویدس منٛز سپدمُت چھُ تِتہٕ کیازِ یہٕ ہے تہٕ تیمہٕ علاقُک ناوٕ اَتھ
منٛز یُمہٕ علاقہٕ منٛز یہم دٔریاو وُزان اُسی۔ ندی استوتی" منٛز نہٕ صحی گنہٕ دوٗیمس
شلوکس منٛز آسہِ ہے علاقُک ناوٕ ضرور آمُت۔

نیل مت پوٗران چھُ ستیمہٕ صدی منٛز اندازً لیکھنہٕ آمُت یُیلہٕ

زٕن رِگ وید ۲۵۰۰ م ب تہٕ ۱۴۰۰ م۔ ب ہٕنٛس درمیان تخلیق سپدٕن مانٛنہٕ چھُ یوان حالانکہ تازٕ تحقیق چھُ رِگ ویدس ۲۰۰۰ م۔ ب برونٛہہ ٹھیٚم مانان ۔ نیپل مت پوٗرانیچ روایت چھیٚے کم کاسہٕ ساڈٕ ترٛ بیہ پیپھ ژور ساس ؤری زیادٕ سے پرانہٕ تہندہ حقیقتس کُن اشارٕ کران یوسہٕ اسطوٗرک جامہ وٲلِتھ لُکہٕ وُترکرہ نژھ رہتھ آوتہٕ دوہ ؤنی چھُس پرمہ و وچھان۔

ہرگاہ رِگ ویدس منٛز چھِ را وتستایہٕ ہندٕ ناو آمت آسہٕ ہے اُسہ ہیکہٕ ہیٚو یہٕ اِتفاقُک نتیجہ مانٛنِتھ۔ حالانکہ ساسہٕ واد ؤری ین اکیُک ناو ڈیکھِ روزٕن آیہٕ اَتھ انداز س تہٕ ھٕونٛہہ تہٕ ندی استعوٕنی منٛز اکیُک ناو شامِل آسُن چھُ سٕتھے اہم مگر اَتھ ہِستی چھُ حمدس منٛز اِسکنی ہُندناو تہٕ آمت۔ اَتھ دٔریاوس چھُ بیاکھ ناو چندر بھاگا (زٕونہٕ ہنٛز پرٕ ویا چھَل) تہٕ۔ اِسکنی چھُ چِناب ویدک ناو بیٚہتھ "کرٕہنٕ" آسُن مانٛنے چھُ۔ اُمی ناوچ یوٗنانی صوٗرت چھیٚے اِیکنس یا نے سِکندرس گراس کرن وول دٔریاو۔ مگر بذاتی چھُ اِسکِنس تہٕ اسکنی ناوچی یوٗنانی صوٗرت۔

چِنابس کیاز چھُ ویدک شاعرن اِسکنی ناو دیُتمُت، تمہٕ کِس آگرس ہیٚیکہٕ سٕے وٲتِتھ ییٚمہٕ ہِ دٔریاو آگرٕ نیبرِتھ کنہِن جنگلن درمیان سٕنزٕ منٛزٕ ؤسان تہٕ دوان وُچھمت آسہٕ۔ اَتھ ساری سے علاقس منٛز چھُ یارٕ گنٛیُ لیٚکھ سایہٕ چِنابہٕ کِس پانٛس پیپھ بیہتھ اَتھ کرٕ ہنیا رہیٚو کران۔ تہٕ یُہی چھُ اَمہٕ دٔریاوُک پوٗز کرٕہنٕ باسان۔

چنابس ویدک شاعرٕ شنٛدارِ سکنی ناو دِیُن چھُ سیٹھا بامعنے تہٕ بیٛوٗد
چھُ نتان زِ ییٚمو شاعرن اَتھ دٔریاوَس یہٕ ناو دِتھمُت چھُ سُہ چھُ تٔمۍ ساری
علاقہٕ نِشِس باخبراوسمُت ییٚمہِ مَنٛز یہٕ دٔریاو وَسان چھُ۔ تٔمۍ زمانہٕ نِکھہِ
دور دراز علاقُک وۄنۍ آسُن چھُ آرین ہٕنٛدِ کشیرِ تہٕ اَمہِ کِس اَنٛدی
پٔکھو علاقَس نظر آسنُک پَے دِوان۔ یوٗتے یوت کیازِ وتستا یہٕ تہٕ
زٕنٛدر بھاگا یہٕ سیتہٕ رلن وول یُتھے اَکھ بٔڈ نالہٕ چھُ وید کالُک مرُدوارٕڑھا۔
یہ نالہٕ چھُ کشتواڑ علاقَس مَنٛز چنابَس مَنٛز گژھان۔ سروٗنے نقشَس
مَنٛز چھُ اَکھ نالَس مَرو وادوٗن ناو دِرج، بییِٚلہِ زَن عام لوکھ اَتھ
اَز مرُدو سٕنٛد چھِ وَنان۔ یٔنِس اَلہٕ پَلہٕ ۱۶۰ کلومیٹرٕ زیٛچھِس سَفرَس مَنٛز
چھُ یہٕ نالہٕ امرناتھ بیٛہٕ نُن کُن بھتونگس نام شٕنہٕ مانہٕ ہٕنٛد سوٗرے
پوٗرٕ سوٚمبرِتھ چنابَس مَنٛز گژھان۔ ویدس مَنٛز اَمہِ نالُک ذِکر چھُ ماوان
زِ جَب رِچھتَس دوران کمَن بالَن تہٕ چھالَن چھِ آریہ پھیران آسَمِتۍ۔
دوٕ ڈٕ چھُ لِسانی تبدیلی کِنۍ شہری علاقَن مَنٛز "ڈ" "ر" بنیومُت، تہٕ
اَوَے چھُ "گرٗڈ" بَدلہٕ "گرٗ"، "کھڈاو" بدلہ "کھراو" "شڑٕ" بَدلہ "شرٕ"
بینٕنِ مروج گومُت۔ مرُدو سٕنٛدِ ہٕنٛد ذِکر کران چھُ سٹاین لیکھان:

" یَتھ کَتھہِ پیٹھ چھِنہٕ ژوٗر بحث کرنٕچ ضرورت زِ
مرُدو وادوٗن چھُ زَن اَتھ پتھرِ تہٕ نالَس ناو چھُ
تَتھ چھُ صوتیاتِچہِ بُنیادِ پیٹھ ویدک مرُدوادھا

ناوس سیتھ زبردست ہنسٹر۔ راج ترنگنی منز یوّد وِے
اَمہ ناگک کانہہ ذِکر آمُت چھُنہٕ مگر صوتیاتی ہشر
چھ تمیُک مُبدّل۔ لفظ وَن اُکس کُن تراُوِتھ مرُد
لفظک نلفظ مڈلو تہٕ واُر چھُ واڈھا لفظک
بدلیومُت روپ' یہ زن کاشُر لِسانی فائیدٕ موجوب
سپدان چھُ۔"

ستاین چھُنہٕ پانہٕ مڈیو گومُت نتہٕ آسہے تمی ناگک وینُد
سیتوّ دمڈو سپند لیُوکھمُت تہٕ تسُ پیٹھ ہے یہٕ وَن لفظس پیٹھ
بحث کرُن۔ وَن چھُ داریا ہن لفظن پوّت لگہٕ کینہ یوان مثلن' کاپہ وَن'،
"روپہ وَن"، "ڈنڈک وَن" ببنتر۔ ووہ ذٕ یوّ تام سپند لفظک تعلق
چھُ اُتھ متعلق چھے بوزٕ شوژ کرنچ ضرورت۔ رگ وید کین کینژن
شلوکن منز آمتہ سپند لفظک ترجمہ ہیکہ شدٕ راُسِتھ۔ مگر مانیس
منز تبدیلی ہیکہ جغرافیائی حالاتہ نظرِ تل تھاوِتھ فِکیر ترُتھ ترژھ
تہٕ چھے جایہٕ پیٹھ لوکھ اصلی سپندٕ ژھانڈنہٕ ترُتھ چھہ ہیکان مگر کینژ
جاین چھے سپند نیر کمُنج زِ بُھمِٹھس پیٹھ ووہ دِ ذٕ انسان چھُنہٕ دائرِتھ
تہٕ ہیکان زِ سہ چھا ذٕریاوِ بُھمِٹھس کینہ شدٕ بُھمِٹھس پیٹھ ووہ دِ ذٕ۔
میکس مولر سپندِ موجوب چھُ سپند لفظک مانے باگرُن یا ژھُن
دِنہٕ وول تہٕ راُچھ ذٕ رتہٕ بُھتھہ لگن وول تہٕ۔ امہ لفظک اگر چھُ بِدھ

یعنے دوٚر ہتاوُن یا پنٛژھ ہتاوُن۔ یہ لفظ اوس گوڈٕ نرٛ تہٕ پتہٕ ہنو ماد۔ اَکِس عظیم دٔرِی یاوِس ہیٚکہٕ ہیٚے یۄٗ امہ کھوتہٕ جان ناو دِنہٕ یِنِس سکینن حملہ آورن تہٕ درٛبٔدن نِش بچاوان اوس۔ چنانچہ قدیم آریہ بستیین اوس ہندُستانس منٛز عام ناو سپت سندھو یعنے ستن دٔریاوَن ہنٛد علاقہٕ۔ یوٚد دوٚے دوٚیمین دریاوَن تہٕ القابہٕ کٔنہٕ سپٕنٛد وَنہٕ آو مگر ہندُستانکِس تواریخَس منٛز رُوٗد یہ ناو سارِوٕے کھوتہٕ بڈٕ دٔریاوِ یا پنٛژھ مخصوص۔ یِمن سٔتن دٔریاوَن منٛز اَسی پنجابکِ پانٛژھ دٔریاو تہٕ شامِل کشیرِ ہنٛدِس ماحولس منٛز چھُ لفظ سپٕنٛد دٔریاوکِس مانیس منٛز سپدمُت اکھ سہلاگیٖ دٔریاو یتھ نار بنُن مُشکِل چھُ تہٕ یِس وولَن وِز ساری سیٚے سم سوٗ ترٛ چھُ کران۔

سپٕنٛد لفظس چھِ بٔبیہ نہٕ تاویٖل آمٕتی کرنہٕ۔ آریہ ورتس ہندُستان ناو پیوٚنک وجہ تہٕ چھُ یُہوے دٔریاو۔ سپٕنٛد لفظک ماسنے کرٛہُن یا تۄر کرُن چھُ گمراہ کُن یہ زن واریاہن جاین نظر چھُ گومُت واقہ چھُ یہ زِ سپٕنٛد علاقس ہمسایہ لوٗکھ اَسی ایرانی زبٲنی بولان یِم "س" لفظس "ہا" تلفُظ اَسی کران۔ یتھ پاٹھۍ بنیو سندھو "ہندھو" "ہا" اوس تتھہ زمانس منٛز تہٕ پیوان یا ژراوِنہٕ یِوان یتھ پاٹھۍ ہند" اندھو"بنیو۔ اَوٕے تہٕ بنیو یونانین نِش "سندھو" "اندھوس" تہٕ لوٗکھ "اندھوی" رگ ویدکِس نداستوتی ہجنس منٛز کشیرِ ہنٛدِ ین نٔژین تہٕ

ہرگاہ سیٚنٛدٕ تہٕ یمَن سٟتۍ گیٚنٛڑ کرنہٕ تیٚلہٕ ژورن دٔریاوَن ہُنٛد شامِل
آسُن چھُ ثابت کران زِ ویدِ کالہٕ کِس لوٗکَن چھِنہٕ کٔشیرِ ہنٛز صرف
سرسری زان آسمٕژ بلکہ چھُ تِمَن لوٗکن تِمہٕ علاقچ جغرٲفی ہُنٛد تہٕ
وٲوَن اوسمُت۔ یتھ آسہٕ اَز کُل کٔشیر چِھہٕ وَنان تہٕ ہرگاہ سیاسی
اصطلاحَن مَنٛز کتھ کرنہٕ یِیہِ اَمہِ کہٕ جموں وکشمیر ریاستک کٔشیر
سٟتۍ تہٕ ہِنٛدِ یہٕ تعلُق تہٕ وابستگی چھےٚ کم کاسہٕ ژٕ ہتھ دورس منٛز ڈٔجہٕ
رٔوزمژ۔ کتھ کتھ کران چھےٚ یہٕ کتھ تہٕ کھٔر سپدان زِ کٔشیر چھےٚ تمہٕ
جغرٲفیٲیی خطک حِصہٕ آسمٕژ یتھ سپت سندھو یعنے ستن
دٔریاوَن ہُنٛد علاقہٕ وَننہٕ چھُ آمُت۔ کتھ گیٚنٛڑ کڈنہٕ موکھ اوس وید
کالک سپت سندھو شہ علاقہٕ یتھ نداستوتی منٛز دٔریچ ستھ بٔڈی
دٔریاو سکوان آسہٕ آر، این، سلتور چھُ سپت سندھوکین دٔریاوَن
منٛز گنگا، جمنا، سرسوتی، ستلج، راوی تہٕ چناب گنٛزراوان مگر تس
چھُ سیٚنٛدٕ تہٕ وِتستا یہٕ ہُنٛد ناوہٕ ہیٚوَن مُشتھ گومُت حالانکہ اَمِچ
ژِینہٕ وَن چھےٚ خود نداستوتی تہٕ دِوان تہٕ جغرافیٲیی اصطلاح
پنٛچ ندتہٕ یتھ پتہٕ پنجاب ناو پیو۔ یتھے پٲٹھۍ چھُ ایس، سی، رے
سُنٛد یہٕ وَنُن تہٕ عجیبے باسان زِ وَننہٕ چھُ یوان زِ ویدَن منٛز چھُ مَرہٕ لو
وڈُون نامک ذِکر آمُت۔ باسان چھُ زِ دوہ شوے فائحل وستہٕ چھُنہٕ
پانہٕ وید وُچھنک تکلیف کوٚرمُت تہٕ اوے چھکھ اصلہٕ بیٚٹھ نظر ڈٲجمژ۔

نُداستوٗتی، چھُنہٕ راج ترنگنی مرتب کرن وٕز مارک ارل سٹاینس
تہٕ نظرِ تل آسمژ۔ مگر یہٕ کمی کٔر تمیٚ تمہٕ سات تہٕ پوٗرٕ پیٚلہٕ تمیٚ ۱۹۲۱ء ہس
منز نداستوٗتی ہُنز بُنیادِ پیٹھ Some river names
in Rigvedu اکھ کُٹ موکُٹ کتابچہ شایع کوٗر۔

ویدک دورِ پیٹھے کٲشِرِ سیتیٚ آرین ہُندِ تعلقچ پُشنے چھہ
دٔویمہٕ کینٛہہ چیز تہٕ کران یِمن ہُنز شہادت کٲشُر زبان تہٕ کینٛہہ کٲشِرِ
رسم تہٕ رِواج تہٕ کران چھہ۔ یِمہٕ چھےٚ ترٛژھ شہادژ یِمن ہُندِس
ژٕکِس تام واتن کٲشِرِ غار کٲشِرِ محققہٕ سٕندِ با پتھ یوٚد وَے
ناممکن وُنِتھ ہیکو نہٕ مگر مُشکل ضرور چھُ۔ چنانچہ اَمی بے خبری
موکھہ چھُنہٕ اکثر مورخو کٲشِرِ ہُند تواریخکو مختلف ورقہٕ کھُرِ کو
گنڈِتھ ہیکی میژ تہٕ کٲشرِ ہِن مورخن تہٕ چھےٚ نظر اوٚر یور ڈٲجِژ۔

گوڈٕ اندازٕ زٕلو آسہ کٲشُرچ کتھ، یتھ متعلق وارہٕ نظریہ چھہٕ تہٕ
اکثریت چھےٚ یتھ کتھ پیٹھ متفق زِ بنیٲدی چھُ امیک تعلق پشاچ
زبانَن ہُندِس خاندانس سیتیٚ۔ پشاچ ناو بوزتھ کٔرِ کھرٕ اگرچہ ہیٛنچ چھُنہٕ
کانٛہہ ضرورت۔ پشاچ تہٕ آسہ بنیٲدی آریہ، عالمن ہُند خیال چھُ زِ
ماداٰنی علاقن منز روزن والی آریہ آسہ بٲلی تہٕ پہاڑی علاقن منز
روزن والین آرین غار مہذب زانِتھ پشاچ ونان۔ دراصل
آسہ یِم بٲلی آریہ زیادہ جفاکش تہٕ سرکش، تِم آسہ نہٕ ماداٰنٕ علاقن

منز روزن والین ہشر برتری تسلیم کرنس تیار . ییمہ کنو تمو یمن پشاچ
وَنہتھ ریزھ نیچ یا بدلہ ہیوٗت . یہ کتھ تہٕ چھےٚ وَنِنہٕ یوان زِ باقی علاقن
منز روزن والی آریہ اسہ گوڈے آمتی تہٕ یادانی علاقن منز روزن والی
آے پتہٕ پتہٕ . ننار ، کتھ چھےٚ واریاہ زیٹھ او ہمو کتھ یمو پیٹھ اصلی
موضوعس کن . بیٚمہ کتھ ہیکہ کانٛہہ تہٕ زانن وول شخص انکار کٔرتھ زِ
کاشرِس لفظہ وُنیرِس منز چھُ تحقیقن لفظن ہنٛد جان تعداد . یِم ڈنہ تہٕ کم کانٛسہ
ویدک صورتس منز ڈرینہ چھِ . یِم چھِ تیتھی لفظ یِم اَن پرٛ کاشرِس تہٕ زیٹھ
پیٹھ چھِ . امہ سینتہ چھُ پے لگان زِ یِم لفظ چھِ ساسہ واد ؤری . لوکن
لوکن ہنٛدِس ذہنس منز محفوظ . عام زٔنتہ وُتر یک حِصہ آسہ موکھ
ہیوٗ کنہ یمن لفظن نہ سنسکرت نہٕ ہنا گوٕتھ نہ فارسی . یتہ ہیکہ سوال کرنہ
یِتھ زِ یِم لفظ آسن سنسکرتہ پیٹھ کاشرِس منز آمتی مگر خود سنسکرتس
منز چھےٚ یمن لفظن صورت یکمی تہٕ تبدیل گامٕژ لفظن ہنٛد پننہ
اصلی حالتہٕ منز کاشرِ چھُ یک حِصہ آسن چھُ کھر ثبوت زِ کشیر چھےٚ سپت
سندھو ہُک حِصہ اسمژ . کاشرِس منز مروج تمام ویدک لفظن ہنٛد
درج کرُن چھُنہٕ ممکن تہٕ مُناسب مگر حوالہ خاطرٕ کرٕ یہ کینژہہ لفظ یتین
درج . پور ، دُرگ ، داس ، کھل ، کُلال ، دھانیہ (کاشُر دانہٕ) کول ،
مشر ، منڈل ، واکہ ، کھار ، گندھُر ، تیل ، شنہ موٗن ، سب ، اُرُن
(کاشُر وُرُن) ویج ، ہان . کتھ چھےٚ پھلانے تہٕ مےٚ پیو یاد زِ کاشرِس منز

چھِ واریاہ آسرٕک لفظ تہٕ موجود، آسرٕک گئو تِم لوکھ ییمن سنسکرت
کِتابن منٛز نِشادن ناو چھُہ آمُت دِنہٕ۔ آسرٕکن مُتعلق روزیَتھ کنِتھ پھیشٕرڈٕیُن
مناسب، زِ کھش تہٕ آسرٕک آسے مغربِ چھِ وَتہٕ آرین بٔروٚ نہہ ہِندُستان۔
پٕنٕنہٕ بیٛیلہٕ کھیٛچو کھِبٛچو آریہ آسے تِمَو کوٚر ییمن دوٚشوٕنی زاژن اورٕ یوٗرِ دکہٕ
تہٕ واریاہ دٕراے بٔروٚ نہتھ کُن۔ کاشِرِ اَل، وانگُن، داگُن ہیٚنزِ لفظ چھِ
بِداگی آسرٕک۔ لَفظَن ووٚنت مِیوٚن ہیٚکہِ کیٚشژَن دوستن یہ سوال کرنس
پیٚیہ مجبوٗر کٔرِتھ زِ کیٚشژَن لَفظَن ہُنٛد کُتہٕ زبانہِ منٛز آسنس کیا واتھ چھُ
توارٕیخس سیٚتہٕ مگر یہ کتھ زانٕنۍ چھےٚ ضروری زِ زبان چھےٚ تِمہٕ زمانُک اَکھ
مُکمل ریکارڈ بیٚیلہِ وُنہٕ لیکھہٕ پٔرہٕ دٔس ووٚتھمُت اوس نہٕ۔ چنانچہ ویدَن ہِنٛز
زَبان بُنیاد بَناوِتھ ییمہِ یہ حقیقت کھٔرٕ زِ ہِندُستانٕکی آریہ چھِ تِمی عظیم
خاندانُک حِصہ اُسمت یُس خاندان ایران تہٕ یونان ہیٚتھ سارِسے یوٗرپس
منٛز وُنی کین آباد چھُ۔ نسلیاتِکو سارِوے کھوتہٕ مُشکِل کھٔرِ اَتھ راوٕنس
منٛز چھےٚ زبان اَکھ مُستحکم ثبوت فراہم کران، یَتھ چیلنج ہیٚکہٕ نہٕ سپدِتھ۔ زبان
چھِنہٕ صرف دوٚنہِ یا دوٚن ذٔرِیہِ یوت بلکہ چھےٚ مختلف تمدنی، نسلی،
توارٕیخی تہٕ سماجی مسلَن اندٕ بوٚرِ دِنس منٛز اَکھ اہم تہٕ باگہِ بوٚرٕت رول ادا
کران۔ کاشُر "بُرز" تہٕ روسی "بیرزہٕ" چھِ ہم معنی لفظ تہٕ ییٚمہِ سیٚتی کھٔر
سپدان چھُ زِ کرتام بٔروٚ نہہ آسہ روٗسی تہٕ کاشُر اَکی زاژ ہُنٛد باژہٕ اَکی
اَکہ ہُنٛد پھٔل۔

سانِہ کشیرِ منز چھُ کھیر اصوٗل زِ مالی شیز وراثت چھِ نیچوِس
تران تِز کوری۔ کوٗر چھِ تمہِ ساتہٕ وراثتچ حقدار بنان ییلہِ مالِس نیچوی
رنگہ کینہہ آسِنہٕ۔ ییتھی پائٹھۍ چھُ منگتہٕ اَنُن سانِس سماجس منز اَز تہٕ
مرُوج تہٕ جایز۔ یم سماجی قاعدٕ تہٕ قونوٗن چھِ ویدک تہٕ برؤنہہ کالہٕ پیٹھٕ
اَز تام چھِ سانہِ عام سماجی زندگی ہُند حصہ کشیرِ منز ییٚلہِ دوے
واریاہ کال برؤنہہ اکثریتَن اسلام قبوٗل کوٗر تمہِ باوجود چھِ یم رسم
یا سماجی قونوٗن مسلمانَن منز اَکھ زِندٕ حقیقت۔ ییتھے پائٹھۍ چھُ گرِ پیٹھٕ
اَنُن تہٕ سیٚٹھا پرُون۔ یہِ بندی رسم یُس کشیرِ اندر یکسان پائٹھۍ مروٗج چھُ۔

مہابھارت چھُ شمالی ہندُستانُک رزمیہ (مہاکاویہ) ییٚلہِ زَن
دامایِن وسطی، مشرقی تہٕ جنوبی ہندُستانَس متعلق سانہِ زان کاری منز
کافی ہُرٕ ہیر چھُ کران۔ مہابھارتَس موجوٗب چھِ ناگ کدروٗ یہِ ہندی شُری
تہٕ کشیرِ چھُ کشپنہِ نسبتہٕ کشیر یا کشپ مر ناو پیومُت۔ ییتھ پائٹھۍ
چھُ کشیر ہتَنہ پیپنہِ کِس اسطوٗرس مہابھارتَس سیتۍ سیٚد سیٚود واٹھ
تیکیاز گرد بیٚشندرِ کانٛہہ اَسی ناگ سنتی تَرِس منز چھپنہِ آمتۍ۔ اسطوٗرس
پَتہِ کنہِ یُس نسلی تصادُم کام کران چھُ اوسمُت تمہِ نسلی تصادُمُک اسطور
کشیرِ ہَشہ مرُن چھُ ہاوان زِ رزمیہ کالَس منز تہٕ چھُ کشیرِ سیتۍ بھرت ورشس
قریبی واٹھ اوسمُت، مہابھارتَس منز یمَن مختلف نامَن راژن ہُندی
ناو آمتۍ چھِ تِمَن ہُندِس ناوَس سیتۍ منسوب واریاہ مقام چھِ وُنہِ تہٕ کشیرِ

منز موجود۔

مہابھارت چھُ ہندُستانچہ پرٛچھ کالچہِ زندگی ہُنٛد بٔنیِہ قسمُک وٲگد انسائیکلوپیڈیا۔ اَوَے چھُ وَنَنہٕ آمُت زِ یوسہٕ کتھ مہابھارتس منز چھینہٕ سو چھینہٕ دوٚیمہِ کُنہِ جایہِ تہِ۔ اَتھ اندر یِوٚدوَے مختلف شعبن ہنٛدی موضوعہ حوالہٕ چھہِ آمتیٖ مگر یِم حوالہٕ چھہِ اَکھ تواریخی تسلسل اَکھ باقاعدگی بدِ کدٲنس تہٕ قٲیِم کرنس منز اَکھ روٚٹ کران۔ مہابھارت سپُد بھگون بُدھس برونٛہہ تخلیق۔ کینٛہہ محقق چھِ اَیکہِ تخلیقُک زمانہ مسیحس برونٛہہ شیٚییم صدی کینٛہہ ٹیٚمہِ پیٚتھ ژٔیم صدی نام مانان۔ ہرگاہ اَسی اَمہِ تخلیقُک زمانہٕ شیٚییم صدی تہٕ مانو تیٚمیُک معنے گوٚو زِ اصلی مہابھارت آسہِ اَمہِ برونٛہہ زِ ترٛیٚے ہتھ وری سپُدمُت۔ ییٚتھ پاٹھی چھِ مہابھارتس منز آمتیٚو حوالہٕ از برونٛہہ ڈایہ ساسہ ؤری کھوتہٕ زیادٕ برونٛہہ وِرقتیچ ژیٖنہٕ وَن دِوان تہٕ واقاتن ہنٛز باوتھ کران۔

کورو کھیترکس جنگس منز کوٚر کٔشیرِ ہنٛدیو راژن کوروَن ہنٛد طرف۔ اَمہِ کتھہِ ہنٛز ژیٖنہٕ وَن چھُ کُنہِ تفصیلہٕ ورٲے کلہن دِوان مگر کینٛہہ دوٚیمو ذرٟیو تہٕ چھِ اَتھ کتھہِ پُشتہٕ کران۔ کٔشیرِ ہمسایہ دارو ابھیسارکیو (پرٛونٛژھ تہٕ جیٚمو علاقہٕ کیو) راژو تہٕ کوٚر اَتھ جنگس منز کوروَن ہنٛدے پاسہٕ۔ جنگس منز شرکتھ کرنہٕ باپتھ اوس کٔشیرِ ہنٛدیس راژس تہٕ ہمسایہ علاقو کینٛز فوج ہیٚتھ پکُن ییٚمہِ کینٛز ژیٖنہٕ وَن چھےٚ لگان

زِ شمال مغربی اَنٛدٕ کیٛو ہمٕوراز وٕ آسہٕ ہے سِمہِتھ کورٕ وَن سینٛز اَتھٕ واس
کوٚرمُت۔ یِمہِ پاٹھٕو چھےٚ کلہن ہِندِس بیانس منٛز حدا قتیج زِ تینو
دُرٛشیٹھ پوان۔ خوٚد مہا بھارتس منٛز چھُ کاشرٕ ہن ہُنٛد ذکر کھشیر ناوٕ
سیٛتھ مُت یُس کاشر لفظس سیٛتھا نکھ چھُ تہٕ کم کاسہ چھُ مہا بھارتٕ
پَیتہٕ پانٛنی تہٕ پاتنجلی ین تہٕ یِمہِ پاٹھی کشیر تہٕ کاشرین ہُنٛد ناو
ہیوٚتمُت۔ یِم چھِ تِمے یِمَن یوٗنانی کاشرِ لیکھان چھِ۔ مہا بھارتس منٛز
چھُ کشیر ہُنٛد ناو جنگ ختم سپدِتھ یدھشٹرٕ سٕنٛز تاجپوشی ہِندِس
موقعس پیٹھ تہٕ آمُت ییٚلہِ کشیر ہمسایہ اَکہِ رازَن پانٛڈو رازَس سوٗن ڈالہٕ
کٕنہٕ پیش کوٚر۔ اَتھ سونس چھُ پپیلکا سوٗن ناو آمُت دِنہٕ یعنی سُہ سوٗن
یُس رٕنیو کوٚڈمُت اوس۔ یُتھ سوٗن چھُ پَتہ کالہٕ پیٚنٛدہِ ہِندِس بالائی
علاقس منٛز سوٚبرنہٕ اوسمُت پوان (تفصیلہِ خاطرٕ وُچھو میون مضمون کشیر
ہِنٛدِ نوادر پرچکی یوٗنانی ماخذ مطبوعہ سوٗن ادب ۶۸۶) یِمہِ پاٹھٕو
چھُ ناوٕ ہینہٕ ورائے پَتہٕ وَننہٕ آمُت زِ شمالی علاقٕہ کیٛو رازَو کوٚر رازَس
اَکھ شال نذر۔ یِم رازٕ آسہٕ ہِن گاندھار کشیر بَن پدٕکی راز۔ تہٕ کیازِ
یوٗنہےٚ علاقٕ چھُ سیٛٹھا بروٚنٛہہ کالہٕ پیٹھٕ یِمہِ چیزو خاطرٕ مشہوٗر
روٗدمُت۔ سبھا پروَن " بابس منٛز چھُ درج زِ رازَن کوٚر شمال مغربی
علاقکیو اَکہِ رازَن تیتھ پَن پیش یُس کیٖمیو تیار اوس کوٚرمُت۔ یہ پَن
ہیکہِ صرف ریشمُک آسِتھ تہٕ شمال مغربی علاقس منٛز چھِنہٕ کشیر ورائے

کاشرٕ نہٕ سوٗ چھاسے پیٹھٕ ریشم ووپدان چھُ اوسمُت۔ یوٗدوے ریشمٕک مالبٔرچھٕ چین مانٕنہٕ چھُ یوان مگر باسان چھُ زِ ریشم چھُ یا تہٕ چینہٕ پیٹھٕ سیٹھا برونٹھہ کالہٕ کٔشیرِ ووٚتمُت نَتہٕ چھُ ریشم کوٚنگکہ پاٹھی کٔشیرِ ہُنٛد پنُن چیز۔

ووٚلرس متعلق تہٕ چھُ مہا بھارتس منز اکھ ورگہٕ حوالہٕ نظر گژھان۔ سپُرنہٕ ادھیایہٕ منز چھُ واضح کرنہٕ آمُت زِ مہا پدم ناگ گو تینتالیس پیٹھٕ اکس بٔڈس سرس منز روزنہٕ باپتھ۔ کینہہ چھِ صاف زِ ہندُستانس کیا ساریے ایشیاہس منز چھُ وولرٕ ساروے کھوتہٕ بوٚڈ سر۔ کلہن تہٕ چھُ لیکھان زِ گرڈٕ سٕنٛدِ خوفہٕ گۆو زِ ناگ شنکھ تہٕ پدم سرس منز پناہ گژھن۔ ییم چھُ تیمے ناگ یمن ہُنٛد ذکر سپُرنہٕ ادھیایہٕ منز شدا تہٕ پدم ناوٕ آمُت چھُ۔ دوٚیِم کتھ چھُ لیکھان زِ پدم ناگ چھُ سُے یُس مہا پدم چھُ وَننہٕ آمُت تہٕ یُس وولرک پاسبٔدر چھُ۔ سرک ذکر چھُ پُرانن منز تہٕ سپدمُت۔ کینہہ گٔنز کَڈان چھُ ڈاکٹر ایس' اے ' ڈانگے لیکھان:

"ییمہٕ سرک ذکر پدم ناگ سرس یا مہا پدم ناگ سرس ناوٕ سپدمُت چھُ، یہ چھُ سُے سر یُس کٔشیرِ منٛزٕ پہاڑی پیٹھر منز چھُ۔"

بیتہٕ پاٹھی چھُ مہا بھارتس منز کوٚنگک تہٕ ذکر آمُت یُس آدن کالہٕ پیٹھے کٔشیرِ سٕنٛدِ مخصوص چھُ۔ کٔشیرِ منز ووپدُن واجین

چیزن تہٕ وو ہلرٕک ورگہ ذِکر چھُ ہاوان ز رزمیہ دورس منز چھُ کشیرِ باقی مُلکن سیتۍ رابطہ بنیومُت تہٕ وُسوار سپدمُت تہٕ کشیرِ مُتعلق اُزنیک ناو اوس رزمیہ دورس کیہو پانسی سپدِ وقتہٕ تہٕ مُروج۔ بیاکھ رِوایت تہٕ چھےٚ پھِرنۍ لایق زِ پشوپت مَتک ذِکر چھُ مہابھارتس منز تہٕ آمُت تہٕ اَکہ زمانہٕ چھُ سیٹھا برونٹھ یہ ہیٚ مَت کشیرِ منز تہٕ مُروج اوسمُت یٚمہ پتہٕ اِتھمہِ صدی منز سیٹھاہ ترِکہ شاسترُک اَنہار روٗٹھ۔ ترِکہ شاسترس پیٹھ چھُ ناگ ارجنہِ سند شُنیہ واد تہٕ مکول سروِاستہٕ واد ہُنک تہٕ سوٚن اثر، یَتھہ پیٹھ پیٚتھین کتھہ کرنس گُنجایش چھےٚ۔ مہابھارتس منز شامِل تمثیلہِ موجوب چھُ پشوپت مَتک پرچار گوڈٕ نیتھہ شوِشری کنٹھن کورمُت تہٕ دلچسپ کتھہ چھےٚ زِ کاشُرِ شوِ مَتک بانۍ کار تہٕ شوآگمن ہُند تعلُق تہٕ چھُ شری کنٹھس سیتۍ۔

وایو پورانس منز چھُ کشیرِ ہُند ذِکر یِتہٕ وِنتہٕ سپدمُت "کشیرا چھِہ (یعنے کاشِری) چھِہ شُمالی علاقہ کین قومن منز شامِل"۔ وِشنو پورانس منز چھُ کشیرِ ناوکاشرِ ہن ہُند ذِکر کینہ گُنن، تنپلہ براسن، سیمرن مدھومتن، شکند کت، سندھو ساورن، گاندھارن، درشکن ابھیسارن اُتلن، شوالن تہٕ باملکاہن درمیان سپدمُت۔ یِمن مختلف قومن تہٕ قبیلن ہُند ذِکر آمُت چھُ تِمن سارِنے ہُنز نشاندہی چھےٚ سپدمِژ ہیٚچھمژ مگر کینژن مُتعلق تفصیلات چھِہ یِتھہ کنۍ۔ سندھو ساور چھِہ

پنجابس منز سٕتّھ پیٹھ بسان آسمتۍ۔ یمو چھُ مہابھارتکس جنگس منز خاص حِصہ نیوٚمُت۔ گاندھأری چھ شمال مغربی علاقکۍ بسکین آسمتۍ۔ یمن چھُ کشیرِ سیتۍ خاص تعلق روٗدمُت۔ اکہ وقتہ اوس گاندھار کشیر اکے حِصہ پد۔

درشک گیٚ تِم لوٗکھ یِمن ہُنٛد ذکر داروک ناوِ تہٕ کرنہٕ چھُ یوان۔ یِم آسی ترٛکوٗترِ یور جیٚہلمہ علاقس منز بسان۔ اکثر چھُ درشکن یا دارو کِہ ہُنٛد ذکر دارو ابھیسار مرکب لفظکِس صورتس منز سپدان۔ ابھیسار چھِ پرٛوٗترٕ ہکۍ بسکین۔ واہلکا چھِ بالِکا ناوِ تہٕ وَنس تل یِم بلخکۍ بسکین آسی۔ مہابھارتس تہٕ چاندیوگ اُپنشدس منز چھُ یِہ علاقہ گریٚن ہنٛدی کِنہِ سیٹھا مشہوٗر مانِنہٕ آمُت۔ ارجن یُس شیرِ دِگ وِجے منز چھُ اَتھ علاقس نِسبت وَنِنہٕ آمُت زِ اور واتُن چھُ سیٹھا مُشکل۔ وشنو پورانک اکھ پیراگراف چھُ مہابھارتہٕ اَندرٕ نِنہٕ آمُت یتھ منز وَنِنہٕ چھُ آمُت زِ کأشرِ ہِنٛز ہمسایہ چھِ کلتا، ہُن، پارشک تہٕ رامن پوٗرانک اکھ پیراگراف چھُ مہابھارتہٕ اَندرٕ نِنہٕ آمُت یتھ منز وَنِنہٕ چھُ آمُت زِ کأشرِ ہِنٛز ہمسایہ چھِ کلتا، ہُن، پارشک تہٕ رامن ہیوی غأر مہذب تہٕ خوفناک لوٗکھ روزان۔ یِمو اَندر چھُ پارشکن مُتعلق خیال زِ یِم چھِ یا تہٕ فارسکۍ روزن والۍ تہٕ نَتہٕ تِم یِم یِتھٕ اَپارِ روزان آسی۔ درد، ابھیسارِ چھِ اَتھ پورانس منز وَسی پاپہٕ زاتھ ہنٛدی مانِنہٕ آمتۍ۔ خاص توجہس لایق

چھےٚ یہِ کنہہ زِ کشیر ہیٚندِ ہن ہمسایَن منٛز چھہِ وبنٛن تہٕ شودرا الگ قومو کنہِ گنٛزراونہٕ آمتۍ تہٕ یِمن ہنٛدِ لسنہٕ بسناکھ علاقہ چھُ شمال مغربی علاقہ لیسپہ ہنٛدی کنو چھُ شوُرک تہٕ شودر سکٹےٚ۔ پلنی تہٕ چھُ شوُدراچی ناو لیکھنہٕ آمہ ہوا اکھ تصدیق کران۔ تمی چھُ یہِ ناو تمن لوکن ژٕہنمتھ، یِم سکندر سنٛزِ مشرقی فتح مندی دوران تہٕنٛدِ زٕنٛج نشاندہی آسی کران، آمہ حسابہٕ چھُ یہِ قوم پنجابس منٛز بسان اوسمُت۔

برٛہت سنٛہتا یوٛدوے پورٛان چھنہٕ مگر تواریخی اعتبارٕ چھُ اَتھ پٔتھ اوہ بیہ گو بیہ کِتابہٕ ہنٛدی مصنف وراہمِرن چھُ کأشرن ہنٛد ذِکر ابھیسارن، دردن، کھشن تہٕ کِرتن سیٚتۍ کورمُت یِمن منٛز کانٛہہ بھیپر چھنہٕ مگر نشنٛد کشیر شمال مشرقی خطس منٛز شامِل کرِتھ چھُ وٕنِتھ گومُت۔ وراہمِرنٛی ہاکھ چھُ شیٚیمہ مندی منٛز شُدرکن تہٕ کشیرِ ہنٛد مۄختصر ذِکر کوٚرمُت۔

پورٛانن منٛز گوٚڈٕ مہابھارتہٕ کھوتہٕ کشیرِ ہنٛد تفصیل زیادٕ ویرٛتھنہٕ آمُت مگر مامِلہ چھُ اَتھ برخلاف مگر میانہ انداز چھنہٕ اَتھ منٛز حائرأنی ہنٛز یا تعجبچ کانٛہہ کتھ۔ رزمیہ دورٕ پتہٕ مگر پورٛان کالہِ برونٛہہ ووت بودھ دھرم کشیرِ تہٕ کورُن زبردس عروج حأصل۔ کشیر بنےٚ یہِ مہایانک اکھ زبردس مرکز۔ پورٛان لیکھن والین اوس تہٕ بودھ دھرم وِیان وۄنی کتھ روزِ ہے تمن کشیرِ سیٚتۍ دلچسپی۔

تہٕ کیازِ تم اُسۍ صحیفہ نگار تہٕ کشیرِ ہُنٛد تفصیل دِتھٕ اُس تہٕ ہنٛدی کنہٕ اکھ
غلط کتھ۔ پُران آسے خاص مقصدٕ خاطرٕ لیکھنہٕ۔ کشیرِ ہُنٛد کیازِ
کرِہن تم ذکر، بیٚیلہِ زَن تہہٕ شدِ عقیدہٕ باپتھ اَتہٕ سیٹھا کم گنجایش
اُس۔ تیتھ فراخ دِل تہٕ ہا اُسۍ زِ بودھ دھرمُک مرکزٕ اُسیہ تہٕ کرِہن
کشیرِ ہُنٛد ذکر تہٕ کیازِ پرٕ دھرمس سرپرستی کرٕنۍ اوس تہٕ ہنٛدی کنہٕ
پاپھ تہٕ کشیرِ ہُنٛد ذکر تمہِ زمانہٕ کرُن اوس کم کاسیہ بودھ دھرمس
سرپرستی کرنس برابر۔

کشیرِ ہنٛدِ ین تواریخس تہٕ تہذیبس مُتعلق تفصیلات چھہ دوٚہ یمن
کتابن منٛز تہٕ موجود۔ مگر موضوعُک تقاضہ چھُہ زِ کتھ دِمو یتۍ اَتھ بوٚرٕ۔

●

کتاب نامہ

1. Indo-Aryan languages
   Dr. S. K. Chatterji.
2. Hindu civilisation.
   Dr. R. K. Mukerji.
3. River names in Rigveda.
   M. A. Stein.

4. Vedas.

F. Maxmuller.

5. the Rigveda.

Kaegi.

6. the early history and culture of Kashmir.

Dr. S. K. Ray.

7. Legends in Mahabharata.

Dr. S. A. Dange.

8. Mahabharata critical edition.

Bhandarkar Institute.

9. the Vishnu Purana.

H. H. Wilson.

10. Encyclopaedia of Indian Culture.

R.N. Saletore

11. Bhagvat Purana

Naval Kishore

11. History of Sanskrit Literature.

12. Kalhana's Rajatarangini.
R.S. Pandit and Stein.

13. History and culture of Indian People.
Bharti Vidya Bhavan Bombay.

14. Cultural Heritage of India (literature)
Dr. S. K. Chatterji.

فدا محمد حسنین

شیوجی درتہٕ عشرت کاشمیری ہٕندی تواریخ کشتوار

یوٗدوَے زَن وادی مُتعلق واریاہ کِتابہٕ لیکھنہٕ چھےٚ آمِژ، مگر کشیٖرِ ہٕندِس ووہ بٔتہٕ ووٚنس خطس کشتوارس مُتعلق چھےٚ گُنٛژ رٕہنے کِتابہٕ موجود۔ یوٗتام زَن کشتوارکہٕ تواریخُک تعلُق چھُہ، اَتھ سلسلس مَنٛز چھِہ زٕ مخطوطہٕ تاریخِ کشتوار از نجم الدین تہٕ پنڈت شیوجی درٕنٛز لیچھمٕژ "تاریخِ کشتوار" موجود۔ اَمہ علاوٕ چھُہ اَکھ قلمی نُسخہٕ یُس پنڈت دینا ناتھ جیٖنَن لیوٗکھمُت چھُہ۔ مخطوطو مَنٛز چھُہ ریسرچ ڈپارٹمنٹن شیوجی درٕنٛد قلمی نُسخہٕ ۱۹۶۲ ہَس مَنٛز چھپوومُت۔ اَمہ علاوٕ چھُہ حشمت اللّٰہ خانن جموٕ منہ یِس تواریخَس مَنٛز کشتوارَس مُتعلق واریاہ کینٛہہ لیوٗکھمُت۔ انگریزَو سالاأنہِ ہیچی سَنَن تہٕ چھُہ کشتوارُک تواریخ مرتب کوٚرمُت، یُس سیٹھاہ ژھوٚٹ چھُہ۔ اَمہ علاوٕ چھُہ آسہ برو نٕہہ کیٚنہٕ عشرت کاشمیری سٕنٛد تواریخِ کشتوار یُس ۱۹۷۳ عیسوی مَنٛز چھاپ چھُہ گومُت۔

کشتوار چھُ خوبصورت وادی چھےٚ ریاستُک اَکھ خطہٕ یتھ کالہٕ پیٹھہٕ اَس کشتوار اَکھ ریاسَت یوسہٕ ۱۹ مہِ صدی تام قایم روز۔ کشمیرِ ہمسایہٕ آسنہٕ موکھہٕ ژُوو اَمہِ خطن کشیٖرِ ہٕندِس سیاسَتس

پیٹھ پنُن اثر۔ کشتوارِچ زبان چھےٚ پرٲنی کاشُر زبان۔ اتھکۍ کٕھ چھِ اصلی نسلے قبیلہ یِم یِتہٕ وادی منٛز بسے۔ یہ کشتوارُکۍ باگھو چھےٚ کشیٖر تہٕ اتحادس پیٹھ ردٕ یِتھن روایژن ہٕنٛد آگُر روزٕ مُتہٕ۔ یہ کتھ چھےٚ قٲبلِ فخر زِ رێشی سِلسلکۍ علمبردار حضرت نُند ریٚشی سِنٛدۍ اجداد آے کشتوارٕ پیٹھ کشیٖر تہٕ کاشرکۍ کٕھ روحٲنی قدرو سِتۍ متاثر۔ موغلن ہِنٛدین جابرٕ چینس خلاف کاشرِن ہِنٛدِس جنگس منٛز کوٚر کشتوارٕ ٹن اہم رول ادا۔

زیرِ نظر مضمونس منٛز ییٚیہِ صرف دوٚن توارێخن پیٹھ تبصرٕ کرنہٕ۔ گوڈنیک تواریخ چھُ تواریخِ کشتوار ییٚس پنٛڈت شیوجی دَرن لیٚوکھمُت چھُ۔ سُہ اوس مہانٛد جودر سِنٛد دوٚیِم نیٚچُو۔ لیٚس ییٚنمہٕ ہُنٛدی ہِنٛدِس گوڈنِکیس اَڈس منٛز زامُت اوس تہٕ اُڈ پاہ واٗنس گۄڈٕ یتھ گُذریوٗ چھیکر ۱۹۲۵ء منٛز۔ سُہ اوس فارسی تہٕ اُردو زبٲنی ہُنٛد عالِم تہٕ پیشہ کِنۍ اوس سرکٲرۍ ملازِم۔ ملازمت کِس آخرس منٛز روٗد سُہ کشتوارس منٛز حاکُم افسر تہٕ وزیرِ وزارت۔ اَتھی دوران سپٕز تیمن کشتوارکِس توارێخس سِتۍ خصوصی دِلچسپی پٲدٕ۔ تِمو کٔرۍ معلومات حاصِل تہٕ کوٚرُکھ اکھ تواریخ مرتب، یتھ منٛز سیٲسی حالاتو علاوٕ سمٲجی حالاتن پیٹھ تہٕ تبصرٕ کرنہٕ آمُت چھُ۔ یہ تواریخ اچانک اللہ واتنہٕ کِنۍ چھُ نتان زِ پنٛڈت شیوجی دَرن ہیوٚکنہٕ تواریخ مُکمل کٔرِتھ۔ مگر تہٕ کٔرِتھ تہٕ چھُ یہ پزر زِ تس پتہٕ کیو محققو تہٕ تواریخ مرتب کرن والیو، مثلن حشمت اللہ خانن، بِچِھ سِنٛدی تہٕ میٚنے تہٕ تُل شیو

جی درسینٛہِ اَمہِ تواریخُک کانٛفی فائدٕ۔

یہنٛد کٔتھ منزٕ گوڈٕ چھُ لیوکھمُت ذِ پنڈت شیوجی دَرٕن

چھِ تواریخی حالاتو علاوٕ واریاہ ٹھیٖکھ معلومات حاصل کٔرِمٕژ یِم سماجی

تہٕ تمدُنی لِحاظٕ سیٹھا اہم چھِ۔ چُنانچہ سُہ چھُ اَتھ سِلسِلس منٛز

لیکھان:

کشتوارکین پرگنن ہٕنٛز تعداد چھےٚ زمانٕکی ہِسابٕ پھیرس

پیٚٹھ۔ یِمن ہٕنٛز ترتیب چھےٚ یِتھٕ پٲٹھۍ: (۱) پرگنہ کشتواڑ (۲) پرگنہ

ناگ سینی (۳) پرگنہ جسکار یعنی زانسکار (۴) پرگنہ مراہ واروَن (۵) پرگنہ

پاڈر (۶) پرگنہ اوڈیل (۷) پرگنہ دچھن (۸) پرگنہ کونتواڑ (۹) پرگنہ چھاترو

(۱۰) پرگنہ شرتھل۔

پرگنن ہٕنٛد تفصیل دِتھ تہٕ یِم معلومات مُصنف بہم چھُ کٔرِمٕژ

تِہُندِ ہٕنٛد لوکھ چھِ جانٛہ وارن، اگرن گَینن تہٕ دوٚیمین چارپا ذاتن

سیٖتھ۔

کشتوارکین روزَن والین قبیلن مُتلق معلومات چھےٚ سیٹھا

اہم۔ لیکھان چھُ ذِ کشتوارس منٛز چھِ نوٚ قوم وٕنی کٔرِن بسان: (۱) قوم

ٹھکر (۲) قوم برہمنان (۳) قوم مُسلمانان (۴) قوم مہاجن تہٕ (۵) قوم میگان۔

پٲداوارِس مُتلق چھُ لیکھان ذِ کشتوارس منٛز چھِ نوٚ قِسم فصل

بوٚوان۔ مُشک، موٗنگ عدس، وُشکہ، کِنِک، ماہ، تروُشہ تہٕ ارزن

گاںٛ مکانٕے تہٕ دانہِ علاوٕ چھُہ کونٛگ تہٕ وۄپان۔ پنڈت شیوجی دَرٕن
ہیمن ناگن ہُنٛد ذِکر چھُہ کورمُت تِہم چھِہ؛ (۱) گودراجہ ناگ (۲) ہودری
ناگ (۳) سمہار ناگ (۴) تیسل موچھی ناگ (۵) ارچی ناگ (۶) کُنہٕ اُلی
ناگ (۷) مرہن یار ناگ (۸) ڈامر ناگ (۹) سنگرام ناتھ ناگ (۱۰)
سرکوٹ ناگ تہٕ زوجی ناگ۔ اَمہ علاوٕ چھےٚ مالَن تہٕ بڈٕین دوہَن
ہُنٛز تہٕ تشریح تمی کرٕمژ۔ یَتھ کشتواڑی زبٲنۍ منٛز "جاترا" چھِہ وَنان۔
اَمہ پتہٕ چھُہ کشتوارِکین شاہی خاندانن ہُنٛد ذکر یُس راژ
کاہن پالس پیٹھ شروع سپدِتھ راز محمد تیغ سنگھس پیٹھ انٛد
چھُہ واتان۔ یُس ۱۸۲۰ ہس منٛز بیٚیمہ دُنیا ہس گو۔ بیٚیلہ تمہ زمانہٕ مہاراجہ
رنجیت سنگھ سٕنٛز حکومژ پنٕنس اکس نامور اہلکار گلاب سنگھس
جموم جاگیرِ ثنگٕو دیُت تہٕ راژگی ہُنٛد خطاب بخشُنس۔ تمہ پتہٕ کوٚر تمی
راژہ محمد تیغ سنگھ سٕندِس وزیر لکھہ پتس سیتی ساز باز کرِتھ کشتوارس
پیٹھ قبضہ تہٕ یِتھ پأٹھۍ بنیوو کشتوار جموں جاگیرُک اکھ حصہ۔ یُس
راژہ گلاب سنگھ نِس قبضس منٛز اوس۔ کشتوارس پیٹھ قبضہ کرِتھ پتہٕ
گٔیہ گلاب سنگھس دِلس خاہش زِ سُہ کرِہے کشیرِ پیٹھ تہٕ قبضہ۔
یِتھ پأٹھۍ زٕن مےٚ گوڈٕے چھُہ وۄنمُت زِ پنڈت شیوجی دَرٕ سٕنٛد
تواریخ چھُہ اچانک اَنٛدٕ واتان۔ باسان چھُہ زِ مُصنف چھُہ تواریخ لیکھان
لیکھان اچانک مُرتھ گومُت۔ اَمہ موجوب چھےٚ اَتھ تواریخس منٛز

تفصیلن ہنٛز کمی۔ تواریخچ کس چینژنس منٛز ہیکو اسۍ اَتھ تواریخچس
کشتوارٕکہِ تواریخچُک خلاصہ وُنِتھ۔ بیان چھُ زِ مُصنفن آسہ ہے پننہِ
یہِ تواریخ لیکھنہٕ باپت اَکھ خاکہ تیار کوٚرمُت۔ یُس مُصنف سٕنٛدِ
بے وقت مرنہٕ کِنۍ اَدٕ لیکھنہٕ چھُ روٗدمُت۔ تاہم ہیکو نہٕ اسۍ یتھ کتھہِ
زٕنشہِ انکار کٔرِتھ کہ پنڈت شیوجی دَرَن چھِ واقعات ایماندٲری
سان باوی متھ تہٕ تواریخی حالاتو علاوٕ چھُن سماجی تہٕ تمدُنی زندگی پیٹھ
تہِ گاش ترٛاوِمُت۔ کشتوارکہِ تواریخ لیکھنُک وجہ بیان کران
چھِ شیوجی دَرَن وۄنمُت:

" ییٚلہِ یہِ پنڈت شیوجی درولد مہانند پنڈت ولد گنیش
پنڈت در کشیر مہنٛدٕ بسکین، بلند اقبال سرکارکہِ طرفہٕ ۱۹۳۸ ہس منٛز
کشتوارٕ تہٕ بھدرواہک وزیر مُقرر سپدُس، مےٚ پیٹھ سپُد یتھ
علاقک تواریخ لیکھنُک فرض عاید، اَوے کوٚر مےٚ یتھ علاقہٕ
کین لوکن تہِ خبر اَتہٕ تھاوَن والین نِش پرٛژھ گار کٔرِتھ یتھ کالہ کین
حاکمن ہنٛد حال معلوم، تہٕ کیازِ ییتہٕ اوس پرٛانین سندن یا تحریرن
ہنٛد کال۔ مگر زبانی روایژ آسہ واریاہ ییمن منٛز پھیر سے پھیر اوس۔ ہ

شنیدم چوں احوال ایں سرزمین ◦ یقینم بخوبی نہ شُد دلنشین
پئے فکرِ تاریخ روز و شباں ◦ نکردم بیک لحظہ آرام جاں

تاکارِ چھُ زِ لیکھن والی چھِ سیٹھاہ محنتہٕ سان معلومات حاصل

کرِتھ پتھٕ تواریخ ترتیب دِیُت مُت نہٕ۔ یوٚتاہ مُمکِن چھُس سپدمُت
نیوٚت چھُن معتبر روایژن پیٚٹھ تکیہ کوٚرمُت۔ تاہم چھُ یہ وَنُن صحی
زِ تواریخ ہیکہٕ چھِرا روایژن پیٚٹھ تکیہ کرِتھ۔ اَمہٕ علاوٕ چھےٚ باقے
شہادژ نہٕ کہہ وَچھِرٕ کھارنہٕ پیوان۔ سیٚکھن وٲلۍ چھِ بزرگن تہٕ عالمن
نِشہٕ معلومات حاصل کرِتھ ہیتھ تہٕ تمہِ ٹھیک پاٹھۍ ترتیب دِتھ چھُن
کشتوارُک تواریخ مُرتب کوٚرمُت۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ کُنہٕ چھُ دلیلَن
پیٚٹھ تکیہ کرنہٕ آمُت۔ چونکہ عُلم اوس برہمَن فرقَن پننہٕ باپت مخصوص
کرِتھ تھوٚومُت۔ اَمی موجوب چھےٚ تواریخی روایژن منٛز برہمَن فرقن پننہٕ
طرفہٕ کینٛہہ دلیلہٕ گنجہٕ مرٛ۔ یِہندِ پاٹھۍ چھُ راجہٕ کاہن پال بکرماجیت سُند
اولاد ظاہر کرِتھ تُسند پیرہٕ دٲنٛد سورج ونش خاندانس سیٚتۍ رلاونہٕ آمُت۔
اَمی موجوب چھِ تواریخکہِ گوڈٕ ورق دلیلن پیٚٹھے دٲرِتھ تہٕ یِمَن چھُنہٕ
تواریخس سیٚتۍ کانٛہہ واٹھ۔

چونکہ اکٹھمہِ صدی تام اُس نہٕ دِل بارسس آمِژ تہٕ مالوہس
منٛز اوس اُجین ہندوستانُک مرکز تصوٗر یوان کرنہٕ۔ اَمی باپت آو برہمَن
ریواینژن ہنٛز بنیادِ پیٚٹھ کشتواڑکس راجہٕ کاہن پالس اُجینس
سیٚتۍ واٹھ دِنہٕ تہٕ پتہٕ آو بنگالس سیٚتۍ رلاونہٕ۔ . . . .
. . . . دوٚیِم پرٛگی یوسہٕ
اَتھ تواریخس منٛز چھےٚ زِ کانٛسہ تہٕ راجہٕ سُند تختس بیہنُک یا مرنُک سنہٕ

چھُنہٕ دَرٕج صرف چھہ موغل دورٕکی کینہہ فرمان تارٕیخ ہیہتھ دَرٕج ۔ یمہ کمہ دَری یہٕ آسنہٕ پتہٕ تہٕ چھُہ شیوجی درشند تواریخ کشتواڑ" آگرٕ" رٕنگ استعمال کرنہٕ آمت۔ خاص کرِتھ حشمت اللہ خانن تہٕ ہچی سنن چھُہ یوٚہے تواریخ بُنیاد بناوِتھ پننہٕ پننہٕ تواریخ مرتب کوٚر مت۔

مرحوم عشرت کاشمیرین کرٕ پیشہٕ تخلیق" تاریخ کشتواڑ ایک تقابلی مطالعہ" ۱۹۷۳ء منز چھاپ۔ مُصنف اوس کشتوارُک روزن وول، تہٕ اَتھہ علاقس سیٚتی اوس تس اَنتہٕ رٕوس محبت۔ چنانچہ سہ چھُہ وَنان سہ

اُٹھو وطن کے نام پر عزیز کشتواڑیو

عزیز کشتواڑیو وطن کے نام پر اُٹھو

جو بے خبر ہیں سو رہے پیام انقلاب دو

عزیز کشتواڑیو وطن کے نام پر اُٹھو

عشرت کاشمیری اوس اَدیب تہٕ شاعر تہٕ، تس اوس تمنا زٕ کشتوارُک تواریخ گژھہ لیکھنہٕ یُن، وَنان چھُہ:

" تواریخ کشتوار اوس اَکھ سہ فرض، یُس بہٕ پٔتمیو دَہو وری یوٚ ہیہتھ نِبھاونچ کوشش کران روٗدُس ۔ مےٚ چھےٚ خوشی زمیانہٕ زندگی ہند بہترین پیش کش چھےٚ یُہے کام، یوس بہٕ گنہٕ حدس تام مکمل کرِتھ ہیوٚکس ۔ تواریخ چھُہ اَکھ لگاتار عمل تہٕ یہ اندوا تھہ کو دَرواز چھینہٕ بند گژھان تہٕ پرٕ یتھ توارٕیخس بیہہ چھُہ مُصنف پننہٕ

ذاتی اعتقادن تہٕ خیالن ہنٛز گنٛڈ یا سنٛز چھاپ آسان۔ توارٕیخ کشتواڑ کرواریاہ شعبہ روزن تحقیقہٕ باپت دعوت دِوان۔ یِیٚ چھُنہٕ اَتھ چمنس منٛز کانٛہ شاہ بُلبُل گیوان وُنیٚ۔"

ٹھاکر چھُ زِ مُصنِف چھُ یہ تواریخ سیٹھا ژِرکہ سان لیکھمُت تہٕ اَتھ پیٚٹھ چھُ امی سُندِ بن دلی جذبن ہُندٕ کانٛہہ اثر پیومُت۔ چنانچہ سُہ چھُ لیکھان۔

"ہرگاہ کشتواڑ ریاست آسہ ہیٚ تیٚلہ آسہ ہیٚ یہ دون بُچھن تُلکن ہُنٛد اَکھ راجواڑٕ۔ کشتوارس آوُ نہٕ کانٛہہ تہٕ کلہن یا گہ یِس راز ترنگنی منٛز یِم کارنامہ محفوظ تھاوِ ہیٚ تہٕ پننہٕ شاعرانہٕ باوژ سیٚتی کرِ ہیٚ رِوایژن منٛز رنگینی پیٛدٕ۔"

کشتوارس سیٚتی یُس محبت مُصنِفس پیٛدٕ گو تمہ دیُت تمِس کشتوارس مُتعلق تحقیق کرنک وُنِش۔ یوٚہے وجہ چھُ زِ تمہٕ کرِ تحقیق کیٚنژھہ معلومات بہم یِم میلہٕ کنہٕ ہنٛز حیثیت چھِ تھاوان۔ مشہوٗر بودھ عالِم ناگ سینس مُتعلق چھِ تمِس رائے زِ سُہ اوس کشتوارک روزن وول۔ تمیٚک ثبوت چھُ سُہ وَنان زِ اَز تہٕ چھُ کشتوارس منٛز اَکھ علاقہ یتھ ناگون یا ناگ سین ناو چھُ تہٕ اَمہٕ علاقکہ ناوٕچ بُنیاد چھُ مشہوٗر بودھ عالِم ناگ سین۔

کشمیرِ منٛدیٚ پاٹھۍ رُود کشتوارس منٛز تہٕ بودھ مت عروج س

پیچھ تہٕ بیترِ چھہٕ پرٛزٕ زیٛیلہٕ کشیرِ منٛز بودھن پیٹھ ظُلمہٕ سِتم گٔرِتھ
لگہٕ تِم ژٔلِتھ بودھ مت کیو پٲرِو کارو نِشہٕ دوٗر پہاڑن کُن۔ کشتوار، لولاب
تہٕ دوٗنِم اَنٛدری لکھی علاقہٕ آسی بودھ مت کین پیرو کارن ہٕنٛز چھیپن
جاے تہٕ بیترِ چھہٕ توارٕخی پرٛزٕ زِ قحط تہٕ بابے بلایوٕ وِزِ آسی کاشرِ
کشتوارس منٛز چھپان۔

"مِلنٛدِ پنہا" کاشرِ پٲٹھو لیکھنچ رِوایت چھےٚ موجوٗد تہٕ
مِناندرِ سٕنٛزِ حکومتہٕ منٛز اوس سورُے گاندھارُک علاقہٕ۔ پنجاب، سندھ
تہٕ کاٹھیاواڑ اَتھ سیتی شامِل۔ یہِتھ پٲٹھو چھےٚ ناگ سینس مُتعلق یہ رِوایت
تہٕ موجوٗد زِ سُہ اوس کاشُر۔ بَنان چھُ سُہ ما آسہِ ہے کشتواڑُک، کیازِ
کشتواڑی زبان چھےٚ کاشرِ زبٲنۍ ہٕنٛد پرٛون روٗپ۔

عشرت کاشمیرین چھےٚ کشتوارس سیتی محبتُک منٛز بیٚیہٕ اکھ
دریافت کٔرمٕژ۔ یعنی نارس پیٹھ ژٔٹن۔ ارداہ پوٗز دیوی مایہٕ ہٕنٛدس
استھاپنَس پیٹھ اوس اکس تقریبہِ پیٹھ تیٚوٕ نگلن پیٹھ
ژٔٹِتھ پران تہٕ یہ آسی پوٗناہکی ژٔرن دٲلِتھ کران۔

بَنان چھُ زِ سکندرِ اعظم سنٛدِ واپس گژھنہٕ پتہٕ بیٛیلہٕ
کشیرِ تہٕ کشتوارس منٛز یوٗنٲنۍ شہزادن ہٕنٛز سلطنت قٲیِم سپٕز
اُتھی زمانس منٛز ما آسہ اَتھ رقصس چلے جادوٗ لوٗگمُت۔ مگر عشرت کاشمیری
چھُ دادس لایق یِمو یِتھی معلومات اَسہِ تام واتہٕ ناوی۔ یہِتھ پٲٹھو

چھِ تِمو کشتوارکین نامور جرنیلَن مِہتہ منگل تہٕ مِہتہ بسنتی رام سُنز ذکر کرٕ مِژ۔

وۄنی کرٕو اَسی کتابہٕ ہٕندِس اصلی حصَس پیٹھ پننِی رائے ظاہر۔ گوڈنکِہ پیٹھہٕ ترییمِس بابَس تام چھُ کشتوارٕک وجہ تسمیہ جغرافیائی حالات تہٕ پرگنَن ہٕندی تفصیل دَرٕج۔ تہٕ ژورِمہ بابہٕ پیٹھہٕ چھُ رازَن تہٕ حکمرانَن ہٕندی تذکرٕ۔ نوابزٕ چھُ کاہن پال سٕندِ ذکرٕ سٕتی شروع سپدان تہٕ رازٕ رائے سِنگھس پیٹھ اَندوانان۔ یِمہ سٕند زمانہ ۱۵۴۰ پیٹھ ۱۵۷۰ تام کھَرِ چھُ کرنہٕ آمُت۔ چونکہ رازٕ رائے سنگھَس برونٹھ چھِ رازَن ہٕندِ عہدِ حکومتُک کُنہٕ تہٕ جایہ سنہ دَرٕج۔ اَمی باپَت چھِ مُصنِفَن تِم تمام رازٕ سنہٕ بغأرٕ ے تھأوی مٕتی۔ مگر رازٕ رائے سِنگھس پتہٕ پیٹھہٕ ژورِمِس بابَس منز چھُ پرتھہٕ رازٕ سٕند تختس بِہنُک تہٕ مَرنُ سنہ دَرٕج تہٕ یہ چھُ مُصنِفَن سان کھَرِ کرنہٕ آمُت۔ تہٕ اَتھ سِلسِلس منز چھِ حشمت اللّٰہ خان تہٕ باقی مورخَن ہٕندی غلط اندراجات صحیح سپدی مٕتی۔ شییمِس بابَس منز چھِ رازٕ کِبرت سنگھ (سنہ جلوس ۱۶۸۷) پیٹھہٕ راجہٕ محمد تیغ سنگھ (۱۷۸۴-۱۸۲۰ء) تام حالات درٕج۔

رازٕ رائے سنگھ چھُ ۱۵۴۰ پیٹھ ۱۵۷۰ء تام حکومت کران۔ اَتھ وقتس منز اوس نازک شاہ (۱۵۴۱-۱۵۵۲) کشیرِ ہٕند حکمران اَمِس رازٕ سٕندِس وقتَس منز کوٚر کاشغرکی حملہ آور حیدر دوغلاتن کشتوارس پیٹھ حملہ۔ یِمیُک ذکر "تاریخ فرشتہ" ہَس منز تہٕ کرنہٕ چھُ آمُت۔ ×

راژن سینزِ رشتہٕ طے۔ راژ بہادر سنگھن موٗن پننہِ بینِہ شنکر دیوی
مُنٛد کھاندر یعقوب شاہَس سیتۍ کرٕنۍ تہٕ یِتھہٕ پاٹھۍ بنیوو کشتواڑ کاشرِن
بادشاہَن ہُنٛد مددگار۔ ییٚلہِ اکبر سٕنٛدِ وِزِ موغل فوجَن کشیرِ پیٚٹھ حملہ
کوٚر تیمہ وِزِ سوٗز کشتوارٕکۍ بادشاہَن کشیرِ ہنٛدِس بادشاہَس مدتہٕ
بٲپَتھ فوج۔ ییٚلہِ یوسف شاہ ژٕک موغلَن ہُنٛد قیدی بنیوو۔ تیمہ وِزِ
چھپیو یعقوب شاہ کشتوارس منٛز تہٕ واریاہ پھِرِ کوٚرُن موغل حملہ آورن
پیٚٹھ یلغار۔ مگر بدقسمتی کِنۍ ہیوٚک نہٕ سُہ کشیرِ ہُنٛد تخت پرٛاوِتھ، تہٕ
یِتھہٕ پاٹھۍ رُوٚو کشیر تہٕ پننہِ خود مختار حیثیت تہٕ بنیوو موغل سلطنتُک
اَکھ حِصہ۔ سلطان یعقوب شاہ تہٕ شیرِ آشنہِ شنکر دیوی بنٲو کشتوارس
منٛز سگہ وِرِ یَتھ اَکھ نہر یِتھ "شنکر ماج کوہل" وَنان چھِہ۔

جہانگیر سٕنٛدِس وقتس منٛز کٔرۍ کشتوارہ موغل فوجَن پیٚٹھ
پوٚتس پَت حملہٕ تہٕ ژٕم کٔرکھ زبردس تنگ۔ جہانگیر آو تنگ تہٕ تیٚمہ
سوٗز واریاہ فوج کشتوارس پیٚٹھ حملہٕ کرنہٕ موکھہٕ سازسامانہٕ سیٚتھ
یِیِتھ تتہٕ واریاہَس کالس قتل غارت کوٚر۔ آخرکار کٔر کشتوارکۍ راژن
تابع داری قبول تہٕ یِتھہٕ پاٹھۍ سپُد کشتوارس منٛز باج گذار حکمرانن
ہُنٛد اَکھ سلسلہ شروع۔ یِمی راژ محمد تیغ سنگھس ناوٕ جاری روٗد سُہ
اوس کشتوارُک آخری راژ۔

راژہٕ محمد تیغ سنگھ المعروف سیف الدین خان آو بنِنس

ماژس راز عنایت اللہ سنگھ سُند قتل سپد یِتھ پَتہٕ ۱۸۰۴ ہس منز
تخٔتس بِہہناوینہٕ۔ سُہ اوس تمیہ ورِ چھِر اُڈ وہُر اُمہ موجوب نیوٗ تمام
سلطنتُک نِظام تمِہ پننہِ بوپہ چہ ملکہ انوری دیوی پننس اَتھس منز یوہ
اُس سیٹھا مُدّبر تہٕ دِلیر زنانہٕ۔ تمہِ کوٚر فوج تہٕ خزانُک انتظام پنڈت
نندٕ رامس حوالہٕ۔ تہٕ اُمہِ سُندی نِے دوہن باین بخشی چیتارام تہٕ بخشی
کول رامس کوٚرُن دربارُک انتظام تہٕ خط کتابت حوالہٕ۔

اُتھی دوران کوٚر انور سنگھن تہٕ رتن سنگھن بغاوت تہٕ کشتوارس
پیٹھ کوٚرُکھ قبضہ۔ مگر پنڈت نندٕ رامن بچاوی نابالغ راز محمد تیغ سنگھ
تہٕ اُہنٛدِ ماندانُک زُو تہٕ بھدرواہس منز ہیوٗتُک پناہ۔ باقی ہیکی تہٕ
عوامی مخالفتُک مقابلہ کرِتھ تہٕ تمہ آسے تخت ژراوِتھ تِکیہ کڈنہٕ آونہٕ۔
پیتھ پاٹھی آو راز محمد تیغ سنگھ کشتوار واپس تہٕ بیوٚلہ بیٚیہ تخٔتس
نابالغی ہُنٛد سِلسِلہ رُود ۱۷۹۶ء تام جاری۔ اُمہِ پتہٕ بیوٚلہ راز پورِ
پاٹھی تخٔتس تہٕ جِنھُو گوربھا کوٚرُن وزیراعظم مُقرر۔ اُمہ علاوٕ بناوُن وزیر
بھوبجہ تہٕ وزیر لکھپت تہٕ وزیر۔ راز اوس پننہِ عوامُک سیٹھا خیال
تھاوان۔ اُمہِ سُنٛز اِنصاف پسندی تہٕ عوامی بہبودی ہنٛز دلیلہ چھےٚ
مُلکن وُنہ تہٕ زیٚو پیٚٹھس پیٹھ۔

۱۸۱۲ء یس منز ژوٚل شاہ شجاع مہاراجہ رنجیت سنگھنہ
حراستہٕ منز تہٕ دوت کشتوار۔ راز محمد تیغ سنگھن وِژ تمِس

چھٔپِن جاے۔ تہٕ پتھ پٲٹھۍ بیٚیٚمِن پنجاب کِس حُکمران مہاراجہ رنجیت
سِنگھہ سٕنز دُشمنی مِلے۔ مہاراجن سوٗزی پننی فوٗجہ اوٚس موکھ کشتوٲرکِس
ـــ رازٕ سِندِس دربارس منز رٕٹہ کرِن شاہ شجاعس تس حوالہٕ مگر رازن
کوٚرنہٕ پننس مہمانس سٕتۍ دغا کینہہ۔ ییٚلہِ شاہ شجاعس یہِ معلوم سپُد
اُمہِ کوٚر رازٕ کشتواڑس نِش فوجی مدد حاصِل کٔرِتھ کشیرِ پیٚٹھ پننہِ قسمت
آزمائی کرنہٕ موکھ حملہٕ مگر ہارِتھ پیوس واپس یُن۔ سہ گو اُتھۍ عمرس منز
گیرتہٕ لدھیانہ واتِتھ کوٚرُن پنُن پان انگریزَن حوالہٕ۔
ییٚلہِ مہاراجہ رنجیت سِنگھس یہِ پَے لوٚگ زِ تٔمۍ سُند شِکار چھُ
ووٚنۍ انگریزَن حوالہٕ سہ گو نارٕ ی نار۔ تٔمۍ دیُت جموٗ کِس پننِس وفادار
درباری رازٕ گُلاب سِنگھس حُکُم زِ کشتوار زِ پننہِ تھ کٔرِن سہ رازٕ محمد
تیغ سِنگھس قائد۔
رازٕ گُلاب سِنگھہ اوس سیٹھاہ مدبر، چالاک تہٕ نبض شناس۔
تٔمۍ واتہٕ ناوِ کہٕ پننۍ جاسوٗس کشتواڑکِس رازٕ سِندِس دربارس منز۔ یِمو
جاسوٗسو چال کٔرِتھ رازٕ سِندِس دربارس منز بچاس ترٛوو۔ کشتوارُک
انتظام اوس وزیر لکھپت سِندِس اَتھس منز۔ رازٕ گوٗلاب سِنگھہ
سِندیو جاسوٗسو ہیوٚت سہ مٔلۍ تہٕ کشتوارٕ زبنِ بنوٚو کُھممکِن۔ یِپارِ
لیچھ رازٕ گوٗلاب سِنگھن وزیر لکھپتس اَکھ جعلی چِٹھ۔
" شاباش تُہٕ روز سانۍ کٲم پیٚٹھے پٲٹھۍ کران۔ عنقریب دِمے

ژٔھے بہٕ یُٹ امہٕ"

یہٕ خط واتہٕ نوو راجہٕ گُلاب سنگھ سِنٛدِ لو جاسوٗسو کشتوار کِس راجس نِش۔ خط وٲتی پتھے گٔنڈٕن راجہٕ محمد تیغ سنگھس ریٚہہ تہٕ پتھ‌نِن راچھ دَرَن ڈُبِتھ حکُم زِ تِم کرِن وزیر لکھپتس پیٚٹھ حملہٕ۔ حملہٕ سیدُو ونی ژوٗل وزیر لکھپت پننس جاےٚ گرس پیٚٹھ بوٛنچھواہ تہٕ تنہٕ پیٚٹھ گوٚ سیٚوڈے جوٗم تہٕ راجہٕ گلاب سنگھس باوِن سارٕی اَندرِم ہیرٕ بیٚہتھ پاٹھی کوٚر راجہٕ گُلاب سنگھن ۱۸۲۰ ہس منٛز پوٗرٕ فوجی تیارٕی سان کشتوارس پیٚٹھ حملہٕ۔ راجہٕ محمد تیغ سنگھس اُس جاسوٗسو عقل ڈٲجِ ہیٚرِتھ۔ سُہ گوٚ وٕلی وٕلی راجہٕ گُلاب سنگھ سِنٛدِس خدمتس منٛز حاضر۔ یموٚ سُہ قٲد کٔرِتھ فورَن مہاراجہ رنجیت سنگھس نِش لاہورس سوٗز تہٕ بیٚہتھ پاٹھی لوٚگ کشتوار چہ راجہٕ حکوٗمتُھ اَنٛد۔ مہاراجہ رنجیت سنگھ سِنٛدِ حکمہ آو راجہٕ محمد تیغ سنگھ زہر دِتھ ۱۸۲۳ ہس منٛز مارنہٕ تہٕ لاہورٕ آو شاہ ابوالمعالی سِنٛدِس درگاہکس آنگنس منٛز دفن کرنہٕ۔

راجہٕ محمد تیغ سنگھ سُنٛد زٕ نیچِو گوٚ راجہٕ سِنٛدِ مرنہٕ پتہٕ لُدھیانہ نیٚتھ زن سُہ انگریزن ہُنٛد مدد ہیٚکہ ہیٚے حاصل کٔرِتھ۔ سُہ بنیوٚ تتہٕ عیسائی۔ دوٚیِم نیچِو دلاور سنگھ ژوٗل کانگڑہ۔ ترٛیِم نیچِوی جمیل سنگھن بدلووٕ رکھ تہٕ ووت ڈوڈہ نیٚتھ زن سُہ کشتوارُک تخت حاصل کٔرِتھ ہیٚکہ ہیٚے۔ مگر سُہ آو تتہٕ پرزناوِتھ رٹنہٕ۔ ڈوڈہ کیو

حاکموسکوز سہ راجہ گلاب سنگھس نِشِ جوّام ییِٚتھ سہ باہو قلس منٛز
قاد کرنہٕ آو۔ اَتھ واقعَس خلاف کرٕ سراج علاقٕچ کھوٗتکو بغاوت یوسہٕ
وزیر لکھپتن ڈوٗگرٕ فوجہ کہ مدتہٕ دبأو تہٕ یِہِندِ پأٹھ واٗژ کشتوارٕچ
حکومت اَنٛد۔

. . . .

. . . .

یِہٕ پأٹھی میٚ گوڈنیے ووٚنمُت چھُ زِ مرحوم عشرت کشمیری
چھِنٕہ تاریخ کشتواڑ وطن پرستی ہِندِ ریٚشتہٕ لیٚچھمٕژ۔ چونکہ مرحومس
اوس زیادٕ لگاو ادب تہٕ شاعری سٕتی امہ موجوب چھِ اَتھ تواریخس
منٛز تواریخہٕ علاوٕ ادبچہ گرایہ تہٕ ذِہِینتھو گژھان۔

عشرت صأبن چھُ تواریخی واقعن پیٚٹھ پننیٚن تاثرن ترٛوومُت
تہٕ یِہٕ پأٹھی اَتھ منٛز بییہِ ہِن چاشنی پأدٕ گٔرمٕژ۔ یِتھہٕ پأٹھی چھنہٕ یہٕ کتاب
تواریخہٕ علاوٕ وارِیاہ باقے معلومات بہم کران۔ تاہم چھُ مُصنِفن یہٕ
کتاب لیکھنہٕ باپتھ پننیٚن کتابن ہُند مدد حاصل کوٚرمُت تہٕ تواریخ
کشتوارُک اَکھ مستند تواریخ بناونٕچ کوشش کٔرمٕژ یُس حدس
تانٛی چھُ اَتھ منٛز کامیاب تہٕ روٗدمُت۔

تواریخہٕ کشتوارس پیٚٹھ چھنہٕ یہٕ اَکھ اہم کوشش۔ لہٰذا اَتھ
تعریف کرٕنۍ چھِ ضروری باسان۔ خاصکر چھنہٕ یہٕ کتاب اَکہِ ادیبن لیٚچھمٕژ

کاشِرِ تواریخ دانن پٕژ کیٚنژہ ۔ نوٚ پَتہٕ تہٕ چھے عشرت کشمیرین کوشِش کرِمژ۔ زِ یِہ تواریخ گوٚژھ مکمل بنُن ضِمنس منٛز چھین بٔھدرو اہنٛزِ حالات لیٚکھنہٕ آمٕتۍ تہٕ پننُ یِہ تواریخ چھُن کیٚنژوٚ نادِر تہٕ نایاب تصویرَو سٟتۍ پاروومُت۔

اَمِہ علاوٕ چھُن حضرت نُندٕ ریشہٕ علمدارِ کشمیر حضرت زین شاہ صٲب حضرت سید شاہ محمد فریدالدین تہٕ حضرت سید شاہ اخیارالدین سُندٕ تذکرِ تہٕ شامِل کوٚرمُت۔ اَمِہ علاوٕ چھین مہنٛزٕ منٛگل سٕنٛدۍ حالات تہٕ لیٚکھِتھ مٕتۍ۔ تواریخُک انتساب چھُن اوم مہتہٕ سٕنٛدِ ناو کوٚرمُت یُس تمہٕ وِزِ مرکزی وزارژ منٛز نایب وزیر اوس بیٚگر یُس بہٕ ذٲتی کشتوارُک اوس۔

• (ترجمہ وجے ساقی)

جے، این، گنہار

کشیرِ ہِنٛد بودھ

یِوٚدوَے کشیرِ اَنٛدر تہذیبی دور شروع سپدنہٕ برونٛہہ یِیتہٕ وارِیاہن عقیدن تہٕ ذاتن ہٕنٛد تواریخ موجوٗد چھُ تہٕ بُدھ مَتُک اثر ساسہ واد ؤری بَن تہٕ روٗدمُت چھُ۔ اَما تہٕ کرِتھ نہٕ چھُنہٕ وادی اندر بُدھ مَتکہ مثبت اثرُک کانٛہہ ثبوت نیب میلان۔ کلہنن اگرچہ پننہِ مشہوٗر کتابہِ "راج ترنگنی" اَنٛدر اَتھ متعلق وارِیاہ موٚلُل معلومات فراہم تہٕ کرِمژ چھےٚ، مگر یِم چھےٚ تِمۍ بٔڑے ربط پاٹھۍ کُنہِ جایہِ درٕج مژ۔ کنشک سنٛزِ لوٚکہِ ژوٗرِم بودھ کانفرنس کشیرِ اَنٛدر سپزمٕژ چھےٚ، تِمیک چھُنہٕ کانٛہہ تذکرہ کران۔ اَما یہ چھےٚ خوش قسمتی زِ کلہنن چھُ بٔہلہِ پایہٕ کِس بودھ فلاسفر ناگ ارجن سنٛد کشیرِ اَنٛدر آسنُک تہٕ تٔمۍ سنٛدِ زبردست اثرُک ذِکر کوٚرمُت۔ یہ اوس سُہ دور ییٚلہِ یِیتکۍ لُکھ ناگن روایتی انٛدازٕ نذر ونیاز تہٕ دان پیش اَسہ کران۔ مگر مقامی مورخ چھُنہٕ تَس مشہوٗر چینی سیاح ہیون سانگ سنٛدِ یورِ یِنَس متعلق اَکھ لفظ تہٕ لیکھان۔ یُہٕے تِمہ دورٕچ کشیرِ ہنٛز تواریخ تہٕ مشہوٗر بودھ خانقاہن نِسبت وارِیاہ موٚلُل تحریر چھےٚ ژاوۍمژ۔ اَمی مورخن چھُنہٕ "بُدھا یِشا

"گُناورمن" تہٕ (Buddhayesha) "وِنالاکشا" (Vinalaksha)
(Gunavarman) ہیٚوِن مقامی بِھکشوہن مُتعلق تہٕ کیٚپن بوٗتُت
یِمو مختلِف مُلکن اَندر گژھِتھ بُدھ اعتقاد پیٚچ مشالٕ واتناوٕ تہٕ یٖتہٕ
چھُ مورخ ناماور تبتی بِھکشو "ھٹوٗن مِی" (Thonmi) "سمبوکھ"
(Sambhokhe) تہٕ "رینچین زنگ پو" (Rin-chen-zang-po)
مِس علاوٕ مشہور بِھکشوہن متلِق کینٛہہ بادشاہ کران، یِمہٕ وسطِ ایشیاہ چیٖن
تہٕ ہِندوستان پیٚٹھٕ یور پرٕ تہٕ کہٕ غرضہٕ تہٕ روٗحانی تعلیم تہٕ عرفان ہیچھنہٕ
باپتھ آمتۍ اٮ۪سی۔

پنٛنہٕ "بُدھ ازم اِن کشمیر اینڈ لداخ" انگریزی کتابہٕ اندر چھپے
مےٚ پنتِس بٲیس پی، این، گنہار سیٚند اشتراکہٕ سیتۍ بُدھ شرزٕ پیٚٹھٕ (۲۵)
شٲتیہ تہٕ جیٚنتی ہِندِس موقس پیٚٹھ وادی اندر گوڈنیچہ لٹہٕ بُدھ مَتُک
مربوط تواریخ لیکھنیچ کوشش کٕرمٕژ۔ ڈاکٹر جیٖن نندوٕ شرکتاب
"بُدھسٹ آف کشمیر" چھپے میسر زگنہار شرزن ابتدائی کوشش ہِندے
عکس۔ یہٕ کتاب بیٚیہ گوڈٕ فرانسیسی زبانی اندر شایع۔ اَمہٕ پتہٕ آیہٕ پلہٕ
ژوٗدہ وری آو اَمیُک انگریزی زبانی اندر ترجمہ کرنہٕ تہٕ ہِندستانس منٛز
آو اَمہٕ کتابہٕ ہِندی تہٕ ترجمہ اَمہٕ کھوتہٕ تہٕ ژہرو منظرِ عامس پیٚٹھ۔ ڈاکٹر
نندو چھُ ونان یہٕ کتاب کشیرِ منٛز وادی اندر بُدھ مَتُک تواریخ تسلیم
کرانۍ۔ حالانکہ واقع چھُ یہ زِ یہ کتاب چھپے یُنہٕ برونٛہہ وادی منٛز بُدھ متس

مُتلق اَکھ تواریخی کتاب۔ یِوّ دوَے ڈاکٹر نت روَن تمہِ مواد ٹھ کافی
استعمال تہٕ چھُ کوٗرمُت، یُس موادنَس میسرزگنہار سُنٛز کتاب شایع سپدنہٕ
پَتہٕ کیٛن ژۄوُہَن وَرِیَن دوران بُدھ مَتَس مُتلق بہم سپد تہٕ یم پأٹھۍ
چھُ تمۍ میسرزگنہار سُنٛز کتابہِ منٛز درج معلوماتن اندر واریاہ ہُریر تہٕ
کوٗرمُت تہٕ خاص کر تبتس منٛز کاشرین ہُند بُدھ مَتَس دیُت تہٕ تبت تہٕ کشیر
درمیان بُدھ مَتچہِ تحریکہِ منٛز ربط قأیم کرنُک تہٕ تذکرہ کوٗرمُت۔ ڈاکٹر نتن دوٗن
ہیم کیٛنہہ نتایج اخذ چھِ کٔرِی مُتۍ تمَن چھُنہٕ کانٛہہ شقہٕ سَند۔ مثالے چھُ
سُہ وَنان زِ کنشکن چھے جالندھر شہرَس منٛز اَکھ بودھ کونسل بُلاوِمٕژ۔ یہِ
کتھ چھُ سُہ تَس تاراناتھا (Taranatha) سُنٛز بُنیادس پیٹھ وَنان
ییٚلہِ ہیون سانگَس پتہٕ اَکھ شتہٕ وہری بُدھ مَتس مُتلق قلم تُل۔ اما ہیون
سانگ چھُ شقہٕ پأٹھۍ لیکھان زِ یہِ بُدھ کانفرنس سپز کشیرِ اَندر یے۔
تَس چھُ اَتھ کتھِ پیٹھ تہٕ شک زِ ناگارجُن کیاہ چھُ سُہ
شخص یُس ئِپزی کیٛنژ ناماور مدھیمیکا (Madhyamika)
فلسفہٕ دان چھُ اوسمُت۔ حالانکہ کلہنس چھُ ناگ ارجن سُنٛد س کشیر
پیٹھ پنٛن اثر ترادنس منٛز پوٗرٕ یقین۔

ڈاکٹر نت ووچھ یہِ کتھ تہٕ مانان زِ بُدھ مَتُک تواریخ بناونس
منٛز چھُ کشیر ہُند سےٚٹھاہ دیُت۔ سُہ چھُ یہن تہٕ لیکھان زِ کشیر
ہنٛدی جغرافیأیی محل وقوعٕچ، یُس اَتھ ہندوستان، ایران تہٕ ایشیاہس

سیٹھہٕ زلاوان چھُ، لیوٗکھ کشیرِ ہندِس ڈیکس زِ کشیرِ وانہٕ ناوِ
بُدھ ازمس بیٛین مُلکن تام۔ ڈاکٹر نند وچھُ یہ باوتھ پتہٕ کران زِ مہاراجہ
ہرش سُند مرُن پتہٕ تہٕ ہیون سانگ سُندِ سیاحتہٕ پتہٕ سپُد ہندُستانس
منٛز بدھ مت کہ زوالُک دور شروع۔ اَمہ علاوہٕ چھُ سلیکھان زِ ہندُستانس
پیٹھ مُسلمانن ہندِ حملو سیتۍ، یمو مگدھ تہٕ بنگال چہ یونیورسٹی تباہ
تہٕ برباد کرِ، پتہٕ یہ بدھ بھکشو ہن ہندِس طبقس آخری ژٕنڈ تہٕ مُسلمانن
ہندِ بیٛیتہٕ قدم تھاونہٕ پتہٕ رلے یہ بُدھ مَتکۍ باقے پیروکار۔ اَمہ کہ
زوالہٕ پتہٕ ہندو دھرمس سیتۍ۔ شہ چھُ یہ پزر تہٕ بیان کران زِ بُدھ مت
یوٚدوے گُلھم پاٹھۍ تباہ اوس نہٕ گومُت اَما اَمیُک حُلیہ اوس ضرور تبدیل
سپُدمُت۔ اگرچہ تانترک فلسفہ اَکِہ عقیدٕ ژٕنگو واریاہ وقتہٕ پیٹھ ہندو
دَھرمس لرِ لوٚر پکان اوس تہٕ نظم و ضبطُک پاکیزگی، یوسہٕ بُدھ مت کِہن
مانن والین ہُنٛز زندگی ہُند اَکھ حصہٕ اوس، ہیٛیہ ووٚنی ژھوکے ہرشتہٕ
"اَشٹ مارگ" فلسفہ تہٕ بودھن ہندِ شُوٗدِ سنیا سیچ جاے اُمہِ منترو تہٕ
جادو بیتیرِ ژٕھمرٕ۔ شہ چھُ وَنان زِ نوٚیمہ صدی عیسوی منٛزے اوس
بُدھ مَتس پنٕنۍ خاص مذہبی حیثیت ختم گمژٕ۔ یوٚدوے کشیرِ اَندر بُدھ مَتس
اَندر ووٚنہٕ ژٕو زِ پتہ باقے اوس۔ اَما راجہ جے سمہا (۵۵-۱۱۲۸ء) سُندِس
دورس منٛز سپُد اَکھ احیاے نوٚ حاصِل۔ یوٚتاہ کرِتھ تہٕ سپُز اَمہ دِ منتج
روشنی ژٕو داہمہ صدی تام گُلھم پاٹھۍ ختم۔ شہ چھُ ہاوِتھ دِوان زِ

کشیرِ منز اگرچہ بُدھ مَتکو کیشہ عظیم ناو چھینہٕ فقط اکہ دورِ کہٕ اَند واتنیچ دلیل، بلکہ چھ یِم ناو اَمہِ مَتہ چہِ زندگی ہیٚنز ختم سپدنچ اکھ واضح علامت تہٕ۔ یِژہ تہٕ کُن پٔکھتہ چھ ڈاکٹرنند و لیکھان زِ کشیرِ اَندر کرٕ بُدھ مَتن تِہنزِ صَدی تام ہاوِ نہٕ باوِ ژ لایق کام۔ سہ چھ یہ ہُن تہٕ وَنان زِ اَمہِ مَتکو رٲچھدر آسہِ ہن سِٹھے کم تعدادس منز۔ تِمہ وِزِ موجود بیمہ سیاسہٕ بیٚلیتہٕ مسلمانن ہیٚنز غلبہ آسہ سپدمُت۔ اگرچہ اَمہِ یِژہ تِمہ گرِژ منز آنیچھ زُژھ آسہٕ ہٕن۔

ڈاکٹر نندو چھ بُدھ مت کہ ژ انگیک زھیتہ گرِژھُن پٔھیٚنتہ لیکھان زِ کأشرِ بھکشو آسہ انتہائی سرگرم مبلغ، اَما تِمہ وقتہٕ اوس نہٕ کانٛہہ کأشر بُدھ مَتس منز امتیازی درجہ لھاون وول۔ تہٕ کیا زِ تِم آسہ ووٚن منطق تہٕ جادِس تہٕ منترن منٛز گمشدہ، پننہ زندگی ہُند طریقہٕ کارتہ اوٚشکہ بدلووُمُت۔ مگر سہ چھ پور مشاہدٕ کرِتھ وَنان زِ بُدھ مت آسہ ہے پننی ناماوری تہٕ شہرتک شکار سپدمُت۔ یِژہ تِمہ کُن پٔکھتہ چھ نندو وَنان زِ بُدھ مَتن آسہِ ہن کشیرِ اَندر مُلکہ کیو باقیہ حصو کھوتہ پننہ سٕنو مُول دِتی متو۔ اَتھہ سلسلس منز چھ نیل مت پرانن ہُند حوالہٕ دِتھ وَنان زِ مہاتما بُدھ شُند زادوہ اوس بیساکھ رینہٕ پورن ماشی گس موقس پیٚٹھ مَناونہٕ یِوان تہٕ اَتھہ دوہ ہیٚن پیٚٹھ آسہ بھکشوہن پُلُو، بتہٕ تہٕ کِتابہٕ دِنہٕ یِوان۔ سہ چھ یہ باوتھ تہٕ کران زِ کُنہٕ گرِ یا

گامہٕ کِس سۆئے مُنٛزٕ اَسہِ مختلف عقیدٕن ہِنٛز جماعژ بَکہٕ وۄنہٕ سیٖد کتھ حصہ نِوان۔ ڈاکٹر نندو چھُ وَنان زِ یہِ چھُ پَزر زِ بحقیقتِ حالاتن اندر آسہٕ یِمن مقامی رفاہِ عامہٕ کیہو دیوتا ہَو پَنٕنہٕ جاےٚ کٔشیٖرِ اَنٛدر لنگر انداز کٔرِتھ مُتۍ۔ تہٕ تِم دیوتا آسہٕ یِمن بَرٛونٛہہ کنہِ شیوس سیٖتۍ منسلِک۔ چنانچہ اوس نند کشور "وجرابینک" (Vijrayana) اَکھ دیوتا بنیومُت۔ ڈاکٹر نندو چھُ بنیہ تہٕ لیکھان زِ بُدھ مت اوس نہٕ وۄنہِ پَنٕنہِ ناماوری اندر کانٛہہ امتیاز تھاوَن وول مذہب روٗدمُت تہٕ باقے مذہبن سیٖتۍ اَکھ فرق کرُن چھ کٔنٛھ تہٕ اُس مۄنٛڈ ہیٚرٕ۔ اَتھ برعکس اوس وۄنہِ یِمن تہٕ عقیدٕن ہُنٛد تیٚکٕت سپدمُت۔ یَتھ پٲٹھۍ زن گۄڈٕ ریومُت اَکھ واقع نگار جوزراج چھُ لیکھان:

"سُہ اُسی تن آتمن یا شیوا یا ہری یا اُسی تن برہمن یا بُدھا یا اُسی تن جبینا، اَسہِ پَزٕ تَس پوٗزٕ مان دِیُن۔"

(ترجمہ: نشاط انصاری)

ایس ایل سادھو

الفنسٹن تہٕ کشیر

کُنہٕ ہمہٕ صدی منز یِموٚ انگریز مُدبرو تہٕ اہلکارو پننۍ ناو پرٛزلوو ہندُستانس منز، ماونٹ سٹوأرٹ ایل فنسٹن (Mount Stuart Elphinstone) چھُ تِمن منز سرکردٕ۔ یہٕ اوس زامُت ۱۷۷۹ء منز تہٕ ووت بمبئی پریذیڈنسی ہُنٛد ین گورنر بنِتھ۔ سہ عہدس پیٹھ بِہتھ پیٹھ یہٕ دٔہن ؤری یَن (۱۸۱۹-۲۹ء) روٗد۔ ہندستانس منز چھِ آمتی بے شمار وایسرائے۔ جرنیل، منسٹر بیتر مگر تہٕ اُسہٕ چھِہ مانان زِ الفنسٹن اوس اَکھ لوکہ رٔٹ تہٕ کامیاب کاردار (Civil Servant)۔ انگریز قومس تہٕ چھِ اَمہٕ کتھہٕ ہُنٛد اعتراف زِ ہندُستانس منز یِموٚ لُکو انگریز سلطنت پوٚختہٕ بُنیادن پیٹھ کھاٹ تِمن منز چھُ Elphinstone پیش پیش۔ بمبیہٕ ہُنٛد الفنسٹن کالجہ علاوٕ چھےٚ یہنٛز یادگار سو کتاب یُتھ The Kingdom of Kabul ناو چھُ۔ یہو چھےٚ ہندستانٕچ تواریخ تہٕ اَتھ لیچھمٕژ۔

وۄنۍ کیس چھِہ پوان امریکہ، روس، چین بیتر ٹہ ملک مانہٕ

مگر اَرداۓ یِمہٕ صَدی منٛز اوس ہا ئبَت ایرانہٕ کِس نادِر شٲہَن تہٕ تَس پَتہٕ
کوبلہٕ کِس احمد شاہ ابدالی (یا دُرانی) سُند ۔ اَمی کوٗر سنہ ۱۷۵۲ء منٛز
ہِنٛدُستانَس پیٹھ حملہٕ تہٕ کَرِن مرہٹہٕ حکوٗمَتس چھَکلہٕ ۔ اَمہِ ساتہٕ اَسہِ
انگریز پَتہٕ کھوَرے ٹھیکہ داوان تہٕ یِمَن آدم رَژٕن ہُنٛد پسپا گژھن
براہ ِ تِکیاز کوبلٕچ سلطنت اَس سرِ ہِنٛدٕ پیٹھ مشہد تام وٲہر ہتہٕ تہٕ
رٕژنک اوسہٕ انگریزَن کانٛہہ خطرٕ ۔ مگر سنہ ۱۷۸۹ء منٛز آو فرانسس منٛز
زبردست انقلاب تہٕ نیپولین آو تنہٕ برسرِ اقتدار ۔ سہٕ لوٚگ انگریزَن
کَنٛگ کھننہٕ تہٕ سوزِن ایلچی مصر ، ایران بیترِ ۔ ہِنٛدُستانس منٛز تہٕ
ہا ئیٹہِ ژن انگریزَن ہُنٛز نفرت پھٕہلٕنی تہٕ ٹیپو سُلطان تہٕ لوٚگ تِمَن خلاف
فرانٛسس سیتی کتھہ بات کَرنہٕ ۔ انگریزَن ژاو خوف تہٕ زِ تِمَو یوٚژھ کوبلُک
شاہ پَنٕنِس اثر ورسوخَس منٛز اَنُن ۔ اَمہِ باپت آیہٕ افغان یا دُرانی
حکوٗمتس اَکھ سفارت روانہ کرنہٕ یُتھ نہٕ تِم انگریزٕ حکوٗمتس خلاف
فرانسس کُنہِ قسمٕچ حوصلہ افزائی کرن ۔ اَمہِ سفارژ ہُنٛد زیٹھ اوس
Mountstuart Elphinstone.

احمد شٲہَس پَتہٕ بیوٚٹھ تیمور شاہ کوبلہٕ کِس تختس ۔ سہٕ
موٗد سنہ ۱۷۹۳ء منٛز ۔ تَس اَسہِ وارِیاہ نیچِوی ، زمان ، ہمایون ، محمود ،
شُجاع بیترِ ۔ تِمَن منٛز اوس نہٕ تیٚمیٚتھ کانٛہہ زِ لگہ کرِ ہا تَس پاٹھی
پانٕے تیمورٕ سُند جانشین تسلیم ۔ اَتھ وجہہ درٕو سہٕ منٛز بِنوا اَکھ

کینٛسہ کوٚٹ نیٚچوٚ زمان آنہٕ پادشاہ. یہ دٕریوٚ کیٛتھہ وٕری مگر آخر
اوٚنہٕ ہَس ٹاس تہٕ رَنجٕ ہَس اٚچھہٕ نیٖر۔ یَتہٕ پیٹھ ہیوٚتُکھ محموٗدن تخنٕنُس۔ کٔمے کالہٕ
پَتہٕ پیوٚسُنہٕ تہٕ شجاع بنیوٚ بادشاہ۔ محموٗد تھوٗوُکھ بالاحصارس
منٛز زیرِ حراست بیٚیتہٕ تخت کیٚن ناکام دعوےٰ دارن تھوٗوان اۆسی۔ یہ
اوس ۱۸۰۳ء۔ محموٗدن ہیٚیُژ وارٕ وارٕ سازش وٕہرٕنی تہٕ تُلِن شجاعَس
گیوٚکھ۔ ۱۸۰۸ء منٛز بیٚیلہٕ الفنسٹن پیٛشہٕ سفارت دِلہٕ پیٹھٕ رَوانہٕ
گٔیہٕ، اُمس شجاعَس خلاف بغاوت ہیٚیژ مۄژ بوٚتھٕنیٚ۔ مگر تاجدار اوس
سُۓ۔ الفنسٹن ڈراو تٔمی بہ حیثیت سفیر پیش سپدتہٕ۔

زٕ پٔتھ ہٕنیٚز نااتفاقی تہٕ کینہہ وٕری کینٛہہ گوٚ کشیرِ ۱۷۵۲ء منٛز
کوبلس سیتھ لاگٕنی میٖل تہٕ ہیٚیتن یور وات تھ کوبلہٕ پیٹھ صوبہ دار تہٕ
فوجی افسر۔ دُرانٕی سردار آسی کالہٕ پٔگاہ آسان اکھ اٚکِس کلہٕ ژٕٹان۔
تِمہٕ منٛز کیٛاہ آسہٕ کشیرِ منٛز تہٕ لرڑاے آسان۔ کشیرِ علاوٕ اٚسی مُلتان
سندھ، ڈیرہ اسمٰعیل خان، پشاور بیتر کوبلس تل تہٕ دُرانٕی
سلطنت اُس ہیٚیرٕ ونٛبہٕ پیٹھ بعدٕ تہٕ سندھ دٔریاوس تام پشاور
اوس دُرانٕی سلطنتٕچ مشرقی دارالخلافہ تہٕ کوبل گیوٚو مغربی دارالخلافہ۔
مگر بیٚیِز سلطنتٕ منٛز اوس سرینگرے سارِوٕے بوٚڈ شہر۔ کشیرِ
پیٹھ واپس گژھنہٕ وِزِ آسی دُرانٕی صوبہ دار سوٚن، لال، جواہر
تہٕ کرور بدی روپیہ پیٹھ ہیٚیتھ کوبل گژھان۔

یہ کِنھہ چھےٚ ویژھناوِنۍ لایق زِ سفیرس کیا فرایض چھہ تہٕ تس
کَم اوصاف گژھَن آسنۍ۔ سفیر چھُ دۄن مُلکَن منٛز دوستی پوچھر
دِوان۔ یُتھنہٕ تِمَو وقتہٕ ناوقتہٕ اَکھ اَکِس رفاقت کرن۔ اگر کینٛہہ غلط فہمی
آسہِ یا گژھہِ اَدٕ گوٚ تِمن تِہِنز دوٗر کرٲنۍ۔ یِہِم پنٕنہٕ مُلکُک نصب العین
آسَن تِمَن وضاحت کرِتھ بیٚیِس مُلکَس کیٚتھہ وَنِہ وِنی بنا وِنی تجارت
بڑاوُن تہٕ اَکھ بییہِ واس پۄرٕ پۄرٕ تھَوُن۔ بیٚیہِ گژھَن وۄنٛ پنٕنِس مُلکُک حالات
بٲتہٕ بٲتہٕ واضح کرٕنۍ۔ اَلفنسٹنس تہٕ اوس مَنٛزٕ ژٕ سہ کرٕ کوبلہٕ کِین
حُکمرانن مائِل یُتھنہٕ تِم دِن نپولینس کانٛہہ وۄ تھَو۔ بیٚیہِ آسِس
افغانستانٕکۍ جغرافی، اقتصادی، تواریخی، سماجی، سیاسی تہٕ معاشرتی
حالات پۄرٕ پۄرٕ بَدِ کڈٕنۍ۔ اَتھ منٛز رود سُہ کامیاب تہٕ اَمۍ سُنٛز محنژ
تہٕ کاڑٕ جارُک پھَل ڈراو نوّن اَشتہٕر لیکھہِ مژ کِتابہٕ The
Kingdom of Kabul ہِنٛدِس روٗپس منٛز۔
یہ کتاب ڈرایہ نٔنۍ ١٨١٤ء منٛز تہٕ قدردانو کرٕ مۄسہ سیٹھا تاریف۔
ڈُنِنہٕ آوزِ لیکھن والۍ سُنٛز نظر چھےٚ کوٚہو تہٕ بالو اپور تران۔
نظر یِیتھہٕ پٲٹھۍ اپور تارنس منٛز گژھہِ سیٹھا ذہانت آسنۍ۔
١٩١٧ء منٛز یمہِ ویلہِ انقلاب روٗس سپُد Sir Samuel
Hoarl اوس ماسکوہَس منٛز انگریز سفارت خانس منٛز
سُراغ رسانی شعبک زیٚٹھ۔ اُمِس اوس بۄروٗنٛہہ ٹھےٚ پتہ لوٚگمُت۔

زِ کمہٕ دوہہ پتہٕ پھٹیہٕ انقلاب نارٕ گوٗلہٕ۔ یتھے پٲٹھۍ اوس فرانسہٕ کین
سفارت خانس اَکھ ریچھ بڑو ثبوت پناہ زِ Boer war کمہٕ دوہہ
لگیہٕ۔ سائنس ملکس منز چھِ ڈینہہ سیٹھا کم یتھی صاحب نظر تہٕ کرٕ
لٔدِ چھُ آمُت وُچھنہٕ زِ ییٚلہ کُنہہ ملکس منز کانٛہہ زبردست تبدیلی
ژھٹ کڈٕ ہے۔ یا تہٕ چھُ سوٗن سفیر راز دانہٕ نیبر اوسمُت چھِٹی مناوان
نتہٕ چھُ سُہ یُہ دپان ہیٚرکہ بڈشاہ سُند بوزان۔ جواہر لال جی نہرو آو ترکی
(Turkey) دعوتہٕ پیٹھ۔ حکمران پارٹی خلاف اُس سازش
چھاوس آمٕژ تہٕ مخالفو اوس یوٗژے دوہہ حکوٗمت حکومتس
تلک پیٹھ کرنہٕ یا یتھ۔ مگر نہرو جی نہٕ احترامہ حکوٗمتو یہ کام دوٚن
دوہن پیچھ تل۔ یتھے سہ دراو ترکی منز نتھے گیہ مخالفن ہنٛز
کاروائی نٔنی۔ سائنس ملکس لوٗگ امہ سیٚتی لوہ ژر۔ امہ کھوتہٕ
زیادٕ لوٗ ژر لوٗگ تمہٕ دوہہ ییٚلہ شری اٹل بہاری باجپائی گیے یہ
بحیثیت وزیر خارجہ چین۔ امی دوہہ ژاو چینک فوج اکس
ہمسایہ ملکس منز۔ اَسہٕ آو ییٚدٕ نہٕ تہٕ گیلنہٕ۔

اَلفنسٹن دراو ۱۳ اکتوبر ۱۸۰۸ء وِلہ پیٹھ۔ امس سیٚتی اُسی
سفارتی ماہرن ہینٛدی ماہر، فوجی افسر، نقشہ بناون والی، فوجکو
کینژہہ دستہٕ۔ خوراک، پوشاکہ تہٕ سفرک ساماں ساروے بابت عملہ
بخاری، مرکبان، ڈاکٹر، ہرکارٕ، گرٕژی، ووٗنٹ بیٚتر۔ یم دراے

راجستھانہٕ کہِ سیٖکہِ مٲدانو مَنٛز بہاولپور، ملتان ترٛاوِتھ تہٕ سیٖنٛدِ
تٔرِتھ وٲتۍ یِم ڈیرہ اسمٰعیل خان۔ یَتہِ وٲتۍ پشاور یِتھ شاہ
شجاعس برٛونٛہہ کنہِ اوس تِمَن سفارتی آداب تہٕ تہذیبہٕ مُطابق ۵
مارچ ۱۸۰۹ء پیش گٔژھن۔ اوّت واتنس لگیہ یِمَن اَلہِ پلہِ پانٛژ
رٮ۪تھ۔ مگر یوٗت وَق کوٚر نہٕ ہیٚموٗضنا یہٕ۔ یِم اَسہِ تِمَن سارِنٕے
علاقَن پٮ۪ٹھ پکٕہ سام ہیوان۔ یَپارِ یِم پکھٕ تہٕ اَسہِ لبِکھٕ تھٕوان زِ
وٕنتھ رکژھ چھے: مٲدانۍ چھا۔ پہاڑی چھا۔ سیٖکلۍ چھا۔ اوٚنٛد پوٚکھ
کیٖتھہ چھِہ۔ گُلہ کنٛڈ، جانوَر، حیوان، کوہلہ، دَریاو، کرِیہ کتہ
کتہٕ چھِہ۔ پٲداوار کیا چھُہ۔ لُکن منٛز وۄنہ بیٖٹھ رکژھ چھے۔ رِتھ
جنگجو چھا، تجارت پیشہ چھا۔ مظلوم چھا، حاکم کِتھ چھِہ تہٕ کِتھ
پٲٹھۍ بِین رٕنہِ وَنہ۔ سِندھ دَریاو وُچھتھ کرِکھ کوٗشش اَمیک
سنہِر مینہٕ نُس، کوٗہ وُچھتھ لگیہ اَمیُک کھتر زَبدِ کڈنہٕ۔ وَتہِ وَتہِ
یُس نظرِ گژھِہ میلکھ، تَس نِش یِم حالات ننہٕ تھٕنکھ پنٕنۍ یا حقس
ہمسایہ سٕندی۔ تِم اَسہِ نوٹ کران تہٕ شامس واتِتھ پانہٕ واتۍ
زٕلِتھ میلِتھ کتھَن واش کڈان۔ کُنہ کُنہ اَسہِ بستی منٛز واتِتھ دوٚن
ژوٚن دوہَن تھکہ دِوان تہٕ لُکن نِش پیٚہ پناہ کڈان۔ بازرَس
منٛز چیزَن ہُنٛد چکاو مُکاو کران یا سرکردہ لکن سیٖتۍ تبادلہ خیال
کران۔ بعضے اَسہِ شکارِکہ بہانہٕ نیران تہٕ دوٗر دوٗر نظر گژھِتھ یِوان۔

بلّیہ گیے یہ تمہ سارےٚ کِتابہٕ پٲٹھۍ یمن منٛز مطلبچ کانہہ کتھا نیٚرِ ہے۔
پشاوُر وٲتِتھ گےٚ یِم شاہ شجاعس نِشِن۔ تَس اَسو
گامتیٖ اکہ پَلہٕ شیٚے وَری تختس پیٚٹھ ہیٚتس۔ اوٗتانہٕ اوس اسِند پوٗد شمنو
کِہِنر لشکرہٕ کِلہٕ تُل مُت مگر اُمہ اسہ یِم دباوِ ہِتوٚ یِمہ کِنیٚ شعفار تی حلقن
منٛز اوس باسان زِ یہ دَرِ پیو۔ مگر ۱۸۰۹ء منٛز اُس اسِندی ووٚہٕ پَلے
محموٗدن اُمس خلاف بغیٚیہ ووٚتھہٕ وِہٕ وِہُر ہیٚتِھ ہمٕرٕ کرِنی۔ شجاعس
گژھ آسُن پنسہ پیٚٹھ تس فوج ہُررابِ ہے تہٕ دُشمن کرہے ختم
مگر پانسہٕ اَسِس نہٕ۔ پننِہ نیو منٛز تُس نہٕ کانہہ تسیہ۔ وَرگہ دِپیون
اَلفنسٹنس زِ انگریز دِی تُہُند تامثہ۔ تِمہ دوٚپ تس دُراونہٕ خانہٕ جنگی
منٛز چھےٚ انگریز بلکُل ناطرفدار۔ حالات ہیٚتِن شجاع سند خاطرٕ
دوہہ پتہٕ دوہ یِہٕ ناموافق گژھنہٕ تہٕ اسند کرد دُشمن ہیٚتِن زوراور
بننہ۔ یہ وُچھِتھ دٕراو الفنسٹن پشاوُر۔ تورٕ اُلکہ تہٕ ووت والپِس تِتھ
تہٕ پتہٕ دِلہٕ۔ شجاع گو ژلنس پیٚٹھ مجبور تہٕ ووت رنجیت سنگھس
نِشِن پناہ منگنہٕ۔

۱۴ اکتوبر ۱۸۰۸ء پیٚٹھہ بیٚلہ الفنسٹن سفرس دٕرا یوو
تہٕ پشاور وٲتِتھ پننہ کامہ اَندوانُن وِنس تام یِم حالات اُمہ دریافت
کرِی تِمے چھےٚ آمِتی دٕرج کرنہٕ The Kingdom of
Kabul ناوچہ کتابہ منٛز یوسہ پتھ بانہٕ آیہٕ ۱۸۱۴ء چھپاونہٕ۔

۱۸۳۸ء منز سپدس ترٛیشِم چھاپ۔ یہ پیپر بڈٕ مقبول تہٕ اَتھی پیٹھ آو وننہٕ زِ الفنسٹن سٕنٛز نظر چھےٚ کوتاہ تہٕ بالو اَپور زان۔ اَسِنٛز ناطرفداری ہنٛز پالسی روز انگریزن ہٕنٛز باپت کامیاب۔ ییٚلہ لارڈ آکلینڈن Lord Auckland بدلاو یہ پالسی کیٚنٛہہ وٕری گژھتھ انگریزن میول شکست۔

افغانستانس مُتلق چھےٚ وُنی کیٚنٛہہ خالے کانٛہہ کتھ لیکھنہٕ آمٕژ ییمہ دُنیاہس خبر چھےٚ۔ مگر کُنہ تِمہ صدی ہٕنٛدِس گوڈنکس ہِصس منز اَسی یِم حالات پیش پیٚدٕ۔ یہ پٔرِتھ لگِ الفنسٹنن بتھ وُد۔ افغانستانٕچ خلقت چھےٚ روزان قبیلن منز۔ ییمن پانہٕ وانٛی چھےٚ روزان عموماً رِش۔ لڑایہ جنٛگرٕ اَسی آسان پکان تہٕ اَتھی سٕتی قتل وخون۔ یُد وٕے کانٛہہ قٲبِل سردار نیبر یِیہ بُتھ زن احمد شاہ دُرانی اوس، سُہ اوس کران بڈٕین بڈٕین قبیلن مثلن سدوزیی، الکوزیی، یوسف زیی، نورزیی بیتر پانس تابع تہٕ پتہٕ ہیٚکہ ہیے نہٕ کانٛہہ تس مخالفت کٔرِتھ۔ ییتھے پٲٹھۍ کوٚر احمد شاہن پننہٕ سلطنتُک پوٚچھر تہٕ سِکھ، موغل، مرہٹہ، ایرانی بیتر رٔودی بےبس۔ اُمس پتہٕ بیوٚٹھ اَسُند نیچو تیمور تختس تہٕ کٔرِ نس پنٛنٛژ دوہ، مگر تیمورنین نیچوین روز لڑایہ تہٕ سلطنت گٔیہ واران۔

کشیر منز چھہِ تواریخ لیکھن والیو پٲنٛژسہٕ زار وٕری ہیتھ زِ ییٚنِکۍ

زٕھٹھی، ہیٚتِھکو سردار، ڈامر، مارگیش تہٕ پٕرنٕہ یار (ڈار، ماگرے تہٕ
پڈٕرٕ) چھینہٕ کاشُرِ وفادار تہٕ دوشوٕنٕی فریقن نِش چھہٕ پائِشیہ
رٕٹان۔ زین العابدینٕنٕ دَبہٕ دَبہٕ گوٚ ختم ییٚتھے پاٹھۍ زٕکن تہٕ آو رسید
تہٕ موغل حکومتہٕ کین سوٚرٕ وٕنہِن دوہن وٕٲتی سانی مدتہٕ سیٚتۍ افغان
کشیر ہیٚنٛدِ مالکہ بنیہ ۱۷۵۲ء منٛز۔ تمہٕ پتہٕ اَسی افغانستانہٕ پیٹھٕ
صوبہٕ دار یوان یور حکومت کرنہٕ۔ الفنسٹنن چھہٕ کشیر پیٹھٕ کینہ
پہٕن پنٕنہٕ کِتابہٕ منٛز لیوٚکھمٕت تِکیا زٕ اَمہٕ ساٲنہٕ (۱۸۰۸-۰۹ء) منٛز اَسٕ نہٕ
انگریزن کشیر سیٚتۍ خاص دلچسپی کینٛہہ تہٕ۔ بلکہ آسہٕ ہیٚکھہٕ نہٕ ۱۸۵۷ء
تانٛی تہٕ۔ نتہٕ ما ترٛاوِہٲن یہٕ علاقہ ۱۸۴۶ء منٛز گلاب سِنٛگھس۔
الفنسٹن چھہٕ لیکھان: "کشیر ہیٚنٛدی لُکھ چھہٕ ہیٚنٛدی
نسلکۍ مگر یمن چھےٚ اَکھ انفرادی شخصیت۔ زبان تہٕ طور طریقہٕ تہٕ
چھُکھہ پنٕنۍ۔ مرد چھہٕ پوٗ ٹھۍ۔ تیلنگ تہٕ محنتی مگر سیٹھا عیش پسند
یمن منٛز چھہٕ اَپز تہٕ چالاکی۔ ۱۸۴۲ء تانٛی کرٕ اَتہٕ ۱۵۲ ہیٚنٛدی
راجوٕ حکومت۔ ییٚلہِ موغلن نِشہِ زٕہینٕ احمد شاہ دُرانی کشیر
کاشرٕ یوٚکرٕ گوٚ بغاوت، مگر تِم آے سختی سان دبادنہٕ۔ کاشرِن
سردارن زٕچھکہ نِکِھ۔ افغانوٕ تہٕ قزلباشو رٕٲ تِم کازِ تل۔ اَتھ یِکھ
صوبہ دار چھہٕ بادشاہ سٕنٛدی پاٹھۍ ساری اختیارات وَرتاوان، تہٕ
انتظامیہ چھہٕ جابر تہٕ ظالم۔ سیٹھاہ وَرائے ہیٚکِنہٕ کانٛہہ کاشُر

سِلاح ژھُنُکھ۔ اَتھ چھہِ بے شُمار جوسوس تہٕ ژکھہ چھہِ ظُلم تہٕ جبر سیٹھاہ تنگ آمِتۍ۔ بنأنی خوش مزاج اَسِتھ تہٕ چھِہ یِم تنگ دِل تہٕ بدکردار گامِتۍ۔ مشرقی صوبہ (پشاور، ملتان، سِندھ بیترِ) چھُہ حکومتہٕ کہِ ظُلمہ تہٕ دبأو چھہِ تِہنٛد شِکار مگر کشیرِ چھےٚ اَکھہ سُہ حِصہ ییتہِ پریتھ کُنہِ قِسمہ چھُہ ظُلم تہٕ جبر جأری۔ کأشرِ بنیوو تہٕ ژلن تہٕ۔ تمہِ باپت گژھ ہیکہ پروانہ میلن۔"

دُرأنی سلطنتہٕ منز اَسی کیٚنٛہ شہر: ہرات، قندھار، کابُل، پشاور، ملتان بیترِ۔ مگر شہر سرینگر اوس تمہ وقتہ تہٕ یمن سارِنی منز بوٚڈ تہٕ اَتیچ آبادی اَس ڈوڈ لچھ دوون لچھن تام۔ کشیرِ منز آمدنی اَس ۴۶،۲۶،۳۰۰ روپیہ یعنی ۵۰۰،۰۰۰ £ اَمہ منزٕ اَسی ۱۵۰۰۰۰۰ روپیہ (یعنی ۳۳ فیصدی ہیوٚ) گژھان کوبلہٕ کِس خزانس داخل تہٕ ۷۰۰۰۰۰ روپیہ پیوان فوجس تنخواہ دِنہٕ۔ شیٚنے لچھ اَسی گژھان خرچ جاگیرن، مأفین، افغان سردارن، مُلَن درویشن تہٕ ہیٚنٛدی فقیرن پیٹھ۔

الفنسٹن چھُہ برونہ کُن لیکھان: "کشیرِ وأتِتھ چھہِ افغان عیش پرست تہٕ مغرور بنان مگر زیادٕ کالس چھہِ نہٕ رُوزان۔ ییٚتکۍ گورنر چھہِ اکثر بغاوت کران مگر آرام طلبی کِنۍ چھہِ جلد پسپا گژھان۔ کوبلہٕ پیٹھ ییم فوجی تہٕ بغاوت دبأونہٕ خأطرٕ یِوان چھہِ تِم چھہِ لوٚکٹۍ

ماژِ مَتہٕ بڈٕ جانفِشانی سان لڑان"۔

اَمہِ ساتہٕ آسی کشیرِ منٛز ۱۶۰۰۰ وان شالن ہنٛدی۔ شالن
ہنٛدِس دوٚستہٕ کارس آسی شیٚیہ ہیچھ اُٹھ پانٛسہ میلان دوٚہہ ژاژٕ
باجَن اَکہ پانٛسہ ہیچھ ژوٚن تام۔ برٛونٛہہ کالہ آسی یِمن کو سردار بالہِ اپوٚر
تریٚتھ سلطانہٕ منٛز مخالفت برقرار تھوٚوان۔ مگر افغانو کور سلسلہ
بنٛد۔ کشیرِ اَنٛدی اَنٛدی یِم کنٛڈہ راجہ آسی مثلن بِمبہٕ، کھکھ یا بیرِ پانٛشاہ
اَپارِم۔ تِہم آسی یِمَو پانٛسہ کُن پھیرِ مِتو تہٕ آسی منٛکھ پیٚتہٕ جاگیر
تھوٚوی مِتو۔ وقتِ ضرورت آسی آسان یِمن جنٛگہ باپتھ سپاہ سوزُن لازِم۔
کشیرِ ہنٛدی ٹکہٕ تل رٹنہٕ باپتھ اوس افغان فوج یتھ منٛز عام
پاٹھی آسی ۴۰۰۵ سوار تہٕ ۳۲۰۰ پیادٕ۔ یِمہِ ساتہٕ حالات خراب
گژھان، یِم آسی نوٚوِ سر بھرتی کران۔ مثلن یِیلہ بیِیلہ کشیرِ منٛز
پیوٚ مزید فوجک ضرورت، ایلجاری (Eelgauries) دسیتہٕ
اَنِتھ بارسس۔ یِم آسی آسان سیٹھا غریب تہٕ تنخاہہ ورأئی آسی
لوٗٹہٕ کہ ماژِ مَتہٕ کشیرِ منٛز لڑاین شأمِل گژھان، مگر یوٚت کرِتھ تہٕ اوس
روزان یِمن فوجن کُنی احمد شاہن اوس پننہٕ جیاتی منٛز سینٛدھک اکھ
بوٚڈ علاقہٕ نصر خان ناوِ اَکِس سردارس بخشمت یتھ شہ مستقل پاٹھی
ہیٚکہِ اَکھ ساس سپاہ کشیرِ سوزنہٕ باپتھ فراہم کرِتھ۔

موغلن دورس تہٕ مقابلہٕ چھےٚ پٹھان دورس منٛز کشیرِ اَنٛدر

تہٕ اُنٛدٕ پکھی سیٹھاہ کشمکش رُوز ہش۔ ییٚتیٚن کرٕو نظر صرف پانٛژن شٕن
وٕرِی ین منٛزٕ ہٕنٛدِین واقاتن پیٹھ۔ شجاع الملک بیوٚٹھ ۱۸۰۳ء منٛز
تخت س۔ کینٛہہ وَق گژھتھ کٔر کشیرٕ ہٕنٛدی صوبہ دار عبداللہ خانن
بغاوت۔ ۱۸۰۶ء منٛز آو شجاع سٕنٛدِ طرفہٕ مختار الدولہ شیر محمد
خانٕ وزیر اعظم کشمیر سوزنہٕ عبداللہ خانس سزا دِنہٕ باپت۔ وزیر آو
مظفر آبادٕ ہیپور کوہ ہن تہٕ بالن منٛز ہینہٕ۔ ییٚلہٕ رسد ہیٚنٛز تس
مو کلیہٕ۔ عبداللہ خانس باوٕن پنٕنہ مشکلات۔ تمہٕ لٔکھوٚس کینٛہہ
شرطہٕ یموٚ سیتہٕ رسد گژھہ ہیس واگذار۔ اُکھی کھتھ بابتھ منٛز کوڈ وزیرن
وقت سختی تہٕ ہیٚنٛزن لڑایہ ہنٛز تیاری کرٕنہٕ۔ واتان واتان ووت
لُدٕرٕ (Hasudla) تہٕ عبداللہ بیوٚٹھ تیٚار گرٕبن یونہٕ (Gurus
Boonu) ییٚتیٚتھ کانسپورٹیک نمبلہ ووٚنہٕ ویٚتھہ سیتہٕ ژلان پیٚتہٕ
کھوٚت صوبہ دار سیر (Sear) تہٕ رونلہٕ توٚر ناوٕ کدٕلہ پیٹھہٕ تہٕ دوہہ
کاو وانٕتھہ ہیو وزیرس پیٹھہٕ۔ وزیرس اُسی تمہٕ ساتہٕ صرف اکھ
ہتھ سوار در دست۔ مگر رٔسہٕ رٔسہٕ سٕنٛبول تمہٕ مورچہ۔ ژٕژی کھنٛڈ
گو وزیر سٕنٛد نیٚچوٚ عطا محمد پسپا تہٕ لجے یہٕ چھنگ وزیر سٕنٛدِس
فوجس۔ مگر تمہٕ ہاوٕ کمال بردباری تہٕ دوٚپنکھ زیہٕ حکمت عملی
اُمس اُسہٕ پانے ہناوٕ ہش دُشمنن دو کھہ دِنہٕ خاطرٕ۔ شہ پوٚک برٕ ہھوٚری
ہان برٕھ تہٕ نہہ تہٕ عبداللہ گو پسپا۔ تٔسٕنٛد فوج لوٚاگ دٕریاوس کُن۔

ژٕلہِ وٕنِوٕ سبہہ ہوسِتہِ آو کاٲنگ کٕڈِل ژٕرِسِتھ۔ اَڑی لشکر ژھانٹہِ۔
اَڑی پھٔٹی ژتن اَرُگی آیہِ مارنہٕ۔ عبداللہ ژوٗل تہٕ بیوٗلہٕ ہیرہ ونِس قلعس منٛزٕ تہٕ
پوٗتُس مۆد تتھ۔ الفِنسٹن چھُ دپان سُہ اوس قابِل تہٕ حوصلہ مند،
انصاف پسند، وسیع دِل تہٕ خوش خلق۔ دپان کاشرِین چھُ مۆنہٕ تَھٕنٛد
پھیران خبر سٕے ما اوس آلہِ وٕنیوٗلہٕ کلہِ وٕنیوٗلہٕ عبداللہ خان!

وزیر شیر محمدن بنوو پنُن نیچُو عطا محمد صوبہ دار تہٕ پانہٕ گو کوٗبل
پشوٗرٕ وٲتِتھ آو سُہ کتھہِ تاکی ژرٲفس قصوٗرس پیٹھ برطرف کرنہٕ تہٕ
میوٗل سُہ شجاع سِندین دشمنن سٟتۍ اَتھِ ہیژن بٔڈیہ شمشیر گشیر
گراھنہٕ۔ بغاوت گٔیہ تہٕ شیر محمد آو مارنہٕ۔ فتح مند شجاع ژاو پشوٗرس
منٛز تہٕ شیر محمد خانن کلہِ ہیر اَتھس تھٔنۍ پٔتنہِ نیزس پیٹھ۔ مگر ہر روز پیٹھ
تٕل۔ شجاع سِندۍ وٕدہ باسے محموٗدن ہیٚژ سرکشی کرٕنۍ تہٕ تَس سٟتۍ
ہیٚژن سردار رٕلِنۍ۔ کوٗبل، قندھار تہٕ ہرات کیٚو لُکو ہیژ محموٗدس
حمایت کرٕنۍ۔ بیاکھ اوس کشیر ہُند صوبہ دار عطا محمد تہٕ سرکش
گوٚمُت۔ تکیا زٕ تَھٕنٛد موٗل مختار الدولہ شیر محمد خان آو گوڈٕ برطرف
کرنہٕ تہٕ پَتہٕ قتل۔ شجاع شٔہن سوٗز اکرم خان تَس سٟتۍ وٕزنہٕ لاگنہٕ مگر
اکرم خانَس ڈٲیجکہ مظفرآبادے وٕکھ۔ سُہ لوٚاگ کنۍ تام ناوِس منٛز
پٔتہٕ تَس آو گیر کرنہٕ۔ نٔمی چھِ بےوایہِ باقٕی موہر سپاہ لگھ
اَلٛتھ کٔن نہٕ اُمی کُڈ دوٗ۔ اسِنٛدی سپاہ وٲتۍ نیٛتھ نٔمی پشوٗرٕ امہِ

ہیٚمژٕ سیٚتھۍ لج شجاع الملکس پراَر پھانگنہٕ۔ سُہ ژوٚل پشاورٕ ژاَلِتھ
تہٕ ہیوٚتُن پناہ رنجیت سنگھس تلنبہٕ ہس منٛز۔ پتہٕ لفٹنٹس تۄر فکرِ
اکرم خانس چھِنہٕ زٕ ژنِگے پکان تمِس سفارت دراے پشاورٕ تہٕ پھیرِ
واپس ہندوستان کُن۔

کشیرِ ہُنٛد صوبہ دار عطا محمد اوس پراران موقہٕ کوٚر ژُھہ میلُن
یُتھ شجاعس ہیمہٕ قصاص تس آیہٕ وِزِ نہٕ سوزُن پننہِ یوسفِ جہان داد
تہٕ دیوان نندٕ رام ٹکو، تلنبہٕ ہیہٕ نہٕ کوٚرُکھ شجاع کشیرِ ہنٛس آمادٕ
دۄ پہٕ ہس یہٕ چھِنے پننہِ سلطنت۔ سُہ ووت سرینگر نہٕ تھوٚوُکھ
ہاری پربت قلعس منٛز تھاوٚد۔ یہ قلعہٕ اوس آمہٕ برٛونٛہہ پتہٕ عطا
محمدن بنوومُت۔ بیٚیہٕ سوزُن اکھ ہیٚنٛدِس قلعس کُمک یتھِنہٕ کوبلہ
پیہٕ چھِ یہ کانہہ کشیرِ منٛز کوبلہٕ اوس محمود شاہن وزیر فتح محمد
خان تِمی کرٕ رنجیت سنگھس سیٚتۍ سیٚزٕ واز۔ دۄپنس اَکھ لچھہٕ روٗقہٕ
دِمے سالانہٕ مےٚ کرٕ کشیرِ زینہٕ نس منٛز مدد۔ رنجیتن کوٚر تس
منظور۔ اوٚرٕ آسی فوج ہیتھ فتح محمد تہٕ سِکھَن ہُنٛد جرنیل محکم چند
یورٕ دراو عطا محمد۔ اَمی کوٚر شجاع سٕنٛز بادشاہی ہٕنٛد اعلان ییٚتھٕ
سپد کُہ زور رَو رتہٕ واَتی راول پور۔ محکم چندن روٚٹ چھٕ ژٕبل۔ عطا
محمدس تۄر فکرِ وو ژٕ بننہٕ نہٕ کیٚنہہ۔ تمۍ وۄن محکم چندس مےٚ بچاوٕ
ہہٕ دِموٚ اکھ ہُنٛد قلعہ شاہ شجاعن وۄنُس ہہٕ دِموٚ کوہِ نور

ہیبر، محکم چُھ سُند، مَدَتہٕ سیتھ دُراے ہم دوشوے کشیر منز وار کار عطا
محمدن ہیوتن کھ اکھ کرور روپیہ ترونکھ۔ اَتھی کیو ہُند قلعہ شجاعن
کرسے بہ وار یاہ ژھل، مگر پونس ہیوس کوہِ نور ژماون تہٕ آو پانہٕ پناہ
منگنہٕ انگریزن نش لُدھیانہٕ۔ لُدھیانہٕ پیٹھ آیو و شجاع کشتواڑ
تہٕ کینہہ فوج ہیتھ، ترتیو برنگ عُلاقس منز گُہن (Guhan) مگر
تنہٕ دربوو تہٕ عظیم خانہٕ نِس فوجس بروٹھ کنہٕ تہٕ ژول واپس لدھیانہ۔
عظیم خان اوس وزیر فتح محمد خانس بوے یُس تمی اوس کشیر منز صوبیدار
بنوومُت۔ فتح محمد گو پانہٕ کوبُل۔ اٹک قلعُک پھیورُس سیتھا۔ امی دیتو
رنجیت سنگھس نیمہ بزورِ شمشیر مگر تنہٕ ہورُن۔

الفنسٹن سُند دور ہین تہٕ سنہٕ نظر ہیند چھُ آمت بروٹھ
ونہٕ۔ پیتس کالس انگریزٕ اُسُن مشورس پیٹھ افغان خانہ جنگی منز
ناطرفدار رُودو تیمن ژاوینہٕ کھورس کونڈ۔ پتہٕ بدلاو بہ پالسی لارڈ آک
لینڈن تہٕ بہہ ناو کھ شجاع تختس۔ نتیجہ سُپُد زِ ۱۸۴۲ء منز آو سورُے
انگریزٕ فوج قتل کرنہٕ تہٕ شجاع تہٕ مور پنُنہ یابہ ژھورن۔ انگریزن میول
زبردست شکست۔

الفنسٹن چھُ پننہ کتابہ منز افغانی روایژن متعلق کینہہ عجیب
کینہہ لیکھان، مثلن زِ نفر آسن اکھ اکس رتس تہٕ تم بیشہ زاگان۔ ییڈسے
اکھ گُناہ ہیلیہ سُند گژھ سہ بیہ عزت دار پوژھ مانہٕ تہٕ تس سینو کاہ

نازیبا کنھہ کرِ نہٕ یا تٔس آزار واتناوُن یِچھِ یِیان کمینہ کرتوت مانّنہٕ۔ ییٚتھ کٔھ
رِواج چھُ (یا تمہِ ساینہٕ اوس) "ناناووتی" (Nanawoutee)
(یعنی "بہٕ گوس حاضر") اگر کانٛسہ آسہ ییٚنِس نٕش کانٛہہ حاجت کرٕنۍ۔
سُہ گژھِ تٔتھ گرٕ نیٚبرٕ وٕنِس "ناناووتی" تہٕ بیہہِ یٔتھ تھٔکھ قالینس یا
فرشس پیٹھ۔ نہ کھیٚیہ سُہ تَتہٕ کینٛہہ تہٕ نہ ژیشِس تہٕ چِیہِ ییوٚت تانی نہٕ تتھ
ہتُہ مطلب نیرِ پیٚٹھہٕ بابت سُہ تووت آو۔ اگر نہ امہِ طریقہٕ سایِلہٕ سُنٛز حاجت
پیچہِ گژھِنہٕ۔ انکار کرُن واٗلِس چھِ ہرگز نہٕ ماناں۔ بعضے چھُ ناناووتی کرُن ول
سایِل صاحب ناٗکسَس وَنان زِ مےٚ دِ مَدد فلانٕس دُشمنَس خلاف تہٕ گژھان
چھُ سُہ مجبور تی کرنَس۔ محمودن کوٚر ۱۸۰۳ء منٛز عبداللہ خانَس سیٚتہ ناناووتی
سمجوتہٕ زمان شاہس خلاف۔ آخر پیو زمان شاہ تہٕ کژہِ ہُس اچھہ۔

ییٚتھ کٔھ رسم اوس زِ اگر کانٛسہ زنانہٕ کانٛسہ نٕش کانٛہہ حاجت
لگہٕ ہے سو اُس تٔس پنُن برقہٕ سوزان۔ سُہ اوس پَتہٕ مجبور تٔس زنانہِ یہٕ
پژھنس زِ ژےٚ کیا مُشکِل چھےٚ آمژ بُتھہِ۔ اگر نہ سُہ تٔس زنانہِ مدد کرِ ہے
تس اُسو مانان کم ظرف، بےٚ غارت تہٕ ذلیل۔ کُنہٕ کُنہٕ اُسو امہِ برقہٕ دُسی
جنگن منٛز کُنہ فیصلہٕ گژھان۔ تیمور شاہن نیٚچو زمان اوس کوٚنس تہٕ ہمایون
اوس زیٹھ مگر زمان نہ ماجہ سوز پنُن برقہٕ اکِس سردار سرفراز خانس۔
امہِ سیٚتی پھیرِن سُہ پننِس کُھس کُنِ۔ سرفراز خان پھیوکر پیٹھہ طرفہ
تہٕ تشنہ بُتھہِ مدتہٕ زمان شاہ ۱۷۹۳ء منٛز تختَس پیٹھ بہناوِنہٕ۔ پتہ پاٗلو یمن

دوہن الفنسٹن اوس پشوورس ۱۸۰۹ ہس منز، شجاع ہیوتن بہتھ پیٹھ گژھن
اَسپنِدی کینْہہ تْچھی وار آسے سفیرس نِشن تہٕ دوٚیہمس انگریز حکومت گژھنی
شجاعس ڈکھ۔ دوٚیمس شجاع سنز رأژ سوزی ژھٲے نِشن پژن تُبرقہ پیٹھ
ژٕ مجبور گژھکھ۔ تمہِ گوژھ کھٹال منزول زِ انگریز ہیکن نہٕ ناطرفدأری ژأوِتھ
یہ چھُن نہٕ لیوکھمت زِ تُبرقہ واژ وسأ کینہہ نہٕ۔

کِتابہ منز چھے بیْیہ تہٕ کینْہہ دلچسپ کتھہ لیکھنہ۔ پشوور، کوبُل تہٕ بییٚن
شہرن منز آسہ وارِیاہ ہینْدی روزان۔ یم آسہ تجارت کران تہٕ آسہ سیٹھا
اوسکودِ حال۔ افغان سردار آسہ دستارس دُچھینہ طرفہ گوٚنڈ لاگان۔ یمہ تیمِر
آسہ کشیرِ ہینِدی برگ ژراوان۔ یم برگ آسہ نہٕ بییہ کُنہ آسان۔ تمِہ آسیہ
سوٚ شہزادن ہیوان تہٕ پادشاہس پیش سپدان۔ شہ اوس بخشاوان تمِرن
داغستان (Georgia کس مشرقس منز) آسہ بڈ بہترین تہٕ
موٚلہِ پستول بنان۔ الفنسٹن چھُ ونان زِ تمیُک وُچھ کشیرِ منز بنیے متہ
ہیوٚ بہوٚ پیٹھی پستول تہٕ کانہہ ہیکہ ہے نہٕ کُنہ قسمِچ فرق کڈِتھ۔

افغانستانس منز آسہ وارِیاہ قبیلہ دہہ دہہ وہری زمینس
نو سر حصہ بٲگرے کران، یمہ زن رژ زمین پیہ تمن تہٕ حصہ، .....
..........امہ حصہ بٲگرِ باپت آسہ ہیر ژراوان۔

بالاحصارس منز اوس اکھ محلخانہ یتہِ شہزادہ آسہ فادیوٚن
تھوٚونہٕ۔ امِتہٕ آسہ ہندوستانُک سپاہ راچھی آسان۔ انگریزی وردی لأگِتھ۔

بُجلے منز اُس وہنتھ اَلہٕ پلہٕ اَکھ میل کھُج مگر سنہِ اوس صرف دوہن ڈاین ہتن گزن سنہِ درٛاو مینتھ ۹ - ۱۰ - ۱۱ - ۱۲ - ۱۳ - ۱۴ - ۱۴ - ۱۳ - ۱۲ - ۱۱ تہٕ ۱۰ فٹ۔

شجاع سندس سفری خیمس اوس ہیچہ فریم تہٕ رنگا بہ زٕنگو کنواس۔ یہ اوس تزٕہ ۳ فُٹ کھوٗل تہٕ سہٕ سٹھا زیوٗٹھ۔

کینٛژن کتھن منز چھپے باسان الفنسٹنس غلطی یمٕنٕنی ونان چھُ زِ سِندھین چھینہٕ کہیں ذہانت آسان تہٕ غوٗلامن منز یم ژلیٹہ عادات آسن تم چھکھ سارے۔ یا یہ کتھ زِ مُسلم سُلطانو کور کشیرِ منز ۴۰۰ وٕریین راج تہٕ پتہٕ کٔرِکھ بہِ بابرِ سندی نیچوِ ہمایونن زیر۔

کُنو ہمہ ہِندی منز اوس اَکھ کاشُر مرزا موہن لال یُس افغانستان، ایران بیتر چھیوٗ سٹھا۔ اَمِیُک واعفیت آسنہٕ موکھہ اوس یہ سراغرسانی تہٕ کران۔ بقولِ پروفیسر برج کشن مدن (مرحوم) یہ اوس سوہنٛتھ کیس موٹا خاندانس سیتی تولُق تھوان۔ پتہٕ چھپوو اَمی پنُن سفرنامہ یتھ سٹھا تعریف کٔرِکھ۔ الفنسٹن چھُ ونان زِ موہن لالنیو پرٕخاش تہٕ چھان بین کرنٕچ صلاحیت تہٕ (انگریزی) زبانی پیٹھ عبور چھ ہٕنٛدسکو لایق۔

اَفغانن ہُنٛد تولُقہ سیتی چھُ کاشرِن کرٛامن منز تہٕ ہرہ ہرگومت۔ کوبلس منز اُس وزیر اعظم عموماً بامزٕیٕ قبیلکو آسان۔ بیٚیتہٕ چھ بٔڈن منز

تہٕ بامژٕ ے خاندانٕچۍ افراد وارٕ پأٹھۍ وٚیدی۔ اَمہِ حسابہٕ آسَن مُسلمانَن منٛز ژٕ گو
کہ سےٚ مٚے چھُنہٕ کانٛہہ ہیٚچھتھ ناو ژٕہنٛدس۔ خان تہٕ دُرأنۍ چھہ وارِیاہ بٹَن کِہو
مُسلمانَن منٛز۔ بٹَن منٛز چھہِ قشٕد ہأرِہ، مگر مسلمانَن منٛز چھہِ کوہٕلی۔ بٹَن منٛز
چھہ میرآخور۔ افغانَن منٛز آسی گرٕ ین ہنٛدِس اَفسرس میرآخور وَنان۔ موغل
آسے کشیرِ نیٚرِ ہیٚوت کأشرٕ یو مردَن موغُل تہٕ کورٕ ین مغلأنۍ وَنُن۔ پٹھان
آسے تہٕ ہیٚیوٚتُکھ فخرٕسان وَنُن زِ پٹھان ہیٚو چھُ یا "ہیو پٹھان بچا"۔ ووٚنۍ
چھہِ انگریز تہٕ اَمریکن وأنۍ ہیٚتہٕ ساٗنس کلامس منٛز اَتھہ رٹیٚس۔ کأٔتیٚن
چھُہ انگریز تہٕ صحب ناو ہیو مُت تہٕ اَمی ناوٕ چھہِ اَتھ یوان۔ مگر سیٚتہٕ کُھن
وٚرٕ ین منٛز افغان حکومتُک اَثر چھُ زیادٕ سوٚن تہٕ پوشہ وٚن۔

ارجن دیو مجبور

ہسٹری اینڈ کلچر آف ہمالین سٹیٹس جلد ۵

(سکھدیو سنگھ چارک)

ڈاکٹر سکھدیو سنگھ چارک سنٛز زیرِ بحث کتاب چھےٚ ۱۹۸۱ء منٛز چھاپ سپیز ہیٚژ۔ یُہ تٕژیُم جلد چھُ جموں راج قٲیِم سپدنس مُتعلق لوہکورکیٚ سِکھ راج کہ ابتدا پیٚٹھٕ تفصیلہٕ سان واقفیت بہم کران۔ زیرِ بحث کتاب چھےٚ ژور ہتھ ۴۲۱ صفحہٕ تہٕ اکوہَن حِصَن ہنٛز تہٕ یِہ چھےٚ تٔہِن بابَن منٛز ویٖژھناونہٕ آمٕژ۔ یِم باب چھِ یِمہٕ کٕنۍ :

(۱) پیٚش لفظ، یُس ڈاکٹر کرن سنگھن تحریر چھُ کوٚرمُت۔

(۲) تعارُف

(۳) جوٚمس پیٚٹھ سکھ حکوٗمت ۱۸۱۰ء پیٚٹھٕ ۱۸۲۰ء تام۔

(۴) ترین ڈوگر راژن ہُنٛد وۄدبوٚ۔

(۵) جوٚامی راژکۍ پھالاو ۱۸۲۰ء تہٕ ۲ء

(۶) تِبتٕس منٛز ڈوگرن ہنٛز ناکٲمی تہٕ لداخ تہٕ بلتستان دُبارٕ فتح کرُن۔

(۷) وسط ایشیاہس منٛز انگریز تہٕ ڈوگر تضاد۔

(٨) لوہکورس منز جوٗرِج پیٹھ ووٚلی ۱۸۳۹ء پیٹھ ۱۸۴۳ء تام۔

(٩) جموٗ راج خطس منز۔

(١٠) الگ الگ وَنہٕ رٔشنہٕ۔

(١١) نتائج۔

کتابہٕ منز ییم قابلِ ذکر تصویرٕ بیتر موجوٗد چھےٚ تِم چھےٚ یِم

پانژھ :

(ا) ۱۸۴۶ء جموٗ ہینک اکھ نظارٕ ۔ چارلس ہارڈنگ۔

(ب) مہاراجہ گلاب سنگھ تہٕ تٔہندس فرزند اودھم سنگھُن (؟)

تصویر :

(ج) جوٗم ٹینگر پیٹھ گلاب سنگھُن اکھ قلعہٕ۔

(د) رنجیت سنگھ، دھیان سنگھ تہٕ راجہ ہری سنگھ

(ک) ریاسی ہُنٛد وجے پور محل۔

(م) دھیان سنگھ نہٕ شکارس نیرنک منظر۔

(ڑ) رام نگرٕک راجہ سچیت سنگھ۔

(ز) سکھ سلطنتٕچ ہُنٛد وزیر اعظم راجہ ہیرا سنگھ ۱۸۴۳-۴۴ء

(س) گرٕس پیٹھ سوار گلاب سنگھ۔ آرٹ گیلری جموں۔

(ش) دھیان سنگھ گرٕس پیٹھ سوار۔

(گ) گلاب سنگھ، رنبیر سنگھس ٹھٔلہٕ ٹھٔلہٕ ژھان۔

(ل) چۆپکی دیوارٕچ تصویر۔

(م) سی، ایس، ہارڈنگ، پنٕز کتابہ (Re collec-

tions of India) منز گلاب سِنگھن لیتھوگراف۔

(ن) سِلور میڈل سرٹیفکیٹ۔ زورآور سنگھ نِس فوجس

منز شامِل اُتم پِڈیار س، نیپال کِس راز پٕنٕز عزت افزائی۔

(ہ) مغربی تبتس منز مانسرووَرچہ لڑایہ منز قبضس کورمت

چینی جھنڈ " Mantalai Flag " یُس زورآور سِنگھن

ماتحت زُورم بٹالیَنن حاصِل کوٚر۔ یہ جنگ سپُد ۱۸۴۱ء منز۔

(ص) وجے پور ریاسی منز زورآور سنگھن محل۔

(ط) جنرل زورآور سنگھس پٕژ نیتھٕ کنہ گُلی گنڈٕ تھٕ لداخک

گیالپو (راجہ) تہٕ گیالموٗ (رانی)

(ظ) سنہ ۳۸-۱۸۳۶ء ہنٕز چوٚپکی دیوارٕچ تصویر ییم راماینس

مُتعلق چھِ۔

(ع) رام باغ سرینگرس منز گلاب سنگھنی سمادھ۔

اَمہٕ علاوٕ چھِ کتابہ منز تمہٕ دورٕچہ کشیرٕ جوّٗم تہٕ پنجابکس

سیتی وابستہٕ علاقن ہنٕز زانکاری دِنہٕ وٲلی ترٛیشی نقشہ تہٕ شامِل۔

یوٚد وَے کِتابہ ہِنٛدِس ناوس منز لفظ "کلچر" شامِل کرنہٕ آمت

چھُ مگر کتابہ ہُنٛد بادٕل چھُ تواریخس ژوٚر وِحاط کران تہٕ کلچرس کم۔

میسحقوآرمالڈنۍ موجُب چھُ کلچر یا تمدنُک اصطلاح سیٹھاہ ؤسیع
گُنۍ مُلکہ کِس کلچرس منز چھُ لوکن ہنٛزِ زندگی بسر کرنکو طریقہٕ،
عادات، وضع، کھیٚن چیٚن، زبان، ادب، فن تہٕ موسیقی بیترِ شامِل
سپدان۔ مگر فاضل مُصنّف سینٛز یہٕ کتاب پرنہٕ پتہٕ چھُ نہٕ ڈاکٹر
کلچرُک سُہ حِصہ اَسہِ برونٛہہ کُن یِوان یُس جوٚ میہ کہٕ تواریخ کِس
اَکھ دورس سیٚتھ واٹنہٕ ہیٚکہِ ہے یِتھ۔

اَمہِ باوجود چھےٚ یہٕ کتاب یِتھ یمس منٛز اَکھ اہم تواریخی دستاویز
تہٕ شری ایم، ایل، کپورس مقابلہ چھےٚ ڈاکٹر چارکن زیرِ بحث دورِ کہِ واقعاتھ
سٕہرِ کھیر کرنہٕ خاطرِ چہہ روٗس محنت کٔرمٕژ۔ کتابہِ منٛز چھِ کینٛہہ اہم سیاسی
دستاویز شامِل۔ حالاتن تہٕ واقعاتن چھِ اَمہِ دورِکین اہم ریکارڈن
تواریخی کتابن تہٕ خفیہ دستاویزن ہنٛدی حوالہٕ ڈیٚکھ تھوٗنہٕ آمٕژ۔ یِمہ
سیٚتی تُشایہٕ ہُند کرِتھ واقعاتھ نظرن برونٛہہ کُن یِوان چھِ، یم تہٕ باقی
اَمہِ قسمہٕ چیٖز کتابن منٛز موجود چھِ۔

زیرِ بحث کتاب چھےٚ دراصل انڈین کونسل آف ہسٹاریکل
ریسرچ، ادارِ طرفہٕ فاضل مُصنفس تفویض کرنہٕ آمٕژ۔ مقصد چھُ
اوسمُت جوٚ میک تواریخ تہٕ تمدُن تحقیق چہِ کھیٚرِ کھارُن۔

ڈاکٹر کرن سنگھن پیش لفظ چھُ سیٹھاہ اہم تہٕ یہٕ پیش
لفظ چھُ جوٚ میہ کِس ماقبل تواریخی دورس کُن تہٕ اشارہٕ کران۔ اَکھ

پیش لفظس منز چھے ڈوگرن ہندس تہذیبس گوڈو کالہ پیٹھہ موہنجو
سام ہینہ آمژ۔ ڈاکٹر صابن ونمُت چھُ ز تمدُنی طور چھُ جوّمو خطہ ہڑپن
(Harapan) تہذیبس سیتۍ لرِ لوّر پکان۔ شہ چھُ ونان ز ڈوگرن
ہنز تمدُنی کامیابی تہٕ ارتقاہس کُن چھے سوندر ہنز مُرتۍ، گاندھارٕ
طرز چہ لوہ کچہ مورتی، تہٕ اٹھمہ صدی ہنز بہور تہٕ کرچی ہنز مورت
کاری تہٕ فنی ترقی اہم ثبوت مہیا کران۔ پتھے پانٹھ موغل تہٕ افغانی
شاہنشاہی خلاف جدوجہد کین لوکن ہنز جرأت مندانہ جدوجہد چھے
تہندس آزادانہ زندگی گزربسر کرنچ کُن نظرن تل انان۔
زیرِ نظر کتاب چھے غارٕ ملکی انگریز حکمرانن ہنزن تمن چالن
تہ کارِ پانٹھ واضح کران یمہ شدُ سرانگریزس کن تہٕ ڈوگرن اکھ اکس
نشہ الگ کرنہٕ خاطر کوشش کران روزی۔ یہ دوے جوّام لوہ کین سکھ
دربارس ماتحت روزد۔ مگر ژ تیمہ س وزیرن ماتحت روزنہٕ پتہٕ تہٕ کورنہ
جوّمہ کیو حکمرانو سکھ ریاستس منز زم گژھن ترانہٕ قبول۔
یوت ژ ہُم جلد چھُ دیٹھی پانٹھو مہاراجہ گلاب سنگھنہ بارس
ییتک تہٕ تہندس ہنز وزیرن حکومت کرنک اکھ تفصیلی جایزہ پیش کران
مُصنیف چھُ واقعاتہ تمہ طریقہ پانہ وانی وانان زہ پرن وول چھُ دلچسپی
قایم تھوونہ برونہ برونہ کنش مایل گژھان۔ یہ جلد پرنہٕ سیتۍ چھے
ہندُستانس منز جموں وکشمیر ریاستک بنیس متعلق اہم واقفیت دیاب

سپدان۔ انگریز چھِ پننیو مفادو موجب مٔنزی گلاب سنگھس شابٲش
کران تہٕ مٔنزی چھِس ترٛیٹھ کھٔری ناوِ مٔنز گرفتار کران زِ سہ چھُ ٹاکین واہرٕنہٕ
یوان۔ مگر گُشند راز تدبیرٕ تہٕ ہیمتھ چھےٚ تٔمِس وِزِ وِزِ اَکھِ رٔٹ کران۔

باسان چھُ زِ جموکۍ راجہ جیت سنگھ (١٨١٦ - ١٨٩٧ء) چھُ
رنجیت سنگھنہٕ ماتحتی ١٨١٠ عیسوی منز قبول کران۔ ١٨١١-١٢ء منز چھُ
رنجیت سنگھ شاہزادہ کھڑک سنگھس اَکھ بوٚڈ فوج دِتھ جموم اکھنور
تہٕ بھمبرک علاقہٕ پوٚرٕ پاٹھۍ پننِس قبضس منز اَننہٕ خاطرٕ روانہٕ کران۔
چنانچہٕ اَمہ سٟتۍ چھُ جموکۍ راج دوٚن گٹن منز باگرنہٕ یوان۔ گوڈنیک
گٹ گورانی بندرالہ ہنٛد تہٕ دوٚیُم میاں موٹانہٕ جیت سنگھ نیرانہٕ ہنٛد
میاں موٹا چھُ رنجیت سنگھس نِشہِ یہ درخاس ہیمتھ گژھان زِ اگر
سہ تس پوٚرٕ اختیارات دِیہِ تہٕ سہ کرِ نیٚلہ پنٕنہ من ساسن روپین ہنٛد
نذرانہٕ پیش۔ ہُمیٲری چھےٚ بندرال رٲنی تہٕ پننۍ قاصد رنجیت سنگھس
اوٚمو کھٕ سوزان زِ سہ کرِ جموکۍ راج تہنٛدِ سے گٹُک حوالہٕ۔

اَمہ پتہٕ چھُ شہزادہ کھڑک سنگھ بھیا رام سنگھ سٟتۍ ہیمتھ
پرمنڈل واتان۔ دوٚن گٹن ہنٛز کشمکش چھےٚ جٲری آسان تہٕ فائدٕ
چھُ تلان سِکھ دربار۔ کھڑک سنگھ چھُ کُنہ مداخلتہٕ ورٲے جموِہ کِس
محلس منز داخل سپدان۔ اَمی سٟتۍ چھُ جموم مکمل پاٹھۍ سکھ حکومتس
ماتحت گژھان۔ میاں موٹا یِتھ گوڈے رنجیت سنگھس نذرانہٕ پیشکش

کرنہٕ گومُت اوس چھُہ پرٲنۍ پاٹھۍ پنُن جاے گیرِ سکھن نِشہِ حاصِل کران۔
اَمہِ علاوٕ چھُہ نہٕ آینہٕ ڈبل فی روپے ٹالی بِیَن پیٹھہ تس رسومہ تہٕ مُقرر
کرنہٕ یوان۔ تہٕ چھیکرس چھُہ میاں موٹا ستوٕ پہٕتھ وری ین ڈوگر
ریاستُک منتظم روز نہٕ پتہٕ قتل کرنہٕ یوان۔

رنجیت سنگھ چھُہ پریشان گژھان۔ بھیارام سنگھس چھُہ
روانہٕ گژھنُک حُکم دِنہٕ یوان۔ مگر بعد چھُہ بغاوت چھےٚ شروع گژھان۔

میاں ڈِڈو۔ اَکھ ہیرو

میاں ڈِڈو چھُہ سہٕ عوامی ہیرو یُس سِکھ حُکمرانن تہٕ تِہندِ
اَفسرن تہٕ فوجس خلاف اَکھ زبردست عوامی بغاوت شروع کران چھُہ۔
ڈِڈو چھُہ گوریلا طرزُک جنگ شروع کران۔ تَس چھِہ پننہٕ خطہٕ آزادی
سیٹھا ٹاٹھ۔ سہٕ چھُہ پننہٕ کُنہٕ صورتہٕ یژھان یہٕ آزادی سِکھ حُکمرانن
کِنہ مگر چھیکرس چھُہ سہٕ جاگیرداری سودا بازی ہُندِ شِکار گژھِتھ
لڑان لڑان شہید گژھان۔ میاں ڈِڈو چھُہ سہٕ کردار یُس اَز بِہ توٚہیہ
ہیتھ وری پیٹھی جابرانہٕ تسلطس خلاف بغاوژُک عَلَم تُلان چھُہ۔
پانہٕ اکِس لوکٹس جاگیردار سِنٛدِ گرٕ زینہٕ باوجود چھُہ سہٕ بہوورِی
آزادی تہٕ عام لوکن ہِنٛزِ خوشحالی باپتھ گرٕ بار تراوان۔ کامن گٕژھن
تہٕ بالہٕ مالَن منز ژُورِ روزِتھ جابرن خلاف اَکھ زیٹھ جدوجہد
شروع کران۔ دلچسپ کتھ چھےٚ یہٕ زِ یہٕ ہیرو چھُہ پننہٕ باپتھ

کیتھہ یِژھان۔ اُمِس نہ چھُ اِقتدارٕ سے درکار تہٕ نہ مال و دولت۔
فقط چھُس ڈوگرن ہُنٛد اَدبروے تہٕ یِمہٕ حاجتہٕ تہٕ سُہ چھُ
یِژھان زِ حکومت گژھِ عوامکہ نمایندٕ کرٕنی۔ سِکھ چھِنہٕ کُنہٕ صورتہٕ
اُمِس جانبازس بیل اَنٕنہٕ ہیکان۔

حالت چھےٚ اوٚلتام واتان زِ لوہوردربارٕک یہ اقدام زِ سُہ
دَباوِ چوٚمہ کِہن لوکَن ہُنٛز بغاوتھ تہٕ ڈڈوٕ ہُنٛز رہنمائی کرِ ختم چھُ گٔلیتا
ناکام گژھان۔ ممکن چھُ اَمیُک وجہ ما آسہ ہے یہ زِ سِکھ فوج اوس
نہٕ پوٗرٕ لیس تہٕ تۄرے گو سُہ پتھ تہٕ آو پتہٕ۔

ڈڈو چھُ رٔٹنہٕ یِوان مگر سُہ چھُ قائدٕ مِنٛز ژٕلان۔ بغاوت چھےٚ
پوچھر لیان۔ مُنٛزِ وأژھالیٖتھ اَکھ حدس تام زِ ڈڈوہس گو پنُن
فوج تیار یُس دوٚن ساسن تام ووت۔ مُنٛزِ اُسی تیمِس صِرف پنٛژاہ
یا شیٖتھ نفرٕ سیٖتہٕ آسان۔ مگر سُہ اوس یِمے نفرٕ ہیٖتھ دوٚہہ
یا راتھ کیٛت ساسہ واد فوجس پیٹھ حملہٕ کران تہٕ دُشمن سُنٛد
مال جاداد ہیٖتھ ژٕلان تہٕ تَس اوس نہٕ کانٛہہ تہٕ زیر کٔرِتھ ہیکان۔
۱۸۳۱ ہس مِنٛز اوس سُہ افراتفری مِنٛز ہیٛنہٕ یِنہٕ سیٖتہٕ ژھیٖنِتھ
پیومُت۔ لوہوٗر دربار اوس تَس شٔیِچھ سوزان زِ اگر سُہ جنگ بنٛد
کرِ تَس سیٖتہٕ ییہ جان ورتاو کرنہٕ۔ اَکھ شرط تَس پیٹھ کوٚر تمی پنُن
پان سِکھ حاکمن حوالہٕ۔ مگر سیٖتی شوٗکَٔنِک تمی زِ یہ سورُے اوس تَس

خلاف اَکھ سازِش تہٕ پننہِ محافِظ دستکو پاٹھ نفر مارٕ تھٕ زوٗل سہ بیٚییہ تہٕ تلُن بغاوتک جھنڈ۔

اَفراتفری وُژھ سکھ حکمرانن آیہ مالیہ جمع کرنس زبردس نقوص۔ ڈوڈ وینہ زیادٕ تیوٗ پٹھ سکھ حکمرانن ہندس فوجس تیتہ لوکن قتل و غارت کرنہٕ آو تیوٗت بڑے یہ عوامی بغاوتس تیہہ۔ اَمہ بغاوتہٕ سیتی گوو رنجیت سنگھ ہیوٗ حکمران تہٕ پریشان۔ تمی بدلوو داو۔ تمس تورٕ فکرِ زِ دارس پھاڑو پننے پوٗن۔ لہٰذا کوٗر تمی سِکھ جاگم واپس بُلاوِتھ جوٗم ڈوگرٕ حکمرانن حوالہ کرنک فیصلہ۔

عوامی بغاوت روٗز دہن وری بن جوٗمی خطس منز جاری۔ ۱۸۲۰ عیسوی منز یُس عہد نامہ رنجیت سنگھس تہٕ ڈوگرٕ خاندانس درمیان سپُد تمکو شرایط چھ یِتھ دِوان زِ ڈوگرٕ حکمرانو کوٗر یہ تسلیم زبانہٕ کرن تم ڈوڈوہس گرفتار تہٕ پاٹھنس مارٕ تھٕ تہٕ یلہٕ دوے کینہہ چلیکھ تہٕ توتہٕ دِنس دریاے ستلج اپور دارٕ تھ ریوایتھ چھے زِ گلاب سنگھ اوس ڈوڈوہس سیتی اَکھ کتھ پیچھ مُتفق زِ ڈوگرن ہند خود مختار راج گژھ جل جل قایِم کرنہٕ ییُن۔ تمی کرے یہ کوشش زِ ڈوڈو گوا ژھ تس سیتی صلاح کرُن مگر ڈوڈو سِندی غارتی تہٕ آزادی ہندی جذبن دیُت نہ

تس پیٹھ کرنہٕ۔ گلاب سنگھن کوٚر چھیکرس پننہٕ پیچیدٕ ڈپلومیسی ہُنٛد استیمال۔ تیٚمۍ کوٚر ڈٕڈو الگ۔ لوٗکھ کرِن تس نشہِ بدوٗن۔ واریاہو لوکو ترٛوو تس پناہ دِیُن۔ چھیکرس گوٚو سہٕ ترکھٹا بالن منٛز لڑان لڑان اکس پڑس ڈوگرہ سنٛدی پاٹھی شہید۔ سہٕ اوس پیٚرہو رِکنیو اکس چکوتے را لۄدوٚے تشنہٕ کانٛہہ بہلہٕ پایہ یادگار قایم کرنہٕ آمُت۔ مگر سہٕ روز پننہٕ بوٚہدوٗری موکھ ہمیشہ زنٛدٕ۔ جوٚمٕ وٕتہٕ برٛونٛہہ لوکچہ پرٛ بالہٕ مالہٕ نزدیک سڑکہ پیٹھ سبز رنٛگہٕ لیکھتھ اکھ لوکٹ بورڈ یُس انگریزی زبٲنۍ منٛز چھُ، چھُ گاشراوان دعوت عمل دِوان تہٕ وٕنان زِ بہٕ مرٕ نہٕ زاہ، پزر چھُ پننہٕ مران تہٕ نہٕ چھ ہمیشہ قدم نابود گژھان۔

گلاب سِنگھ

گلاب سنگھ چھُ ۱۷ جون ۱۸۴۲ سنہ عیسوی منٛز رنجیت سنگھنہٕ ڈسو بخشش بہپناوینہٕ پیوان۔ گلاب سنگھنۍ زنٛدگی تہٕ چھےٚ دلچسپ گنیشی لالنہٕ کتابہٕ "سیاحت کشمیر" مطابق چھُ گلاب سنگھ بحیثیت اکھ فوجی سوار، رنجیت سنگھ سنٛدِس فوجس منٛز شامل سپدان۔ پننہٕ جرأت مندی، وفاداری تہٕ تدبرٕ سیتۍ چھُ گلاب سنگھ اکس باوقار راجس تام واتان۔ سہٕ چھُ جمعدار خوشحال سنگھس ماتحت کام شروع کران کیٛنٛکھ نہٕ موجب چھُ گلاب سنگھ وٕچھان

وُچھان کھَرٕس کُنہِ دوٗنلان۔

شاہمت علی (۱۸۳۹ء) چھُہ وَنان زِ گلاب سنگھس نِش
ماٲلیہ جاگیرو تہٕ دیگر عہدہ نامو سیٖتۍ حاصل اوس سپدان شہ
اوس کُنشرہ کرور سالانہٕ تہٕ پیٹھی، سچیت سنگھ اوس ترٕیہ لچھ
روپیہ تہٕ ہیرا سنگھہ زور لچھ تہٕ دُہاٹھ ساس روپیہ سالانہٕ حاصل
کران۔ گلاب سنگھہ اوس سکھ دربارس سالانہٕ قریب ژٕتجہہ لچھ روپیہ تہٕ
اَدا کران۔ راجہ سچیت سنگھ، دھیان سنگھہ تہٕ ہیرا سنگھن رقم
ہیچھ اوس یہِ ۷۰ لچھ تام واتان۔ گلاب سنگھہ اوس ژیچھ کاشُرٕ
فریاد کرن وٲلیس اَکھ روپیہ پیٚہ نذرانہٕ ہیوان۔ باقے ذرٕی یو سیٖتۍ
تہٕ اُمس تیٚس آمدنی حاصل سپدان۔ یم ذرٕی یہِ اُسی:

(۱) میاں داد خان جایہ ہٕنزِ نونہ کانہٕ۔

(۲) جہلم دٔری یاوہ سیٖتۍ حاصل سپدن وول محصول یُس
واہ ساس روپیہ سالانہٕ اوس۔

(۳) شہ اوس گُجرات کِہ ٹھیکہ دار کیٚتھ کٲرِ مٲلِک کُل پَشمیٖنہٕ تعمیری
نِکرٕہٕشہ (Monoply Trade) تجارتہٕ سیٖتۍ گو نِکرٕمُنہٕشہ
قیمت دوٚگُنہٕ۔

(۴) شمارہ بدین جاگیرن نِشہ ماٲلیہ تہٕ اوس تِمی اَدا کرنہٕ یوان۔

(۵) ناوِ بَناونٕچ صنعت (Boat making

(Industry تہٕ اَسہِ تتھٕ ہِسے ماتحت۔
پیٹھ پاٹھؠ اوس شہ پنٛنہٕ ریاستہٕ کِس معاشیاتس پیٹھ حاوی۔

گلاب سنگھُن جرنیل۔ زورآورسنگھ

زورآورسنگھ اوس گلاب سنگھُن اَکھ زبردست تہٕ معتمد فوجی جرنیل۔ اَمہِ ہندی دِسہِ کوٚر گلاب سنگھن لداخ تہٕ بلتستان فتح۔ چھیکرس بیٚیلہٕ شہ تبت فتح کرنہٕ گوٚ ونٛدٕ گو تتھ ہندِس فوجس پیٹھ غالب۔ فوجس وٲژ نہٕ رسد تہٕ ڈوگرٕ فوج آو گیرس منٛز۔ نتیجہ دراو زِ زورآورسنگھ آو مارنہٕ۔

انگریزٕ اَسہِ زورآورسنگھنین فتوحاتن کوٚ ڈٕرے شکہٕ چھوٚ نظرٕ وُچھان۔ تِمو کوٚر ١١ اکتوبر ١٨٤١ء جوزف ڈیوی کننگھم شملہ پیٹھ بحیثیت فرنٹیر ایجنٹ لداخ روانہٕ۔ تس آو حکم دِنہٕ زِ شہ کرِ "لاسا ہس" پیٹھ جو مہ کِس راجہ سٕنٛد فوجہٕ چہٕ پیش قدمی ہٕنٛد مُدعا تہٕ مقصد معلوم۔ تس آو یہتہٕ وَننہٕ زِ شہ کرِ زورآورسنگھنہٕ ارادک تہٕ پے پتاہ۔ کننگھمس آو یہتہٕ وَننہٕ زِ شہ کرِ یارقند تہٕ لداخس درمیان تجارتہٕ کِس معاملس تہٕ چھان بین۔ کننگھمن کوٚر ڈوگرٕ فوجہٕ چَن حرکژن ہٕنٛد نزدیٖکی مشاہدٕ تہٕ انگریزٕ حاکمن وَنُن زِ ڈوگرن ہٕنٛد تبت فتح کرُن روزِ نہٕ انگریزن ہٕنٛدِس مفادس منٛز۔

انگریز وہیوٚت لوہور دربارس پیٹھ اَمہٕ کنٛتہٕ موکھ دباو
تراوُن زِ تِمَو اَنتہٕ اوَن زوراورسنگھس فوری طور واپس۔ مہاراجہ شیر
سنگھ تہٕ منسٹر دھیان سنگھن دِیُت نہٕ اَتھ کنٛتہٕ کُنہِ توجہ۔ بلکہ
دِیُت تِمَو زوراورسنگھس پننس ارادس منٛز کامیاب گژھنُک موقعہ۔
انگریز پژارے یہٕ نہٕ لوہور دربارس لیکھنہٕ آیہِ تہٕ خطہٕ کس نتیجس بلکہ کوٚر
تِمَو ۱۰ دسمبر ۱۸۴۱ء اَمہٕ غرضہٕ مُقرر زِ زوراور سنگھ تہٕ ڈوگر فوج
گژھہِ اَتھ دوہس تام واپس یُن۔ چھیکرس گو انگریزن ہِنٛدِ مداخلتہٕ
سیٚتۍ دھیان سنگھ مجبور تہٕ زوراورسنگھس آو واپس یِنُک حُکم دِنہٕ

اَصل کتھ اُس یہٕ زِ تبتس پیٹھ "ڈوگرٕ سکھ" حملہ سیٚتۍ
اُسہٕ ایسٹ انڈیا کمپنی ہِنٛدۍ مُفاد خطرس منٛز پیوان۔ یہ اُسی اوس
گلاب سنگھن پننہٕ طاقتُک دائرٕ چوٚمہٕ پیٹھ لداخ تہٕ بلتستان
تام برٛٹھوومُت۔ تِمَن اوس خدشہٕ زِ اگر یہٕ دائرٕ نیپال تام برٛٹھیوو، ہِندستانس
منٛز انگریز سرکار ییہِ خطرس منٛز۔

بہرحال زوراور سنگھنہٕ تبت کس علاقس پیٹھ فوج کشی
ہُنٛز مُہِم رُوٗز نہٕ کامیاب۔ سُہ آو تبتی یَن ہِنٛدِ دَسہٕ "تُو۔یو" جایہِ
شِکست دِتھ قتل کرنہٕ۔ تِہنٛدِ ناکام گژھنُک خاص وجہ اُسی یِم:

(۱) مارو پے کھوتہٕ بوٚڈ وجہ اوس خطرناک وَقتہٕ تہٕ سوٚن شیٖن

(۲) ڈوگرٕ فوجس اُسہٕ نہٕ پوٗرٕ گرم پلو مہیا کرنہٕ آمتۍ۔

(۲) بلتی تہٕ لداخی سپاہ ژٲلی ڈوگرہ فوجہ منٛز تہٕ رٕلی یہ تبتی فوجس سیتؠ۔

گلاب سنٛگھن سیاسی تدبیر

گلاب سنٛگھ اوس اکھ جان سیاست دان تہٕ مدبر۔ یتہ سِکھ راجہ دھیان سنٛگھ، سچیت سنٛگھ تہٕ کیسری سنٛگھس قتل کران چھہ، گلاب سنٛگھ چھہ برٹش گورنر جنرلس لیکھان زِ تمی کور خالصہ دربارس سیتؠ رشتہ ترک ہگرا انگریزو دیت تہٕ اتہ کیتہ کٔرن تووت تام کانٛہہ توجہ۔ یؠلہ تام تہٕ ۱۱ دسمبر ۱۸۴۵ء منٛز گوٚو شیچ اینگلو سِکھ لڑائی شروع گٔییہ۔ گلاب سنٛگھس تہٕ ہیرا سنٛگھس (خالصہ دربار) درمیان تناز تلناونس منٛز چھہ ہیرا سنٛگھ نِس وو ستاد جالا پنڈتن حصہ آسان۔ جالا پنڈت چھہ جو ہیک روزن وول آسان یُس گلاب سنٛگھس خلاف ہیرا سنٛگھس اُکساوان چھہ۔ چیکرس چھہ گلاب سنٛگھ خالصہ دربارس سیتؠ ملحق علاقن ہندین سرحدی سردارن ونٛنش دوان تہٕ نتیجہ چھہ نیران خالصہ دربارس منٛز افراتفری، یتہٕ کس نتیجس منٛز ہیرا سنٛگھ تہٕ جالا پنڈت قتل کرنہٕ یوان چھہ تہٕ یتھ پاٹھؠ چھہ گلاب سنٛگھ قتل گژھنہٕ نِشہ بچان یوہ سیتؠ تس خلاف جالا (Jalla) پنڈِتن کرہ ہٕ شأس۔

لاہور دربارکی داریاہ واقاتہ چھہ تمہ وقتہ کین دربارن منٛز

حسد، نفرت تہٕ طاقتچہ رسہٕ کشی ہیٚتھ۔ عکس ہیٚش کران یمہ تِقسِ سیاسی نظامس تہٕ معاشی لوکٕٹس منٛز ہیٚکہ ہے نہٕ ٹکن ہیٚنہ۔ حالت کُنہِ زنگہ جان اُسیٚتھ۔ افراتفری تہٕ لڑایئ ہیٚتھ ونیکار نہٕ آسہٕ ہیٚن لیکھے گژھان۔ مگر اَتھہٕ سلسلس منٛز چھُنہٕ فاضل مُصنفن تفصیلہٕ ساں کیٚنہہ لیوکھمُت۔

گوڈٕ نکیٚن اینگلو سِکھ جنگن مُتعلق چھےٚ کیٚنہہ دلچسپ کتھہٕ توجہ منگان۔

(۱) خالصہ دربارس منٛز اوس شاہی جوتشی موجوٗد آسان چنانچہ یہ جنگ لڑنک ساعت اوس اُمہ ۱۱ بجے دوہ مُقرر کوٚرمُت

(ب) لڑایہٕ وزیٖر سِکھہ دربارس مُتعلق بوٚنہٕ کنِکہ نِہ اقتباس چھہ قابلِ ذکر:

1. The Rani drowned herself in the barrel of liquor. × × × × Jawahar Singh likewise was always drunk as was also the Rani's Paramour, Lal Singh. "They listened to no business, but send-

ing for dancing girls,

2. "I sometimes feel", commented Major Broadfoot on these orgies, "As if I were a sort of Parish constable at the door of a brothal rather than the representative of one government to other.

پتھین حالاتن منز کیتھہ کئنز ہیکہ ہن سکھہ انگریزن شکس دتھ۔ وون اگر آمہ وِز ڈوگرتہٕ سکھہ متحد گژھہتھ انگریزن خلاف جنگ کرہن اکھہ ملک گیر بغاوت ووہتھ ہے پیٹھہ سپتو انگریز ملک تراونس پیٹھ مجبور گژھہ ہن۔ مگر تہٕ سپدہٕ کینہہ۔ دیسی ریاسژ روزہ انگریزن ہندِس رحم و کرمس پیٹھ دوہ دوہ کڑان۔

چھیکرس چھہ گلاب سنگھ انگریزن تہٕ سکھن پانہٕ وانہٕ صلاح کرناوان۔ انگریزن نش چھہ تس عزتہ ہرانہ تہٕ یُس تاوانِ جنگ سکھن انگریزن کُن ادا کرُن چھہ آسان تمہ چہ ادائیگی موکھہ چھہ سکھہ کشیر گلاب سنگھس ۷۵ لچھن روپئن عوضن کنان

تہٕ پیٹھہٕ پاٹھو چھہٕ گلاب سِنگھنہِ حکومت کشیرِ تام واتان۔

ڈوگرٕ برٹش تضاد

زیرِ بحث کتاب چھےٚ تم تضاد جان پاٹھو بد کرٕان ییم وسط ایشیاہس منز ڈوگرن تہٕ انگریزن درمیان ووتلان چھہٕ۔ انگریزن چھہ ہندستانس منز قدم جماوُنس سیتی کشیرِ ہندین سرحدن کُن نظر آمژ۔ لداخ، گلگت، یارقند بیتر چھےٚ تہندِ خاطرٕ اہم جایہ آسمژ۔ ڈوگرن ہُند یارقندس پیٹھ حملہ چھہ تمہ وزِ سپدان ییمہ وزِ گوڈنکس اُفینہ جنگس (First Opium War) پیٹھ چین اوس انگریزن سیتی صلاح صفائی کرنس پیٹھ آمادٕ سپدمت۔ اَوے چھہٕ انگریز ایجنٹ لوہور دربارس وَنان زِ گلاب سِنگھ گژھہ یارقندس پیٹھ پننہ ارادٕ ترٛاوُن پیتہ روزُن۔ ۱۸۴۰ء تہٕ ۱۸۴۱ءکین دۄنوٕ وریین منز اوس گلاب سِنگھن اسکردو پننس علاقس سیتی رلوومُت۔ گلگت باجگزار بنوومُت۔ یارقندس سیتی جنگ شروع کورمُت۔ چینی تبتس منز گارو پننس قبضس منز اُنتھ شالبافی ہنٛد تجارت پننس اتھس منز نیومُت۔ تہٕ دۄنوٕ اوس شہ پنُن دائرٕ تیمن نیپال کین گوٚرکھن تام براوُن یژھان، ییمن انگریز دوس تصور اوس سوہنٛ کران۔ پیٹھ اوسی تم تضاد ییمو موکھہ انگریز گلاب سنگھس شکہ چۄ نظرو وُچھان آسی۔

رٹہِمنے نقصان ہُنٛد نتیجہ اوس زِ انگریز اُسی گلاب سنگھس خلاف
تیمَن سارِنٕے عُنصرن وُتشُن دِوان، ییم تَس خلاف موٗنٛولی رنجش
تھاوان اُسی۔ ایم، ایل، کپور رٕشز کتاب "Commission
of enquiry against Gulab Singh" چھےٚ گلاب سنگھس خلاف انگریزن ہنٛدِس شازشس
وضاحت کران۔ یہ کمیشن اوس راجس خبر کرنہٕ ورائی قائم کرنہٕ آمت۔
اَمہِ کمیشنک تہٕ کمیشن کہ رپورٹک تفصیلی جائزٕ چھُ سون ادب ۱۹۸۴ ستہ
"کٔس کٲشیر" مضمونس منٛز پیش کرنہٕ آمت۔

رٕکتابہٕ ہنٛدِس اَندٕس پیٹھ چھِ کینٛہہ اہم نتیجہ دَرج کرنہٕ آمتۍ
یِموٚ موجب چھُ مُصنّف گلاب سنگھ نٕس راجس دوران جوٚ مہِ کٔس
عروٗجس واضح کران۔ تِہنٛدِ موٗجب چھِ رنجیت دیو تہٕ گلاب سنگھ
سارِوٕے کھوتہٕ قٲبِل حکمران اُسی ہیتۍ۔ جوٗمس چھےٚ اوہمہ کھ، تہٕ
اہمیت اُسمِژ زِ یہ اوس دہلی کشمیر تجارتی شاہراہس پیٹھ اَکھ مرکزی
حیثیت تھاوان، بیٚلہِ مہاراجہ رنجیت سنگھ کشیرِ ہنٛد حکمران بنان
چھُ تہٕ چھُ اَمہِ تجارتی وَتہٕ ہنٛدِ حفاظتیچ ذمہ واری ۱۸۲۰ اہس منٛز
اَکہِ شٕشہ ہنٛدِ دِسی گلاب سنگھس تھاوان۔

جوٗمس سیتۍ ییمہِ خاص جایہِ (Principalities) وابستہ چھےٚ آسان تِمہ چھےٚ: جروٹہ، سامبہ، دلپت پور،

منکوٹ، بھوتی، چینہنی، ترکوٹ، اکھنور، لکھن پور تہٕ باہو۔ اَمہ علاوٕ ییمہٕ "Neighbouring Princi-palities" جو ئمس سیٹھی ملحق آسہٕ، تِمہٕ آسہٕ بھدرواہ کشتواڑ، بسولی، چمبہ، راجوری، تہٕ بھمبر۔
دلیہٕ تہٕ لوہ سورس منٛز دُرٛ ھمیر شکا نہہ تہٕ ذِکر دٔکرأس نہٕ جو ئمس پیٹھ اثرانداز سپدان۔ اَمہٕ سیٹھی اَسی اَتھکی حکمران پننی خودمختأری برقرار تھٲوِتھ ہیکان۔
کتاب یوٚد وٕے بڈٕ احتیاطہٕ سان ترتیب دِنہٕ آمٕژ چھےٚ، مگر کُنہ کُنہ جایہ چھےٚ کتابتچہٕ غلطی تہٕ نظر گژھان۔ مثالہٕ پأٹھی صفحہ: ۱۳۴، ۲۷۵، ۳۰۵ بیتر کیشرٕن جایَن چھےٚ دوہراو (Duplication) تہٕ موجود۔ مثالہٕ پأٹھی صفحہ ۳۰۱ تہٕ ۳۰۵ صفحس منٛز سِکھ فوجس متعلق اعدادو شمار۔
بہر حال ییمہٕ کنہِ چھےٚ نہٕ کُنہِ رنگہٕ کتابہٕ ہنٛزِ اہمیژ منٛز کمی کران۔

موتی لال ساقی

کشیرِ ہٕنٛدِ تواریخکۍ بودھ ماخذ

بودھ ماخذن وونت ہیٚنہٕ ورأے کشیرِ ہٕنٛد تواریخی پیٚتھ کال
وَنہٕ أننٛگ دعویٰ کرُن چھےٚ ترٛٲے ہیٚش کتھا، زِ کانٛسہ شخصہ سٕنٛز
ژھاے وُچھتھ وَنہٕ کانٛہہ سٕنٛتہٕ ووہ پیٚر زِ مےٚ کیا زون تَس شخصہ سٕنٛد
وونٛدٕ تہٕ نہٕ شکل تہٕ روٗزٕم یاد یَتھٕ مےٚ ژھاے وُچھ۔

اجات شترو سٕنٛدِ زمانہٕ پیٚٹھٕ (ژوٗرِم صدی۔ م۔ب) شیٚیمہ صدی
تام روٗز کشیر بودھ دھرمُک گرا دوہ، مالیُن تہٕ گرادوٕر، مالیُن مگر
مالیُن آسنُک اعتبار ہیٚوکُس نہٕ کانٛسہ موٚچھِ مُکٔرِتھ نیٚنہٕ۔ زوال بیٚنہٕ
پتہٕ تہٕ آدنہٕ سیٚٹھا ژیر تام بودھ دھرم کشیرِ منٛز مکمل پأٹھی نہٕ ناوٕنہٕ
مختلف، دورن منٛز روٗدی بودھ وہارنہٕ ستوپ تعمیر سپدان۔ تہٕ آخری
بودھ تعمیر اَکھ وہار سپُد شمیری سلطان محمد شاہ (ژوداہیم پنٛدأہیم
صدی) سٕنٛدِس دورس منٛز تعمیر۔ یہ آخری تعمیر سپُد تمہٕ زمانہٕ ویٚچھ
بٕرار۔

پیٚتھ کالہ پیٚٹھٕ پٕنٛداہیمہ صدی تام بودھ تعمیر سپدِنۍ چھُ
ہاوان زِ بودھ عقیدٕ اوس ساسہٕ واد وٕرۍ ین کشیر اندر اَکھ زنٛدٕ

حقیقت۔ کشیرِ ہُند تہذیب تہٕ تمدُن پھاپھلاونس تہٕ اَتھا اَکھ
مخصوص مزاز عطا کرنس منز چھُ بودھ دھرمُک حِصہ تیوٚتے
اہم یوٚت اہم ہِندو دھرمُک تہٕ اسلامُک حِصہ چھُ۔ بودھ دھرمُک
دیُٹ بِدِ رکُڈ نہٕ وَراٹے کشیرِ ہُند تمدُنی سفرٕ وٕنس تَل اَنٕنچ پرٕ یمہٕ
کانٛہہ کوٗشش ہیٚکنہٕ کامیاب گٔژھتھ رٕنہٕ یِتھٕ۔

بودھ دھرمُک یہ دیُٹ چھُنہٕ نظرانداز کرنٕ لایق زِ اَمکہ
برکتہٕ آیہ کشیر اَکہ اَندٕ برصغیرس سیٚتھا نکھہ تہٕ دوٚیمہ پاسہ بٔنیو
منز ایشیاہ کاشرین ہُند ہالہِ ماگدان۔ تہذیبی تمدُنی رشتن ہٕنٛدی
اُمی وُسچارن دیُٹ اَکہ پاسہ سانٛتس تجارتس تہٕ کاروبارس وُسعت تہٕ
دوٚیمہ پاسہ بنے یہ کشیر اَکھ تہذیبی سنگم۔ بیٚیٚن واریاہ تہذیبی لہر
ژلِتھ اَکھ سُہ شدٕ ر بارسس آو یِتھ وُسعت تہٕ چھپے تہٕ رنگارنگی تہٕ
مگر مزاز چھُ خالص کاشُر نہٕ کاشر یوٚ دیُٹ اَتھ سنگمس بیچھٕ تھٔکنہٕ
پینہٕ وانٛلس شدرٕس تیٚتھ اَنہار یِتھ وُچھمتھ وو برازی ہُند گٔنہٕ رنگہٕ
گماعٕ گزاھان چھُنہٕ۔

یہ چھُ اُمی تہذیبی لین دینُک نتیجہ زِ کشیرِ منز لوٗگ مختلف
ہیوٗنرن تہٕ اَتھہ کامین پوچھر تہٕ مختلف علاقن ہٕنٛدیس اثرس تحت
وو تلیو علامژن تہٕ صورژن ہُند اَکھ سُہ گھٹیل یِتھ ووٚن دِتھ رنگارنگ
نقش اَچھن برٕوٚنہہ کنہٕ گژھ گیوٚر چھہٕ کران۔

یہ کتھ چھےٚ پھیرِ زِ لایق زِ ۱۹۴۷ؑ لہٕ برس تام اُس کشیر منٛز
ایشیاہس منٛز تہٕ برِصغیرس درمیان اکھ اہم پڑاوٕ۔ کشیر اوس پیکنگ
(بیجنگ) تہٕ روٗمس درمیان ریشم وَتہٕ (Silk route) سیتو
ترٛیشوٕ طرفو واتان۔ اکھ وَتھ اُس ورُملی کینہ گاندھار واتان تہٕ امی وَتہٕ
بروٗنہہ پکھان ریشم وَتہٕ سیتو ژٕلان۔ یہ چھےٚ سوے وَتھ یتھ چینی
سیاح اوکانگ کشیرِ ہنٛد شُمالی دَرواز (Northern Gate)
چھُ وَنان۔ ترٛییم وَتھ اُس سیٚنٛدِ پتھر منٛز لداخ واتان تہٕ تتہٕ پییہہ
ریشم وَتہٕ سیتو ژٕلان۔ یمہٕ ترٛشوے وَتہٕ اُسو کشیر ہنٛدی بودھ
راہب یتھ کالہٕ پییہہ منٛڈان آمتی۔ لہٰذٰ خوٚ وَتھ اُنٛد فاہیان ہکر شہ
آو تہٕ کشیرِ گاندھار وَتہٕ کینہ ووت ہیون سوانگ کشیرِ بنہٕ ۶۲۰ ہس
منٛز دراو منٛز ایشیاچہٕ شُمالی وَتہٕ کینہ نا۔ بینگ تہٕ ۲۵ بھکشو ہیتھ ووت
کشیرِ۔ یِموے وَتو کینہ روٗد کشیرِ ہنٛدین بودھ پرچارکن ہنٛد
یُن گژھُن منٛز ایشیا، تبت، منگولیا تہٕ چینس سیتی تہٕ اَدٕ کوٗرِکھ کوریا تام
پلہٕ، کشیرِ منٛز لیکھنہٕ آمتی ہیٚن یان تہٕ مہایانکی گرنٛتھ واتنہٕ اوکھ
مختلف مُلکن تام یتیتہ یِم چینی ترجمن ہنٛدِس صورتس منٛز رٕژھرتھ
روٗدی۔ اَز ییٚلہٕ یِمن قدیم گرنٛتھن تہٕ پوتھین ہنٛدنبال تہٕ برِصغیرس
منٛز موجوٗد چھُنہٕ۔ چینی زبانی منٛز موجوٗد یِمن گرنٛتھن ہنٛدی ترجمہ
پُرِتھ چھےٚ یِمنس یتھ کالس مُتعلق سانہٕ وَتہٕ گاشراونہٕ یوان بکیانہٕ

مُقامی مورخو چھُنہٕ اکثر تِمَن کتھن ہُنٛد کھوٗژ کھلاوِتھ ذِکر کوٗرمُت یِمَن
ہُنٛد تعلُق بودھ دھرمس سیٖتۍ چھُ۔ مسلسل تحقیقہٕ برکُتہٕ ییمہ نیٖرِ کتھ
نِشان تہٕ بَڑہٕ نہکھن یوان چھےٚ تِمو سیٖتۍ چھُ ثابت سپدان زِ پرانی
تقریبن ساری تواریخ چھِ رازٕ وٕنِرِ زیادٕ تہٕ گکیہٕ وٕنِرِ کم۔ ییم تواریخ
چھِ اکھ مخصوص نقطہ نظرٕ مُطابِق لیکھنہٕ آمٕتۍ۔ اَوٕ سٕہ اَسی تِمَن
کلہن یا زونراز۔ سنسکرت تواریخو پتہٕ ییم تہٕ فارسی تواریخ لیکھنہٕ
آےٚ تِمو کرٕ پیٚتھ کالس پتہٕ پتہٕ ژھوٚٹرن تہٕ بدس کالس مُتعلق
دِتکھ ژوٚرٕ تفصیل۔ ییم بودھ عالم ژوٚرِ رہِ پٕنٛشرِ ہہ تہٕ شیٖمہ
صٔدی منٛز کشیٖرِ پیٚٹھٕ چیٖن بودھ دھرمُک پرچار کرنہٕ گییہٕ تہنٛز کُنٛد
چھےٚ تِمو کلہنٛن بودھ عالِموٚ تہٕ پرچارکو ہُنٛدِ بِماپہٕ، ییم برصغیرِ کیو
دوٚیمیو حصو پیٚٹھٕ اور گےٚ۔ اما پوٚز کاشرٕ تہٕ کاشرِ مورخن چھُنہٕ اتھ
کتھہٕ کُن توجہہ دِتمٕژ۔ مِیانہٕ خیالہٕ چھُ یہٕ قدم زانٕنہٕ تہٕ فاتحہ تُلنہٕ
آمُت نہٕ کیٚتھ پأٹھۍ ہیکھ یہ سورُے ژہ پتہٕ وٕنِرِ پیٚٹھٕ نہٕ ہوٚنہٕ
پیمتہٕ۔ خود کلہنن سِندِ وقتہٕ تہٕ تس پتہٕ ژودٕہمہ صٔدی منٛز تہٕ گےٚ
واریاہ بودھ بھکشو تہٕ پرچارک کشیٖر ترٛاوِتھ لداخ تہٕ تبت۔ مگر
نہٕ چھُ کلہنن ہہنٛد کانٛہہ ذِکر کوٚرمُت تہٕ نہٕ زونرازن یا شری
ورن، فارسی مورخن ہنٛز اَس نہٕ کتھے۔

کشیٖرِ چیٖنس تہٕ منٛز ایشیاہس درمیان تعلقات یِژٕ

برزِ ہامی پَن چھُ دوہ بقان، مگر یِم تعلقات سپدی بودھ دورس
تہٕ خاص کرِتھ وہایانکس زمانس منز زیادٕ وسوار تہٕ اسلام کشیرِ وأتتھ
وُنگہ بنیہ ہِنَن پوچھر۔ اوٚے تہٕ یِم وارِیاہ چیز اَسہ اَتھہٕ تلہ گأمتو
چھہِ تِہمَن ہُنٛد نیب چھُ اَسہ منز ایشیاکِہن مختلیف علاقن منز
بوان۔ یِمَن منز تبت، منگولیا، ختن، کاشغر بینہ شأمل چھہِ گاندھار
طرزِ تعمیرِ ووت کشیرِ پیٹھہٕ ختن تہٕ برٛونٛہہ کالہٕ اُس اَتھہٕ علاقس
منز کأشرین ہنٛز اکھ الگ بستی۔ چنانچہ کشیرِ متعلق وارِیاہن دلچسپ
کتھن ہُنٛد پے چھُ اَسہ ہیون سانگن سفرنامہ پٔرِتھ لگان، ییلہ
زَن مقأمی توأریخ اَتھ مامِلس منز کم کاسہ خاموش چھہٕ۔

بودھ دھرمَن دیُت اَسہ وارِیاہ کینٛہہ، ییتھ منز شرافتِ نفس
تہٕ امن پسندی نِنکھ تہٕ ٹاکارٕ چھے، اَسہ روٚٹ دوٚیمِہن نیش تہٕ وارِیاہ
تہٕ نیہم تہٕ کرِتھ مالا مال۔ ۱۹۴۷ء پیٚس تام تہٕ اُس کشیرِ منز ایشیایس
تہٕ برِصغیرس درمیان اکھ اہم تجارتی پٔڑاو۔ ییٚتہ کِنہ مختلف علاقن ہنٛدی
سوداگر تہٕ بیوپأری پور مال ہیٚتھ کِنہ واتان اُسی۔

کشیر ہنٛدی یِم چیز تہٕ فن ووٚنی اَسہ ییٚتہ میلان چھہِ
تِہمَن منز چھہِ توأریخی تفصیلو ہٕنزِ بیان لوے مرُژ تہٕ مصوری خاص
کرِتھ ناوہٕ بیٚنہ لایق، مگر یِمَن ہیو ہِن ہنٛدی پرِزلہ ووٚنی آکار چھہٕ ووتہٕ
لداخ، زانسکار، گگ تہٕ تبتس منز موجود۔ بشپنگ، الچی گگ تہٕ سمہٕ

بیتر کیتھہ بودھ خانقاہ چھہِ وُنہِ تہٕ کاشُر زُرنر کاری تہٕ موٗرتی تھرن ہُنز نِگارخانہٕ ییمَن منز اَز تہِ آسہ پیٹھ مُصوری ہُنز کٔہہِ دِوٗن پیٹھہ کال اُچھَن تَل چھہٕ یوان تہٕ تخیُل چھہٕ نتہ سمسارس زاین دِوان ییمیُک وہ ذ صرف تصوُر کرنہٕ ہیٚکہِ یتھ۔ کاشُر مصوری ہُنز ییمہ الگ سکوٗلک ذکر تارا ناتھن کوٗر مُت چھہٕ تمہٕ سکوٗلکٕ اثر ہکار چھہِ وہ ذ صرف مغربی تبتہٕ کہن بودھ خانقاہَن ہُنٛد موٗل تہٕ مُرتہٕ کیاز بودھ دھرم چھہٕ وُنہِ تہِ یمَن علاقَن منز اَکھ زِنٛدٕ عقیدٕ۔

بودھ ماخذ چھہِ صاف حوالہٕ دِوان زِ خود بھگوان بُدھ تہٕ چھہٕ کشیر آمُت تہٕ تمہٕ اوس وُنمت تھوٗو مُت زِ اکہِ وَقتہٕ بنہِ کشیر بودھ دَھرمُک اَکھ بارسۍ تہٕ اہم مرکز۔ بھگوان بُدھ سُنٛد دُپۍ روٗٹ تمہِ ساتہٕ حقیقتُک رنگ ییٚلہِ ہیٚن یانہِ ییٚنہٕ کشیر مہایانُک اَکھ زبردست مرکز بنیو۔ جنوبی بودھ دھرمس منز یُس مرتبہٕ گوٗڈٕ متھرایہٕ باگہِ اوس سُے مرتبہٕ آو کشیرِ مہایان دورس منز باگہِ تہٕ کشیر بنیو تیٚتھہ کاشہٕ آکرُ، ییمیُک کاہ دوٗر دوٗر تام ووت۔ حالانکہ ہیٖن یانکس زمانس منز تہٕ اُس تہٕ کشیر کُنہِ رنگہٕ دوٗیمین نِشہِ پیٚتھ۔ ییمیُک تصدیق مختلف توارِیخی دستاویز کران چھہِ۔

کشیر تہٕ گانٛدھارس تام بودھ دَھرمُک پَیغام ووت میدھیانتکس سُنٛد دَستہٕ۔ یہ چھہٕ سُے شخص یُس پالی زبانۍ

مٔنز مجانتک وَننہٕ چھُہ آمُت۔ مدھیانتک سینٛدِ کشیٖرِ وانٛتک حوالہٕ
چھُہ تارا ناتھن سیٹھا کال گُزرِتھ یعنے شُرٲٹھہِ سدٲہمِہ صدی
مٔنز دِیتمُت۔ مگر اَمہِ برونٛہہ تیٛشِندِ کشیٖرِ وانٛتک حوالہٕ چھُہ مہاوامشس
مٔنز میلان، یُس لنکا ہِندِ قومی توارٛیخ مانیہٕ چھُہ یوان تہٕ یُس
لیکھنہٕ آو شیٛیمہِ صدی چھپے مانیہٕ یوان۔ مہاوامشچ خاص
کتھ چھےٚ یہِ زِ اَتھ مٔنز چھےٚ بودھ دھرمس متعلق خاص کُرِتھ مین
یانس نسبت کینہہ تٔرتھ کتھہ دَرج ییمن ہِندِ ذِکر تہٕ دوٚیمین کتابن
مٔنز میلان چھُنہٕ۔ مہاوامش چھُہ مید ھیانتکس اشوکُن کالہٕ بورج گٔنزراوان۔
مگر تارا ناتھ، چیٖنی تہٕ تبتی ماخذ چھِہ اَمِس اجاتشترو شُندس کالہٕ
بورج مانان، یہِ زِ قیاسس نکھہ چھُہ باسان۔ بلیو انلس (The
Blue Annals) موجوٗب اوس اُپ گُپت مدھیانتک
سینٛدِس شش شنکواشکا شُند ژاٹھ، ییٚمہِ کنہِ مہاوامشک
مدھیانتک اشوکُن کالہٕ بورج گٔنزراوُن گوٚب چھُہ باسان تہٕ اَتھ
کتھہِ چھُہ تارا ناتھ تہٕ تصدیق کران تہٕ دوٚیمی تواریٛخی ذریعہ تہٕ۔ خارٕ کتھہ
اَمس بھگوان بُدھ سینٛدِ کشیٖرِ ہینٛچ چلان۔ دوٚیمہِ صدی قبل مسیح
مٔنز لیکھنہٕ آمتہٕ اشوکاودانہٕ موجوٗب گو بھگوان بُدھ گوڈٕ میتھرا تہٕ
تتہٕ کٔرن پیشنگوئی زِ اَتہٕ بنہِ ناٹیہ بٹ وِہارنہٕ سینٛز تھووُن ییتہٕ
ونیتھہ زِ اُپ گُپت کوتاہ گوہ نوان آسہ۔ اَمہِ پتہٕ گو سہ کشیٖر، ونِتھہ

ٹھوورُن زِ مدھیانتک چھہلاوِ کشیرِ منز بودھ دھرم۔ اُتھ کتابہِ منز چھےٚ
مختصر ایتہٕ ہشِند دوریچ زیادٕ وٕکھنے تہٕ کشیپرہٕ ہشِند سفرُک چھُ مختصر
تفصیل درج۔ مول سروارستوادکس ونیس منز چھُ مختصر ایتہٕ ہشِند
تفصیل کم کاسہ اشوک اودانس ہیٚوُے مگر اُتھ منز چھُ وننہٕ آمت
زِ آنند اوس بھگوان بُدھس سیتی۔ مگر اُتھ منز چھُ اکھ بییہِ اشوک
اودانس منز چھُ اُپ گُپت سُند گرو مختصر ایتہٕ ہشندشی وآس بییلہِ زن
ونے گرتھن منز اُپ گپت مدھیانتک سُند ژاٹھ چھُ آمت ہاوِنہٕ
اشوک اودانس منز چھُ بھگوان بُدھ کشیپرِ مختصر ایتہٕ ہنز وٕتہ گرِ دھان
ییلہِ زن ونے حوالہ موجوب بھگوان بُدھ گوڈٕ سیٚند ہشِند بالأئی جھکک
دورٕ چھُ کران۔

اشوک اودان آسیہ تن یا دیوی اودانہ یا دسنے سارے چھِ تسلیم
کران زِ بھگوان بُدھ آو پننہِ زندگی منز کشیرِ تہٕ تو اُرِیُکی اعتبار چھےٚ یہ
کتھ سیٹھا اہم۔ اشوک اودانس منز درج واقعات چھِ پرأنی آسنہٕ
کِنی زیادٕ با اعتبار۔ چنانچہ کشیپرہٕ ہندِ بودھ عالمو چھےٚ کم کاسہ
تیمے کتھ درج کرہٕ منز۔ یمہِ اشوک اودانس منز درج چھےٚ۔

بھگوان بُدھ سُند کشیرِ ین چھےٚ اکھ تزڑھ کتھ، یمیُک ذکر
کاٗشیہ تہٕ مورخن کوٗرمُت چھُنہٕ تہٕ یوٗہے حال چھُ مدھیانتک سُند
کشیپرہٕ ینُک تہٕ۔ مہاوامشن منز چھُ امیُک تفصیل بییمہ آیہ درج۔

" موگمٕ پوٚتن سوٗز محیا نیتک کشیپر نہٕ گاندھار۔ امہِ وقتہٕ اوس
کشیپر نہٕ گاندھارس منٛز جادوٗگار ناگ راژ اراول ہیپسن فصلس ڈوٚبہٕ
شراپہٕ ترٛاوان۔ تہٕ بے دردی سان ژرٛیٹھ چھپرٛس شہلا بہٕ بوزی کران۔
ٹھپیر محیا نیتک گوڈٕ ڈان وُڈان تیز رفتاری سان تورنہٕ تتہٕ سُرپیٹھی ٹیکیتھ
تہٕ دوٚبیمہٕ نزٕھے کتھ کرتھ ہاوِن ژمتھکار۔ ناگو بیٚلیہ یہٕ حال اَچھو وُچھ تمو کر
ناگ رازس ژرٛکہ سان اَنجم بادکھٕ۔ ناگ رازٕ گوٚ سخ ژرٛکہ۔ واو طوفان،
وزملہٕ گگرایہ تہٕ روٗدٕ شہلاب واٗلتھ تُلن لرزٕ۔ کُلین تہٕ بالہٕ ہقو نگین گُنڈن
ٹکیہ تارس۔ ہیبت ناک روٗپ داٗرتھ ژون ناگو وُچھن والین اَلِہ اَلِہ۔ ناگ
راز روٗدٕ پانہٕ تہٕ دیہ نہٕ ناراٗسہ کینہہ چھکان۔ لرزس منٛز شدت پاٗدٕ کرنہٕ خاطر
آسے واریاہ طریقہ کامہِ لاگنہٕ۔

ٹھپیرن بیٚلیہ یم ساری چیز پننہٕ ژمتھکارٕ سیتی بے کار بناوی۔
پننہِ طاقتچ ـــــ ژینہٕ وِن دِوان دوٚلتھ سہ ناگ رازس "ہرگاہ دیوتا
ہیہتھ سوٗرسے زگتھ مےٚ کھوژ ناونہٕ ہیہ، مےٚ گژھ نہٕ الگزار ہے بلوان
ناگ رازٕ! ساری بُتراتھ، بال تہٕ سدرٕ کھ چھہ ہیتھ ہرگاہ ژٕ مےٚ ہیتھ
داٗرتھ دِکھ۔ امہِ سےٚتی تہٕ کھوژسے نہٕ بہٕ۔" امہِ سیتی سپدی ژٕ لے پانس
تباہی۔ ژٕ سے۔ ژٕ یش ناگن ہمیشہ رازٕ چھکہ سہ۔

یہم کتھ وٕ نتھ بیٚلہٕ شموٗ سہ مدٕ وول اَدٕ وۄنس بودھ ڈھنگ
گیان۔ ناگ رازٕ آو تہٕ ترٛوتہٕ دِتھ کرن قبوٗل۔ تسٕ دی پاٗ کھوٗ روٗٹھ

ژوہ یہ شپیتو ساسو ناگو واریاہ ہو گاندھار یو' یا کھشو تہٕ کمبادکو ہمالیس
منز بودھ دھرم نالہٕ ہگر یا کھش پنڈی تن، تس پیز آشنہ ہرتا پہ تہٕ تیشدہ
پانژو ہتو ینچو پو پرژو گوہ ڈیشہ بودھ دھرم قبول کرنک پوزٕ ثواب؟
"یمہ برونٹھ کُن گرژھہ نہٕ پرانی پانچھٕ ژکہ وُتش نکن۔ لونہ
وزِ گرژھہ نہٕ فصلس نوقصان کرُن۔ ژُہ ذاژن سیتہ گرژھہ سعہ کھ
سان روزُن تہٕ تِمن گرژھہ لول باگراوُن" کشیرِن کوٗر تِمن یہ دوہ پدیش
ییتھ پیٹھ تِمو عمل کرِ ۔ ناگ راژن بیہ ہنوو کشیر لالوٗ تہٕ جواہر و سیتو
جرِ تھ سنگھ سنس پیٹھ تہٕ پانہٕ رُود سنگھ سنس نِش دوہ دِزی زِکو زِتھ
تس گجگاہ کران۔ یِیم کاشر کرِ تہٕ گاندھارِ ناگ راژس پکو نہٕ اُسی
آمتی تِمو مون زِ کشیر چھہٕ ژمتھکار کرنش منز ناگ راژس تہٕ سرس
تس پیٹھ نام کرِتھ بیٹھو تِم تس نش اکہ پاسہٕ۔ کشیرِن کوٗر تِمن
دوہ پدیش۔ شپیتو ساسو لوکو کوٗر بودھ دھرم قبول تہٕ کشیرِ نِش ژیکھ
کنھتھ۔ تِمہ دوہ یہٕ پیٹھ چھِ کشیر گیر و ستر و سیتی پرژلان تہٕ
تِم چھِ سارنے چیزن منز تہٕ ونزِ وَتہٕ گوڈٕ انوارس دِوان۔" اکھ کتھ چھے
گاگت مُسوَدٕ و سیتو نہٕ گُشِنہٕ تہٕ ڈکہ سپدان۔ بوسہ ریوایتھ مہاوامشس
منز درِج چھے سوے ریوایتھ چھے ہیون سوانگن تہٕ پنپس سفرناحس
منز درِج کرِمژ تہٕ امی ریوایژ ژھوژن چھے بلیو انلس (The
Blue Annals) منز گُش لو۔ ژھا۔ با۔ زنو پال ——

(۱۶۸۱-۱۳۹۲) پیٹھ پأٹھ کران:

" بہٕ دِمہٕ بیٚیِتھن اَکہٕ ہِندُستأنی رِکتابہٕ ہِنٛدِ اَکہٕ وَرقُک ترجمہ یَتھ منٛز بودھ دَھرمچ پَرم پرا دَرج چھےٚ۔ یہ وَرق چھُ مےٚ نِش محفوظ۔ " بھگوان بُدھَس اُسن جےٚ جےٚ کار۔ آریہ مدھیانتک (نِما۔ کمنیا) گوٚ کٔشیرِ تہٕ پننہٕ بالا فطری طاقتہٕ سیٖتۍ اوٚنُن ناگ راز اُدشٹ کأیہٕ وارانأسی ہِندِ بن لوٗکن بٔڑ وہ تٔہہ کٔنہٕ گوٚر تٔمۍ پننہٕ بالا فطری طاقتُک مُظاہرٕ تہٕ پتہٕ آو پھیرِتھ کٔشیرِ۔ پننہٕ بالا فطری طاقتہ گوٚ سُہ لوٗکہٕ ارساتھ پیٹھ گٔنڈ مأدان بالس پیٹھ تہٕ تٔتہٕ بنأوُن ناگ بودھ۔ تٔتہٕ اوٚن تٔمۍ کوہِ نٛگ (گرٗگمُ) تہٕ کٔشیرِ منٛز کوٚرُن (بُدھ دھرمُک) پرچار۔ تٔمۍ بأرُو ملکٕ شہرو، قصبو، گامو تہٕ شأہی محلہٕ خانو سیٖتۍ۔ تٔمۍ واتنوو سأرِنٕے سوٚہ کھ تہٕ کأشرِ چھو وسہٕ کال۔"

مہاوامشن تہٕ بلیوانلس منٛز دَرج حوالہٕ چھہٕ سیٹھا اہم تہٕ قأبلِ غور۔ کلہن چھُ وَنان زِ کٔشیرِ ہِنٛدِ راز ووت لنکا یہٕ نام تہٕ اُسہِ چھِ اَتھ اسطوٗرِ وُٚنِتھ مَنسا وان تہٕ رد کران مگر مہاوامشن یوٚسہٕ کتھ وَنان چھُ تِتھ رد کرنس کیا دلیل چھےٚ ڈٔکھ کرنس۔ صاف چھُ ظأہر زِ کٔشیرِ چھُ سیٹھا بِتھ کالہٕ پیٹھ دوٗر دراز علاقن سیٖتۍ تعلق رُودمُت یَتھ مختلف علاقن ہِنٛز تواریخی کِتابہٕ ڈٔکھ چھےٚ کران۔ مہاوامش چھُ کلہن سٕندِس یَتھ حوالس تہٕ ڈٔکھ کران زِ ناگ اُسہِ کٔشیرِ ہِنٛدۍ

بسکپن تہٕ تمن لر لوٚر اُسو دوٚیمین ذاتَن ہہنٛدۍ لوکھ تہٕ ییٚتھ پتھر
منٛز روزان تہٕ کشیرِ منٛز گوڈنیتھ بودھ دھرم قبوٗل کرن والین
منٛز اُسو یا کھش شامل۔ یوٗتے یوت نہٕ بلکہٕ چھےٚ یہٕ کتھ تہٕ ثابت
سپدان زِ پورانن منٛز درج یہٕ کتھ زِ کمبوج اُسو کاشرین ہمسایہ بسان
مہاوامشس منٛز یُس کمباد کن ہُنٛد ذکر چھُ تم چھ نہمے لوکھ یمن
پورانن منٛز کمبوج چھُ وننہٕ آمت۔ سیٚتی چھےٚ یہٕ کتھ زِ ناگ اُسی گانٛدھار
تہٕ اُرکس اُندرس پکھس منٛز تہٕ روزان۔ ناگن ہُنٛد ترٛیٹہٕ والنک ذکر
چھُ راج ترنگنی منٛز تہٕ تہٕ اتھ کتھ چھُ مہاوامش تہٕ ڈکھ کران۔ بلیوائن
چھُ ییٚتھ کتھ ہیون سوالگس ڈکھ کران زرکونگ وانتو کشیر مدھیانتکن
سیٚتی چھُ بیٚیس کتھ کنہ تہٕ اِشارٕ لگان زِ بودھ دھرم ووت مدھیانتکہ
سٕنٛدِس وقتہٕ ہمالیا کین اُندی پکھی علاقن منٛز تہٕ۔ چنانچہ امہ پتہٕ چھُ
اسہ یہٕ حوالہٕ میلان زِ لداخ سوٗزی اشوکن بودھ پرچارک ییٚتھ کتبہ
شہادت دوان چھِ۔

کشیر اُسو لنکایہ تہٕ اتھ اُندی پکھی علاقن سیٚتی امہ پتہٕ
تہٕ تعلقات تھیٚج زیٚنہٕ ون چھےٚ اسہ دوٚیمو ذریٚ یوٚسیٚتو سپدان
ژوٗرمہ صدی منٛز اوس گنُ ورمن کشیرِ ہُنٛد راجکمار یس راز بنیچ
دعوٗتھ آیہ دیٚنہٕ، مگر تمی کوٚر راز بنیہٕ بدل بھکشو بنن قبوٗل۔ سہ گو
کشیر ترٛاوِتھ لنکایہ جاوا تہٕ سماترا تہٕ یمن جاین کوٚرن بودھ دھرم

پرچار۔ اَمہِ پتہٕ دٔراو مشرقی علاقن کُن تہٕ واتان واتان ووت چیٖن ییٚتہٕ
شہنشاہ تَس استقبال کرنہٕ آو۔ یوٗہے گَو وَرمن آو مشرقی جاوا
طرزُک طرزِ تعمیر میٚہچہِ کشیرِ پیٚٹھ وُنہٕ ریٚتِھ اَسنانَن ہنٛدِس صوٗرتَس
منٛز اَکھ زِنٛدٕ حقیقت چھُ۔

مہاوامشس منٛز چھُنہٕ شاید زٲنِتھ مٲنِتھ کنشکس سٕنٛز کشیرِ
منٛز بودھ کانفرنسَہ ہُنٛد ذِکر کرنہٕ آمُت۔ بِہٲتی چھُ اَمہِ کتابہِ ہُنٛد مقصد
مییٚن بیان تِروہ نہٕ یکناوان۔ مگر اَتھ کتابہِ منٛز چھُ بیا کھ اَکھ دلچسپ
حوالہٕ موجود، یُس کشیر تہٕ لنکایہ درمیان تعلقاتَن بابیَہ ہِتھ نِشتے
چھُ کران۔ "انورادھا پورہ ییٚمہِ ساتہٕ عظیم ستوپس افتتاح کرنہٕ
آو، تَمہِ وِزِ آو کشیرِ پیٚٹھٕ اَتھِن، یُس شیٚتھ ساس بِھکشو سیتی
آسی۔ یہِ ستوٗپ بنوودت گَمُت سنٛدِ وقتہٕ مسیحس برٛونہہ ۱۰۱ تہٕ ۷۷
درمیان۔

ییٚمہِ کتھہِ ہنٛدی حوالہٕ چھِ موجود زِ چندرگپت موریہ سنٛدِس
فوجس منٛز آسی تَمہِ ساتہٕ کاشُر تہٕ موجود ییٚلہِ تَمۍ نند رازس پیٚٹھ
حملہٕ کوٚر تہٕ سٔہ کاپہ اوٗنُن۔ اشوک اوس ٹیکسیلاہُک گورنر تہٕ ٹیکسیلا
اوس تَمہِ جَن پدُک اَکھ شہر ییٚمیُک ذِکر بعضے گاندھار کشیر جن پدٕ
ناوہٕ تحت کاہے فقط گاندھار جن پد ناوِ سٕتۍ پیٚدٕ مُت چھُ۔ یہِ جن پد اوس
رازٕ اشوکنہِ سلطنتُک اَکھ اہم حِصہٕ۔ اموٗ دریاوِکس بُٹھِس پیٚٹھ

اشوکہ شُند کتبہٕ اَتھہٕ یِنہٕ سۭتؠ چھُہ وۄنی یِہہٕ کتھ تصدیق سپدان
زِ اشوکنہٕ سلطنتُک دٲیرٕ اوس کٲفی وسیع تہٕ موجودٕ برصغیرُک ووتُر حدو
اَپور تہٕ۔ اشوکس اوس دٲیرِ اقتدار کشیرِ پیٹھ تہٕ۔ اَمیُک حوالہٕ چھُ راج
ترنگنی تہٕ ہیون سوانگس علاوٕ دوٚیمیو حوالو سۭتؠ تہٕ سپدان۔ یوزوٚے
تہٕ تیٚلہٕ گو اشوک پنٕنہٕ کالچہٕ کشیرِ ہندِس علاقس منٛز سورگواس تہٕ
دِپان تمۍ کوٚر ٹیکسیلاہس پرٲنہٕ تیاگ تہٕ ٹیکسیلا اوس کارکوٹ ناگ
خاندانٕکس زمانس ناو تہٕ کشیرِ ہُنٛد حصہٕ۔ اشوک اوس وٲنس منٛز چھُہ لیکھتھ
زِ پننہِ زندگی ہنٛدِس آخری دوٚہن منٛز کوٚر اشوکن مختلف مکتبہٕ فکرکین
بھکشوہن منٛز صلاح صفٲیی کرنُک کوشش تہٕ بُلاوِن اکھ بودھ کونسل
یتھ منٛز خصوصیتہٕ سان ژٕم بھکشو سالہٕ اٚنِن۔ یِم کشیرِ منٛز "تامس وَنہٕ" روزان
آسۍ۔ ہیون سوانگ چھُ لیکھان "اشوک سٕنٛدِس دورِ حکومتس منٛز اوس
مگدھ اکھ منفرد راہٹ مہادیو ییٚشن ناو زانن پتہٕ اوس۔ تمۍ دیُت افواہ
بازی ووتُش۔ اَتھی دوران ژٕلۍ کیٚنہہ بھکشو کشیرِ تہٕ تتہٕ گٔے بالن تہٕ پَچھرن منٛز
آباد۔ اشوکن ییٚلہٕ یہٕ بوز ننس گوٚو سخ تکلیف تہٕ کوٚر نکھ پھیرِتھ پننہٕ
یتھ زایہٕ یار، مگر تِہنٛدِ انکار کرنہٕ موکھ بناوِن پانژٕ ہتھ وِہار
تہٕ کشیرِ کرِن بودھ سنگس اَرپن۔

اشوکس تہٕ کشیرِ درمیان تعلقاتن متعلق چھُ وطب، حقیر سنن پو
کتابہِ منٛز درج:

" تِمہ وِز اوس اَکھ بالاچکرورتی راز، یُس اشوک ناو اوس۔
یُس بھگوان بُدھ سٕندِس وٲنیٖ ہنٛدِس پیٹھ زبردست پَژھ اُس۔ آریہ دیش
بنیوتس گوٚڈٕ۔ یُس کلیان ہنٛز تہٕ چھہ ناو۔ راژن کٔرِ پیٹھ ستوپس سوٕ
سٕندی زیور نذر تہٕ اَکھ سِہتی تسٕندین پاوٕ کارن تہٕ۔ اَمہ کھوتہٕ زیادٕ کوٚر
تِمو پوٚدھی کُلِس آدر۔ سُہ اوس عطر وٲنہٕ اَکھ کُلِس چھلان، یُس عطر
وونی سوٕ تہٕ سٕندین رو، یہ سٕندین جواہرن ہنٛدین بانن منٛز اوس آسان
پانژن وٕرِین روٕ سُہ ترین لچھن بھکشوہن کھیاوان چاوان۔ گوڈنیچ
لڑٕ بھاوٕ تِموا رہٹن علمہ تہٕ کھین چٕن بروٕ تہٕ کنہٕ۔ دوٚیمہ لڑٕ کوٚرن
تِمن یَیِ بھٕ ییم سنگس منٛز زامتی اُسی۔ تریٚیمہ لڑٕ دِتی تِمو نیکو کار بھکشو
ترٕ ٹیے ترٕ ٹیے سنیا اُسی پوشاک۔ وارٕ وارٕ دِتی تِمو سنگس جواہر تہٕ شُرمَتھ
سوٕ تہٕ سٕنٛز معہ پرٕ۔ تِمو دِژ پژھے ڈالہ کشیر ہنٛدین بھکشوہن تہٕ"۔

ہرگاہ کشیر تہٕندین دأبر اقتدارس منٛز آسہ ہےٚ تُس کوکہ وَتھ
اُس کشیر ہنٛدین بھکشوہن ڈالہ دِنیچ، تکیاز اَکس راز سُنٛد دوٚیمِس
راز سٕندِس علاقس منٛز گژھن اوس صاف صاف جنگ تہٕ اُسہ
زنش چھینہ کانٛہہ حوالہ ییٚمہ سٕنٛدِ زینہٕ وَن لگہ ہے کہ تِمہ زمانہٕ کیا گیہ
اشوکس ییٚمہ علاقہٕ کِس کانٛسہ راژس سٕنتو بہٕتھی لاگے۔ ییم مختلف
حوالہ چھہ ہاوِتھ دِوان زِ کشیر اُس اشوکہ سٕنٛد سلطنتُک اَکھ حِصہ
مشرقہ پیٹھ مغربس کُن پکان پکان لوٚب بودھ دھرمن

اکھ نوٚو اَنہار۔ چناچہ کہتہٕ گیٚنو کُڈان چھُ Przyluski نِ لیکھان :

" چھیکرس کشیرِ کُن یکہ وُن چھُ بودھ دھرمٕ وُسیاڑِک ثبوٗت بوان تہٕ اَسان تہٕ گُنڈان غار مُلکیٚن نالہٕ رٹان۔ اَتھ چھُ اکھ عوٗامی فرقہ، آسنُک کردار راوان تہٕ بنان چھُ اکھ عالمی مذہب۔ اکھ ژٕییمُ مکتبہٕ فکر چھُ ہٕنہٕ بیوان۔"

یہ چھُ دراصل تُہُند بودھ کانفرنسہ کُن اِشارٕ یوسہٕ کنشکنیہ وِزِ کشیرِ اَندر بیہِ۔ اَمیُک حوالہ چھُ ہیون سوانگ تہٕ دِوان تہٕ ونان چھُ زِ کانفرنس بیہِ کشیرِ منٛز۔ تارا ناتھ چھُ بودھ کانفرنس کنڈل وَنہٕ بیہنُک حوالہٕ دِوان۔ مگر سُہ چھُ دوٚ یُنس منٛز زِ کانفرنس بیہ اکشیرِ رَکِنہٕ جالندھرِ تحقیق چھُ ہاوان زِ یمہٕ جالندھرُک ذِکر تارا ناتھ کران چھُ سُہ چھُنہٕ اَزیُک جالندھر بلکہ کانگڑا۔ مگر تارا ناتھُنس برٛونہہ چھُ بلیوٚ اٹل تصدیق کران زِ کنشک اِس وِزِ بیہِ۔ بودھ کانفرنس کشیرِ منٛز۔ چناچہ گُسلو ژھاباٗ۔ زٕ نوٚ پال چھُ کہتہٕ واش کُڈان لیکھان :

" رازٕ اشوکنہ مرنہٕ پتہٕ ییوٗت سُہ درشنن کشیرِ منٛز پونہ ژُھمُ۔ تہٕ اَمہٕ چھِ گوٚرنس سمہاناو۔ بودھ دھرمُک شکھشا زٕ ٹُھنہ ووت سُہ ارہت ہٕنس روٗتیٚس پیپھُٹ۔ تمی ووٚقتس اَندٕ ریکھو آو سمہاہن سمکھینہٕ اُترپیٹھک راجٕ کنشک۔ آریہ سمہاہن دِیت تس بودھ دھرمُک ووہ پدیش۔ ووہ پدیش

رٹنہٕ پتہٕ گو راز اُتر یتھ واپس۔ اَمہٕ پتہٕ بنو و راز کنشکن چینہٕ تہٕ دھرمہٕ
باپتھ کرِن واریاہ جان تہٕ پزٕ کامہٕ۔ سمہاہن ڈیٹ دھرمک وو پدیش
بھکشوہن یکشہرِ اَندر کارنکاون وہارن منز یمہ یہ پاکرٕ ٹھہتھ ارہٹ
آریہ پارشو تہٕ ژور ہتھ واسو مترا یشرن سرکردگی منز ننہٕ بٹیہ پاثرٕ ٹھہتھ بودھ
ستوپو اَکھ دھرمک پاٹھ کوٚر۔ یہ سورُے کوٚر رازن کشیرِ اَندر یمکس حوالہٕ
مُصنّف چھُ بڑٕ وثوق سان لیکھان زِ یہ تحریر کوٚر مُے اَکہٕ ہِندُستٲنی مُسو دٕ کہِ
تمہٕ واحد ورقہٕ پیٹھٕ دریافت یتھ منز بودھ دھرمٕچ گوہر پرم پرا درج چھے۔
بلیوانلیچ شہادت چھے صاف ہاوان زِ ژوٕ دٕ ہمہ پیٹھ آہمہٕ ھنٕدی
نام چھُ ژرٕ یمہ بودھ کانفرنس کشیرِ اَندر سپدنک تحریری حوالہٕ موجود
او سمُت۔ فرق چھے یتھ پیٹھ زِ تارا ناتھن یتھ وہارس کنڈل ون ناو چھُ دِوان
تتھ چھُ بلیوانلک مصنّف کارنکاون وَنان۔ تارا ناتھن حوالہٕ چھُ سنسکرتس
نکیہہ بیٹلہٕ زَن بلیوانلک حوالہٕ پالی زبٲنی ہند باس چھُ دِوان۔
کشیرِ منز ژرٕ یمہ بودھ کانفرنس سپدنس چھُ واسو بندو سُند ذات
نامہٕ تہٕ ورگہٕ تصدیق کران۔ اَمہٕ کتابہٕ ہُند ہِندوستٲنی روپ چھُنہٕ بدس مگر اَکھ
چینی ترجمہ چھُ بدس۔ واسو بندو سُندِس ذات نامس چھُ یہ ترجمہ چینی
ینہ شیٹھمہ صدی منز کوٚر مُت۔ ذات نامس منز درج واقعات چھِ یتھ کنہٕ
بھگوان بُدھ سُند نروانہٕ پتہٕ پاثرٕ ہتی ہمس وری پس کیُت اوس
مرواسیت واد سکولک آرین کانتیاینی پوٚتر حیات سہ اوس لُوحانی وَنہٕ پیٹھ

سیٹھا بڑوٚ ٲسۍ۔ شہ اوس ہندُستانٕچ مگر شہ آو اُتھۍ وقتس دوران کیپن۔
یٚمینہٕ تیمی وقتہٕ پانژھ ارہٕمنا تہٕ پانژھہ ہٕتھ بودھ سنتو اسۍ۔ تیمی لوگ سرواست
وادسکولک ابھدھرم لیکھن یتھ منز اَتھ گرنتھ چھہ۔ ژوٚ پارہٕ آیہٕ پاٹے
گرنہٕ زیس کانٛسہ بُدھ سپدِس ابھدھرمس متعلق زان کارۍ آسہ تس پتہٕ
اَنیچ باوتھ کرنۍ۔ اتھ سپھٹ کرٕ لوکو، دیوتاہو، یا کھشو، درینٹھا کو، یوٚت زِ
اکنشٹھ سوٗرگہ کیو تیمہ سارے باوتھ کرٕ یمہٕ یک یتھن پتے اوس اَدہ شار
اوس دوٚپ اوس یا محاورٕ۔ کانتیاینی پوتٕرن کرٕ ارہٕمن تہٕ بودھ سنتو یتھ
تیتھہ سارۍ ہیے ژاگرٕ یتھہٕ نہٕ سوٗترن سیتۍ کانٛہہ تضاد اوس تہٕ نہٕ ونی ییس
سیتۍ۔ تیمو بنو اتھ اکھ مسودٕ یتھ اَتھ باگیہ کرنہٕ آیہٕ، یتھ منز ۵۰ ہزار ساس
شلوک اسۍ۔ امہ پتہٕ یٚژھ تیمو وبھاشا لیکھنہٕ یتھ ابھدھرمس وِہر ژھنے
سپدہ ہیے۔ امہ وقتہٕ اوس اشوگھوش ہندُستانس منز روزان شہ اوس
پوٚ دی۔ ڈو علاقک ییس شرٛاوستی ہِندِس سلطنتس منز اوس۔ تس
اسو یا کرنچ اَتھ حِصہٕ ژور ویدٕ شیٚ شاستر تہٕ اردھمن سکولن منز ژھٹکا
فکریران۔ کانتیاینی پوٗترن سوز اشوگھوشس اَنہٕ با یتھ شرٛاوستی قاعدہ
یتھ شہ تجویز کرنہٕ آیہٕ وبھاشایہ درستی کرٕ۔ اشوگھوش روٗد پوٗترس یتھ
بہن وریین تتھ کامہ سیتۍ آدٕ یوہ کانتیاینی پوٗترن، ارہٕمنو تہٕ بودھ
سنتو تس منز اسہ بتھاو ہنز سارۍ ہیے وبھاشایہ منز اسۍ داہ لچھ شار
ہیم شلوک لیکھنہٕ پتہٕ لیوکھ کانتیاینی پوٗترن کینہٕ ہیچھٕ اَکھ حکم زِ کانٛہہ

تہٕ شخصی نیٖتھ پٔژ فلسفہٕ آسہٕ زانان گرٕژھہ پیٚہ اَتھ کیپٮ۪ن کیوٚ سرحدہٕ ونبر نیٖتھن یا
کڈنٕی۔ تمیٚ تھوٚو پیٚتہٕ خیال زٕ مہا یان یا دٔیمین مکتبہ ہُکرن ہیٚندی لوکہ
گرٕژھن پیٚہ اَتھ اَدل یا تبدیلی کرٕنٕی۔ اَتھ حکم نامس کوٚر راژن پتہٕ تصدیق۔
کیپٮ۪ن چہ سلطنژ چھیہٕ ژوہ پأری بال پتہٕ صرف اَکہ طرفہ چھُس دروازٕ پتہٕ داخل
سپدنٕ نیٚبح وَتھ۔ نظر گزر تھاون نیٚبح مٔنزٕ دأری آیہ یا کھنٕ تھاوِنہٕ پتہٕ تمن
آوٕ وَننہٕ زِ یمہٕ اَمیٚک گیان آسن حأصِل پٔرھان کرٕنٕ تِمن گرٕژھہ داخل
سپدنک اِجازت دِنہٕ یِنہٕ۔ پۆز تمن گرٕژھہ تِھ چھیپرتھ دِیٚن گرٕژھنہٕ اجودھیا
ہِنٛزِ راژسی مُتزٕ اوسس گورو واسو بھدر روزان۔ یِمسٕ ذہین پتہٕ اوس پتہٕ
جان ژھینہٕ وٕنتہٕ پتہٕ اوسُس۔ سُہ اوس وبھاشا پٔرھان ہیٚچھنہٕ۔ دیوانگی
ہُنٛد بہانہٕ کرٕتھ ووت سُہ کیپن۔ بیٚیِتہٕ سُہ بہتن وٕری پیٚن کُن دِتھ
پوزان روٗد۔ بعضے بعضے بیٚیٚلہٕ تم تَس وِکرٕ تاران آسو سُہ اوس
راما یَنس مُتعلق پٔرژھہ گأر کران تِمہٕ کِنی تَس ساٗری نیٚچہ نظرٕ آسو وُچھان پتہٕ
نَس آو واپس گرٕژھنک اِجازت دِنہٕ۔ یوٗدوَے یا کھنٕ تھوٚ اَرہنٕ اَتھ
ماملس مُتزٕ کادٕ ٹھ پتہٕ کرٕ سے پیٚہ وطن واپس وأتتھ کوٚر تمیٚ اعلان
زِ کیپٮ۪نچ وبھاشا ہیٚچھنہٕ باپتھ واتہ پٔرہتھ کأتسہ تَس نِسٕ ٹین چونکہ
سُہ اوس وأنسہ ٹھ تہنٛدی زانہ ٹھ گےٚ دُلی دُلی پتہٕ لیکھان پیٚہ تَس
زیٚلو دٕراو۔ ژھوٚٹ لوکٕ زو زٕ سو رٕ سے کیپتھ ووت ریٚپتَس انجامَس۔
کیپتھ عالم پتہٕ محقق چھیہٕ کیپٮ۪ن کأملس قرار دوان پیٚتہٕ حقیقتس

سۄنتھ کانٛہہ واٹھ چھُنہٕ ۔ ذات نامَس منٛز یُس محل وقوع کیٛنٛہ تہٕ
چھُ آمُت سُہ چھُ کٔشیرِ ہِنٛدِس محل وقوعس سۄتیٛ اَزتہٕ واٹھ کھیوان
عبارژ منٛز چھےٚ نیمہِ وارِ باہ کتھہٕ شامِل یِمَن ہُنٛد ذِکر بلیٛو اٰلمس منٛز تہٕ
آمُت چھُ تہٕ یِمیوَن سوانٛگنس سفر نامَس منٛز تہٕ تارا ناتھنس تَوارٟخس
منٛز تہٕ ۔ کیٛنٛسَن کابلِ قرار دِنہٕ والیِن چھُ مُشتِہ گرٛ ھان زِ تریٚیِم بودھ
کانفرنس کابلہٕ سپد نکھ چھُنہٕ گُنہٕ تہٕ اَز تام ذِکر سپُد مُت ۔ پتھ کالہٕ اَسی
کٔشیرِ چیٖنی کیٛپِن وَتان ۔ اَمیُک تصدیق چھُ مختلف ذریعو سپدان ۔
مِلنٛد پنٛہا آپہٕ گوٚ ژٕ پنٛژ ھٕندی تہٕ دوٚیمہٕ صدی درمیان لیکھنہٕ اَمہٕ کُس
چیٖنی ترجمَس منٛز چھُ کٔشیرِ کیٛپِن آمُت وَننہٕ ۔ بودھ دَھرمَس متعلق کتابن
ہِنٛد پوتُلہٕ ترجمہٕ کارو چھُ تریٚیمہِ تہٕ ژوٗرِمہِ صدی منٛز سنسکرت کٔشیرِ کیٛ چیٖنی
ترجمہٕ کیٛپِت کوٚرمُت تہٕ اَتھ سۄتیٛ اَسی کیٛپسیا ، ننگر تہٕ گانٛدھار علاقہٕ تہٕ شامِل
چنانچہ آرسی مجاہدار تہٕ چھُ تسلیم کران زِ چیٖنی اَسی ژوٗرِمہِ صدی
تام کٔشیرِ کیٛپِن وَنان تہٕ اَدٕ وُہنس کے . شی . می . لو . یوٚتتے یوت تہٕ
ٹکوس تہٕ چیٖنی آپا نِلک نہٕ چھِ اَتھ تصدیق کران ۔

کٔشیر اُس بودھ علمُک گیانُک آگُر ۔ یوہے وَجہ چھُ زِ یِتہٕ اکثر
بودھ گرٕ نھقن چیٖنی زبانٕ منٛز ترجمہٕ کرن والی کاشُر چھِ اَسی متی ، تِتھہٕ
اَسی دوٚیمین مُملکن ہِنٛدی لوکھ کٔشیرِ بودھ دھرمُک علم حاصِل
کرنہٕ یِوان ـــــ چنانچہ شاردا پیٖٹھ آسنُک یُس درجہ ہِنٛدوستانس منٛز

کٔشیٖرِ دیٖنہٕ آو تِمیُک ابتداء اوس بودھ دورَس منٛزٕ سپد یومُت۔ کٔشیٖرِ منٛز سنسکرتس آے تہٕ پاے لگنَس منٛز چھُہ مہایانُک حِصہ تہٕ تِتھُے اہم یُتھ ہنٛدو دھرمُک چھُہ۔ مہایانَس اَکھ اظہارٕچ زبان سنسکرت یِیٖمہٕ کِنہ بودھ بھکشو سنسکرتَس گوڈٕ بوٗرٕ ہنٛز سگ دِیُت۔ ہیوٗن سانگ آو کٔشیٖرِ تہٕ دوٕن ؤرِیَن کوٗرُن بودھ دھرمُک عِلم حاصِل۔

ژوٗرِمہِ صٔدی منٛز زاو کُمار جیٖو کُچہِ۔ سُہ اوٚن توٚہ وُہر ماجہ کٔشیٖرِ وٚآتِتھ پوٚرٕ تِمو بودھ ادب فلسفہ تہٕ عِلمہ کِین مختلف شعبَن اَنٛدر کوٗرُن کمال حاصِل۔ سُہ نیوٚکھ فتح کرَن وٲلی چیٖنی سپاہ سالارَن پَتہٕ کُچہِ پیٹھٕ چیٖن۔ کُمار جیٖوَن بوٗڈ دِیُت چھُہ اَکھ ہیتھ سنسکرت مسوَدَن ہُنٛد چیٖنی ترجمہ۔ کُمار جیٖو اوس گوڈنیُک شخص یِیٖمی مہایانَس چیٖنَس منٛز فروغ دِیُت۔ یہ چھُہ اَمہِ کتھِہ ہُنٛد ثبوت زِ گوڈنچہِ صٔدی پیٹھے اوس کٔشیٖر مہایانُک مرکز تہٕ اعتبار رُوٗد اَتھ اکٔہمہ صٔدی تام حاصِل، ییٚلہِ ہیوٗن سانگ کٔشیٖرِ آو۔

بُنیٲدی کتھ چھےٚ یہِ زِ ہنٛدو دورَس منٛز تہٕ اوس کٔشیٖرِ بودھ دھرمَس منٛز اَکھ خاص امتیاز حاصِل حالانٛکہ مقٲمی توارِیخَن منٛز چھُہ اَمیُک سیٹھا کم ذِکر موجوٗد۔ دٔہمہِ صدی منٛز آو مغربی تبتَس منٛز بودھ دھرمَس عروٗج عطا کرن وول بھکشو رینچن۔ زنٛگ پو کٔشیٖرِ گوڈنچہِ پھیرِ روٗد سُہ شیٚن ؤرِیَن کٔشیٖرِ منٛز تہٕ دوٚیمہِ پھیرِ سٔتن ؤرِیَن

تسُند ذات نامہ چھُہ تیشندی سیتو بأیح پال، پی، شِشن لیوکھمت:
یتھ منز کشیرِ ہیندِس توأریخس متعلق سیٹھاہ دلچسپ کتھہ درج آسنہ
ہُریمانہٕ ہینہ درج چھُہ زِ ژیمہ صدی منز (۹۷۵ء) چھ کشیرِ بوده دھرم
وار یاہن لوکن ہُند عقیدٕ اوسمت۔ ریچن زنگ یوچھُہ سو ہینس منز
تارایہ وُچھان۔ یوسہ تس یتھ پأٹھ وونہ بدیش چھےٚ کران:

"یتھ کشُو زال زلرِس پانس سیتو واٲتہ چھُہ آسان
تتھےٚ کنُو چھُہ پننس لوکن دُنیا ہس منز ہینہ آمت شخص
"مار" سُند شکار گرژھان بیس اکھ آنند تہٕ زوان کانچھان
چھُہ سُہ چھُہ شمالی علاقس کنُو کشیرِ گژھان تہٕ مقدس
کِتابن ہُند سدر تبتی زبأنی منز پھیرِتھ شادمانی چھُہ پراوان
مقدس کِتابن ہُند یہ سدر چھُہ سٔہلابکی پأٹھی مشرق پیٹھہ
مغربس تام پھٔہلتھ"۔

یتھ اقتباسہ سیتو چھُہ صاف ظأہر زِ اَمہ وقتہٕ کأژاہ شوہرتھ
چھےٚ بوده دھرمک تہٕ بوده عِلمک مرکز آسنہ سببہ ژیمہ صدی منز
کشیرِ حأصل آسمژ۔ یتھیک اَمہ صرف غأر مُلکی کِتابو سیتی پتہ چھُہ
لگان۔

کشیرِ ہندِ سفرُک ذکر کران چھُہ "ذات نامک" مُصنف لیکھان:
"اَمہ پتہ اَڈ دوہک سفر کٔڈتھ واتُس تم کشیرِ ہندِس

سرِ حدَس پیٹھ تہٕ وأتی أکِس برٛہمَن گامَس منٛز۔ ییٚلہٕ سَتھ گرٛأ اُسی بسان
تِم بیٚہِتھ تِتھ گامَس منٛز قریبَن أکِس رتَس مُقامی زبأنی ہیٚژٕنٕ زانکأری
پأداونہٕ موکھہ۔ أکہ دوہ ہیٚک سفر کٔڈِتھ وأتی تِم أکِس گُلی گوڈس نِشہِ ہیٚتن
اُس اکھ یوگنی اِنسانہٕ سندِ لنگچہٕ اُڈی جہِ سیٚتہٕ نگارِ وایان ــــــ
ــــــ یوگنی پھیرلو ونگارِ تٕرٛیہٕ پھیرِ لامَس کلہ ہیٚتھ تہٕ آمہٕ پیٚتہٕ ژاپہٕ
وَنَس اَندر۔ یہٕ کینٛژھا اَسہٕ پیٚتہٕ بوز، تِمہٕ کیٚنٛز اُس سعہ وأژ ہیٚش یوگنی رتن
سِدی تہٕ سعہ آیہٕ تِمہٕ وِزِ اَسہٕ اٰہی کرٕنہٕ۔ تَسَس سٕندِ افسوس ژٕ تِمو کیٚژ
چیٖزٕ نأو نہٕ سعہ۔ بڑو تِمہٕ پہَن پیٚکِتھ سمٕکھ اَسہٕ بوڈ سیٚہ تہٕ جنگٕلہٕ منٛزو
گو انسان پکن۔ تیٚتھے شہ أکِس کُن دٕراو، کیٚمہٕ تام اِشارٕ کیٚنٛہ باسے یہٕ پیٚتہٕ
رتہٕ شکو بیچ ژینہٕ وَن۔ مے اوس سٕنٛج خوف' آمہٕ کیٚتھہٕ ہیٚنٛز کرٕ تِمو باوتھ۔
پکان پکان تِمکہٕ ہوتِس داکارن ہیٚنٛدِ اکھ کاروان۔ بکھیا منگان سیمیو
تِمَن واریاہ توکُل۔ تِمہٕ راٗژ شو نگو اُسہٕ سوداگرن ہیٚنٛزِ ٹھکہٕ پیٚنٛچہٕ بیٚہِتھ دوٚیمہٕ
دوہہٕ پیٚہ پَتاہ کٔڈِتھ روٗدی اُنہٕ دوپہرس تام پکان تہٕ وأتی دکال چیکتی نأوِر
قصبَس منٛز۔ گوڈ نِمِتھ گوژ اُسہٕ گاشہٕ پوشہٕ رولو یہٕ ڈٕنِتھ تماشہٕ "ژٕ چھوکہٕ ہم شخص
بیٚیِس شخصَس چھینہٕ دأرِ ہے تہٕ کا یا چھس لیڈرٕ"۔ اَسہٕ میٚنٛج أکِس اُڈورٕ گرٕ
وأرِلس جاے تہٕ روٗدی کینٛژن دوہن تتہٕ۔ أکہ دوہ ہیٚہ ییٚلہٕ اُسی قصبَس اَندر
بکھیایہٕ گامتو اُسی۔ اَسہٕ سمٕکھ اکھ بُڈ برٛہمَن۔ یِمہٕ مےٚ منٛز اکھس نظر
ژأو تہٕ کینٛہہ وَننہٕ کرٕنہٕ روٗستے ژأو مکانَس منٛز۔ آمہٕ پیٚتہٕ دیتُت تِمو مےٚ روٗہ آہ

شُنٛد خوشبوزالنُک ژُوہٕر یتھ مُلکس پوشہٕ گوٚنٛدٕ اوس۔ اَتھ سیٖتۍ گوٚو نَمہٕ پرٛنام
تِمہِ کرٕ مٕژ داماننَس لَھنٛچہٕ تہٕ رۄژَن کَھتَن ہُنٛد گوٚرُن اظہار۔ "ژٕ چھُکھ شُہ
یِیٚمہٕ واریاہ زَنمَن داًرِتھ واریاہ رِتۍ کرم چھہِ کٔرۍ مٕتۍ۔ ژٕ ٔلۍ چھِی جان کرم ژٕ ٔلۍ
چھِی جان کرم۔ ژٕ ٔلۍ شیٚپیدی واریاہَن مُقدس کتابن ہٕنٛز زان۔ یِیٚمہٕ زَنمہٕ
داتناوکھ ژٕ واریاہَن زُوٕ زاژَن فائدٕ۔" تَس بُرہمَنَس اوس شردھا کرُن مُمکِن
ناو۔ اَمہِ پتہٕ سۄمُکھُس بۄ پنٛڈِت گُن مترس لُیس سیٚٹھا تھَدِ پایہِ وِدھوان
اوس تہٕ یِمَن پاٹھَن علمَن ہُنٛد گیان اوس۔ سُہ اوس بیٚہتھ پاٹھَن ہٕنٛدَن متن
جوانَن بودھ دھرمٕ فکرِ تاران۔ تِمہِ دِیُت رۄپیہِ شُنٛد خوشبوزالنُک ژُوہٕر
تسٕنٛدِس تَس بُرہمَنَن دۄ تیمٕت اوس۔ تَس پرٛنام کٔرِتھ ووٚنُس وِدِیہِ پیشہٕ
بایتھ سنتَن رہتَن مُنٛز ہیوٚ چھہ تِمہِ گژامرنہٕ ترجمہ کارِ ہٕنٛد علم۔ تِمہِ گوٚو کاشُر
عالِم دھرم شاستَن تہٕ پرٛنام یِیَن نیش تِمہِ وجرداتوپورنہٕ ترجمہ کوٚرُن اَتھ سیٖتۍ
اوس مَنٛڈلن ہُنٛد علم تہٕ شامِل۔ تِمہِ پَرِ پڈٕ ژھے واریاہ کتابہٕ تہٕ تِمَن کوٚرُن
ترجمہ۔ تِمہِ لیوٚکھ اَچھرَن مُتعلق اَکھ وَرن سوٗترتہٕ۔"

رینچن زنگپو سٕنٛد کشیرِ ہٕنٛد گوڈنِکہ سفرُک یہ مُختصر روداد چھُ
ییٚمہٕ کِنۍ ہِنٛز ژیٚنہٕ وَن زِ کاشُر چھِ ژٕہمہٕ صدی مُنٛز تہٕ عام لُکَن ہٕنٛز زبان
آسمٕژ۔ یتھ مُقامی بولِ کُن روداد س مُنٛز اشارٕ کرنہٕ چھُ آمُت سو زبان
ہیٚکہِ ہے نہٕ کاشِر ورأے دوٚیِم کانٛہہ زبان آسِتھ۔ دوٚیِم لوکہِ تہٕ چھُ یوگنی
مُتعلق کشیرِ مُنٛز چھُ یوگنی مَت پتہٕ کالہٕ پیٚٹھٕ سیٚٹھا زور دار اوسمُت اَسیہ

چھِہ اَمِکیٚو حوالہٕ راج ترنگنی منٛز تہٕ میلان نہٕ زوٗنہٕ رازَن تہٕ چھُ شہاب الدینٕنس سِلسِلس منٛز اَمِیُک حوالہٕ دِتمُت۔ یوگنی مت چھُ بودھ دورس منٛز قٲیِم اوسمُت تہٕ اَمِیُک اثرٕ ووت دوٗر دوٗر تام یعنے لداخ تہٕ تبتَس تام۔ چنانچہ ڈاکٹر جونا تھن نوبل چھُ اعتراف کران:

" تبتی بودھ مَتس چھےٚ تاہم کیٚنٛہہ خصوٗصیتھٕ اَمہِ کیٚنہہ کِنیٚ زِ اَمیُک پرچار سپُد کشیٖرِ پیٹھہٕ یَتھ کِنۍ اَتھ منٛز شیو مَتیچ تہٕ تنترن ہُنٛز میلہٕ وَن چھےٚ۔ اَتھ پیٹھ چھُ بون عقیدُک تہٕ اَثر۔"

بون عقیدُک ذِکر آو تہٕ اَتھ مُتعلق تہٕ چھُ عالمن ہُنٛد نظریہٕ زانُن ضروری۔ بی چکرورتی چھُ اَتھ سِلسِلس منٛز لیکھان:

"بیٚیلہٕ راز ترنگم موٗد، کرٛیا کرم کرنہٕ تہٕ رازٕ سُنٛد سِرٕ شرٛپہٕ اَندیوٚر دینہٕ باپتھ آے کشیٖرِ گلگت تہٕ گرُجہٕ پیٹھہٕ بون پو اَنناونہٕ۔"

دوٚیمہِ جایہِ چھُ چکرورتی لیکھان:

" تسٕندِ لاش اُس وُڈراونی، وَننہٕ چھُ یوان زِ مقامی پروہت اُسۍ نہٕ کریا کرمکیٚو طریقو نِشہٕ تِمہِ وَقتہٕ باخبر یَتھ کِنۍ تِمَن ترٛےٚ بون پروہت اَنٕنۍ پیٚیے۔ اَکھ آو کشیٖرِ پیٹھہٕ، دوٚیُم گلگتہٕ تہٕ ترٛیُم گرُجہٕ پیٹھہٕ اَنناونہٕ۔"

شُہ بون پوشِس کشیٖرِ پیٹھہٕ آو اوس آتش پرست۔

بھوٗتانکہِ تہذیبی توارِیخُک یہِ حوالہ چھُ سیٚدٕ سیود ہاوان زِ کٔشیر
بۆدوَے بون عقیدٕکۍ آگُرٕ آسُن نہٕ مگر بون عقیدٕ چھُ بیٚینہٕ تہٕ مُروج اوسمُت
آتش پرست بون پوشُند حوالہ تہٕ چھُ قٲبلِ غور تہٕ یہِ حوالہ چھُ زردُشتی
عقیدس سٟتؠ کٔشیرِ ہُنٛد تعلُق نکھہٕ نوان۔ کٔشیرِ منٛز سرِ یہِ منٛدرن
ہُنٛد تعمیر سپدُن تہٕ چھُ اکہِ اعتبارٕ زردُشتی عقیدٕچ باوَتھ۔

ذات نامکس بیانس پیٹھہٕ غور کٔرِتھ چھےٚ یہِ کتھ صاف زِ
دٔہیمہِ صدی منٛز چھُ کٔشیرِ اندر اکھ وۄچھنُک علم تہٕ مُروج اوسمُت تہٕ
اَمِکۍ عالم اَسی ہٕمیٚنہ یٚیتہٕ نظرِ گژھان۔ مگر اَمہِ کھۄتہٕ اہم کتھ چھےٚ
یہِ زِ اَمہِ وقتہٕ تہٕ اُس کٔشیرِ بودھ عالمو تہٕ شاسترو سٟتؠ بٔرِتھ تہٕ جوانن
بودھ دَھرمٕچ تعلیم دِنُک باقاعدٕ سلسلہ اوس چلیوُن۔ گوڈنیچہ لَٹہٕ
سٕتن وٕرؠین کٔشیرِ روزنہٕ پتہٕ آو رینچن زنگبو دوٚیمہِ پھیرِ مُعتوری
ہُنٛدی ماہرن ہنٛز دہا کرور مِنس نیشہِ روُز مُرشِد کِتہٕ یہِ نینہٕ موکھ۔ اَمہِ
ساتہٕ آسو تس داہ نوجوان تہٕ سٟتؠ۔ اَمہِ لٔٹہٕ بنٲوِ تو تمۍ اولُکُینٛز
ہنٛز لوےٚ مُرتہٕ مالی ہنٛز یادگار تھاونہٕ پژھی۔ یہِ لوےٚ مُرتہٕ بناوِن
وول اوس پھدک۔

لاماسنٛدِ دوٚیمہِ سفرُک روٗئداد چھُ کافی اہم۔ دوٚیمہِ پھیرِ
آو شہ دٔہیمہِ صٔدی ہنٛدِس سورن کالس منٛز کٔشیرِ۔ اَمہِ وقتہٕ چھُ
کٔشیرِ منٛز مُصوِری ہنٛز رِواییتھ ڈینٛجہِ آسمژ تہٕ سٟتؠ چھےٚ لوےٚ مُرژ

بناو مُنیح ہیوہ ترٚ ہبرُو ج اُسمہٕ ژ۔ ییمَن دوٚشوٕ نی زِ پوا ییٚژن لوٗگ ژوٚد اٰمِہ
ھنٛدی پَنٛنہٕ یہ ڈٕیچ زِ تہٕ ھٹوس۔

رینچن رنٛگپو سِنٛدِ دسنہٕ کیاہ ووت کشیرِ ہِنٛد مغربی تبت
تِہٕ مُتعلق چھُ فرینکی لیکھان :

" مےٚ کوٚر جنوری ۱۹۰۶ء ہَس منٛز اَلچی ہُنٛد بٲشیر باشیرِ دورٕ۔ گوٚ ڈاٚنکس
دورس دوران نیوٚ ہیٚس بہٕ تاپر۔ نانگ زٕ دگمپہٕ سٕ منٛز ییٚمُس خاص گمپہٕ
چھُ۔ ترٚے پوٚر منٛدورٕ وُچھِتھ پٔتیِہ مےٚ گیال رٕ نیچ ھٹوک لنگ خانقاہ
یاد۔ ییٚمِچ تعمیر کار رینچن زنگپو چھُ۔ اَتھ تہٕ چھِ ترٚے پور۔ اَلچی منٛز
چھُ دوٚیُم پور گوڈنِکہِ پورٕ نِش لوٚکُٹ تہٕ ترٛیُم پور دوٚیمہِ پورٕ کھوتہٕ
ییٚتھ پاٹھۍ چھُ گمپُک طرز تعمیر اہرٲمی کھوتہٕ پَچھوڈا۔ منٛدورٕ ترٛوِہٕکن
وٲرِتھ گو مےٚ گُمانہٕ زِ بہٕ وونُس ییٚتھ کالچ کشیرِ تہٕ تبتٕکو وِہار آسہٕ ہن
بِلکُل اَمی چالہِ۔ مےٚ چھَنہٕ لکرِ ڈٕیٚبرٕ اَلچی وَرٲے لداخس منٛز دوٚیمہِ
کُنہٕ جایہِ وُچھمٕژ۔ سارۍ سےٚ ہیٚچ کامہِ خاص کٔرِتھ واریاہن تھمبن اُس
اسطوٗری طرزٕچ کھُدٲے کٔرِتھ۔ برٛٹھ کالہِ اُسی درواز ہاکن اَنٛدری
جنٛگل جانوٗرن ہِنٛدی نقمہٕ بیٚسر۔ اکثر اُسی ییِم اَکھ اَکِس کُن ییٚتھ کٔرِتھ
سیہہٕ۔ مگر مےٚ کٔرو چیٚزن پاٹھۍ سارِوے کھوتہٕ زیادٕ کشیرِ ژ ہیٚتس۔
شُہ چیزٕ چھُ تیرٕ وُترو محراب ییٚم ٹھٔدۍ ین وگن ٹل چھِ بناوِتھ۔ بِلکُل
تِتھے کُنہٕ ییٚتھ ییٚتھ کالکِن کاشرٕ ین منٛدرن منٛز دٕ ریٚشٹھ چھِ لوان۔

نکھہ گژھِتھ نِنہٕ وُنۍ زٕ صرف چھُہ مُنٛزٕ یِمُہ پور ڈٕنٛجہٕ تہٕ اَتھ دٕچھینہٕ کھوٗرٕ
ٹھمب چھِہ مُنٛزٕ کرِ میہ ٹھمبک اوٗگرُ ٹھوٗگرُ نقل۔

دروازَس ہیٚورکُن اوس گنیش ستھندٕ شوکِہ دارٕ ژٕ پھر تہٕ اَتھ
دٕچھُن کُن اُسی مُصوّری ہنٛدٕ نموٗنہٕ۔ یِم چھِہ قدیم الچی رازَن ہنٛدی
یِم چھِہ گُرٕہن سوار۔ یِہم تصویر چھِہ اہم۔ کھوٗوُرکُن چھِہ بودھ
بھکشوٗہن ہنٛدی ژٕ پھر تہٕ خاص کتھ چھےٚ یِہ زِ یِمَن چھُہ کتبہ لیکھتھ
کتبن ہُنٛد طرزِ تحریر چھُہ ۹۰۰ ء تہٕ ۱۲۰۰ ء درمیان۔ یِمَن تصویرَن
چھُہ تواریخی اعتبارٕ سیٹھا تھوٚد موٗل۔ نیٚبرٕ مِہن دیوارَن پیٹھ وُچھو
مٕتۍ واریاہ تصویر مگر یِمَن مُنٛز چھِنہٕ کانٛہہ طغر۔ لامَن ہنٛزٕ جنوٗرٕ ژٕ
چھےٚ نیتھ نِنیٚ نَنہٕ کاژرٕ یا دوٗزلہِ رنٛگہٕ، کانٛسہ تہٕ چھِنہٕ گیٖرِ دِہتھ
میون انٛدازٕ چھُہ زٕ واپس ییتھ وُچھہ ریٚنچن زنگپوہَن تبتی بودھ
دھرمک روٗپ ییتھ پیٹھ تمہٕ کانٛہہ مُلہ مایہ کھور۔

فریکی ستھندا اندازٕ چھُہ صحی۔ یِمہ کاٗشرٕ طرزِ تعمیر کاشرِن ہنٛدی
تخلیقی کردارٕ سیٚتی مختلف اثرَن تحت بارسَس آو سُہ روٗزنہٕ صرف
کشیرِ نامے محدوٗد بلکہ گوٚو اَمہِ طرزِ تعمیرن ہمالیاکس علاقَس منٛز
سیٹھا دوٗر تام سفر۔ اَکہِ پاسہٕ ووت یِہ نیپال تہٕ دوٚیمہِ پاسہٕ مغربی
تبت تہٕ لاسہ۔

کشیرِ ہنٛدِس تواریخس کاژاہ گیبنہٕ ہیٚکن بودھ ماخذن وُن

دِتھ نیبرِ تھ تمِہ ساری نِشہِ اکِس مضمونَس منٛز کوٚم کرٕنۍ چھُ مُشکل۔

کشیٖرِ ہٕندیو بودھ عالِمَو یِمَو رول بودھ دھرم دوٚر دوٚر تام
وٲتناوُنَس منٛز نِکھ چھُ وولمُت، ہرگاہ تمِہٕنٛزِ یوت ذٕل ییہِ دِنہٕ اکھ
لوٚکُٹ موٚکُٹ کِتاب ہیٚکہ گژھِتھ تیار۔ تہٕ ہرگاہ بودھ ماخذ پِھرتھ
کشیٖرِ ہٕندِ تواریخکِ کُنہِ کاشراوُنَس دَس ییہِ تُلنہٕ، پانٛژھ ہتھ صفحہٕ کتاب
گژھِ تیار۔ مگر یِتھ پروجیکٹ اتھس منٛز ہیٚتُن چھُ دِقت طلب
یِتھ سہولِیژ تہٕ وقت درکار چھُ۔

مےٚ چھُ یقین زِ ہرگاہ پانَس اَندۍ یِکھ مختلف کاغذن ووٚن
دیُن جاری روزِ، راج ترنگنی ہٕندۍ وارِیاہ ژھٕرِہ ہیٚن پرٛوَنہٕ تہٕ کشیٖرِ
ہٕندِس یِتھ کالکِس رَسنہٕ وٕنِس ییُٚس کھُر کُنہ کُنہٕ پِوان چھُ تہٕ راز وٕنِس
منٛز یُس پھیٖرِ چھُ ہہان شہ گژھِ وارِیاہَس حدَس نام پوٚرِ پِشالے
نِپتھو گُن ورمن شندِ حوالہٕ۔ راج ترنگنی منٛز چھُنہٕ اَسہِ کارکوٹ ناگ
خانَدانہٕ برٛونٛہہ کُنہ تہٕ شاہی ورمن خاندانُک ذِکر میلان۔ مگر تبتی ماخذ
چھِ اَسہِ نشریتھ وَنان زِ ژوٚرِمہ صٔدی منٛز چھُ اَمہ خاندانُک راج کشیٖرِ
منٛز اوسمُت، یِتھےٚ پاٹھۍ چھُ تبتی ماخذ اَسہِ بیٚیہِ تہِ کینٛژہہ دِلچسپ
کتھہٕ وَنان یِمَن سارِنے پھیٖرِ دیُن مُمکن چھُنہٕ۔ مگر اکِس کتھِ دِمہ بہٕ
اوٚکنی پھیٖرِ زِ اَمیُک تعلُق چھُ کلہنَس نِشہٕ تواریخی زمانَس سیتۍ۔
مگر اَمیُک ذِکر چھُنہٕ کُنہ مقامی تواریخَس منٛز آمُت۔

تمہِ ساتہٕ ییٚلہٕ کشیرِ منٛز بودھ دھرمس زوال آو۔ وارِیاہ بۄدھ
بھکشو ہیوٚ کوٚرٕ مغربی تبت کُن ھنک فاصلہٕ۔ تِم گیٚ زانسکار تہٕ ژراوکھ
کنک وہارِ چ (گمپیچ) بُنیاد یُس سِندس نِکھے چھُ۔ ییٚلہٕ تِمو اَتھ موٚنٛز
ژِ پھر گڈِ تھ مو کلاوی تِمن ہُرِیوٚ اوّلٕ ڈ رنگ۔ تِمو کوٚر ییاکھ گمپیہ بناونُک
فاصلہٕ۔ یہ اوس فاسلتگک سمبد، آمہ پتہٕ ژراو تِمہٕ الچی تہٕ مانگیوٗ گمپیچ
بُنیاد۔

تبتی تواریخہٕ کِس اَتھ حوالس پیٹھ پننٛی تاثرات بیان کران
چھُ فرینکی لیکھان:

یِم تمام گمپیہ ہیٚکو کھ آسانی سان مغربی تبتکیو گمپونٛش الگ
گڈِ تھ۔ دروازٕ ہا کہٕ تہٕ تِمن ہنٛدی میٖحراب چھِ موٗڈی یِمن پیٹھ خوبصورت
ہیچہٕ کام چھےٚ کٔرِتھ تہٕ صورژن ہنٛدتعلق چھُ دیومالایہٕ سیتۍ۔ فاصل
دروازٕ ہس بُچھتہٕ اُس ڈب آسان۔ یِمن روفہٕ چھن لبن پیٹھ اُسی گول طغرٕ
اکثر یِم عام لیہ نِشس وو تلاوِتھ چھِ۔ یِمن پیٹھ چھِ بودھ ازمٕنن ہنٛز
صوٗرژٕ۔ بذاتی اُس تہٕ دیوارن پیٹھ ژِ پھر کاری آسان۔ بیٚیہٕ نِشستہٕ
کامیتۍ گمپیہ یِمن ہیمے خصوصیژ چھِ گمپہٕ باسکوتہٕ چھگھان ڈاکٹر کارل
مارکس تہٕ۔ ڈاکٹر ایف، ای، شاہ سُنٛد خیال چھُ کامہٕ گمپس ہیوٚر
لیٚہس نکھ خستہ حال گمپیہٕ تہٕ چھُ اَمے قسمُک اوسمت۔ مےٚ وُچھ چھگھان
گمپیہ یٔیتہٕ مےٚ طغرو علاوٕ لامن ہنٛدی وارِیاہ موٗنی ژِ پھر وُچھ یِمن ہنٛد

ہُرِ ہِر تمہٕ ساتہٕ کرنہٕ چھُہ آمُت بیٚیلہٕ تہٕ تانترِک بنیو۔ وارِیاہ کتَبہٕ آمٕتہٕ
شاردا خطس منٛز سنسکرت کتبہٕ چھُہ اَمیُک کاشُر آگُر کھٕر کران اَنٛدازٕ
چھُہ زِ کأشِرؠ بھکشو آسن ۶۰۰ ۔ ۱۰۰۰ ء درمیان کشیٖرِ پیٹھٕ ڈٕرامتی"
کٔشیٖرِ پیٹھٕ بودھ بھکشوہن ہُنٛد شیٚیلہٕ مہٕ تہٕ ژٕہی مہٕ ھنٛدی
دوران ژٕلُن چھُہ ہاوان زِ ہندو دورس منٛز چھُنہٕ پٔریٹھ وقتہٕ بودھ
دھرمس سیٚتہٕ جان وِیُوہار سپُدمُت پٔزٕ نتیوٚت کرِ گٔژھہٕ رٕوٚد کشیٖرِ منٛز
بودھ دھرم پیٚٹھ اَیِہ مہٕ ھنٛدی تام اَکھ زِنٛدٕ عقیدٕ۔

●

کتاب نامہ

1. B. Chakaravarti
   A Cultural History of Bhutan.
2. Dr. Jahannes Nobel.
   Central Asia. the connecting link between east and west.
3. Yuan Chwang. Su-yu-ki
4. Dr. Nali sha Datt.
   Bhuddhism in Kashmir.

5. R. C. Mujamdar.
The History and culture
Of Indian People.

6. R. C. Mujamdar.
Ancient India.

7. Moti chander.
Trade and trade routes
Of India.

8.
Indian Antiquary May 1875
and December 1906

9. J. Przyluski.
The Legend of emperor Ashoka
in Indian & chinese texts.

10. George. N. Roerich.
The Blue Annals.

11. A. H. Franche.
Antiquities of Indian tibet.

12. A. H. Francke.
History of Ladakh.

13. O. P. Bharadwaj
Studies in the historical geography of Ancient India.

14. Hermann Goetz
Studies in the history and art of Kashmir and Indian Himalayas.

15. Wilhelm Geiger
Mahavamsa

16. Dr. B. Chattaopadhay.
the age of the Kushans.

17. Sanil Khosa
Art history of Kashmir & Ladakh.

18. Bhasham
Date of Kaniska.

وی، این، درابو

کٲشِر تہٕ آیٖنِ اکبری

اگرچہ مغلو کوٚر ۱۵۸۶ عیسوی منٛز کشیرِ پیٹھ باضابطہ پٲٹھۍ قبضہٕ۔ حالانکہ تِمَن اوس ہمایوٗن ہِنٛدِ وقتہٕ پیٹھے کشیرِ پیٹھ نٕظر پیوٚمت ییٚلہِ میرزا حیدر کاشغری تبتس پیٹھ حملہ کرِتھ تَتہٕ موغلَن ہِنٛدی سِکہٕ جٲری کرناوی۔ تہٕ مسجدَن اندر ہمایوں سٕنٛدِ ناوٕ خطبہٕ پرٕنوو۔ یہِ اوس ۱۵۴۱ ایا ۱۵۴۲ عیسوی ہُنٛد وٕری۔ اکبر بادشاہَن کوٚر صرف سوٗے پٲٹھۍ کٲم مکمل یَتھ میرزا حیدرَن پننہِ تِس دورِ اقتدارس منٛز دِس ژُل یعنی کشیرِ آیہٕ کابل صوبَس ماتحت الگ سرکار قٲیِم کرنہٕ یوٚسہٕ مغل شہنشاہَس وفادار روٗز۔

ابوالفضلَن چھہٕ آیٖنِ اکبری منٛز اَمی سرکارٕکۍ کیٚنٛہہ تفاصیل درٕج کٕرِمٕتۍ۔ یِمَن منٛز کشیرِ ہُنٛد محلِ وقوع ——— مزاز تہٕ کمرازکین علاقن ہٕنٛز پٲٹھۍ تریشن ضِلَن منٛز تقسیم بٔنٛدی، نقدی تہٕ جنسہٕ رُنٛگی مالیہ وصوٗل کرنک طریقہٕ کار تہٕ اَمہٕ علاوٕ ۳۴۳۰ وٕری بروٚنٛہہ آمٕتۍ گونٛد سٕنٛدِ پیٹھہٕ اکبر سٕنٛدِس وقتس تام مختلف رازن تہٕ بادشاہَن ہُنٛد سرسری تذکرٕ۔ یِمَن سارِنٕے موضوعَن چھے ابوالفضلَن پوٗرٕ پوٗرٕ

وٕکھنے کرٕ مژٕ۔

سُہ چھُہ لیکھان زِ کشیرِ ہٕندِس سرکارس چھِ ترٕیمیس نتہٕ زورٕ میس منطقہس منٛز یوان۔ (منطقہ چھُہ موسمی لحاظ زمینہ ہٕندِ تقسیمُک پیمانہ۔ یہ اوس تیٚلہِ استعمال سپدان ییٚلہِ نہٕ وُنہٕ قطب شمالی قطب جنوبی دریافت اۭسی سپدٕمتۍ)۔

اَتھ چھِ مشرق طرفہٕ چناب تہٕ پنجابکۍ مأدان۔ جنوب مشرق اَنٛدٕ بانہال تہٕ جوٚمو علاقہٕ چھِ دٔکھٕرٕ۔ شمال مشرق اَنٛدٕ تبت کلان، مغرب کنہِ پکھلی تہٕ کشن گنگا۔ جنوب مغرب طرفہٕ گکھر قبیلن ہٕندۍ علاقہٕ تہٕ شمال مغرب طرفہٕ تبت خورد۔ اَتھ چھِ لمبأیی ۱۲۰ کوس تہٕ کھجر ۱۰ پیٹھٕ ۲۵ کوس۔ ہندُستان واتنہٕ باپتھ چھِ زٕ ے وَتہٕ زیادٕ جان اکھ گے بھمبرٕ تہٕ دوٚیم پکھلی۔ یمن دوشوٕنی وَتن ہیٚکہِ گرِس کھسِتھ سفر کرنہٕ یِتھ۔

کشیر چھِ دیوقامت بالن منٛز باگ آبشارو تہٕ ناگہ پوچھر وٕ تہٕ سیتۍ مزیٚن خوبصورت باغہٕ ہٮ۪ن ہیٚش۔

ابوالفضلن چھُہ کشیرِ ہٕندین جانوارن تہٕ کُلین کُٹین ہُنٛد صحیح تجزیہ کوٚرمُت مگر موسمی حالاتن ہُنٛد ذِکر کران چھُس رَژھا زٕ جمرٕ۔ سُہ چھُہ وَنان زِ کشیرِ اَنٛدر چھِ برابر تیٚمنے دوہن رٔدٕ رٔدٕ دے آسان ییٚلہِ باقے ہندُستانس منٛز آسان چھِ۔ اَتھ مقابلہ چھُہ البیرونی کشیرِ ہٕندِ موسمُک ذِکر کران لیکھان زِ کشیرِ اَنٛدر چھُنہٕ وہرٕ اَژکال برابر

نِشتھے کُنہ یوان ہیتھ کُنہ ہِندُستان کِہن باقے علاقن منٛز یوان چھُ۔ کشیر
منٛز چھےٚ مار چھ پیپھٕ مٔنی ریتہٕ کِس ڈیمبس ہفتس تام سِنہ رُود ردٕکے آسان
ییٚتہٕ نہ چھُ ہِندُستانکِس باقے علاقن ہِندی پأٹھۍ موٗن سوٗن ناوُک موسمے
تہٕ نہ چھُ اَتھ کُنہ منٛز کاشہہ پرٛزر۔ کشیرِ ہُند زرا تھ کیاہ چھُ رودس
نابیاہ۔

ابوالفضل چھُ نیپل مت پُران کِس ییٚتھ بیانس تصدیق
کران زِ کشیرِ ہِنٛز ہیتھر چھےٚ سرحو، ہِچھو تہٕ باقے ہیتھ وِے زہریلہ کِمیو
تہٕ کٔرلیو نِشہ آزاد۔ ابوالفضل سِنٛدِس زمانس منٛز اُس ییٚتہٕ ژوٗرٕ دٔرِ ہیٹھا
کمٕ ہیچھ وِنی اُسو خال کُنہ۔ لُکھ اُسو پیچہ حجرن منٛز روزان۔ یِمن مکانن
اُس ریتہٕ کھول اتھ وُنے پُشن بیمبر زل پھولان۔ یہ پأری نظر ژادی ہیو
تیپأری اُسو پُشن پیپھ پوشی پوش آسان تہٕ یہ منظر اوس سیٹھاہ
خوبصورت آسان۔

ابوالفضل چھُ لیکھان کشیر اندر اوس دان فصل وفور
آسان۔ اما پوز جان دان ناآژ آسہٕ خالے گرٛھان نظر۔ سُہ چھُ کشیر
ہنٛز اکہ تیپر زاژ ہُند ذکر کران لیکھان زِ "ہوٗنٛڈ" ناوُکِس اَمس
تیپرِ سُند ماز چھُ سیٹھاہ نرم تہٕ مزٕدار۔ کشیرِ ہِندی لُکھ چھِ زیچھ
زیوٗستھے پھو پھپرن لاگان۔ بازرن اندر چھےٚ منڈی بیتر سیٹھا کم
نگان۔ لُکن ہِنٛدِس شوٗغلس بیترِ مُتعلق چھُ سُہ لیکھان زِ یِہم چھِ

ژٕرِ شِکارٕ باپَتھ چھانِہٕ استیمال کران۔ ڈَل سوارٕ باپتھ ژھیٹہٕ شِکارٕ کھسان تہٕ وُڈٕوُنی باغی جانوٗرٕ رٹنہٕ یا مارنہٕ باپتھ پاز سوٗ کران جنٛگلی جانوَرَن منٛز چھُ یِینہٕ عام طوٗرٕ ہا نگلن (کوکوِ) Partridges تہٕ کُنہٕ کُنہٕ سہہ شُنٛد شِکار تہٕ سپدان۔

کٔشیرِ چھےٚ پننٛز الگ بوٗلی۔ اما پوٗز لیکھہٕ پَرٕ منٛزٕ زبان چھےٚ سنسکرت لیکھنہٕ باپتھ چھُ کاشرٕ پننُ الگ رسمِ خط (یعنی شاردا) ییمہ چھہ بُرنہٕ وَتنَن ہیچھ لیکھان تہٕ لیکھنہٕ باپتھ چھےٚ اعلیٰ قسمُک میل استیمال سپدان یوسہٕ تہٕ مِٹاونہٕ ہیکہٕ ییتھ۔ یہ میل اُس بادم ژٕہنہٕ سیٚتہٕ پُلم تہٕ گرٕمٕت مِلنٲوِتھ بناونہٕ یوان۔ شہ چھُ لیکھان زِ ییٚنہٕ چھہ وارِیاہ قسمکو علوم ہیچھناونہٕ یوان ییمَن منٛز علمِ نجوم سیٹھا زیادٕ مقبوٗل چھُ۔ بٔرہمن چھےٚ سارِے کھوتہٕ ہتھٕرٕ ذاتھ۔ بٔرہمنَن چھےٚ اوسوٗد جائی تہٕ تہٕ سرکارس اندر چلنو تہٕ مسلمانَن اندر چھہ سُنی زیادٕ کُنہٕ کُنہٕ چھہ ایران تہٕ ہندوستان تہٕ ترکستانہٕ ہیچھٕ آمتہٕ نوربخشی تہٕ آباد گٲمتہٕ کٔشیرِ چھےٚ پتھ کالہٕ ہیچھِ دوٕن حصَن منٛز بٲگرِتھ مشرق طرفہٕ کمراز تہٕ مغرب کُن مراز۔ اَتھ چھہ ۳۸ ضِلع۔ مرازس اندر چھہ ۱۴ پرگنہٕ تہٕ کمرازس ۲۱ پرگنہٕ۔

مٲلیہ سوٗمبراونس مُتعلق چھُ شہ آصف خان شُنٛد دٕرج کوٚرمُت تفصیل وِہناوان وَنان زِ ۳۸ ہَن پرگنَن ہُنٛد کُل مٲلیہ چھُ ۲۸ لچھہ ۹۰ ساس ژوٗرہ ہتھ تہٕ تِتیہِ تاجی خارٕ یمو اندرٕ ۱۰ لچھہ ۱۱ ساس ۳ ہتھ تہٕ ۲۸ خارٕ

نقدی آسہ یمن ہنند قیمت ۸ لچھ ۹۸ ساس تہ ژور ہنہتھ دام اوس۔

ابوالفضل سُند دعوےٰ چھُ زِ اکبرن کُر بادشاہ سُند طرفہ، ہینہ یینہ واٹس ٹیکسس منز کمی تس برٛوٚنہہ اوس ییتہ مالیہ اندر بادشاہ سُند حصہ ترٛیہ۔ مگر وونی آو یہ ۲ مقرر کرنہ۔ سہ چھُ لیکھان زِ اکبر سٕندِ وقتے آو کیشرٕ ن گامن ہنز جوہتھ بنٛدی کرنہ۔ تمن "سیر المواضع" ناو دینہ۔ تہ یم آسے بطورِ خالصے سرکار مجراہ کنڈ نہ۔ یمن گامن سیر المواضع ناو دینہ آو، تمن اندر چھِ مراز علاقکہ ۴۰ گام تہ کمراز کہ ۴۸ گام۔

آئینِ اکبری منز چھُ کشیرِ اندر رائج وٹن تہ پرمانن ہنٛد تفصیل تہ ہندوستانی پرمانن سیتی کاٚشرین وٹن ہنز فرق تہ درج۔ سہ چھُ ونان زِ کاشرِ سِکہ یوس ژھو چھُ اکبری دامک ۴ حصہ۔ ییتھے کنٛتو چھنے "بارہ گنٛنو" اکہ اکبری کسرٕ ہنٛد ۴ حصہ۔

ابوالفضل چھُ کشیرِ منز نہسہ یی روایژ نقشہ زبردس مُتاثر۔ بیہ گژھتھ دردستان تام یتس تہ کاشہ مشہور ناگ چھُ تتھ روایتھ چھے آئینِ اکبری منز درج۔ امہ علاوہ چھُ تمو بانہال ناگ و جہ واو، ہرموکھ تہ اکھ سیتی وابستہ سرچن ہنٛدہ دوٚر روز ریٛخ زِ روایتھ۔ نیل ناگ تہ ژل ژھل گامس نکھ زِ ہینتہ رٛج ناوٚک بید لرزان تہ وکھنوچ ژنگنی ہنٛد بیان نظر ژِل ژھتھ چھُ ابوالفضل لیکھان زِ ژور ساس اکھ ہتھ تہ نوٚن وُریَن پیٹھو اکہ ہتھ تہ اکہ نمہتھ بادشاہ کشیرِ ہنٛدِس تختس۔ یمن بادشاہن متعلق تفصیل

درج کرنٕس منز چھُ ابوالفضلن راج ترنگنی علاوٕ تیمن شاہمنن نِش تہٕ مدد حاصل کوٚرمُت۔ یِم شاید مغل حُکمرانوٚ زمینہٕ ہُنٛد بوٚنٛدبس تہٕ مالیہٕ بیترِ مُشخص کرنہٕ باپتھ نوکر اُسہِ رٲکھی مٕتی۔

آیٖنِ اکبری ہٕنٛزِ حِصہ چھُ باسان زِ تیلہٕ تہٕ اَز چھُنہٕ عام کٲشرِن ہٕنٛزِ زندگی منز کانٛہہ خاص فرق آسمُت۔ تِمے ریتھ تہٕ رسم۔ مان تہٕ مریادا بتہٕ چھُ لیکھان زِ کٲشرِ چھِ عام طور تٕمہٕ چوٚبدل بتہٕ کھیٚنکی عادی۔ یِم سبزی زیادٕ پٔسنٛد کران چھِ۔ گرن اندر چھِ ہیمن لوکچہٕ دوریٚ وان یِمن ہیٚچھ یِم اوٚنی کپُر تہٕ شال بیتر چھِ ووان۔ کٔشیرِ اندر چھےٚ دٔچھ تقریبن پریتھ علاقس منز ووپدان مگر جان دٔچھ چھےٚ کُنہٕ کُنہٕ بنان۔ یِم چھِ گوٚپن زیادٕ تر مکانہٕ کس بوٚنِم پورس منز تھاوان عادی۔ یِمن چھِ اکثر پانٛچھ دانہٕ پہرٕ تہٕ بوٚنِم منیٚ پورن منز آسان۔ دوٚیمس پورس اندر چھِ یِم پانہٕ بسان تہٕ ترٛیمس تہٕ آخری پورس منز چھُ کھٕزین بوٚنٛھہ تہٕ کرک باقے سامانہٕ آسان۔

آمد و رفتک سادٕنے کھوٚتہٕ بوٚڈ وسیلہٕ چھےٚ کولہٕ۔ کٲشرِ چھِ بٕڈکو بٕڈی بور نکھن ہیٚچھ سارنکو عادی۔ یِم بار ہیٚتھ چھِ یِم دُشوار گذار وَتوٚ پیٚٹھو پکان ہیموٚ اندر اکثر وَتہٕ پہاڑی آسنہٕ کِنہٕ خطرناک چھےٚ۔

ابوالفضل چھُ لیکھان زِ کٔشیرِ ہٕنٛدی دستکار چھِ پننہٕ ووٚستہٕ کٲرِی کِنہٕ سارِسے ہندُستانس منز ناماوار۔

ترجمہ: بشیر اختر